



UNDER GRAD

VIRTUAL RESEARCH SYMPOSIUM
Faculty of Humanities - University of Kelaniya

මානව ශාස්ත්‍ර විද්‍යා
උපාධි අපේක්ෂකයන්ගේ ශාස්ත්‍රීය ප්‍රභාෂණය
2021

ABSTRACTS

සාරසංකෂේප



03 February 2022

මානව ශාස්ත්‍ර පීඨ
උපාධි අපේක්ෂකයන්ගේ ශාස්ත්‍රීය ප්‍රභාෂණය 2021

(HUG 2021)



2022 පෙබරවාරි 03 වෙනිදා

මානව ශාස්ත්‍ර පීඨය
කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය
කැලණිය

Undergraduate Research Symposium 2021
Faculty of Humanities

(HUG 2021)



03 February 2022

Faculty of Humanities
University of Kelaniya
Sri Lanka

සාරසංකේප

මානවශාස්ත්‍ර පීඨ
උපාධි අපේක්ෂකයන්ගේ ශාස්ත්‍රීය ප්‍රභාෂණය 2021

(HUG 2021)

Abstracts

Undergraduate Research Symposium
2021 Faculty of Humanities

(HUG 2021)

HUG 2021 – SYMPOSIUM INFORMATION

STEERING COMMITTEE:

- Dr. Sudath Senarath - Dean, Faculty of Humanities
- Ven. Senior Professor Makuruppe Dhammananda Thero - Head, Department of Pali and Buddhist Studies
- Ven. Professor Malwane Chandaratana Thero - Head, Department of Sinhala
- Rev. Dr. W. P. Roshan Fernando - Head, Department of Western Classical Culture & Christian Culture
- Professor K. B. Jayawardhane - Head, Department of Sanskrit & Eastern Studies
- Dr. Dilrukshi Rathnayake - Head, Department of Modern Languages
- Dr. Shashikala Assella - Head, Department of the Department
- Senior Lecturer Lanka de Silva - Unit Head, Visual Arts & Design and Performing Arts Unit
- Senior Lecturer Upul Jayantha Ranepura - Unit Head, Drama & Theatre and Image Arts Unit
- Senior Lecturer Kumudu Nayanie Gamage - Head, Department of Linguistics
- Senior Lecturer Gevani Prahalathan - Head, Department of English Language Teaching
- Senior Lecturer Ananda Abeysundara- Head, Department of Hindi Studies
- Lecturer Anuradha Jayasinghe - Director, Research Center for the Faculty of Humanities

SYMPOSIUM COORDINATORS:

- Lecturer Jayamal de Silva
- Lecturer Kithmi Perera

DEPARTMENT COORDINATORS:

- Ven. Senior Lecturer Dewagoda Piyarathana Thero
- Ven. Senior Lecturer Ampare Ananda Thero
- Ven. Lecturer Kurupita Assajithissa Thero
- Senior Lecturer Sabreena Niles
- Senior Lecturer Chandana Ruwan Kumara
- Lecturer Hasara Hirimuthuogda
- Lecturer Prabhath Agampodi

- Lecturer Sulochana Rathnayake
- Lecturer Dilshani Jayathilake
- Lecturer Krishani Praboda
- Lecturer Nipuna Heminda Basnayake
- Assistant Lecturer Rajini Aloka
- Assistant Lecturer Maheesha Abeythunga

EDITOR-IN-CHIEF:

- Ven. Lecturer Udagaladeniye Dhammawimala Thero

EDITORS:

- Ven. Lecturer Kurupita Assajithissa Thero
- Lecturer Jayamal de Silva
- Lecturer Kithmi Perera
- Lecturer Nipuna Heminda Basnayaka
- Lecturer Sudesh Kaweeshwara
- Assistant Lecturer Hansani Karunarithna
- Assistant Lecturer Sarasi Sandareka
- Assistant Lecturer Darsha Sasanthi Perera
- Assistant Lecturer Eranga Kaushalya Godakanda Arachchi
- Assistant Lecturer H. A. R. Aloka
- Assistant Lecturer N. S. D. A. B. Siriwardena
- Assistant Lecturer K. D. M. S. Abeythunga
- Assistant Lecturer W. K. N. Udara
- Assistant Lecturer S. A. Almeida
- Assistant Lecturer H. B. S. T. B Galagoda

REVIEWERS:

Department of English:

- Dr. Shashikala Assella
- Professor Eisha Hewabowela
- Senior Lecturer Dinali Fernando

Department of English Language Teaching:

- Assistant Lecturer N. S. D. A. B. Siriwardena
- Assistant Lecturer K. D. M. S. Abeythunga

- Assistant Lecturer S. A. Almeida
- Assistant Lecturer H. B. S. T. B. Galagoda
- Assistant Lecturer H. A. R. Aloka
- Assistant Lecturer M. I. Ilfa
- Assistant Lecturer H. W. N. P. Hakadewaththe

Department of Fine Arts:

Drama & Theatre and Image Arts Unit:

- Senior Lecturer Upul Jayantha Ranepura
- Senior Professor Patrick Rathnayaka
- Senior Lecturer Chandrasiri Bogamuwa
- Senior Lecturer Priyankara Rathnayaka
- Lecturer Prabhath Agampodi
- Assistant Lecturer Chathura Fernando

Visual Arts & Design and Performing Arts Unit:

- Senior Lecturer Lanka de Silva
- Professor Prashanthi Narangoda
- Dr. Lasanthi Manaranjanie
- Senior Lecturer Dulanga Gunarathna
- Senior Lecturer Chandana Ruwan Kumara
- Lecturer Asitha Amarakoon
- Lecturer Dhanushka Senaviratne

Department of Hindi Studies:

- Senior Lecturer Ananda Abeysundara
- Lecturer Hasara Dasuni Hirimuthugoda

Department of Linguistics:

- Senior Lecturer Kumudu Nyanie Gamage
- Dr. Vindhya Weerawardhane
- Lecturer Anuradha Jayasinghe
- Lecturer Kaumadee Bamunusinghe
- Ven. Lecturer Kurupita Assajithissa Thero
- Lecturer Jayamal de Silva
- Ven. Lecturer Udagaladeniye Dhammawimala Thero

Department of Modern Languages:

- Dr. Dilrukshi Rathnayake
- Senior Professor Niroshini Gunasekera
- Senior Professor Neelakshi Premawardhena
- Ven. Professor Nedalagamuwe Dhammadinna Thero
- Lecturer H. M. Dilshani Jayathilake
- Lecturer Imali Ruwanthika Edirisooriya

Department of Pali and Buddhist Studies:

- Ven. Senior and Chair Professor Nabirittankadawara Gnanaratana Thero
- Ven. Senior Professor Makuruppe Dhammananda Thero
- Senior Professor Uditā Garusinha
- Ven. Professor Naotunne Wimalagnana Thero
- Professor Rajitha P. Kumara
- Ven. Dr. Welimadagama Kusaladhamma Thero
- Dr. Gamini Wijayasinghe
- Ven. Senior Lecturer Vijithapura Gunarathana
- Ven. Senior Lecturer Ampare Ananda
- Ven. Lecturer Muwapetigewela Pannaloka
- Ven. Lecturer Suriyawewa Wijayawimala
- Ven. Lecturer Walasmulle Bhaddiya
- Ven. Lecturer Manapitiye Wajirabuddhi
- Lecturer R. D. Sriyani Hemalatha

Department of Sanskrit and Eastern Studies:

- Professor K. B. Jayawardhana
- Ven. Senior Lecturer Udawela Rewatha Thero
- Ven. Senior Lecturer Dewagoda Piyaarathana Thero

Department of Sinhala:

- Professor Emeritus Gunawardhana Nanayakkara
- Senior Professor Herson Dias
- Senior Professor Nimal Mallawa Arachchi
- Professor H. W. Bihesh Indika Sampath
- Professor Anurin Indika Diwakara

- Dr. Anjalee Wickramasinghe
- Senior Lecturer Buddhika Jayasundara
- Senior Lecturer Neil Pushpakumara
- Lecturer Nipuna Heminda Basnayaka

KEYNOTE SPEAKER:

- Professor Emeritus R. M. W. Rajapakshe

SESSION CHAIRS:

Department of English:

- Dr. Prabha Manuratne
- Senior Lecturer Dinali Fernando
- Senior Lecturer Sabreena Niles

Department of English Language Teaching:

- Senior Professor Dilkushi Wettewe
- Senior Lecturer Gevani Prahalathan

Department of Fine Arts:

Drama & Theatre and Image Arts Unit:

- Senior Lecturer Upul Jayantha Ranepura
- Senior Professor Patrick Ratnayake
- Senior Lecturer Chandrasiri Bogamuwa
- Senior Lecturer Priyankara Rathnayaka
- Lecturer Prabhath Agampodi

Visual Arts & Design and Performing Arts Unit:

- Senior Lecturer Lanka de Silva
- Professor Prashanthi Narangoda
- Dr. Lasanthi Manaranjanie
- Senior Lecturer Dulanga Gunarathna
- Senior Lecturer Chandana Ruwan Kumara

Department of Hindi Studies:

- Senior Professor Lakshman Senevirathne
- Dr. Anusha Salwathura
- Senior Lecturer Ananda Abeysundara

Department of Linguistics:

- Senior Lecturer Kumudu Nyanie Gamage
- Dr. Kavithaa Rajarathnam
- Dr. Vindhya Weerawardhana
- Lecturer Anuradha Jayasinghe
- Ven. Lecturer Kurupita Assajithissa Thero
- Lecturer Jayamal de Silva

Department of Modern Languages:

- Dr. Dilrukshi Ratnayaka
- Senior Professor Neelakshi Premawardhena
- Ven. Professor Nedalagamuwe Dhammadinna Thero
- Dr. Kumari Priyanka Jayasooriya
- Dr. Udara de Silva
- Dr. Jani Samarakoon
- Lecturer Sarasi Kannangara

Department of Pali and Buddhist Studies:

- Senior Professor Uditha Garusinghe
- Professor Ven. Naotunne Wimalagnana Thero
- Professor Rajitha Pushpakumara
- Dr. Ven. Deniyaye Pannaloka Thero
- Dr. W. A. Gamini Wijayasinghe
- Senior Lecturer Ven. Ampare Ananda Thero
- Senior Lecturer Ven. Vijithapura Gunarathana Thero
- Dr. Amila Kaluarachchi

Department of Sanskrit and Eastern Studies:

- Professor K. B. Jayawardhana
- Senior Lecturer Ven. Udawela Rewatha Thero

Department of Sinhala:

- Professor Kusum Herath
- Professor Bihesh Sampath
- Dr. Anjalee wickramasinghe
- Senior Lecturer Buddhika Jayasundara

SESSION RAPPORTEURS:

Department of English:

- Assistant Lecturer Isuru Rathnayake

Department of English Language Teaching:

- Assistant Lecturer Rajini Aloka
- Assistant Lecturer Maheesha Abeythunga

Department of Fine Arts:

Drama & Theatre and Image Arts Unit:

- Assistant Lecturer Sandaru Leeniyagoda
- Assistant Lecturer Chathura Fernando
- Assistant Lecturer Pabasari Paranamana

Visual Arts & Design and Performing Arts Unit:

- Lecturer Asitha Amarakoon
- Lecturer Dhanushka Senaviratne
- Lecturer Milinda Tennakone
- Lecturer Ranganath de Silva

Department of Hindi Studies:

- Lecturer Udeshika Perera

Department of Linguistics:

- Assistant Lecturer Iruma Ratnayake

Department of Modern Languages:

- Lecturer Dilshani Jayathilake
- Lecturer Sulochana Rathnayake
- Assistant Lecturer Thisaru Nirmani
- Assistant Lecturer Chamodi Jayawardhana
- Assistant Lecturer Chamathka Wijethunga
- Assistant Lecturer Bhagya Waththage
- Assistant Lecturer Shashini Ethugalage

Department of Pali and Buddhist Studies:

- Lecturer R. D. Sriyani Hemalata
- Lecturer Ven. Muwapatigewela Pannaloka

- Lecturer Ven. Suriyawewa Wijayawimala
- Lecturer Ven. Walasmulle Bhaddiya
- Lecturer Ven. Manapitiye Wajirabuddhi
- Assistant Lecturer Ven. Walalgoda Sumangala
- Assistant Lecturer Udayanga Wijethilaka
- Assistant Lecturer Sewwandi Marasinghe
- Assistant Lecturer Wasana Abeysinghe

Department of Sanskrit and Eastern Studies:

- Assistant Lecturer P. V. P. Priyadarshani
- Assistant Lecturer A. M. G. R. Madushani

Department of Sinhala:

- Lecturer Nipuna Heminda Basnayaka
- Lecturer Sudesh Kaweeshwara
- Assistant Lecturer Nadeesha Hansani Karunarathna
- Assistant Lecturer Eranga Kaushalya
- Assistant Lecturer Sarasi Sandareka

Department of Western Classical Culture & Christian Culture:

- Lecturer Krishani Prabodha

COMPÈRES OF THE INAUGURATION:

- Ven. Senior Lecturer Udawela Rewatha Thero
- Assistant Lecturer Iruma Manavi Rathnayake

GRAPHIC DESIGNING:

- Lecturer Jayamal de Silva

VIDEO CONTENT CREATING:

- Assistant Lecturer Supun Hemachandra

WEB DESIGNING:

- Ms. Randika Padmasiri

TECHNICAL ASSISTANCE:

- Mr. Sasanka Asitha Ranatunga
- Mr. G. Kalyan Chamarika
- Mr. P. G. D. L. Udayanga

CONTENTS

1. Message from the Vice-Chancellor	xiv
2. Message from the Dean, Faculty of Humanities	xv
3. Message from the Chairman, University Research Council	xvi
4. Message from the Coordinators	xvii - xviii
5. Editors' Note	xix
6. The Keynote Address	xxi
7. List of Abstracts	xxiii - xxxii
8. Abstracts	01- 131
9. Acknowledgements	132

Message from the Vice-Chancellor

I would like to extend my warm congratulations to the Faculty of Humanities for successfully organizing HUG 2021, the fourth Undergraduate Research Symposium.

The term ‘research’ and its related activities represent one of the key purposes of a university. In this respect, encouraging budding researchers and providing with them opportunities to present their research findings can be identified as a paramount

responsibility of academics. The HUG symposium series, continually organized by the Faculty of Humanities, University of Kelaniya is a commendable attempt made in promoting the research culture among the undergraduates. The fact that a total of 140 research papers, which cover many domains, are presented at this event, emphasizes the positive impact created by the footprints of HUG.

The Covid-19 pandemic situation has hampered many of our usual activities. However, we should be smart enough to find new solutions, so that we can stick to our normal way. The organization of HUG 2021 as a virtual event is one strong answer we can present in this context.

I strongly believe that the students of the Faculty of Humanities will greatly benefit from this unique opportunity. I wish them all the best.

Senior Professor Nilanthi de Silva

Vice-Chancellor

University of Kelaniya



Message from the Dean, Faculty of Humanities

Adhering to the vision of *becoming a centre of excellence in creation and dissemination of knowledge for sustainable development*, the Faculty of Humanities has initiated a number of endeavours that encourage the academic staff and the students to conduct research and share the findings with the wider community. One such endeavour, designed taking the undergraduates of the Faculty, is HUG, the Humanities Undergraduate Research Symposium, that is held as an annual event.



In a challenging atmosphere, the fourth version of HUG was planned, to be held as a virtual event. More than 150 abstracts, related to most of the domains of the Faculty, were received at the initial stage and a total of 131 abstracts were selected for presentation based on the results of the reviewing process. I am of the opinion that our undergraduates learnt a lot related to conducting a research, writing an abstract, preparing a presentation, and communicating, through this whole process. At the same time, I extend them my warm congratulations, for gaining the maximum benefits from this opportunity.

Last, but not least, I would like to appreciate the hard work rendered by the Heads of Departments, Coordinators, Reviewers, and the Organizing Committee in making this event a success.

I am eagerly looking forward to the next symposium.

Dr. Sudath Senarath,
Dean, Faculty of Humanities

Message from the Chairman, University Research Council

It is indeed a great pleasure to send my best wishes to the HUG 2021, the fourth Undergraduate Research Symposium of the Faculty of Humanities. Organizing of the fourth edition of this symposium highlights the dedication of the Faculty of Humanities to improve



the undergraduate education and support the research culture of the university.

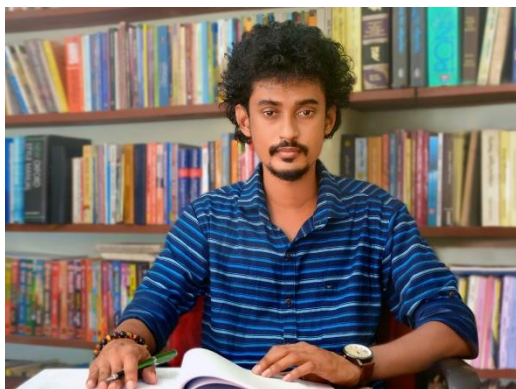
I notice with great pleasure that more than 130 research papers, covering most of the subject areas relevant to the Faculty of Humanities, are presented in this virtual symposium. Writing research abstracts, presenting them and answering questions etc. provide necessary training to the students in writing reports, public speaking and publicly defending the research findings. This training cannot be given by the normal classroom lectures. Therefore, participating at this conference will be a memorable event for the students presenting their research for the first time.

While appreciating the leading role of the Dean of the Faculty of Humanities, Heads of the Departments and all academic staff members in providing opportunities for students, I wish a very fruitful symposium.

Senior Professor Kapila Seneviratne

The Chairman, University Research Council

Message from the Symposium Coordinators



First and foremost, we are pleased to be coordinating the HUG 2021 conducted on behalf of the fresh academic researchers of Faculty of Humanities, University of Kelaniya. It is gratifying to note that despite the global pandemic situation, we were able to execute our mission successfully on account of the undergraduates engaged in continuous research work in the field of Humanities and achieve its maximum potential.

131 research papers were selected for presentation for HUG 2021, which was organized for the fourth consecutive time with the participation of more than 150 researchers. This year's research symposium will feature a considerable number of thought-provoking research papers based on the areas of study that one has acquired over the past undergraduate years with the main purpose of exploring the gaps or under researched areas in the field of study engaged. We would also like to take this opportunity to congratulate all those innovative and straightforward researchers and thank all for working towards to provide the best output for the academic audience.

Furthermore, the Vice Chancellor, the Dean of the Faculty, the Chairman of the University Research Council, the Director of the Faculty Research Centre, the Heads of all the Departments and Units, the Academic Staff and Non-Academic Staff, who assisted to make this event a successful one, are highly admired. We also thank the Director of the ICT Centre for his valuable advice in technical matters.

At this special occasion, the organizing committee of the HUG 2021, who has taken a commendable effort should deserve the due appreciation. Moreover, we would like to summon up the irreplaceable support given by the Department Coordinators, Reviewers, Editors, Session Chairs, Session Rapporteurs, Web Designer, Video Content Creator, and the Compères.

Finally, we are delighted to offer appreciation and encouragement to new researchers for leaving remarkable outputs in the name of the University and fields of research which need more nourishment. Further, we would like to extend heartfelt wishes to all our undergraduates for a brightest career ahead.

Lecturer Jayamal de Silva

Lecturer Kithmi Perera

Coordinators - HUG 2021

Editors' Note

Creating new knowledge is one of the major components of university education. In the case of creating new knowledge, it is necessary to have well qualified researchers. As an esteemed university, University of Kelaniya has a huge responsibility to build nationally and internationally recognized researchers related to all its subject areas. The Faculty of Humanities, University of Kelaniya, has taken numerous advanced steps to develop best researchers in the field of humanities. The undergraduate Research Symposium (HUG) is such a significant platform for the Undergraduates of the faculty, to showcase and enhance their research skills.

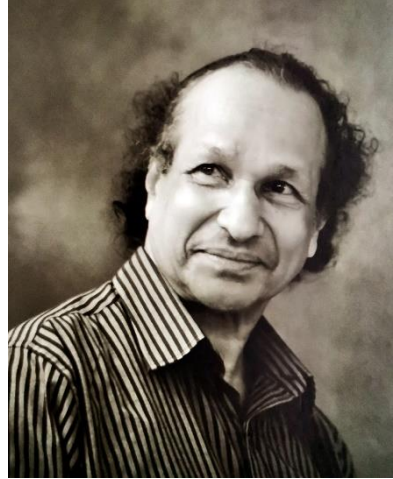
This volume contains the abstracts of the research studies conducted by the undergraduates of the Faculty. Students have engaged with multiplicity of disciplines and have done contrasting research associated with their subject areas. The Undergraduate Research Symposium is a platform of paramount importance for budding researchers to present their research papers in front of their colleagues and lecturers. More than 150 abstracts were submitted by the undergraduates and most of the students received the opportunity to present their research in front of distinguished panels of reviewers. The main purpose of this conference was to encourage students to execute and present research work and to introduce them towards research culture. Hence, students were motivated to submit research abstracts. All the abstracts were reviewed by the lecturers of the university. After all these efforts, we were able to present abstracts with a proper standard for the Symposium.

Though we were the editors of this abstract volume, the symposium was very successful as a collective task. We are extremely grateful to Senior Professor Nilanthi de Silva, Vice-Chancellor of the University of Kelaniya, and Dr. Sudath Senarath, Dean of the Faculty of Humanities, for their guidance given throughout the symposium. We are also grateful to everyone who supported us in compiling this volume of abstracts.

Finally, we wish all the undergraduate researchers all the very best for their research presentations. We believe that this symposium will stimulate our undergraduates to continue their research and conduct best researches in the academic discipline of Humanities in future.

Editors

The Keynote Address



Delivered by Professor Emeritus

R. M. W. Rajapakse

BA Hons (Sri Lanka), MA (Kelaniya),

MA (York), PhD (London)

Retired Senior and Chair Professor, Department of Linguistics, University of Kelaniya

ඤාණය හා භාෂාව

වර්තමාන ලෝකය තාක්ෂණික වශයෙන් ඉතා දියුණු යැයි සැලකේ. පරිගණකය ඇතුළු ඒ ආශ්‍රිත විවිධ සුක්ෂ්ම යන්ත්‍ර සූත්‍ර නිපදවීමට මනුෂ්‍යයා සමත් ව සිටී. යාන වාහන, මුහුදු යාත්‍රා, ගුවන් යානා, කර්මාන්ත ශාලාවල ඇති යන්ත්‍ර, අභ්‍යවකාශ නිරීක්ෂණය සඳහා යොදාගෙන ඇති විවිධ යානා සහ ඒවායේ භාවිත කෙරෙන උපකරණ ඒ අතරින් නිදසුන් කිහිපයකි. විවිධ රෝගාබාධ සඳහා යොදනු ලබන ප්‍රතිකාර ක්‍රම, රසායනාගාර ආශ්‍රිත උපකරණ ද ඒ ආකාරයෙන්ම ඉතා දියුණු තත්ත්වයක පවතී. යුද්ධ, මනුෂ්‍ය සාතන ආදිය සාමකාමී පරිසරයට හිතකර නොවන නමුත්, දියුණු මිසයිල ප්‍රහාරක ආදිය නිපදවීම ද තාක්ෂණයේ දියුණුව හා අදාළ බව දැක්විය යුතුය.

මේ අයුරින් සෑම ක්ෂේත්‍රයක්ම ලබා ඇති දියුණුව සඳහා පදනම්ව ඇත්තේ ඤාණය සහ භාෂාවයි. ශිෂ්ටාචාරයේ ආරම්භක යුගයේ සිට මිනිසාගේ වර්තමාන තත්ත්වය සඳහා හේතු වී ඇත්තේ ද ඤාණය හා භාෂාවයි. 'ඤාණයෙහි ස්වභාවය කෙබඳුද?', 'එහි ප්‍රභේද තිබිය හැකිද?', 'ඤාණය ලබාගන්නේ කෙසේද?', 'ඤාණය වර්ධනය කරගන්නේ කෙසේද?', 'ඤාණය බෙදාහරින්නේ කෙසේද?' යන ගැටලු මෙහිදී විමර්ශනයට ලක් වේ.

LIST OF ABSTRACTS

90 දශකයේ බිහිවූ ඩොග්මේ සිනමාව පිළිබඳ විමසුමක් එල්. ජී. එස්. යූ. සඳරුවන්	01
2020 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මානිත හොඳම පද්‍ය සංග්‍රහයේ කාව්‍යාලංකාර භාවිතය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් (එරික් ඉලයස්ආරච්චි හම්බාවා පද්‍ය සංග්‍රහය) යූ. එම්. ඩී. ගුණරත්න	02
අතීතයේ භාවිත ගබ්සා ක්‍රම පිළිබඳ බෞද්ධ මූලාශ්‍රය නයින් විමර්ශනයක් ඒ. එල්. පී. වාසනා තිලකරත්න	03
අපරාධ මර්දනයෙහිලා රජයේ වගකීම පිළිබඳ බෞද්ධ විග්‍රහය (කුටදන්ත සූත්‍රය ඇසුරෙන්) ඩබ්ලිව්.ඒ. නදීෂා මධුෂානි රාජපක්‍ෂ	04
ඉන්දියානු නාට්‍ය කලාව හා ඉන්දියානු සංස්කෘතිය තුළ කාන්තා භූමිකාව පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් බී. ටී. ආර් ප්‍රහාෂ්	05
කථකලි නාත‍්‍ය නාටකයෙහි ප්‍රභවය කෙරෙහි යක්ෂගාන නර්තන සම්ප්‍රදායෙහි දායකත්වය ඒ. ඩබ්. ඒ. වමීර ලක්ෂාන්	06
කවිසිඵමිණ කතුවරයාගේ ජීවන පරිඥානය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් ටී. ජී. රත්නරු ජයමාල්	07
කාංසාබාධය සමනය සඳහා බෞද්ධ මනෝ ප්‍රතිකාර පිළිබඳ විමර්ශනයක් එම්. ඩී. සංජීවනී පෙරේරා	08
කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳ ජාතික පොත හා ජේතවත්‍යු පාලිය ඇසුරෙන් කෙරෙන විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක් ඒ. ඒ. බී. කේ. අධිකාරි	09
කාව්‍යශේඛරයෙහි අන්තර්ගත බෞද්ධ මනෝ උපදේශන ක්‍රම ශිල්ප එච්. දේශාන් විජයන්ත	10
කුංචුවටු කෝරළයේ පිහිටි වන්නි බංඩාර දේව සංකල්පය පිළිබඳ ජනග්‍රැහි අධ්‍යයනයක් ආර්. ඩී. ඒ. ඉෂාරා තරංගනී අමරසිංහ	11
කුමාර බණ්ඩාර දේව ඇදහිල්ල පිළිබඳ විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක් හැදෑණියේ සුමේධ හිමි	12
කුරසෝවා අකිරා හා යසුජිරෝ ඕෂු යන ජපන් සිනමා අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ තාක්ෂණික සිනමා භාවිතය හා සිනමා රීතීන් පිළිබඳ විමසුමක් වික්‍රපට කිහිපයක් ඇසුරෙන් එල්. ජී. එස්. යූ. සඳරුවන්, කේ. ටී. ධනේෂි පමෝදා, ඩී. එම්. ධනුෂි නවෝද්‍යා දිසානායක	13
කොරෝනා වසංගතය සමඟ සිංහල භාෂාවට ප්‍රවේශ වූ වචන පිළිබඳ වාග්විද්‍යාත්මක විශ්ලේෂණයක් කේ.එල් වතුම්ණි සෙච්චන්දි සෙනෙවිරත්න	14
කෝලම් නාටකයෙහි රංග උපක්‍රමයක් ලෙස වෙස්මුහුණුවල බලපෑම සහ එහි සුවිශේෂතා ඩී. පී. එස්. කේ. දිල්ලක්ෂි	15
ක්ලමට්පය දුරු කරගැනීමෙහි ලා පෞරුෂ වර්ධනය උපයුක්ත වන ආකාරය පිළිබඳ බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාත්මක ඉගැන්වීම් ආශ්‍රයෙන් සිදුකෙරෙන විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක් ඒ. එල්. පී. වාසනා තිලකරත්න	16

ගමේ රාජකාරිය හා බැඳි වාරිකු වාරිකු ඩබ්ලිව්. ඒ. එම්. ටී. දමයන්ති	17
ග්‍රස්ටිය අනිවාර්ය වර්ගය අක්‍රමිකාව (OCD) පාලනය හා සුව කිරීම සඳහා බොද්ධ මනෝවිද්‍යානුකූල ප්‍රවේශයක් ගල්කන්දේගම උදිත හිමි	18
ජන කවියෙන් නිරූපිත පැරණි සිංහල ගැමි සමාජානුගත ජනසන්නිවේදන ක්‍රම පිළිබඳ ගවේෂණාත්මක අධ්‍යයනයක් පී. එස්. ගොඩකන්ද	19
ජපන් භාෂා කර්මකාරකයෙහි සිදුවන වැරදි සඳහා ඉගැන්වීම් ක්‍රමයේ ඇති බලපෑම ඩබ්. ඒ. පවනී තිලෝවනා	20
ජපන් භාෂාව හදාරන සිංහල මව්භාෂිත සිසුන්ගේ කතකතා අක්ෂර අවභාවිතයන් පිළිබඳ විශ්ලේෂණයක් කේ. එච්. එම්. දුල්හානි යසෝදරා	21
ජපන් භාෂාවෙහි සහ සිංහල භාෂාවෙහි පවතින සමාව ඉල්ලීමේ ක්‍රම එම්. ආර්. ආශිකා දේවින්දි අමරසිංහ	22
ජපන් භාෂාවේ හා සිංහල භාෂාවේ සංවාදවල යෙදෙන ඉල්ලීමක් පිළිගැනීමේ ක්‍රම එන්. බී ඉදුනි උපේක්ෂා ගුණරත්න	23
ජපන් සහ ශ්‍රී ලාංකික විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් විසින් SNSහි භාවිත කරනු ලබන “ප්‍රශංසා” ප්‍රකාශන පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් කේ. පී. එච්. පියුම්	24
ජයන්ත වන්දසිරිගේ තිර රචනයේ සහ අධ්‍යක්ෂණයේ ඇති විශේෂතා පිළිබඳ ව විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක් ජේ. බී. එස්. පවිත්‍රා බණ්ඩාර වීරකෝන්	25
ජාතක කතාවලින් ප්‍රකට වන අධ්‍යාපනික සංකල්ප පිළිබඳව විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක් එච්. ඒ. ඊ. ඩබ්ලිව්. ඩී. නදීෂා අබේතිලක	26
ජෝර්ජ් කීට් ශිල්පියා ඉන්දීය කලා ලක්ෂණ හා යුරෝපීය ඝනිකවාදීකලා ලක්ෂණ කෙතරම් දුරට ගෝතමී විහාර සිතුවම්වලට යොදාගෙන තිබේද යන්න අධ්‍යයනය කිරීම ආර්. එම්. එන්. යූ. බණ්ඩාර	27
ටිබෙට් රාජ්‍යයෙහි ස්වාධීනත්වය විෂයෙහි වත්මන් දලයි ලාමාතුමා කළ කාර්යභාරය පිළිබඳ විමසීමක් මීදෙණියේ ධම්මවංස හිමි	28
කයිරොයිඩ් ග්‍රන්ථයෙහි හටගත් පිළිකාවක් හේතුවෙන් ශල්‍යකර්මයක් මගින් කයිරොයිඩ් ග්‍රන්ථය ඉවත් කිරීමෙන් පසු ඇතිවන කපන දුබලතා පිළිබඳ වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක් (කයිරොයිඩ් ග්‍රන්ථය ඉවත් කළ රෝගියෙකු ඇසුරින්) ඉසුරි නිශානි ජයතිලක	29
දැලිවල රාජමහා විහාරයේ වැදගත්කම සහ ජනග්‍රැහි පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් ජී. ඒ. එන්. අබේසිංහ	30
දුරාතීත උච්ච ජනවහරේ සහ සත්කෝරළ ජනවහරේ විකාසනය අයේෂා කුමාරි කඵබෝවිල, පියුම් උපේකා මදුෂානි	31

දෙවොල් මඩුවේ උපයුක්ත ශාකයන්ගෙන් ආකුරයාට ලැබෙන ඖෂධීය ගුණය එම්. එම්. අයි. එන් මොරේමඩ	32
නාමයක් හා නාමපදයක් අතර වෙනස හඳුනාගන්නා ආකාරය හල්ලල උදිත හිමි	33
නිවාස අභ්‍යන්තර ශාක නිර්මාණය හා මනෝවිද්‍යාව දෙවිනි තාරුකා සේනාරත්න	34
මුට්ටිනැමීම මංගල්‍ය අභිවාරකර්මයේ ප්‍රාසංගික භාවිතාව පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් (කැඳූ කෝරළය ප්‍රදේශය ආශ්‍රයෙන්) ඒ. එස්. කුලරත්න	35
නූතන ලාංකේය සිනමාවේ පුරුෂත්වය හා පුරුෂභාවය නිරූපණය (2015 2021 කාලයේ නිෂ්පාදිත හා ප්‍රදර්ශිත චිත්‍රපට ආශ්‍රයෙන්) හර්ෂණ ඵරංග ගුණසිංහ	36
නූතන ලෝකයට අස්පර්ශනීය වූ දැනුම සහිත මි ගස පිළිබඳව කෙරෙන පර්යේෂණාත්මක අධ්‍යයනයක් (උභව පළාත ඇසුරෙන්) අයේෂා කුමාරි කඵබෝවිල	37
පංචකන්ත්‍රය විෂයයෙහි මිලිනිදප්‍රශ්නයේ අභාසය පිළිබඳ ශාස්ත්‍රීය විමර්ශනයක් ඒ. එම්. සසුනි ආරණ්‍යා	38
පත්තිනි දේව සංකල්පය හා බැඳි කලස් වෙන් කිරීම ඒ. ඩබ්ලිව්. ඒ. වමීර ලක්ෂාත්	39
පදගත පරිවර්තනය භාවිතයෙන් සංස්කෘතික පද පරිවර්තනයේදී සාමාන්‍යව ආරක්ෂා කරගැනීමේ වැදගත්කම කේ. මයුරි වතුරිකා ජයසූරිය, කේ. ජී. තිලිණි ඵරන්දිකා ගමගේ	40
පද්‍යකරණය සඳහා ශුද්ධ සිංහල භාෂාව යොදා ගැනීමේ ප්‍රවණතාව 'සියබස්ලකර' හා 'සිදත් සඟරාව' යන කාව්‍යානුශාසනයන්ගෙන් ප්‍රකට වන ආකාරය පිළිබඳ විමර්ශනයක් කීඹියේ අනුරුද්ධසිරි හිමි	41
පහතරට නිස්පැහැ සිංගාරම් වාදනය හා සම්බන්ධ විමසුමක් ඒ. ඒ. ඩී. එම්. එන්. ප්‍රේමරත්න	42
පියසේන කහඳගමයන්ගේ "රන්වන් කරල්" කෘතියෙහි කොටසක් ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමේදී මුහුණ පෑ ගැටලු සහ භාවිත කළ විසඳුම් පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් ආර්. ආර්. ටී. කෞමදී බණ්ඩාර	43
පිරිත් දේශනයේ ආගමික හා සංස්කෘතික වටිනාකම කේ. ඒ. ශමී සඳලංකා ධර්මරත්න	44
පුද්ගල සන්නානගත ශෝක කළමනාකරණ විෂයෙහි බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාත්මක උපයෝගීතාව (සොකසල්ලහරණ හා විනක්කසණ්ඨාන සූත්‍රය ඇසුරින් ලේඛීයංගල සුමිත්තානන්ද හිමි	45
බලි ශාන්තිකර්මයක ඇඹුම් කවිවලින් නිරූපිත ප්‍රාසංගික ලක්ෂණ සිව් සැන්දෑ බලිය ඇසුරෙන් සෞන්දර්යාත්මක අධ්‍යයනයක් ඩබ්. ඒ. ආර්. තමෝදා	46
බෞද්ධ සාහිත්‍යයේ සඳහන් රහතන් වහන්සේලාගේ ගුණාංග හා රහත් යැයි ප්‍රකාශිත වත්මන් හික්ෂුව ඩබ්. ඒ. එච්. සෙව්වන්දි	47

මධ්‍ය සිංහල යුගයේ හලන්ත අක්ෂර භාවිතය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් ටී. ජී. රත්නරූ ජයමාලේ	48
මහායානයේ ප්‍රභවයට බලපෑ හේතු සාධක පිළිබඳ විමර්ශනයක් එස්. ඩී. ඉරේමිකා මධුෂාණි	49
මාකර නගරයේ ව්‍යවහාරික උපභාෂාව පිළිබඳ වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක් ජී. ඒ. සුලක්ෂි විරාජිකා මිහිරාණි	50
යහපත් පවුල් ජීවිතයක් ගත කිරීම සඳහා බෞද්ධ උපදේශනයේ උපයෝගීතාව පිළිබඳ විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක් ආර්. පී. එස්. ඩී. රාජපක්ෂ	51
යාවත්කාලීන ධන කළමනාකරණයේ පුද්ගල දියුණුව හා පරිහානිය (බෞද්ධ ඉගැන්වීම් ඇසුරින්) එච්. එම්. හියුෂානි එස්. පත්මසේන	52
රූපවාහිනී මාධ්‍යයේ භාෂා භාවිතය සහ සිංහල භාෂාවේ හෙට දවස අපිති ප්‍රමෝද්‍යා කලුබෝවිල	53
රූපවාහිනී වැඩසටහන් මගින් ළමා මනසට ඇති කරන බලපෑම පිළිබඳව අධ්‍යයනයක් කුමුදුනි චතුරිකා සෝමරත්න	54
ලංකාවේ සිනමා සංගීතයට කේමදාසයන්ගේ බටහිර සංගීත භාවිතාව (තෝරාගත් චිත්‍රපට කිහිපයක් ඇසුරින් කරන ලද පර්යේෂණයකි) එච්. ඊ. පියුම් දිල්ශානි වීරසිංහ	55
ලාංකික සමාජයේ ටේස්ට්‍රක් මාධ්‍ය භාවිත කරමින් නව ග්‍රැෆික් ශිල්පියෙකුට වෘත්තිකයෙකු ලෙස සමාජගත වීමේදී ඇතිවන ගැටලු පිළිබඳ සොයා බැලීම ආර්. එම්. එන්. යූ. බණ්ඩාර	56
විදේශ භාෂාවක් ලෙස හින්දී ඉගෙනීමේදී සිංහල භාෂිකයන්ට ඇතිවන ස්වර උච්චාරණය සම්බන්ධ ගැටලු ඩබ්. එම්. ඒ. වාකිෂ්ඨ	57
විශේෂ අවශ්‍යතා ඇති දරුවන් අධ්‍යාපනයට පොලඹවා ගැනීම සඳහා සංගීතයේ බලපෑම (ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් දරුවෙකු ඇසුරෙනි) එල්. එච්. එස්. සත්සරණි	58
වේවැල්කැටිය පුවරු ලිපියෙන් හෙළිවන අපරාධ මර්දන ක්‍රම පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් පී. කේ. ටී. කුමාර	59
ශ්‍රී ලංකා භාෂා පරිවර්තකයන්ගේ සහ භාෂණ පරිවර්තකයන්ගේ සංගමයක් පැවතීම කාලීන අවශ්‍යතාවක් ද යන්න පිළිබඳව සිදු කෙරෙන විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක් එච්. දේශාන් විජයන්ත	60
ශ්‍රී ලංකාවේ අධිකරණ පද්ධතිය තුළ භාවිත වන ප්‍රාස්තාවික භාෂා ස්වරූපය වෙනත් ආයතනයන්හි භාවිත භාෂා ව්‍යවහාරයෙන් වෙනස් වන ආකාරය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් ඒ. එච්. එම්. මල්මි කවින්ද්‍යා හේරත්	61
ශ්‍රී ලංකාවේ මුස්ලිම් ජන සංස්කෘතිය ආශ්‍රිත සංගීතය (මල්වාන ප්‍රදේශය ආශ්‍රිත) ඩබ්. ඒ. සෙවිවන්දි	62

ශ්‍රී ලංකාවේ ජපන් භාෂාව ඉගෙනුම ලබන ශිෂ්‍යයන්ගේ වචන මාලා ඉගෙනීමේ උපාය මාර්ග කනිෂ්කා අංජනි බාලසූරිය	63
ශ්‍රී ලංකාවේ වේදිකා නාට්‍ය කෙරෙහි ජන සංගීත භාවිතාව (දයානන්ද ගුණවර්ධනයන්ගේ නිරිඛැනා, ජස ලෙන්චිනා, මධුර ජවනිකා සහ ගජමන් පුවක වේදිකා නාට්‍ය ඇසුරින්) ඩී. එල්. ටී. එන් ද සිල්වා	64
සදාචාර කාංසාව සුවපත් කිරීමෙහිලා සාමඤ්ඤඵල සූත්‍රයෙහි අන්තර්ගත විකිත්සා ක්‍රමවේදය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් එච්. කේ. ඩී. පී. ඩී. ජයරත්න	65
සයපෙති කුසුම සහ මලට නොඑන බඹරු වික්‍රපට ඇසුරින් ලංකාවේ කුසර් සිනමාව පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් කේ. ටී. ඩී. පමෝදා	66
සිංහල බෞද්ධයා සැමරිය යුත්තේ සූර්ය මංගලයද? වෙසක් මංගලයද? කේ. ඒ. එන්. එන්. ටිකා	67
සිංහල භාෂික ජපන් භාෂාව හදාරන ශිෂ්‍යයන්ගේ "කොකෝ" සහ "මොනෝ" වචන භාවිතය ටී. එම්. සවිනි නුවන්තිකා	68
සූර්යකාන්ත ක්‍රිපාඨී 'නිරාලාගේ' කාව්‍ය නිර්මාණයන්හි නිරූපිත සමාජ යථාර්ථය පිළිබඳ විමසුමක් ගයානී තක්ෂිලා නවගමුව	69
සුවිසි විවරණ නෘත්‍ය පූජාව පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් එල්. ඩී. කේ. ලක්ෂානී	70
සොබාදහම් සහ වනජීවී ඡායාරූපකරණ ආචාර ධර්ම සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ ඡායාරූප ශිල්පීන් සතු අවබෝධය සහ දැනුවත්බව පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් එච්. එම්. අමා උදානී සෙනරත්	71
ස්විට්සර්ලන්තයේ භාෂා සැලසුම්කරණයෙහි ස්වභාවය පිළිබඳ සමාජ වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක් ඩී. ලක්ෂිකා මදුගානි	72
හැරි පෝටර් සිනමා නිර්මාණයේ වර්ණ භාවිතය එස්. ඒ. මනීෂා හවානි පබසරා	73
English	
A Comparative Study Between Bamboo Handicraft in Sri Lanka and China L. Y. Madhushani Samaraweera	74
A Comparative Study on Modern Foreign Language Classroom and Pāli Classroom in Sri Lankan Monasteries Ven. Kotiyagala Dhammarathana Thero	75
A Comparative Study on Table Manners of Han Nationality and Sinhalese W. M. Karunathilaka	76

A Comparative Study on the Effectiveness of Online Teaching than Physical Teaching Methods B.A. Sithumi Abhilashini Bamunu Arachchi	77
A Comparative Study on Topic Selection in the First Meeting Focusing on the University Students in Sri Lanka and Japan R. A. M. Kithmini	78
A Comparison of Nature Poetry of Du Fu and Wang Wei M. R. A. T. Menikrama	79
A Linguistic Study on Emojis Used in Online Communication R. R. T. Kaumadi Bandara	80
A Linguistic Study on Sinhalese Neologism Related to COVID-19 with Special Reference to The Trilingual Dictionary Published by Department of Official Languages, Sri Lanka R. A. W. T. Ranasingha	81
A Needs Analysis in a Content and Language Integrated Learning Context: An Upgrade to the First-Year Undergraduates' English Course in the Faculty of Computing and Technology, University of Kelaniya N. P. Wickramage	82
A Study of Online Chinese Language Learning Anxiety among Undergraduate Students S. O. H. Silva, N. G. D. Madhusanka	83
A Study on how Trainee Translators Tackle the Comma (,) in English Language, when Performing their Translations H. A. Hansini	84
A Study on the Current Situation of Learning Spoken Chinese Online: A Case Study of First-Year Students in University of Kelaniya R. A. R. P. W. M. R. A. N. Palipana	85
A Study on the Decline in Women's Contribution to the Technical Aspects of the Sri Lankan Cinema J. I. G. Wikramathilaka	86
A Study on the Difficulties Encountered by Trainee Translators when Translating Psychology Related Terms from English to Sinhala with Special Reference to Mental Disorders K. K. D. T. I. Kannangara, A. M. N. K. Munasinghe, R. A. W. T. Ranasingha	87
A Study on Impact of Social Media on Learning Chinese Language for Undergraduates in UoK: Based on Facebook and YouTube Pramodika Yasanthi	88

<p>A Study on the Mandatory Activity Based Oral English (ABOE) Course: Prospective Teacher and Teacher-Educator Perceptions W. A. D. D. U. Wickramasinghe</p>	89
<p>A Study on the Persuasive Power of the Language Conveyed in the Translations of Audio-Visual Advertising: With Specific Reference to Sinhalese and English Advertisements Waruni Dissanayaka</p>	90
<p>A Study on The Role of the Art Director in Building up the Reliability in the Film ‘Thun Man Handiya’ J. I. G. Wikramathilaka</p>	91
<p>A Study on the Usage of CAL and E-Kelaniya for Effective Learning in the field of Translation Studies H. Deshan Wijayantha, Malki Epasinghe, Waruni Dissanayaka</p>	92
<p>A Study on the Usage of Euphemisms of English Language by the Language Learners Who are Studying English as a Second Language T. M. H. T. Thennakoon</p>	93
<p>A Study on Translating Technical Terms from English to Sinhala via Google Translate by Trainee Translators: With Special Reference to Technical Terms in Environmental Science A. M. N. K. Munasinghe</p>	94
<p>Acceptance and Use of Emergency Online Learning Post Covid-19 Pandemic: A Study Based on ESL teachers and Students in Sri Lanka S. R. Dilhara, H. M. D. N. Herath, M. K. R. Kavindi</p>	95
<p>An Analysis of Folk Tales of Sri Lanka, Bangladesh and Germany Ven. Sweupru Marma</p>	96
<p>An analysis of the Violation of Fundamental Right of Tamils in the Northern Province to Enjoy Film and Television Art during the Post-War Period (2020 - 2021) N. S. I. Weddagala</p>	97
<p>An Error Analysis on the Use of Chinese Structural Particles 的, 地, 得 T. A. D. N. Nadeesha Thanaweera</p>	98
<p>An Evaluation of Christmas Tradition in Germany, in Estonia and in Sri Lanka Uthpala Ranasinghe, Sasangi Wijewardhana</p>	99

Analyzing the Language Used for Classroom Interaction by an Intermediate Level English as a Second Language Teacher: A Sociolinguistic Study O. C. Nicholle Collom, H.A.S. Hansamali Dissanayaka	100
Challenges Faced by the Legal Translators W. H. M. S. M. Wijesinghe	101
Challenges Posed by Connotative and Denotative Meaning in Literary Translation P. G. D. S. Pallewatta	102
Common Challenges of Translation Thedini Thidakshi Kavya Thenuwara	103
Comparative Analysis between Google Neural Machine Translation and Human Translation of Martin Wickramasinghe’s Madol Doova (Chapter IV) K. A. Desika Vimarshana	104
Comparative Study of Emoji Usage in between Japanese and Sri Lankan University Students A. H. M. Naveesha Kalpani Bandara	105
Comparative Study of Modern Asian and European Cinemas about Female Homosexuality Ashini Randini Wimaladasa	106
Copyright Law and Translation Rights in Sri Lanka H. M. L. V. Wanninayake	107
Difference of Grammatical Usage and Actual Usage of Honorifics in Japanese Language Nelushi Perera	108
Difficulties in Essay Writing for Japanese Learners in University of Kelaniya – Based on Misuse of Sentence Structure S. A. Imesha Buddhini	109
Effective Strategies to be Used in Translating Personal Names in Literary Translation P. G. D. S. Pallewatta, T. M. H. T. Thennakoon, H. A. Hansini	110
Enhance the Oral Skills of Chinese Learners in Sri Lanka through EDMODO Language Application N. G. D. Madhusanka	111
Factors Affecting Low Proficiency of English Speech in Ordinary Level Students in Colombo District H. M. C. P. Jayawardena	112
Gestures: For the Efficiency of English as a Second Language (ESL) Teaching on Digital Platforms U. D. T. L. Jayalath	113

How Chinese Nursery Rhymes Can Affect Learning Chinese Language for First-Year Undergraduates in University of Kelaniya W. A. D. S. Wijesinghe	114
Language Ideologies of Batticaloa Tamil Undergraduates in the University of Kelaniya H. B. H. Pravini	115
Perceptions of Students' Motivation, and Teaching Strategies for English Speaking in the Technology Integrated Young Learners' Classroom N. N. Welgama	116
Social Changes that Have Taken Place with the Development of the Hambantota Port H. S. M. Senadheera	117
Sri Lanka as an Attractive Destination for the German Tourists R. W. P. M. R. Indima Randulee Rajapaksha	118
Sri Lankan English Morphological Processes: A Study Based on English News Broadcasting on TV1 Channel Jayani Samaraweera, Sharanya Gajanayaka, Anupama Welikandage, Lakshani Rathnaweera, Fazna Faleel	119
Student Perceptions and Effectiveness of Integrated Intensive-Extensive Reading Strategy (IERS) to Improve Reading Skills of Grade Eleven Learners within a Virtual ESL Classroom in Galle District R. P. Dahanayake, S. H. Wijethunga, L. P. Basnayake	120
The Gothic Elements in the Sri Lankan Film "Garasarapa" Dilki Sandarekha Jasing Abeywardhana, H.D. Achini Poornika Perera, H.G. Sureshika Lakshilini Gunawardhana, R.A. Nethmi Madhara Dissanayaka	121
The Significant Role of Religious Education: A Comparative Analysis between Germany and Sri Lanka R. M. R. P. N. Rathnayaka	122
Use of Communication Tools among Japanese Learners Janani Kulasinghe	123
Towards a Universal Design: A Needs Analysis for an English Curriculum for the Visually Impaired Learners in the Faculty of Humanities, University of Kelaniya A. M. W. D. G. K. Amunugama	124
Traditional Drums in China and Sri Lanka: A Comparative Study A. M. T. K. L. Attanayake	125

Translation of Buddhist Philosophy B. A. N. S. A. B Arachchi	126
Understanding Cultural Diversity in Sri Lanka through Sri Lankan Portuguese Burgher Weddings: A Narrative Study Anne Tunica, Hasini Weerasinghe, Prasangi Wijewardhana, Senali Wijesooriya	127
Usage of Cello as a Western Instrument in Sri Lankan Music Industry Hirunika Rajapaksha	128
Using Short-Films to Enhance the Writing Skills of Sri Lankan ESL Learners by Writing Essays W. W. A. P. H. Fernando	129
Virtual Mobility Experience on Digital Cultural Exchange Samali Irugal Bandara	130
Madness and women; Analysis of madness of female characters in literature as retaliation to patriarchy Hiruni Udumulla Arachchi	131

90 දශකයේ බිහිවූ ඩොග්මේ සිනමාව පිළිබඳ විමසුමක්

එල්. ජී. එස්. යූ. සඳරුවන්¹

ලලිතකලා අධ්‍යයන අංශය

සාරසංකේෂ්පය

සාහිත්‍යය, සංගීතය, නර්තනය, චිත්‍ර යනාදි සියලුම කලා මාධ්‍යන්ට වඩා සිනමාව ප්‍රබල කලා මාධ්‍යයක් ලෙස කලා විචාරකයෝ හඳුන්වති. එය කර්මාන්තයක් වන අතරම සමාජයේ විවිධ ක්ෂේත්‍ර විදහාපාන කැඩපතකි. ලෝකයේ සිනමාව නම් කලා මාධ්‍යයට ඇත්තේ වසර 100ක තරම් කෙටි ඉතිහාසයකි. ලෝකයේ අනෙකුත් කලා මාධ්‍යයන්ට සාපේක්ෂව විමසීමේදී එය සතුව ඇත්තේ ඉතා කෙටි ඉතිහාසයක් බව පැහැදිලිය. එම සිනමා ව්‍යාපාරය තුළ මතු වූ ප්‍රබලතම සහ පුරෝගාමී මැදිහත් විමක් සේ ඩොග්මේ සිනමාව හඳුන්වාදිය හැකිවන්නේ එම සිනමාව තුළ වූ මතවාදී හා ප්‍රායෝගිකත්වය හැඩය සුවිශේෂ වන බැවිනි. පෙරටුගාමී සිනමා ව්‍යාපාරයක් ලෙස සැලකෙන මෙම සිනමා ශෛලිය ඉංග්‍රීසි භාෂාවේදී Dogm ලෙසත්, ඩෙන්මාර්ක් භාෂාවෙන් Dogme ලෙසත් සම අරුත් ගන්වයි. මෙම ඩොග්මේ සිනමාව එවකට සමස්ත සිනමාවම මුහුණ දෙන නිශ්චිත ප්‍රවණතාවන් හා අභියෝගයන් හඳුනාගනිමින් ඒ කෙරෙහි මුහුණ දිය යුතු ස්වභාවය හඳුනාගනිමින් හා එය විග්‍රහකරමින් ප්‍රායෝගිකව භාවිත වන්නට විය. මෙම 90 දශකයේ බිහිවූ ඩොග්මේ සිනමාවේ සංවර්ධනය, අරමුණු, නීති, නිර්මාණකරුවන් මෙන්ම එම සිනමා ශෛලියේ අවසානයද කලා කෘති කිහිපයක් ඇසුරෙන් මෙම පර්යේෂණ පත්‍රිකාව සකස් කිරීම මෙහි අරමුණයි. ඩොග්මේ සිනමාවේ ඉහත දැක්වූ කරුණු සාකච්ඡා කිරීමට The Celebration, The Idiots, Lovers, Julien Donkey Boy චිත්‍රපට උපයෝගී කරගැනීමට අපේක්ෂා කෙරේ. ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය ලෙස ඩොග්මේ 95 ප්‍රකාශනය සහ කන්‍යාභාවයේ දිවුරුම (Vow of Chastity) නම් සුප්‍රකට ලියවිලි යොදා ගන්නා අතර ද්විතීක මූලාශ්‍රය ලෙස විෂය ක්ෂේත්‍රයට අදාළ ග්‍රන්ථ, තෘතීය මූලාශ්‍රය වශයෙන් පුවත්පත් හා අන්තර්ජාලය භාවිත කෙරේ. මේ සඳහා යෝජිත පර්යේෂණ ක්‍රමවේදයන් වශයෙන් කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ සිනමා හා රූපවාහිනී විශේෂවේදී උපාධියේ පළමු වසර මෙන්ම දෙවන වසර සිසුන් 100 නියැදියක් ගෙන ඔවුන්ගෙන් ප්‍රශ්නමාලා ක්‍රමය, සම්මුඛ සාකච්ඡා ක්‍රමය මගින් තොරතුරු රැස් කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ. කලාව යනු විශ්වීය භාෂාවක් වේ. ඩොග්මේ සිනමාව මගින් මිනිසාගේ හුදු රසාස්වාදයට වූ බලපෑම තුළනාත්මකව තක්සේරු කරලීම මෙහි ප්‍රධාන අරමුණයි.

ප්‍රමුඛ පද - අනුව දශකය, ඩොග්මේ සිනමාව, පෙරටුගාමී සිනමාව, සිනමා ශෛලීන්

¹ uthpalasahan053@gmail.com

**2020 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මානික හොඳම පද්‍ය සංග්‍රහයේ කාව්‍යාලංකාර
භාවිතය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්
(ඵරික් ඉලයප්ආරච්චි හම්බාවා පද්‍ය සංග්‍රහය)**

යූ. එම්. ඩී. ගුණරත්න¹
සිංහල අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂපය

මිනිස් සිතුවිලිවලට වඩාත් හෘදයාංගම වන කවියේ මුඛ්‍යාංග සිව් වැදෑරුම් වෙයි. ඵ කාව්‍ය ආකෘතිය, පරිකල්පනය, සංයත බව හා භාෂාවයි. කවියක ආකෘතිය පහළ වන්නේ වස්තු වින්‍යාසයේ අනිවාර්ය ඵලයක් ලෙසිනි. භාෂා විශාරදයෙකු, බහුග්‍රන්ථයෙකු, සියුම් වින්තකයෙකු වන කුමන අයෙක් වුවද අනිවාර්යයෙන්ම මනාව පරිකල්පන ශක්තියකින් යුතු අයකු විය යුතුය. සෑම කවියකටම කිසියම් මුඛ්‍ය හැඟීමක් පාදක වන අතර කවියා සිය රචනයේදී සුවනය කිරීමට යන්න දරන්නේ ඵකී හැඟීම් සමුදායයි. කවියේ සංයත බව වන්නේ එයයි. කවියක සෞන්දර්යය, රමණීය බව නඟාලීමට නිතැනින්ම දායක වන්නේ කාව්‍ය භාෂාවයි. කවියකට උචිත බසක් නොමැති වුවද භාෂාව හැසිරවීමට උචිත ක්‍රමයක් පවතී. සිත්තරුවෙක් පින්සලකින්ද කැමරාකරුවෙක් කාවයකින්ද මවන රූපය කවියා මවන්නේ භාෂාවෙනි. පෙරදිග මෙන්ම අපරදිග කවියෙන්ද ආභාසය ලැබූ ඉලයප්ආරච්චීන් සිය කාව්‍ය නිර්මාණවලට ව්‍යංග්‍යාර්ථවත් බස, අලංකාරෝක්තිවලින් පරිපූෂ්ට බස, කාවෝක්තීන්ගෙන් සැරසුණු බස සේම සංකේතාත්මක පද බාහුලය සහිත බස ආදී භාෂාවේ විවිධ ප්‍රභේද උපයෝගී කර ගත්තේය. කාව්‍යකරණයේදී භාෂාවට මූලිකත්වයක් දුන් එතුමා එය හඳුන්වන ලද්දේ “භාෂාව නම් සාහිත්‍ය යාතු කර්මයක්” ලෙසිනි. මෙහිදී “කාව්‍යාලංකාර,” යන්නෙන් කාව්‍ය ශරීරය ශෝභාවත් වෙයි. එය ශබ්දාලංකාර හා අර්ථාලංකාර ලෙස දෙවැදෑරුම්ය. ඵබැවින් වෘත්තය, ලය, ඵලිසමය, අනුප්‍රාසය සහ යමකය යනාදී ශබ්දාලංකාරයන්ද උපමාලංකාර, රූපකාලංකාර, උත්ප්‍රේක්ෂාලංකාර, අතිශයෝක්තියාලංකාර ආදී අර්ථාලංකාරයන්ද “හම්බාවා” පද්‍ය සංග්‍රහයෙන් නිරූපණය වන ආකාරය පිළිබඳ විමසා බැලීම මෙහි පර්යේෂණ අරමුණයි. 2020 වර්ෂයේදී හොඳම කාව්‍ය සංග්‍රහයට හිමි සම්මානයට පාත්‍ර වීමට “හම්බාවා” පද්‍ය සංග්‍රහයේ “කාව්‍යාලංකාර භාවිතය” අභිභවා ගිය වෙනත් භාෂා ප්‍රභේදයන් හේතුහුන වී දැයි අධ්‍යයනය කිරීම මෙහි පර්යේෂණ ගැටලුවයි. ඵ සඳහා ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය ලෙස “හම්බාවා ” පද්‍ය සංග්‍රහය යොදා ගන්නා අතර ප්‍රාමාණික උගතුන්ගේ ශාස්ත්‍රීය ලිපි ලේඛනද ඇසුරු කර ගැනීමට අපේක්ෂා කෙරේ. කාව්‍යයක සාර්ථකත්වයට “කාව්‍යාලංකාර ” භාවිතයේ ඇති වැදගත්කම මෙමගින් අධ්‍යයනය කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද : කවිය, කාව්‍ය භාෂාව, කාව්‍යාලංකාර, ව්‍යංග්‍යාර්ථ, සංකේත

¹ udagedaramadushika@gmail.com

2

අතීතයේ භාවිත ගබ්සා ක්‍රම පිළිබඳ බෞද්ධ මූලාශ්‍රය නයින් විමර්ශනයක්

ඒ. එල්. පී. වාසනා තිලකරත්න¹
පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් “Abortion” වශයෙන් හඳුන්වන ගබ්සාව සිංහල භාෂාවෙන් “ගබ්සාව” යනුවෙන් ද, සංස්කෘත භාෂාවෙන් “ගර්භක්ෂ” යනුවෙන් ද, පාලි භාෂාවෙන් “ගර්භපාතන” යනුවෙන් ද හඳුන්වයි. වර්තමානය වන විට මෙය දිනෙන් දින සමාජය තුළ නොවිසඳෙන ගැටලුවක් දක්වා වර්ධනය වී ඇත. ගබ්සාව යන්නෙහි සාමාන්‍ය අර්ථකථනය වන්නේ කලලය නොමේරූ අවධියේදීම ගර්භාෂයෙන් ඉවත් වීම හෝ ඉවත් කිරීමයි. නූතන වෛද්‍ය විද්‍යාවට අනුව ‘ස්වාභාවික ගබ්සාව’ හා ‘සාපරාධී ගබ්සාව’ ලෙස ගබ්සාවෙහි කොටස් දෙකක් දැක්වේ. ප්‍රජනනයෙන් පසු කලලයක් ගර්භාෂය තුළ නොපිහිටන අවස්ථාව ස්වාභාවික ගබ්සාව ලෙසත්, හිතාමතා බාහිර උපක්‍රම මගින් දරුගැබ විනාශ කිරීම සාපරාධී ගබ්සාව ලෙසත් හැඳින්වේ. ලොව සමහර රටවල් ගබ්සාව නීත්‍යානුකූල කොට ඇති අතර ඇතැම් රටවල ගබ්සාව සම්බන්ධයෙන් ආගමික, සමාජයීය හා නෛතික වශයෙන් ගැටලු පැන නැඟී ඇත. බුදුදහමට අනුව දරුගැබක් හටගැනීම සඳහා කරුණු ත්‍රිත්වයක් පූරණය විය යුතු බව මජ්ඣිම නිකායේ මහා තණ්හාසංඛ්‍ය සූත්‍රය දක්වයි. සංයුක්ත නිකායේ ඉන්දක සූත්‍රයෙහි මච්ඡස තුළ දරුවෙකු පියවර පහක් ඔස්සේ කලල අවධියේ දී වර්ධනය වන ආකාරය දක්වා ඇත. මච්ඡසට බැසගන්නා ලද ප්‍රතිසන්ධි විඥානය පහළ වීමත් සමගම සත්ත්වයෙක් ලෙස පිළිගන්නා බවත් එබඳු සත්ත්වයන් විනාශ කිරීම ප්‍රාණඝාත අකුසල කර්මයක් බවත් බුදුදහම පෙන්වා දෙයි. ධම්මපදවිධිකතාවේ එන කාලී යක්ෂණියගේ කතාව තුළින් පැරණි ගබ්සා ක්‍රමයන් පිළිබඳ ප්‍රකට වන අතර බුද්ධ කාලයට පෙරද අද මෙන්ම නොයෙක් ගබ්සා ක්‍රම සමාජය තුළ පැවති බවට එය සාධකයකි. පාරාජිකා පාලියෙහි ගබ්සාව සම්බන්ධ සිද්ධි අටක් පමණ දැකගත හැකිය. උස නම් ජාතකයේ වර්තමාන කතා පුවත තුළින්ද ගබ්සාව පිළිබඳ තොරතුරු අනාවරණය වේ. ‘ගබ්බපාතකං’ (ගැබ් හෙළීම) සඳහා ලබාදෙන ඖෂධ ආදිය පිළිබඳ තොරතුරු විනය පිටකයෙන් දැකගත හැකිය. එමෙන්ම ඇතැම් කාන්තාවන් මරණයට පත්වූ අවස්ථාවන්ද සඳහන් වේ. බෞද්ධ ආගමික මූලග්‍රන්ථ ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය වශයෙනුත්, ශාස්ත්‍රීය පර්යේෂණ ග්‍රන්ථ හා පර්යේෂණ ලිපි ආදිය ද්විතීයික මූලාශ්‍රය වශයෙනුත් උපයෝගී කර ගනිමින් පර්යේෂණය සිදු කෙරෙන අතර ඇතැමුන් ගබ්සාව සාධාරණීකරණය කළද එය බුදුදහමට අනුව කිසිසේත් අනුමත කළ හැකි ක්‍රියාවක් නොවන බව අනාවරණය කිරීම අපේක්ෂා කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - කලලය, ගබ්සාව, පාරාජිකා පාලි, ප්‍රාණඝාතය, සාපරාධී

¹ wasanathilakarathne96@gmail.com

අපරාධ මර්දනයෙහිලා රජයේ වගකීම පිළිබඳ බෞද්ධ විග්‍රහය

(කුටදන්ත සූත්‍රය ඇසුරෙන්)

ඩබ්ලිව්.ඒ. නදීෂා මධුෂානි රාජපක්‍ෂ¹

පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

සමාජමය වශයෙන් පවත්නා අගයන් ධර්මතාවන් බිඳදමමින් සමාජ සම්මතයට පටහැනි වර්යාවන්හි නියුක්ත වීම අපරාධ (Crimes) ලෙස හැඳින්වේ. අපරාධ ඇති වන්නේ මනෝවිද්‍යාත්මක හා සමාජ සංස්ථාගත හේතු සාධක කරණ කොටගෙනය. දීඝ නිකායේ කුටදන්ත සූත්‍රයට අනුව අපරාධ ඇති වීමට බලපාන ප්‍රධාන සාධකයක් වන්නේ දරිද්‍රතාවයි. දරිද්‍රතාව නිසා සොරකම් කිරීම, අවි ආයුධ පරිහරණය, ප්‍රාණඝාතය, කාමමිථ්‍යාවාරය, බොරු කීම, කලකෝලාහල වැනි බොහෝ විෂමාවාර ක්‍රියාවන් සමාජයේ ඇති වේ. සමාජයේ ඇති වන එවැනි ක්‍රියා මර්දනයට විවිධ පාර්ශ්වයන්ගේ මැදිහත් වීම අවශ්‍ය වන අතර එහිදී රජයේ මැදිහත් වීම කේන්ද්‍රගත සාධකයක් බවට පත් වේ. වැරදිකරුවන්ට දඬුවම් ලබාදී විෂමාවාර ක්‍රියාවන් සමාජයෙන් මුලිනුපුටා දැමිය නොහැකි වන අතර ඒවායේ මූල සාධක වටහා ගෙන බුද්ධිමත්ව පියවර ගැනීමට රජයක් වගබලා ගත යුතුය. සමාජයේ ඇති වන අපරාධ වළක්වාලීමට නම් පළමුව එරට ආර්ථික සමෘද්ධිය රජය විසින් ඇති කළ යුතුය. ජනතාවගෙන් සාධාරණව බදු අය කරමින් ඒවා ජනතා සුබ සිද්ධිය පිණිසම යොදවමින් රාජ්‍යයේ කෘෂිකාර්මික, කාර්මික, වාණිජ, රාජ්‍ය සේවය යනාදි අංශ කෙරෙහි මෙන්ම ස්වකීය ශක්තියෙන් නැඟී සිටීමට නොහැකි පිරිස් කෙරෙහි ද අවධානය යොමු කරමින් වැඩ කළ හැකි පිරිස ද නිෂ්පාදන ක්‍රියාවලියට යොදවමින් රටේ ආර්ථිකය ස්වයංපෝෂිත කිරීමට රජයක් පියවර ගැනීමෙන් සමාජයේ අපරාධවලින් තොරව සාමකාමීව ජීවත් වීමට ඉඩහසර ලැබේ. රටක සඳාවාර සම්පන්න වටපිටාවක් ගොඩනැඟීමේ මූලික වගකීම රජයක් වෙත පැවරෙන හෙයින් ඒ සඳහා රටේ පොදු ආර්ථික ප්‍රශ්න සැලසුමක් මඟින් විසඳමින් නිශ්චිත ගලායන ආර්ථික සංවිධානයක් සහිතව ජනතාවගේ ගැටලුවලට ද විසඳුම් ලබා දෙමින් පාලකයා ලෙස තමා ද ජනතාවට ආදර්ශවත් වන ලෙස ධාර්මික පාලනයක් ගෙන යා යුතුය. රජයක් විසින් ධාර්මිකව පාලන කටයුතු මෙහෙයවමින් ජනතාවගේ අවශ්‍යතා ඉටුකිරීමට වගබලා ගැනීමෙන් මුළු මහත් සමාජය තුළම අපරාධවලින් තොර වූ සාමකාමී සුඛිත මුදිත වටපිටාවක් ගොඩනැඟෙනු ඇත. ඒ අනුව මෙම පර්යේෂණය මඟින් සමාජය තුළ අපරාධවලින් තොර වූ සඳාවාර සම්පන්න වටපිටාවක් ගොඩනැඟීම සඳහා රටක රජයක් සතු වගකීම බුදුදහමට අනුව පෙන්වා දීම අපේක්‍ෂා කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද : අපරාධ, ආර්ථිකය, කුටදන්ත සූත්‍රය, දරිද්‍රතාව, බෞද්ධ විග්‍රහය

¹ nadeeshar85@gmail.com

**ඉන්දියානු නාට්‍ය කලාව හා ඉන්දියානු සංස්කෘතිය තුළ
කාන්තා භූමිකාව පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්**

**බී. ඩී. ආර් ප්‍රහාණ්¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂය

සාහිත්‍යය සහ ඉතිහාසය වෙන් කළ නොහැකිවන්නේ එකින් එක අනෙකාට එල්ල කරන බලපෑම සදාකාලික වන බැවිනි. අතීත ඉතිහාසය වර්තමාන සාහිත්‍යය හැඩගස්වන අතර එය අනාගතය ගොඩනැගීම දක්වා දිව යයි. සාහිත්‍යකරුවාද හිතාමතා හෝ නොසැලකිලිමත් ලෙස සමකාලීන වැදගත් සිදුවීම්වලට මෙන්ම ඔහුගේ හෝ ඇයගේ සමාජයේ පවතින අදහස්වලට ද ප්‍රතිචාර දක්වයි. එබැවින් ඓතිහාසික දෘෂ්ටිකෝණයෙන් සෑම යුගයකම සාහිත්‍යය වැදගත්ම අංගයක් බවට පත්වේ. නාට්‍යය, මනුෂ්‍යත්වයේ ප්‍රභේදයක් වන අතර, නූතන සාහිත්‍යය වෙනස් කළ සමාජ ආර්ථික-දේශපාලන වෙනස්කම් වාර්තා කරයි. ජීවිතයේ සමස්ත පරාසයම යථාර්ථවාදීව නිරූපණය කිරීමෙන්, එය ස්ත්‍රීවාදය, පාරිසරික ස්ත්‍රීවාදය, ස්ත්‍රී පුරුෂ සමාජභාවය-විවේචනය, මානවවාදය වැනි න්‍යායයන් කිහිපයක මතුපිට අවුස්සන ලදී. ඉන්දියානු නාට්‍යය කලාව තුළින් බිහි වූ නාට්‍යය බොහෝමයක් පවතී. සංස්කෘත නාට්‍යය, ජන/ගැමි නාට්‍යය, නූතන නාට්‍යය, මෙන්ම විවිධ වර්ගයේ නාට්‍යය ගණනාවක් පවතී. මෙම ලිපිය නව පසුබිමක් තුළ ඉන්දියානු ස්ත්‍රීවාදයේ න්‍යායයේ පරිණාමය අධ්‍යයනය කිරීම කෙරෙහි අවධානය යොමු කෙරේ. එමෙන්ම ඉන්දියානු නාට්‍යය කලාවේ නිර්මාණය වී ඇති නාට්‍යය තුළ කාන්තා චරිතයන්ගේ ක්‍රියාකාරිත්වය, කාන්තා චිරවරියන් නිරූපණය කර ඇති ආකාරය මෙන්ම නාට්‍යය තුළ කාන්තා චරිතය භාවිත කර ඇති ආකාරය පිළිබඳ මෙහිදී පෙන්වා දීමට උත්සාහ කර ඇත. එමෙන්ම ඉන්දියානු නාට්‍යය කලාව තුළ ස්ත්‍රීයට දක්වන සැලකිල්ල, ඉන්දියානු නාට්‍යය කලාව තුළ කාන්තා චරිතය බෙදා දක්වා තිබෙන කොටස් ආකාරයද, ඉන්දියානු සමාජයේ කාන්තාව පිළිබඳ ඇති සංකල්පයද, කුල ක්‍රමය අනුව ස්ත්‍රීයට කලාව තුළ අත්ව ඇති තත්ත්වය පෙන්වා දීම මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණයි. එමෙන්ම තවදුරටත් ස්ත්‍රී පාලනය ස්ත්‍රීත්වය පිළිබඳ කැනොනිකල් නිරූපණය පිළිබඳවද, ඉන්දියානු කලාව තුළ පවතින සුවිශේෂ කාන්තා කලාප පිළිබඳවද, ඉන්දියානු කලාවේ දේවදාසී සංකල්පය මෙන්ම නාට්‍යය තුළ කාන්තාව විග්‍රහ කර ඇති ආකාරය, බහුතරයක් කාන්තාවන්ගේ පොදු ඉරණම විසඳෙන ආකාරය තෝරාගත් ඉන්දියානු නාට්‍ය කිහිපයක් උදාහරණයට ගෙන මෙම පර්යේෂණය තවදුරටත් විග්‍රහ කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - ඉන්දියානු නාට්‍යය කලාව, කාන්තා චිරවරියන්, කැනොනිකල් නිරූපණය,
කුල ක්‍රමය, ස්ත්‍රීවාදය,

¹ ramibenaragama97@gmail.com

**කථකලී නෘත්‍ය නාටකයෙහි ප්‍රභවය කෙරෙහි යක්ෂගාන නර්තන
සම්ප්‍රදායෙහි දායකත්වය**

**ඒ. ඩබ්. ඒ. චමීර ලක්ෂාන¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂය

භාරතීය සම්භාව්‍ය නර්තන සම්ප්‍රදායක් වන කථකලී නර්තන සම්ප්‍රදායේ ප්‍රභවය සඳහා දක්ෂිණ භාරතීය ගැමි නාටකයන්හි දායකත්වය පිළිබඳව අධ්‍යයනය කිරීම මෙම පර්යේෂණ පත්‍රිකාවේ මූලික අරමුණ වේ. දක්ෂිණ භාරතය පුරා ව්‍යාප්තව පවතින ගැමි නැටුම් ඒ ඒ ප්‍රදේශයන්හි ආවේණික සංස්කෘතික ලක්ෂණ මුසු වීමෙන් නිර්මාණය වී ඇති අතර, කථකලී නර්තනය යනු දක්ෂිණ භාරතයේ ප්‍රචලිත සම්භාව්‍ය නර්තන සම්ප්‍රදායකි. දක්ෂිණ භාරතීය කර්ණාටක සංගීත සම්ප්‍රදාය හා වෙනස්වූව ප්‍රධාන වාද්‍ය භාණ්ඩය ලෙස උපයෝගී කරගනිමින් කථකලී නර්තනය රඟ දක්වන අතර, හින්දු ආගමික සංකල්පය මුල්බැසගත් නර්තන ශෛලියක් ලෙස ද පෙන්වා දිය හැකිය. හින්දු ආගමික සංකල්පය දක්ෂිණ භාරතීය ගැමිනාටකයන්හි ද බෙහෙවින් මුල්බැසගෙන ඇත. කථකලී නර්තනයේ ප්‍රභවය සඳහා දක්ෂිණ භාරතීය යක්ෂගාන නර්තන සම්ප්‍රදායෙන් කෙබඳු දායකත්වයක් ලැබෙන්නේද යන්න මෙම පර්යේෂණයේ ගැටලුවයි. මෙම පර්යේෂණයට අදාළ දත්ත ගවේෂණය කිරීමේදී සාහිත්‍ය මූලාශ්‍රය, ක්ෂේත්‍ර අධ්‍යයනය හා විද්‍යුත් මාධ්‍ය මගින් තොරතුරු අධ්‍යයනය කිරීමට යොමු විය. ඒ අනුව කථකලී නර්තන සම්ප්‍රදාය හා යක්ෂගාන නර්තන සම්ප්‍රදාය සංසන්දනාත්මකව පිරික්සීමේදී එහි නර්තනය හා අනුශාංගිත අංග පිළිබඳව පර්යේෂණාත්මකව අධ්‍යයනය කිරීමේදී තහවුරු වන්නේ කථකලී නර්තන සම්ප්‍රදායේ ප්‍රභවයට දක්ෂිණ භාරතීය යක්ෂගාන නර්තන සම්ප්‍රදාය ඍජුවම බලපා ඇති බවය.

ප්‍රමුඛ පද - භාරතීය සම්භාව්‍ය නර්තන සම්ප්‍රදාය, කථකලී නර්තන සම්ප්‍රදාය, දක්ෂිණ භාරතීය ගැමිනාටක, යක්ෂගාන

¹ chameeralak98@gmail.com

කවිසිළුමිණ කතුවරයාගේ ජීවන පරිඥානය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්

ටී. ජී. රත්නරු ජයමාලී¹

සිංහල අධ්‍යයනාංශය

සාරසංක්ෂේපය

ජීවන පරිඥානය යනු ජීවිතය පිළිබඳ මනා කොට දැන ගැනීමයි. නැතහොත් අවබෝධයයි. සාහිත්‍යකරුවෙකු යථාර්ථවත්ව සිය සමාජයේ ජීවත්වීමෙන් ජීවිතය පිළිබඳ ලබන ඥානය සාර්ථක සාහිත්‍ය ග්‍රන්ථයක් බිහි කිරීමෙහිලා අත්‍යන්තයෙන් වැදගත් වේ. සිංහල සාහිත්‍යයේ ලියැවුණු මුවදෙව්දාවත, සසඳාවත, කවිසිළුමිණ වැනි ගී කාව්‍යද, අමාවතුර, බුක්සරණ වැනි භක්ති කාව්‍යද, සද්ධර්මරත්නාවලිය, සද්ධර්මාලංකාරය වැනි බණකතා පොත්ද මෙන්ම සිදත් සඟරාව වැනි ව්‍යාකරණ ග්‍රන්ථද ගත් විට ඒ ඒ කතුවරයා සතු වූ ජීවන පරිඥානය මැනවින් ප්‍රකාශ වේ. මේ අතුරින් සිංහල සාහිත්‍යයේ මුදුන් මල්කඩ බඳු කලිකල් සිවුවැනි පැරකුම් නිරිඳුගේ කවිසිළුමිණ මහාකාව්‍ය ගත් විට එහි ග්‍රන්ථාන්තර හා භාෂාන්තර ඥානය, අලංකාර භාවිතය, මහාකාව්‍ය ලක්ෂණ, විරිත් භාවිතය හා වර්ණනා විලාසය ආදී සෑම ක්ෂේත්‍රයක්ම විවිධ විද්වතුන් විසින් අධ්‍යයනය කර තිබුණද කතුවරයාගේ ජීවන පරිඥානය පිළිබඳ අධ්‍යයනය කර නොමැත. එබැවින් මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණ වන්නේ කවිසිළුමිණ කතුවරයාගේ ජීවන පරිඥානය පිළිබඳ අධ්‍යයනය කිරීමයි. කවිසිළුමිණ කතුවරයා ලැබූ ජීවන පරිඥානය විවිධාකාරයෙන් ග්‍රන්ථය පුරා විද්‍යමාන වේ. අධ්‍යාපනයෙන් ලැබූ ඥානය, රැකියාවෙන් ලැබූ අවබෝධය, ශ්‍රේමය හා විරහවෙන් ලැබූ අද්දකීම්, කුටුම්භ සංස්ථාපනයෙන් ලැබූ අවබෝධය, රාජ්‍යත්වය දරීම, යුද්ධ ආදී ආක්‍රමණ හමුවේ ලැබූ අත්දැකීම්, ධර්ම ඥානය, තමාට ආවේණික සුවිශේෂ හැකියාවන් තුළින් ලබන දැනීම ආදී විවිධාකාර වේ. එහෙයින් මෙම අධ්‍යයනයේ පරාසය සීමා කර ගනු වස් කවිසිළුමිණ කතුවරයාට ශ්‍රේමය පිළිබඳ වූ ජීවන පරිඥානය විමසා බලනු ලැබේ. සාහිත්‍ය මූලාශ්‍රය ඔස්සේ මෙම අධ්‍යයනය සිදු කරන අතර ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය ලෙස ඇම්. බී. ආර්යපාල සූරිගේ කවිසිළුමිණ හෙවත් කුසදාවත සංස්කරණය උපකාර කර ගනු ලැබේ. විචාර පූර්වක ගවේෂණයක් උදෙසා ද්විතීයික මූලාශ්‍රය ලෙස කවිසිළුමිණ සඳහා කර තිබෙන සෙසු සංස්කරණද විමසා බැලේ. සමස්තයක් ලෙස මෙම අධ්‍යයනය සාහිත්‍යකරණ විෂයෙහි ජීවන පරිඥානයේ ඇති වැදගත්කමත් කවිසිළුමිණ කවියට තිබූ ශ්‍රේමය පිළිබඳ පරිඥානයත් හා එය කවිසිළුමිණෙහි සාර්ථකත්වය උදෙසා උපකාරී වූ ආකාරයත් පිළිබඳ අවබෝධය සඳහා වැදගත් වෙනැයි අපේක්ෂා කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද -- කවිසිළුමිණ, ජීවන පරිඥානය, මහාකාව්‍ය, සිවුවන පැරකුම්බා නිරිඳු

¹ rantharujayamal@gmail.com

කාංසාබාධය සමනය සඳහා බෞද්ධ මනෝ ප්‍රතිකාර පිළිබඳ විමර්ශනයක්

එම්. ඩී. සංජීවනී පෙරේරා¹

පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංක්ෂේපය

ප්‍රාග්ධනය හා තාක්ෂණය අතින් දියුණු ලෝක රටාව තුළ සංවර්ධනයේ දිශානතිය තීරණය කරනු ලබන එක් ප්‍රභවයක් වනුයේ පුද්ගල සෞඛ්‍යයයි. සෞඛ්‍ය පිළිබඳ දෛනික කතාබහෙන් ඔබ්බට ගොස් සිදු කරන තියුණු අධ්‍යයන ඒ බව මනාව පසක් කරනු ලැබේ. මනෝවිද්‍යාත්මක විග්‍රහයන්ට අනුව පුද්ගලයා කායිකව පමණක් නොව මානසික වශයෙන්ද බොහෝ රෝගයන්ගෙන් පීඩා විඳින්නේය. පුද්ගල මානසික සෞඛ්‍ය පිළිබඳව කතා කරන විට ප්‍රධාන වශයෙන් කතාබහට ලක්වෙන මානසික අක්‍රමතාවක් ලෙස කාංසාව හඳුනාගත හැකිය. නිරන්තරයෙන් අහේතුවාදී සිතුවිලි පුද්ගල සිත තුළ ගොඩනැගීම හේතුවෙන් මෙවැනි රෝගයකට මුහුණ දීමට සිදුවේ. මේ සම්බන්ධව පුළුල් පරාසයක් බටහිර, බෞද්ධ මනෝවිද්‍යා ඉගැන්වීම්හිදී සාකච්ඡාවට බඳුන්ව ඇත. බටහිර මනෝවිද්‍යාව තුළ මෙම රෝගී තත්ත්වය සඳහා ජාන බලපෑම, මොළයේ රසායනික සංයුතිය වෙනස් වීම, පෞරුෂ සාධක හා ජීවත්වන පරිසරය ආදී හේතූන් මේ සඳහා බලපානු ලබන සාධක වශයෙන් පෙන්වා දෙයි. තවදුරටත් මේ පිළිබඳව අධ්‍යයනය කරන විට කාංසා අක්‍රමතාවන්හි වර්ගීකරණයන් හා ඒ හා සම්බන්ධව පවතින විවිධ වූ මතවාදයන් ද කායික හා මානසික වශයෙන් පවත්නා වූ රෝග ලක්ෂණයන් කෙරෙහිද අවධානය යොමු වේ. මෙවැනි මානසික රෝගයකින් පුද්ගලයා මුදවා ගැනීමට විවිධ වූ ප්‍රතිකාර ක්‍රියාවලීන්ද සිදු වේ. බුදු දහම තුළද එවැනි ප්‍රතිකාර ක්‍රම ගණනාවක් දක්නට ඇත. නූතනයේ පවතින මානසික රෝග එනම්නම් උන්වහන්සේ දේශනා නොකළද මෙවැනි මානසික රෝග ගණනාවක් නූතන මනෝවිද්‍යාවටත් පෙරාතුව දේශනා කර ඇති ආකාරය මේ පිළිබඳව කරනු ලබන අධ්‍යයනයන්ගෙන් පසක් වේ. යෝනිසෝමනසිකාරයෙන් ඇති වූ පුද්ගලයාට නිරන්තරයෙන් දුක් සහගත ජීවිතයක් ගත කිරීමට සිදු වේ. පුද්ගලයාට වැළඳෙන්නා වූ රෝගයන් මූලිකව දැනට සාංසාරික සුවයක් විඳීමට ඉඩහසර ලබා දුන් ආකාරය සබ්බාසව, චිතක්ක සන්ධාන, සප්ත බොජ්ඣංග ආදී සුත්‍රපිටකාගත මූලාශ්‍රයන් ඇසුරෙන් මනාව පිළිබිඹු වේ. වර්තමානයේ පීඩාවිඳින කාංසාබාධ සහිත පුද්ගලයන් සඳහා සුදුසු බෞද්ධ ප්‍රතිකාරාත්මක ඉගැන්වීම් පිළිබඳ මනෝවිද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක් කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණයි.

ප්‍රමුඛ පද - කාංසාව, මානසික ප්‍රතිකාර, මනෝ රෝග, මනෝවිද්‍යාව, සෞඛ්‍ය

¹ mdsanjeewanip@gmail.com

**කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳ ජාතික පොත හා ජේතවස්තු පාලිය
ඇසුරෙන් කෙරෙන විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක්**

**ඒ. ඒ. බී. කේ. අධිකාරී¹
පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංක්ෂේපය

මෙම අධ්‍යයනයේ මූලික අරමුණ වන්නේ කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳව ජාතික පොතෙහි හා ජේතවස්තු පාලියෙහි සඳහන් වන ආකාරය පිළිබඳව විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක් සිදු කිරීමය. මේ සඳහා ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය හා ද්විතීයික මූලාශ්‍රය උපයුක්ත කරගනිමින් ගුණාත්මක ක්‍රමය ඔස්සේ විමර්ශනය සිදු කිරීමට අපේක්ෂා කෙරේ. කාන්තාවන්ට විශේෂ වූ මානසික ගැටලු හා රෝග වශයෙන් ආර්තවය හා බැඳුණු මනෝසමාජීය ගැටලු, කන්‍යාභාවය පිළිබඳ මනෝසමාජීය ගැටලු, පෙර ආර්තව ආතතිය, කාන්තාවන්ට විශේෂ හීනිකා, පසු ප්‍රසව විශාදය, පසු ප්‍රසව සයිකෝසියාව, මදසර්භාවය, කාන්තා මනෝලිංගික ගැටලු, ලිංගික ඊර්ෂ්‍යාව යනාදී වශයෙන් රැසක් හඳුනාගත හැකිය. මෙම පර්යේෂණයෙහි පරාසය සීමා කරනු වස් මා විසින් විමසුමට ලක්කරන්නේ බෞද්ධ මූලාශ්‍රයන්හි සඳහන් වන හා ලාංකික සංස්කෘතියෙහි හමුවන කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳවයි. දෙස් විදෙස් ලේඛක ලේඛිකාවන් අතින් කාන්තා රෝග පිළිබඳ ජීව විද්‍යාත්මක හා කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳ පොත්පත්, ලිපි ලියැවී තිබුණද කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳ බෞද්ධ මූලාශ්‍රයන්හි ඇතුළත් ආකාරය පිළිබඳ විධිමත් පරීක්ෂණයක් සිදුවී නොමැත. ක්‍රි. පූ. හතරවන සියවසේ දී හිපොක්‍රටීස්ගේ වෛද්‍ය ලේඛනවල කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳ සඳහන් වෙයි. බටහිර මනෝවිද්‍යාවේ සඳහන් වන කරුණුවලට වඩා පැරණි ඉතිහාසයක් පවතින බෞද්ධ මූලාශ්‍රයනට අයත් වන බුද්දක නිකායෙහි අන්තර්ගත ජාතික පොතෙහි හා ජේතවස්තු පාලියෙහි කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳව ඇතුළත්ව ඇති බව ජද්දන්ත ජාතිකය, චුල්ලධම්මපාල ජාතිකය, සම්බුලා ජාතිකය යනාදී ජාතික කතාවන්හි හා ජේතවස්තු පාලියේ පඤ්චපුත්තබාදක හා සත්තපුත්තබාදක වස්තූන්හි කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳ විශ්ලේෂණය කිරීම සිදුවිණි. එහිදී සම්බුලා දේවිය හා චුල්ල සුභද්‍රාව, වාපා යනාදී කාන්තා චරිත හමුවන අතර ඔවුන්ට ඇති වූ සපත්තිරෝෂය, ලිංගික ඊර්ෂ්‍යාව (Sexual Jealousy), මූඪගර්භභාවය හෙවත් පූර්ව ප්‍රසව සයිකෝසියාව (Prenatal Psychosis), වැදූගේසන්නිය හෙවත් පසු ප්‍රසව සයිකෝසියාව (Postpartum Psychosis) යනාදී කාන්තා මනෝරෝග පිළිබඳ සඳහන් වේ. ජාතික පොතෙහි හා ජේතවස්තු පාලියෙහි කාන්තා මනෝරෝග හා එයට හේතු මෙන්ම ප්‍රතිකාරද ඇතුළත් බව මෙම පර්යේෂණාත්මක අධ්‍යයනයෙන් නිගමනය කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද - කාන්තා මනෝරෝග, ජාතික පොත, ජේතවස්තු පාලිය, ලාංකික සංස්කෘතිය, සපත්තිරෝෂය, පූර්ව ප්‍රසව සයිකෝසියාව

¹ kavindayabimali@gmail.com

කාව්‍යශේඛරයෙහි අන්තර්ගත බෞද්ධ මනෝ උපදේශන ක්‍රම ශිල්ප

එච්. දේශන් විජයන්ත¹

වාග්විද්‍යා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

කාව්‍යශේඛරය හෙළ සාහිත්‍යවංශයෙහි මහාකාව්‍ය ලෙස සඳහන් කළ හැකිය. මහාකවී කාලිදාසයන්ගේ මේඝදූත මහාකාව්‍යයට දෙවෙනි නොවන්නාවූ මෙම අන්තර්ගත නිර්මාණය සත්කුහත්ත ජාතකය ඇසුරින් රචනා වී ඇති අතර මෙහි අන්තර්ගතය උපදේශනාත්මක හරයකින් සමන්විතය. සාහිත්‍ය මූලාශ්‍රය මත පදනම්ව සිදුකරන මෙම පර්යේෂණ අධ්‍යයනයෙහි මූලික පරමාර්ථය වනුයේ එහි අන්තර්ගත උපදේශනාත්මක වැදගත්කම හඳුනාගැනීමයි. මෙහි පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය නම් ගුණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදයයි. බෞද්ධ ජාතක කතාවක් පදනම් කරගෙන රචනා වී ඇති මෙහි අන්තර්ගතය සලකා බලන කල එහි දක්නට ලැබෙන්නේ විසිඑක්වන සියවසෙහි භාවිත උපදේශන ස්වරූපයන්ය. වත්මන් උපදේශකවරුන් විසින් උපයෝගී කරගනු ලබන උපදේශන ස්වරූපයන් වන තනිපුද්ගල උපදේශනය, කණ්ඩායම් උපදේශනය හා පවුල් උපදේශනය යන ක්‍රමවේද මෙහිදී හඳුනාගත හැකිය. දේවතාවකු විසින් අතරමගදී කරනු ලබන ප්‍රකාශයක් හේතුකොටගෙන බමුණකු ඉමහත් ලෙස බියට පත්වන අතර මෙහි එන සේනක පඬිතුමා බමුණාගේ ගැටලුව හඳුනාගැනීම සඳහා යොදාගනු ලබන ප්‍රවේශය, වත්මන් උපදේශකවරයකු සේවාලාභියකු තමා වෙත පැමිණි කළ යොදාගනු ලබන මනෝවිද්‍යාත්මක ප්‍රවේශයට බෙහෙවින් සමානය. සේනක පඬිතුමාගේ වර්තමාන මගින් විද්‍යමාන වන්නේ වත්මන් උපදේශකවරයකුගේ භූමිකාවයි. තොටගමුවේ ශ්‍රී රාහුල හිමියන් මෙම වර්තමාන සාහිත්‍යමය වශයෙන් පණගැන්වීම මගින් තත්කාලීන සහ සර්වකාලීන ජනතාවට ඉමහත් උපදේශනාත්මක අභිවෘද්ධියක් සැලසෙනු නියතය. එමෙන්ම එමගින් ගම්‍යවන්නේ දැනට ශතවර්ෂ ගණනාවකට පෙර විසූ බෞද්ධ ජනතාවට බුදු දහමේ ආභාසයෙන් ඉතා විශිෂ්ට උපදේශනයක් හිමි වූ බවයි. මනෝවිද්‍යාව හා උපදේශනය පිළිබඳ බටහිර ලෝකයා සිතන්නටත් පෙර බුදු දහමේ ආශීර්වාදයෙන් බෞද්ධ ජනයා උපදේශන සේවාවන් ලබාගත් බවයි. මෙම පර්යේෂණ දත්ත සහ ප්‍රතිඵල උපයෝගී කරගෙන අනාගතයේදී මෙම ක්ෂේත්‍රයෙහි බෞද්ධ උපදේශනය ඇසුරින් පර්යේෂණ කිරීම සඳහා නව දොරටු විවර කරගත හැකිය. නව ආකෘති ගොඩනැගිය හැකිය. ශ්‍රී ලංකාවට උපදේශනය ආධුනික විෂයයකි. ගෝලීය ප්‍රජාවට බෞද්ධ උපදේශනය ආධුනික විෂයයකි. මෙම අංශ දෙක සාර්ථක ලෙස ඒකාබද්ධ වුවහොත් බෞද්ධ ලෝකය තුළ පමණක් නොව සමස්ත ලෝකය තුළම බෞද්ධ උපදේශනය ජනප්‍රිය වනු ඇති අතර මනුෂ්‍යයාට මෙම වටිනා දහමෙහි ආලෝකයෙන් තම ජීවිත ආලෝකවත් කරගැනීමට ද මාහැඟි අවස්ථාවක් හිමිවනු ඇත.

ප්‍රමුඛ පද - උපදේශනය, කාව්‍යශේඛරය, තොටගමුවේ ශ්‍රී රාහුල හිමි, බෞද්ධ උපදේශන ක්‍රම ශිල්ප, මනෝවිද්‍යාව

¹ deshanwijayantha951202@gmail.com

කුංචුට්ටු කෝරළයේ පිහිටි වන්නි බංඩාර දේව සංකල්පය

පිළිබඳ ජනශ්‍රැති අධ්‍යයනයක්

ආර්. ඩී. ඒ. ඉෂාරා කරංගනී අමරසිංහ¹

සිංහල අධ්‍යයනාංගය

සාරසංකේෂය

ජනශ්‍රැතිය පිළිබඳ ඇති තෘප්තියක් කුංචුට්ටු කෝරළය මා අයත් ජානග්‍රාමය පිහිටි කෝරළය වීමත් මෙහිදී වන්නි බංඩාර දේව සංකල්පය පිළිබඳ මෙතෙක් ජනශ්‍රැති අධ්‍යයනයක් සිදුව නොපැවතීමත් මෙම පර්යේෂණයේ යෙදීමට හේතු විය. කුංචුට්ටු කෝරළයේ ජනතාව අතරින් බොහෝ දුරට ඉවත්ව ගිය ප්‍රදේශීය දෙවිවරුන් අතර අතීතයේ වැදගත් ස්ථානයක් හිමිකරගත්, වර්තමානයේ කඩින් කඩ දක්නට ලැබෙන දේව විශ්වාසයක් වශයෙන්ද මෙම දේව සංකල්පය හැඳින්විය හැකිය. වන්නි බංඩාර දෙවියන්ගේ උපත පිළිබඳ සඳහන් කරන්නේ නම් මෙම දෙවි වියලුවේ ගබඩා ගමේ උපන්නෙකි. ඔහු උපන් ස්ථානය හුනුකැටේ ගෙදර නම් විය. එමෙන්ම කුංචුට්ටු කෝරළේ ජනතාව අතර මුඛපරම්පරාගතව කිසිදු තොරතුරක් වාර්තා නොවේ. දඩයම් පිණිස කැළෑ වදින දඩයක්කාරයන්ගේ ආරක්ෂාව සපයන දේවතාවා වශයෙන් වන්නියේ බණ්ඩාර හෙවත් කඩවර දෙවියන් උදෙසා කැලේට ප්‍රවේශ වන විට ලේ ගොටුවක් තබා බෝල්පනා කොළ අත්තක් කඩා එල්ලා ආරක්ෂාව පැතීම සිරිතක් බව ගැමියන්ගෙන් අසා දැනගන්නට ලැබුණි. හේන් ගොවියෝ විශේෂයෙන් අලින් ඇතුළු වල් සතුන්ගෙන් පැමිණෙන උවදුරු වළකාලීමටද දෙවියන්ගේ පිහිට ප්‍රාර්ථනා කරති. මෙම සංකල්පය වටා වාරිත්‍ර-වාරිත්‍ර කිහිපයකි. මෙම දෙවියන්ට දේවාලයක් නොමැති අතර විමන් වාසස්ථාන වේ. ලැබීම් ලබා ගැනීමට වඩා යාතිකාවට පිහිට වන දෙවි කෙනෙකි. බුලත් 7, පුවක් 7, පොල්ගෙඩිය, හාල් සේරුව රැගෙන යන අතර එයින් “තනි හැළියේ කිරිබත්” උයනු ලබයි. වෙනම හැන්දක්, භාජනයක්, මුට්ටියක් මේ සඳහා යොදා ගනී. අවසානයේ කිරිබත් සමකොට මැදින් ඉරක් යොදනු ලබන අතර බෝල්පනා කොළමත කිරිබත් හැළිය තබයි. නිවසින් පිටවෙන විට නිවසේ සාමාජිකයන් ස්නානය නොකරයි, පොල් නොබිඳියි, ශබ්ද නගා කහ තැලීම නොකරයි. එමෙන්ම කැලේට ගිය පසු අපේ වචන කිසිවක් භාවිත නොකරයි. එපමණක් නොව මුඩිප්පු බැඳීම, පොල් උඩ තැබීම, හාල් උඩ තැබීම, ඉහකඩ පූජාව යනාදි අභිචාර විධි ද දැකිය හැකිය. සංස්කෘතික අගය විදහා දැක්වීමේදී දේව සංකල්පය වටා ගොඩනැගී ඇති උත්සව, දේව මංගල්‍යය, කිරි ඉතිරුම් මංගල්‍යය, වැදගත් තැනක් ගනී. මුඛපරම්පරාගත විස්තරාත්මක කතා පුවත් මඟින් ගරුත්වයක් නොමැති විට දෙවියන් සතු තේජෝ බල පරාක්‍රමය මඟින් අපරාධකරුවන්ට එවිගසම විපත් පැමිණ වූ ආකාරය පැවසිණි. දේව සංකල්පය වටා ජනකතා, ජනකවි, කෝල්මුර ගොඩනැගී තිබේ. බෞද්ධයන් විශාල ප්‍රමාණයක් ජීවත්වන ජනතාව අතර මුල් බැසගත් පුද ලබන දේව සංකල්පයක් ලෙස ජනශ්‍රැති තොරතුරු මත විවරණය වේ. ක්ෂේත්‍ර පරීක්ෂණ හා සම්මුඛ පරීක්ෂණ මත සිදුකළ ජනශ්‍රැති අධ්‍යයනයකි.

ප්‍රමුඛ පද - අයියනයක දෙවි, කඩවර කෝල්මුර, කඩවර දෙවියෝ, වන්නි කෝල්මුර, වන්නි බණ්ඩාර දෙවියන්

¹ isharatharanganinewpvt@gmail.com

කුමාර බණ්ඩාර දේව ඇදහිල්ල පිළිබඳ විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක්

හැදෑණියේ සුමේධ හිමි¹
පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

ඓතිහාසික රිදී විහාරය හා එය පිහිටා තිබෙන රිදීගම කන්දට අධිගෘහිත කුමාර බණ්ඩාර දෙවියන් පිළිබඳව ගොඩනැගී ඇති ජනශ්‍රැති හා එම දෙවියන් කේන්ද්‍ර කරගත් පුද පූජා සමුදායකි. ඒ පිළිබඳව මෙහිදී විමර්ශනය කෙරේ. එය සාහිත්‍ය මූලාශ්‍රය හා සම්මුඛ සාකච්ඡා මගින් සිදු කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ. කුමාර බණ්ඩාර දෙවියන්ගේ උපත හා බැඳුණු ජනප්‍රවාද රාශියකි. එක් ජනප්‍රවාදයක් පත්තිනි කතා පුවත හා සම්බන්ධය. අනෙක් ජනප්‍රවාදයට අනුව කුමාර බණ්ඩාර දෙවියන් මදුරාපුර රජ පවුලක උපන් කුමරෙකි. කුමාර බණ්ඩාර දෙවියන්ගේ උපත හා බැඳුණු ජනප්‍රවාද අනුව මෙම දෙවියන්ට දේශීය හා විදේශීය සබඳතාවක් ඇත. දේව බැතිමතුන්ගේ පිළිගැනීමට අනුව මෙම දෙවියන් රිදීගම විහාරයේ උඩු විහාරය තුළ තැන්පත් කර ඇති රන්මුවා පිළිමයද එම ප්‍රදේශයද ආරක්ෂා කරනු ලබයි. මෙම ප්‍රදේශයේ බෞද්ධ බැතිමතුන් අතර ප්‍රචලිතව ඇති මෙම දේව ඇදහිල්ල හා බැඳුණු මංගල්‍ය හා පුද පූජා රාශියක් දැකගත හැකිය. ග්‍රාමීය බෞද්ධ ජනතාව අතර සුලභව දැකිය හැකි අලුත් සහල් මංගල්‍යය, අවුරුදු වාරිත්‍ර ආදිය මෙන්ම අප්‍රකට පුද පූජා සිරිත් වන දොර අරින මංගල්‍යය හා දොර වසන මංගල්‍යය ඒ අතර සුවිශේෂ වේ. රිදී විහාරයේ ඇසළ පෙරහැර මංගල්‍යය තුළද කුමාර බණ්ඩාර දෙවියන්ට ප්‍රධානත්වයක් හිමි වේ. රිදී විහාරයට ආසන්නව පිහිටා තිබෙන රම්බඩගල්ල හා කුඹුරුලෙන යන විහාරස්ථාන තුළ කුමාර බණ්ඩාර දෙවියන්ගේ ප්‍රතිමා හා සිතුවම් දැකගත හැකිය. උඩරට මුල් ඇඳුමට සමාන ඇඳුම්වලින් එම දෙවියන් සැරසී සිටී. කුරුණෑගල රිදීගම ප්‍රදේශයට අමතරව කුමාර බණ්ඩාර දේව ඇදහිල්ල මාතලේ ප්‍රදේශයේද ප්‍රචලිතව ඇත. එහෙත් මෙම දෙවියන් අනෙකුත් ප්‍රදේශවලට වඩා වැඩි භක්තියකින් වන්දනා මානයට පාත්‍රව ඇත්තේ රිදීගම ප්‍රදේශයේ යැයි පැවසීම නිරවද්‍යය. බෞද්ධ මුහුණුවරකින් මෙම දෙවියන් බෞද්ධ ජනතාව අතරට පැමිණියේ කුමක් නිසාද? යන්න පිළිබඳවත් එම දෙවියන් හා බැඳී ඇති ජනශ්‍රැති පිළිබඳවත් රිදීගම ප්‍රදේශයට ආවේණික මෙම දෙවියන් කේන්ද්‍ර කර ගෙන සිදු කෙරෙන පුද පූජා පිළිබඳවත් තොරතුරු බහුතර පිරිසකගේ අවධානයට යොමු කරවීම මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණයි. ඒ තුළින් බොහෝ පිරිසකට ප්‍රදේශීය ජන ඇදහිල්ලක් පිළිබඳව අවබෝධයක් ලබාගැනීමටද අවස්ථාව උදාවේ.

ප්‍රමුඛ පද - රිදීගම, කුමාර බණ්ඩාර දෙවියා, පුදපූජා, ජනශ්‍රැති

¹ hedeniyesum95@gmail.com

**කුරසෝවා අකිරා හා යසුජරෝ ඕෂු යන ජපන් සිනමා අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ
තාක්ෂණික සිනමා භාවිතය හා සිනමා රීතීන් පිළිබඳ විමසුමක්
චිත්‍රපට කිහිපයක් ඇසුරෙන්**

එල්. ජී. එස්. යූ. සඳරුවන්¹, කේ. වි. ධනේෂ් පමෝදා²
ඩී. එම්. ධනුෂි නවෝද්‍යා දිසානායක³

සාරසංකේෂ්පය

ශිෂ්ටාචාරයේ සමාරම්භයේ සිටම මිනිසා විසින් නිර්මාණය කරන ලද සියලුම කලාවන්ගෙන් උකහාගත් ලක්ෂණයන් කැටි කරගත් ලෝකයේ පවත්නා ප්‍රබලම කලා මාධ්‍යය බවට පත්ව ඇති සිනමාපට ලොවට දායාද වී මේ වන විට සියවසකට වඩා කාලසීමාවක් ගතවී ඇත. සිනමාපට එයටම සුවිශේෂ වූ අන්‍යතා ඇති කර ගනිමින් 1890 දශකයේ සිට ලෝකය පුරා ව්‍යාප්ත වීම සිදු විය. සෙන් බුදු දහමින් හා මිනිසාගේ ආගම මගින් හික්ම වූ ආසියාවේ ප්‍රබලම රාජ්‍යයක් සේ සැලකෙන ජපානයට චිත්‍රපට කලාව අත්විඳීමේ භාග්‍ය හිමිවන්නේද සිනමාවේ මුල් අවධියේදීමය. කබුකි නාට්‍යයන්වල ඇතැම් කොටස් රූගත කිරීමෙන් ජපානයේ පළමු චිත්‍රපටය බිහි වූ අතර එය ජපන් සිනමාවේ ඓතිහාසික සන්ධිස්ථානයකි. ඒ අයුරින් බිහි වූ ජපන් සිනමාවේ මහා සිනමාවේදීන් වන කුරසෝවා අකිරා, යසුජරෝ ඕෂු නිර්මාණකරුවන්ගේ සුවිශේෂ දායකත්වය මෙන්ම ඔවුන්ගේ සිනමා භාවිතය හා සිනමා රීතීන් අධ්‍යයනය කිරීම මෙම පර්යේෂණ පත්‍රිකාවේ අරමුණයි. මෙහිදී කුරසෝවා අකිරා ඔහුගේ නිර්මාණ මුවහත් කර ගැනීම සඳහා බටහිර සිනමාව යොදාගත් අතර යසුජරෝ ඕෂු බටහිර සිනමා සිත්තම් මගින් ගත් ආභාසය දේශීය ජපන් සිනමාවේ පිළිබිඹු කිරීමට උත්සාහ කරන ලදී. මෙම අධ්‍යයනය සඳහා ප්‍රාථමික දත්ත හා ද්විතීයික දත්ත මෙන්ම තෘතීයික දත්තද භාවිත කරයි. ප්‍රාථමික දත්ත සපයාගැනීමේදී අදාළ සිනමා නිර්මාණකරුවන්ගේ සිනමා කෘති පරිශීලනයෙන් හා සම්මුඛ සාකච්ඡා මාර්ගයෙන් තොරතුරු සපයාගත් අතර, ද්විතීයික දත්ත ලබාගැනීමේදී දේශීය මෙන්ම විදේශීය ග්‍රන්ථ, වාර සඟරා පරිශීලනය කරන ලදී. තෘතීයික දත්ත සපයා ගැනීමේදී මූලික වශයෙන්ම අන්තර්ජාලය හා පුවත්පත් ඒ සඳහා භාවිත කෙරිණ. මේ සඳහා යෝජිත පර්යේෂණ ක්‍රමවේද වශයෙන් කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ සිනමා හා රූපවාහිනී ශාස්ත්‍රවේදී විශේෂ උපාධියේ තෙවන වසර සහ සිව්වන වසර සිසුන් 100ක නියැදියක් ගෙන ඔවුන්ගෙන් ප්‍රශ්නමාලා ක්‍රමය, සම්මුඛ සාකච්ඡා ක්‍රමය මගින් තොරතුරු රැස් කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ. තෝරාගත් සිනමා කෘති කිහිපයක් ඇසුරෙන් අදාළ සිනමාකරුවන් දෙදෙනාගේ සිනමා භාවිතය හා සිනමා රීතීන් කුලනාත්මකව සංසන්දනය කිරීම මෙහි අරමුණ වේ.

ප්‍රමුඛ පද - කුරසෝවා අකිරා, ජපන් සිනමාව, යසුජරෝ ඕෂු, සිනමා රීතීන්

¹ uthpalasahan053@gmail.com
² dhaneshipamoda@gmail.com
³ dhanudmib@gmail.com

**කොරෝනා වසංගතය සමඟ සිංහල භාෂාවට ප්‍රවේශ වූ වචන
පිළිබඳ වාග්විද්‍යාත්මක විශ්ලේෂණයක්**

**කේ. එල්. චතුම්භි සෙව්වන්දි සෙනෙවිරත්න¹
වාග්විද්‍යා අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂ්පය

2019 වර්ෂය අග භාගයේ දී චීනයේ වූහාන් නගරයෙන් ආරම්භ වූ කොරෝනා වසංගත තත්වය ලෝකයේ රටවල් රැසකට ව්‍යාප්ත විය. 2020 වර්ෂයේ මුල් කාලයේ ශ්‍රී ලංකාවෙන් මෙම වෛරසය හඳුනාගත් අතර එය දරුණු වසංගත තත්වයක් ලෙස ශ්‍රී ලංකාව පුරා ව්‍යාප්ත විය. මෙය පෙර පැවති වසංගත තත්වයක් නොවූ බැවින් ඊටම සරිලන අයුරින් නීති රීති, සෞඛ්‍ය, අධ්‍යාපනය, ආර්ථිකය ආදී ක්ෂේත්‍ර රැසක නව්‍යතා සිදු විය. මේ නිසා මෙම වසංගත තත්වය සමඟ සිංහල භාෂාවට නව වචන රැසක් ප්‍රවේශ වීම දැකගත හැකිය. නිරෝධායනය, සංවරණ සීමා, මාර්ගගත ක්‍රමවේදය, මුහුණු ආවරණ ආදී වචන රැසක් එදිනෙදා භාවිතයට සිංහල භාෂාවට ප්‍රවේශ විය. මෙහිදී ශ්‍රී ලංකාවේ විවිධ ප්‍රදේශවල පුද්ගලයන් සියදෙනෙකු ආශ්‍රයෙන් ලබා ගත් වචන ලැයිස්තුවක් උපයෝගී කොට ගනිමින් ඉහත දී සඳහන් කළ අයුරින් එක් එක් ක්ෂේත්‍රයට අදාළ වචන වෙන් කොට වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක් සිදුකරයි. එමගින් සමාජ වාග්විද්‍යාත්මකව මෙන්ම සංස්කෘතික වාග්විද්‍යාත්මකවද මෙලෙස සිංහල භාෂාවට ප්‍රවේශ වූ වචන පිළිබඳ අධ්‍යයනය කෙරේ. එමෙන්ම මෙලෙස සිංහල භාෂාවට ප්‍රවේශ වූ වචන අතර වෙනත් භාෂාවකින් ප්‍රවේශ වූ වචන මෙන්ම පෙර සිංහල භාෂාවේ පැවති නමුත් මෙම වසංගත තත්වය සමඟ වෙනස්ම අර්ථයකින් භාවිත වන වචනද දැකගත හැකි බැවින් සෘණීකරණය කෙරෙහිද මෙහිදී අවධානය යොමු කෙරේ. මෙලෙස කොරෝනා වසංගතය සමඟ සිංහල භාෂාවට ප්‍රවේශ වූ වචන පිළිබඳ වාග්විද්‍යාත්මකව අධ්‍යයනය මඟින් එම වචන නිවැරදි අර්ථයේ යොදා ගැනීම පහසු වීම, පෙර භාවිත අර්ථය හා නව අර්ථය පැහැදිලිව හඳුනාගත හැකිවීම, ශබ්ද විද්‍යාත්මකව හා පදිම වෙන්කොට දැක්වීම මඟින් නිවැරදි උච්චාරණය හඳුනාගත හැකිවීම ආදී වැදගත් අරමුණු රැසක් ඉටුකර ගත හැකි අතරම සමාජ වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක් සිදු කරන්නෙකුටද මෙම පර්යේෂණය ඉතා වැදගත් වේ. ඒ අනුව කොරෝනා වසංගතය සමඟ සිංහල භාෂාවට ප්‍රවේශ වූ වචන පිළිබඳව වාග්විද්‍යාත්මකව සිදුකෙරෙන මෙම අධ්‍යයනය මඟින් සෘණීකරණය, භාෂා සංස්කෘතිය හා සමාජ වාග්විද්‍යාත්මක පසුබිම පිළිබඳ කරුණු රැසක් හෙළි වේ.

ප්‍රමුඛ පද- සෘණීකරණය, කොරෝනා වසංගතය, පදිම, සංස්කෘතික වාග්විද්‍යාව,
සමාජ වාග්විද්‍යාව

¹ sewwandisashi4@gmail.com

**කෝලම් නාටකයෙහි රංග උපක්‍රමයක් ලෙස
වෙස්මුහුණුවල බලපෑම සහ එහි සුවිශේෂතා**

**ඩී. පී. එස්. කේ. දිල්රුක්ෂි¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේපය

ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රචලිත ජන නාටක අතරින් කෝලම් ජන නාටකය ශ්‍රී ලංකාවේ දකුණු පළාතෙහි බෙන්තර, අම්බලන්ගොඩ, මිරිස්ස හා බස්නාහිර පළාත්හි භොරණ, හෝමාගම ආදී ප්‍රදේශවල ඉතා ජනප්‍රියව පවතී. අනෙකුත් සිංහල ජන නාටක අතරින් කෝලම් නාටකයෙහි සුවිශේෂතා වන්නේ නාට්‍යානුසාරයෙන් ඉදිරිපත් කෙරෙන මූලික කතා වස්තුවකට අයත් නොවන හුදකලා වර්ත රැසක් දැකීමට හැකි වීමත්, එහිදී පොදු මිනිස් වර්ත හා සත්ත්ව වර්ත මෙන්ම අතිමානුෂ වර්ත හා විවිධ කාල්පනික නිර්මාණවලින් හෙබි පූර්ව සුදානමකින් යුක්තව සකසන ලද විචිත්‍රවත් කැටයම් සහිත වෙස්මුහුණු පැළඳ රංගනයෙහි යෙදීමත්ය. එකී වර්ත සභාගත කිරීමේදී හා වර්ත රඟ දැක්වීමේදී විවිධ රංග උපක්‍රම යොදා ගැනීම මෙහිදී බහුලව සිදුවේ. සාම්ප්‍රදායික ජනකතා, ජාතක කථා, පවත්නා සමාජ සිද්ධි ආදී වශයෙන් විවිධ තේමා මුල් කොටගෙන කෝලම් නාටකයෙහි ආකෘතිය පූර්ව රංගය සහ අපර රංගය ලෙස කොටස් දෙකකින් යුක්තව සකස් වී ඇත. කෝලම් ඉදිරිපත් කිරීමේදී එහි සංවාද සහිතව කිසියම් කථා පුවතක් ගෙනහැර දැක්වීමද මෙහි සිදුවේ. දිවයිනේ අනෙකුත් ජන නාටකවල දක්නට නොලැබෙන සුවිශේෂ ලක්ෂණ මෙම නාටකය තුළ ගැබ්ව ඇති අතර ඊට හේතුවී ඇත්තේ විවිධත්වයෙන් යුතු වෙස්මුහුණු භාවිතයද යන්න සොයා බැලීම මෙම පර්යේෂණයේ ගැටලුව වේ. මෙම පර්යේෂණයේ ප්‍රධාන අරමුණ වන්නේ කෝලම් නාටකයෙහි රංග උපක්‍රමයක් ලෙස වෙස්මුහුණු භාවිතය මඟින් ලැබී ඇති දායකත්වය කෙසේද යන්න විමසා බැලීමයි. දැනට ලියැවී ඇති මූලාශ්‍රය සාධක, සම්මුඛ සාකච්ඡා, ක්ෂේත්‍ර අධ්‍යයනය, ප්‍රශ්නාවලි, සහභාගීත්ව නිරීක්ෂණ මෙන්ම විඩියෝපට මඟින් ලබා ගත් දත්ත ඉහත අරමුණු විශ්ලේෂණය කිරීම සඳහා සාධක වශයෙන් උපයෝගී කර ගැනුණි. පර්යේෂණයේදී හඳුනා ගන්නා ලද දත්ත අනුව පූර්වෝක්තව සඳහන් කළ ප්‍රධාන රංග උපක්‍රමයක් ලෙස වෙස්මුහුණුවල භාවිතයත්, වෙස්මුහුණු යොදා ගැනීම තුළින් එකී සුවිශේෂ ලක්ෂණ කෙරෙහි ඉමහත් පිටුබලයක් ලැබී ඇති බවත් නිගමනය වේ.

ප්‍රමුඛ පද - කෝලම්, ජන නාටක, රංග උපක්‍රම, වෙස්මුහුණු, සුවිශේෂ ලක්ෂණ

¹ shehanikoshiladil123@gmail.com

ක්ලමටය දුරු කරගැනීමෙහි ලා පෞරුෂ වර්ධනය උපයුක්ත වන ආකාරය
පිළිබඳ බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාත්මක ඉගැන්වීම් ආශ්‍රයෙන් සිදුකෙරෙන
විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක්

ඒ. එල්. පී. වාසනා තිලකරත්න¹
පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

ක්ලමටය දුරු කරගැනීම සඳහා බුදුසමය ඇසුරෙන් මනෝවිද්‍යාත්මක උපදේශනයක් ඉදිරිපත් කිරීමේදී ඊට සුදුසු ප්‍රවේශ අතර පෞරුෂ වර්ධනය කෙරෙහි බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාවේදී අවධානය යොමු කෙරේ. බටහිර මනෝවිද්‍යාව තුළද ක්ලමටය පාලනය කරගැනීමෙහිලා පෞරුෂ වර්ධනය උපයෝගී කොටගෙන ඇත. බටහිර මනෝවිද්‍යාව තුළ පෞරුෂය යනුවෙන් අධ්‍යයනය කරනුයේ මිනිසා සතු කායික, මානසික විෂමතාවන්ය. පෞරුෂය පිළිබඳ හමුවන නිර්වචන අනුසාරයෙන් එය පුද්ගලයාගෙන් පුද්ගලයාට සුවිශේෂ වන, ගතික බවකින් යුක්ත වන, භෞතික මානසික අංශ ද්වයෙන්ම සමන්විත වන ගුණාංගයක් බව පැහැදිලි වේ. පෞරුෂය නියත කරවන කාරකයන් සමඟ පුද්ගලයා දෛනික ජීවිතයේදී ගැටෙන විට ආයාසයට පත්වේ නම් එය ක්ලමටයට පත්වන අවස්ථාවක් ලෙස පෙන්වා දිය හැකිය. සමාජ සබඳතා බිඳවැටීම්, ජීවිතයේ වෙනස්කම් ආදිය පිළිබඳ සාමාන්‍යමය ආකල්ප සමඟ මානසික ආතතියෙන් පෙළෙන විට එය පුද්ගල ජීවිතයට අනිසි බලපෑම් එල්ල කරයි. තමාට මුහුණ පෑමට සිදුවන කවර උත්තේජනයකට වුවද නොසැලී මුහුණ දීමට මනා පෞරුෂයක් අත්‍යවශ්‍ය වන අතර ක්ලමටය පාලනය කරගැනීමට පෞරුෂය ගොඩනගා ගතහැකි අන්දම බුදුදහම පෙන්වා දෙයි. එසේම දුර්වල පෞරුෂ ලක්ෂණ ක්‍රමානුකූලව දුරු කර පූර්ණ පෞරුෂ සංවර්ධනයක් සඳහා මඟ පෙන්වයි. පුද්ගලයා ආචාරශීලීව හා සමාජානුශීලීව නිර්මාණය කිරීම උදෙසා දායක වන පෞරුෂ වර්ධන ගුණාංග අධ්‍යයනය කිරීමේදී උපයෝගී කොටගත හැකි වැදගත් සූත්‍රයක් ලෙස සුත්තනිපාතයේ මෙත්ත සූත්‍රය හඳුනාගත හැකිය. එහිදී සක්කො, උජු, සුජු, මුදු, අනතිමානි, සන්තුස්සක, සුභර, අප්පකිච්චො, සල්ලහුකචුත්ති, සන්තින්දිය, නිපක, අප්පගබ්බ, කුලෙසු අනනුගිද්ධො යන පෞරුෂ ගුණාංග ක්ලමටය සමනයට ඉවහල් වන ආකාරය පැහැදිලි වේ. මෙම ගුණධර්ම දෛනික ක්‍රියාකාරකම්වලදී ප්‍රදර්ශනය වන්නේ නම් එම පුද්ගලයාගේ මෙලොව ජීවිතය පමණක් නොව පරලොව ජීවිතයද සුඛිත මුදිත වන්නේය. මංගල සූත්‍රය, ධම්මපදය තුළද මානසික ආතතිය දුරු කර ගැනීමට උපයුක්ත කොටගත හැකි උද්ගාමී පෞරුෂයකට උරුමකම් කියන ගුණාංග රාශියක් පෙන්වාදී ඇත. මෙත්ත සූත්‍රය, මංගල සූත්‍රය හා ධම්මපදය ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය වශයෙනුත්, ශාස්ත්‍රීය පර්යේෂණ ග්‍රන්ථ හා විවිධ පර්යේෂණ ලිපි ද්විතීයික මූලාශ්‍රය වශයෙනුත් උපයෝගී කර ගනිමින් මෙම පර්යේෂණය සිදු කෙරෙන අතර උදාර පෞරුෂයක් ගොඩනංවා ගැනීමෙන් ක්ලමටය පාලනය කරගත හැකි ආකාරය බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාත්මකව අධ්‍යයනය කිරීම අපේක්ෂා කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - ක්ලමටය, පෞරුෂය, බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාව, මංගල සූත්‍රය, මෙත්ත සූත්‍රය

¹ wasanathilakarathne96@gmail.com

ගමේ රාජකාරිය හා බැඳි වාරික්‍ර වාරික්‍ර

ඩබ්ලිව්. ඒ. එම්. ටී. දමයන්ති¹

සාරසංකේපය

මහ නාන්දේරිය ග්‍රාමයේ ප්‍රදේශීය වශයෙන් පවත්වනු ලබන ගමේ රාජකාරිය නම් වාරික්‍රය පිළිබඳ විමර්ශනය කිරීම මෙහි ප්‍රධාන අරමුණයි. ප්‍රදේශීය වශයෙන් ගම් ප්‍රදේශයක් මුල් කරගෙන ගම්භාර දෙවියන් වෙනුවෙන් මෙය සිදු කරනු ලැබේ. ඒ සඳහා දූතට ලිය වී ඇති මූලාශ්‍රය සාධක මෙන්ම ක්ෂේත්‍ර ගවේෂණය මඟින් ලබා ගන්නා දත්ත ඉහත අරමුණ විශ්ලේෂණය කිරීම සඳහා උපයෝගී කර ගැනීමට අපේක්ෂිතය. පර්යේෂණයේදී හඳුනාගන්නා ලද සාධක හා දත්ත විශ්ලේෂණය කිරීමේදී ගමේ රාජකාරිය අතීතයේ සිට පැවත එන වාරික්‍ර විධිවලින් සමන්විත වේ. ග්‍රාමයේ තිබෙන කුඹුරු වගා කිරීමෙන් ලැබෙන අස්වැන්නෙන් ලබා ගන්නා පළමු කොටසෙන් සහල් ප්‍රමාණයක් දෙවියන් වෙනුවෙන් වෙන්කර අප්‍රේල් මස මුල් සතියේ සෙනසුරාදා දිනයේදී දෙවියන් වෙනුවෙන් කිරි මුට්ටි උතුරවනු ලැබේ. පෙර දින සවස් වරුවේ සිට සෙනසුරාදා දිනයේ මධ්‍යහ්නය දක්වා මෙම වාරික්‍රය සිදු කරනු ලැබේ. ගම්භාර දෙවියන්ට මල් යහන් කවි ගායනා කරමින් ගැට බෙරය සහ උඩැක්කිය වාදනය කරමින් මෙය සිදු කෙරේ. එකතු කර ගන්නා ලද සහල්වලින් කිරි මුට්ටි තුනක් උතුරවා ගොටු හතක් දෙවියන් වෙනුවෙන් පූජා කරනු ලැබේ. ඉදුණු කෝලිකුට්ටු කෙසෙල් සහ අතිරස කැවුම් සාදා කිරිබත් සමඟ ගොටු තබා අවසානයේ ගම් වාසීන්හට අනුභව කිරීමට ලබා දෙයි. ගොක් කොළවලින් සරසා ගමේ ප්‍රධාන වැවේ වැව් බැම්මේ තිබෙන සංහිඳ නම් කුඩා දේවාලයේ මෙම පූජාව සිදු කෙරේ. මෙම පූජාව සිදු කිරීමට පෙර දේවාලය වටා සුදු පිරිවටයක් ඇඳ වට කර ගනු ලැබේ. මෙය සිදු කරන ඇදුරන්ද සුදු ඇඳුමෙන් සැරසේ. මේ අනුව පැහැදිලි වන්නේ ගම්භාර දෙවියන් වෙනුවෙන් පැවැත්වෙන ගමේ රාජකාරිය තුළින් පුරාණ ගම්වල තිබෙන අතීතයේ පටන් පැවෙන වාරික්‍ර විධි වර්තමානය දක්වාම ආරක්ෂා කරගෙන එන ආකාරයයි. මේ තුළින් කෙත්වතු අස්වනු ආරක්ෂා කරගැනීමට දෙවියන් හට භාරභාර වන බවක් දෙවියන් හට පුද පූජා පවත්වන බවත් තවද මේ තුළින් ගම්වාසීන් තුළ සහයෝගය වර්ධනය කරගැනීමට සිදු කරන බවත් නිගමනය කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද - අභිචාර, ගමේ රාජකාරිය, ගම්භාර දේව සංකල්පය, වාරික්‍ර, භාර

¹ tharika199605@gmail.com

ග්‍රස්ටීය අනිවාර්ය වර්යා අක්‍රමතාව (OCD) පාලනය හා සුව කිරීම සඳහා බෞද්ධ මනෝවිද්‍යානුකූල ප්‍රවේශයක්

ගල්කන්දේගම උදිත හිමි¹
පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

මිනිසා ක්‍රමයෙන් දියුණුව කරා යන ගමනේදී ඔවුන්ගේ කායික මානසික ස්වස්ථතාව ක්‍රමයෙන් පිරිහී යනු දැකිය හැකිය. අහිමිව යන මානසික සුවය සොයන නූතන මිනිසාගේ මානසික ගැටලු නිරාකරණය කරගැනීම සඳහා බෞද්ධ ඉගැන්වීම් පාදක කරගත් මනෝ උපදේශන ක්‍රමවේදයන්හි අවශ්‍යතාව දැඩිව පවතී. එබැවින් නූතනයේ දක්නට ලැබෙන ප්‍රධාන නියුරෝසීය ආබාධයක් වන ග්‍රස්ටීය අනිවාර්ය අක්‍රමතාව සම්බන්ධ වර්යාත්මක ගැටලු නිරාකරණය සඳහා බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාත්මක ප්‍රතිකාර ක්‍රමවේදයක් ගොඩනැගීම මෙහිදී සිදු කෙරේ. ග්‍රස්ටීය අනිවාර්ය අක්‍රමතාවයේදී පුද්ගලයාගේ සිතෙහි ඇතිවන ඇතැම් අතාර්කික පීඩාකාරී සිතිවිලිවලින් සහනයක් ලබාගැනීම සඳහා ඔහු නොයෙක් අසාමාන්‍ය වර්යාවන්ට පෙලඹීම සිදුවේ. එම සිතිවිලි හා වර්යාවන්ගෙන් මිදීමට ඔහුට අවශ්‍ය වුවද ඔහු ඒ සඳහා අසමත් වේ. මනෝවිද්‍යාවට අනුව මෙම සිතිවිලි බද්ධ වූ වර්යාවන් අත්හැරවීම සිදු කළයුතු වන්නේ ක්‍රමික පුහුණුවක් ලබාදීම මගිනි. මෙම පර්යේෂණය තුළදී එම වර්යා අත්හැරවීම සඳහා මජ්ඣිම නිකායාගත විතක්කසණ්ඨාන සූත්‍රයේ අකුසල විතර්ක ප්‍රභාණය කිරීමේ ක්‍රමවේද ලෙස දක්වා ඇති අඤ්ඤානිමිත්තගහණ, ආදීනවදස්සන, අසති අමනසිකාර, විතක්කමුලභේද, අහිනිගහණ යන ක්‍රමවේද උපයෝගී කරගත හැකි ආකාරය පිළිබඳව අධ්‍යයනය කරනු ලැබේ. නිසි උපදේශනය හරහා මෙම ක්‍රමවේදයන් පුහුණු කිරීම මගින් ග්‍රස්ටීය සිතිවිලි ඇතිවීමට බලපාන ලද මූලික මානසික සාධක පිළිබඳ ප්‍රජානනාත්මක අවබෝධයක් ලබා දීම හා බාධාකාරී අනිවාර්ය වර්යාවන් ක්‍රමිකව අත්හරවා වර්යාව නැවත සකස් කිරීම (Behavioral Modification) සිදු කළ හැකිය. එබැවින් නූතන මනෝවිද්‍යාත්මක ප්‍රතිකාර ක්‍රමවේදයන් හා සංසන්දනාත්මකව විතක්කසණ්ඨාන සූත්‍රයේ ඇති ප්‍රතිකාරාත්මක වැදගත්කම බෞද්ධ මූලාශ්‍රය ඔස්සේ ඉස්මතු කිරීම මගින් ශාස්ත්‍රීය අනිවාර්ය අක්‍රමතාව සුවකිරීම සඳහා බෞද්ධ ඉගැන්වීම්හි ඇති ප්‍රායෝගික වටිනාකම පැහැදිලි කළ හැකිවේ.

ප්‍රමුඛ පද - ග්‍රස්ටීය අනිවාර්ය අක්‍රමතා, වර්යා පාලනය, බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාව, මනෝරෝග, විතක්කසණ්ඨාන සූත්‍රය

¹ guditha007@gmail.com

**ජන කවියෙන් නිරූපිත පැරණි සිංහල ගැමි සමාජානුගත ජනසන්නිවේදන
ක්‍රම පිළිබඳ ගවේෂණාත්මක අධ්‍යයනයක්**

පී. එස්. ගොඩකන්ද¹

සිංහල අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂපය

කටහඬින් ගනුදෙනු කරන ආකාරය පිළිබඳ මිනිසා අනාදිමත් කාලයක සිට දැන සිටියේය. බිය පහකර ගැනීම, ආහාර ලබා ගැනීම හා තවත් කෙනෙක් තමන්ට අවනත කර ගැනීම ආදී ඒ ඒ අවස්ථා හා අවශ්‍යතා අනුව විවිධාකාරයෙන් හඬ භාවිතයට ගැනීමට මිනිසාට හැකි වූයේ අනාදිමත් කාලයක සිට ඔවුන් මෙම කටහඬෙහි පරාසය හඳුනාගෙන සිටි නිසාය. එහි ප්‍රතිඵලයක් ලෙස භාෂාව නිර්මාණය වූ අතර කවිය යනු එහි වර්ධනයම අවස්ථාවයි. යම් පණිවුඩයක් නැතහොත් කිසියම් කරුණක් සෘජුවම සන්නිවේදනය කරනවා වෙනුවට රසාලිජ්තව සන්නිවේදනය කිරීමේ හැකියාවක් කවිය සතු වේ. එලෙස සන්නිවේදනාර්ථයෙන් වැදගත් වන කවි රාශියක් “ජන කවි” සාහිත්‍යයේ අන්තර්ගතය. එම නිසා අන්‍යෝන්‍ය අවබෝධය විශ්වාසය හා සුහදත්වය මත ගොඩනැගුණු පැරණි සිංහල ජන සමාජයේ සන්නිවේදන මෙවලමක් ලෙස ජන කවියේ කාර්යභාරය සෙසු සාධක අඛණ්ඩව වඩාත් ඉස්මතු වනු පෙනේ. එබැවින් පැරණි සිංහල ගැමි සමාජානුගතව පැවති ජනසන්නිවේදන ක්‍රම, ඒවායේ භාවිතය සහ ජන කවියෙන් එය නිරූපණය වන ආකාරය පිළිබඳ විමසා බැලීම මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණයි. විවෘතව නොකියා බුද්ධියට ආමන්ත්‍රණය කරන ජන කවි ගායනාවන්ගෙන් විද්‍යමාන සමාජීය, සංස්කෘතික, ඓතිහාසික හා මානුෂීය කාරණා අතර අතීත සිංහල ගැමියා සන්නිවේදන කාර්යය සඳහා භාවිතයට ගත් විවිධාකාර ක්‍රමෝපායන් හෙවත් ජනසන්නිවේදන ක්‍රම පිළිබඳ තොරතුරු වේ දැයි ගවේෂණය කිරීම මෙහි පර්යේෂණ ගැටලුවයි. ඒ සඳහා ප්‍රධාන මූලාශ්‍රය ලෙස ප්‍රාමාණික උගතුන්ගේ අදහස්, ශාස්ත්‍රීය ලේඛන සහ පර්යේෂණ නිබන්ධ ඇසුරු කෙරේ. ඊට අමතරව ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රාමාණික උගතුන් හමු වී සම්මුඛ සාකච්ඡා හා ප්‍රශ්නාවලි මඟින් තොරතුරු එක් රැස් කෙරේ. සාම්ප්‍රදායික සමාජයේ සන්නිවේදන කාර්යය සිදු කරනු ලබන සහ ගැමියන්ගේ පරිකල්පන ශක්ති මට්ටම අනුව නිර්මාණය වී ඇති ජන කවිය, පැරණි සිංහල ගැමි සමාජයේදී ගැමියන් විසින් සිය අවශ්‍යතා පූරණය කර ගැනීමට භාවිත කළ සන්නිවේදන ක්‍රම විධි පිළිබඳ තොරතුරු අනාවරණය කරන ප්‍රාමාණික මූලාශ්‍රයක් බව මෙමඟින් නිරීක්ෂණය වෙයි.

ප්‍රමුඛ පද - ජන කවිය, ජනශ්‍රැතිය, භාෂාව, සන්නිවේදනය, සමාජය

¹ pabasarasev@gmail.com

**ජපන් භාෂා කර්මකාරකයෙහි සිදුවන වැරදි සඳහා
ඉගැන්වීම් ක්‍රමයේ ඇති බලපෑම**

**ඩබ්. ඒ. පවනී තිලෝවනා¹
නූතන භාෂා අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂය

ජපන් භාෂාවේ මෙන්ම සිංහල භාෂාවේත් කර්මකාරක භාවිත වේ. සිංහල භාෂාව හා සමාන ආකාරයෙන්ම ජපන් භාෂාවෙන් කර්මකාරක උපයෝගී කරගනු ලැබුවද යම් යම් වෙනස්කම් දක්නට ලැබේ. උදාහරණයක් වශයෙන් ගත් කල ජපන් භාෂාවේ කර්මකාරක වාක්‍යයන් අතරට (1. 2. 3.) යන ආදී නිපාත යොදා ගනු ලැබුවද සිංහල භාෂාවේ කර්මකාරක වාක්‍යයන් අතරට මෙවැනි නිපාත භාවිත කරනු නොලැබේ. එමෙන්ම සිංහල භාෂාවේ කර්මකාරක කිනම් අවස්ථාවකදී භාවිත කරන්නේද යන වග පහසුවෙන් හඳුනාගත හැකිවේ. නමුත් සිංහල භාෂාව මව් භාෂාව කරගත් ජපන් භාෂාවේ මූලික අධ්‍යාපනය හදාරන උසස් පෙළ සිසුන් හට ජපන් භාෂාවේ ඇති කර්මකාරක නිසි ලෙස භාවිත කිරීමටත්, කිනම් අවස්ථාවේ භාවිත කරන්නේද යනවග සොයා ගැනීමටත්, තවද ජපන් භාෂාවේ කර්මකාරක ක්‍රියා සහ ප්‍රයෝජ්‍යක් ක්‍රියා අතර යම් ව්‍යාකූල තත්වයක් ඇතිවන බව නිරන්තරයෙන් අසන්නට ලැබුණි. එහෙයින් උසස් පෙළ සිසුන් විසින් ලියන ලද රචනා කිහිපයක් නිරීක්ෂණය කළ අතර ඒ තුළින් මෙම ගැටලුකාරී තත්වයන් පවතින බව පැහැදිලි විය. එහෙයින් මෙම කරුණු පසුබිම් කරගනිමින් ජපන් භාෂාවේ කර්මකාරක භාවිත කිරීමේදී ඇති වන වැරදි සඳහා ඉගැන්වීම් ක්‍රමවේදයේ (ජපන් භාෂා උසස් පෙළ පෙළපොතෙහි කර්මකාරක ව්‍යාකරණය අවසාන පාඩම වන බැවින් මුල් පාඩම් හා සමාන ආකාරයෙන්ම උගන්වන්නෙහිද? විස්තරාත්මකව පැහැදිලි කිරීමක් සිදුවේද? යන්නත් පිළිබඳව සොයා බැලීමේ අරමුණෙන් මෙම සමීක්ෂණය කරනු ලැබේ. එබැවින් මෙම සමීක්ෂණය සඳහා ලංකාවේ විවිධ දිස්ත්‍රික්කවල එනම් කළුතර, කොළඹ, ගම්පහ, නුවර, ගාල්ල, කුරුණෑගල පිහිටි පාසල් විසිපහක් කේන්ද්‍ර කොටගෙන සිංහල භාෂාව මව් භාෂාව කරගත් ජපන් භාෂාවේ මූලික අධ්‍යාපනය හදාරන උසස් පෙළ සිසුන් සිය දෙනෙක් ඉලක්ක කරගනිමින් මෙම සමීක්ෂණය සිදු කෙරේ. මෙම සමීක්ෂණය සාක්ෂාත් කර ගැනීම සඳහා ඉලක්කගත සිසුන් හට ප්‍රථමයෙන්ම ප්‍රශ්න තිහකින් යුත් ප්‍රශ්න පත්‍රයක් ලබා දෙනු ලැබේ. ඉන්පසු දෙවන අදියර වශයෙන් ලකුණු 15 වඩා අඩු සංඛ්‍යාවක් ලබා ගත් සිසුන් සම්බන්ධ කොට පසු විපරම් සම්මුඛ පරීක්ෂණයක් පවත්වමින් අවශ්‍ය තොරතුරු දත්තවලට ඇතුළත් කර ගනු ලැබේ. අවසන් අදියර වශයෙන් එක් එක් පාසැල්වල ඉගැන්වීම් ක්‍රමවේද වෙනස් වන්නේද යන්න සොයා බැලීමේ අරමුණෙන් ප්‍රශ්නාවලියක් ලබාදී මෙම සමීක්ෂණය කරනු ලැබේ.

ප්‍රමුඛ පද - උසස් පෙළ සිසුන්, ජපන් භාෂාව, සිංහල භාෂාව, කර්මකාරකය

¹ pawanithilochana461@gmail.com

**ජපන් භාෂාව හදාරන සිංහල මව්භාෂිත සිසුන්ගේ කතකතා අක්ෂර
අවභාවිතයන් පිළිබඳ විශ්ලේෂණයක්**

කේ. එච්. එම්. දුල්හානි යසෝදරා¹, නූතන භාෂා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

භාෂාවක හෝඩිය යනු එම භාෂාවේ මූලික ශබ්ද විදහා දක්වන්නා වූද, එක් එක් ශබ්ද සංඥා විදහා දක්වන්නා වූද සුවිශේෂ නිර්මාණයකි. එලෙසම ජපන් භාෂාවේද හිරගනා, කතකතා, කන්ජි සහ රෝමජි ලෙස හෝඩි වර්ග හතරක් දැකගත හැකිවේ. ඒ අතුරින් කතකතා හෝඩිය විදේශ රටකින් ජපන් භාෂාවට එක්වූ වචන දැක්වීමත්, සුවිශේෂ අවස්ථා අවධාරණය කිරීමත්, ශබ්ද සහ හඬ ආදිය ලියා දැක්වීමත් ආදිවූ විශේෂිත කාර්යයක් ඉටුකරයි. ශ්‍රී ලංකාවේ ජපන් භාෂාව හදාරන සිසුන් ජපන් භාෂා අධ්‍යයනය ආරම්භයේ සිට විශ්වවිද්‍යාල මට්ටම සහ ඉන් ඉදිරියටත් කතකතා අක්ෂර අධ්‍යයනය සිදු කළද විවිධ අවභාවිතයන් දැකගත හැකිවේ. විශේෂයෙන් ජපන් ජාතිකයන් සමග කතාබහේදී ඔවුන් භාවිත කරන කතකතා වචන තේරුම් ගැනීමට අපහසුවී අපහසුතාවට පත්වන අවස්ථාද, බැඳි අක්ෂර සහ දීර්ඝ අක්ෂර භාවිතයන්ගේ අවභාවිතයන්ද දැකගත හැකිවේ. එසේවුවද බොහෝ සිසුන් ජපන් භාෂාව කතාකිරීමේදී සහ ලිවීමේදී ජපන් භාෂා වචනයක් තම මනසට නොනැගෙන්නේ නම් යුහුසුඵව එය ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය කොට ඊට ගැලපෙන කතකතා වචනය භාවිතයට පැකිලෙන්නේද නැත. එබැවින් ජපන් භාෂාව අධ්‍යයනය කරන සිසුන්හට එම අවභාවිතයන් පිළිබඳවත්, එලෙස අවභාවිතයන් සිදු කිරීමේ වැඩි ප්‍රවණතාවක් දක්වන්නේ කුමන අංශ යටතේද යන්නත් පෙන්වාදීමේ වැදගත්කමක් පවතී. තවද, මේවන තෙක් සිංහල මව්භාෂිතයන්ගේ කතකතා අක්ෂර අවභාවිතයන් පිළිබඳ විශ්ලේෂණ එකකුදු සිදුවී නොමැත. එහෙයින් ශ්‍රී ලංකාවේ කොළඹ සහ ගම්පහ දිස්ත්‍රික්කයේ සාමාන්‍ය පෙළ සහ උසස් පෙළ ජපන් භාෂාව හදාරන සිංහල මව්භාෂිත සිසුන් පනස්දෙනෙකු බැගින් සියදෙනෙකුද, ශ්‍රී ලංකාවේ ජපන් භාෂාව විශ්වවිද්‍යාල මට්ටමින් හදාරන කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ජපන් භාෂාව හදාරන සිංහල මව්භාෂිත සිසුන්ද සහභාගී කරගනිමින් සවන්දීමේ පරීක්ෂණයක් පවත්වා දත්ත එක්රැස් කරගනු ලබයි. එමගින් ලැබෙන දත්ත යමඟිතා 2014 වර්ෂයේ සිදුකළ විශ්ලේෂණ ක්‍රමවේදය භාවිත කරමින් විශ්ලේෂණය කොට සිංහල මව්භාෂිත සිසුන් කතකතා අක්ෂර අවභාවිතයේ වැඩි ප්‍රවණතාවක් දක්වන්නේ කුමන අංශයටද, යමඟිතා මහතාගේ විශ්ලේෂණ වර්ගීකරණයට අමතරව සිංහල මව්භාෂිත සිසුන්ගේ නව අවභාවිතයන් පවතින්නේද යන්න විශ්ලේෂණය කරනු ලැබේ. එමගින් සිසුන්හට තමා කතකතා අක්ෂර භාවිතයේදී වැඩි අවධානය ලබා දිය යුත්තේ කුමන අංශයටද යන්න මනාව අවබෝධ කරගනිමින් නිසි භාවිතයට හැකිවනු ඇත.

ප්‍රමුඛ පද - කතකතා, කතකතා අවභාවිතය, ජපන් භාෂා අධ්‍යයනය, සවන්දීමේ පරීක්ෂණය, සිංහල මව්භාෂිතයෝ

¹ dulhaniy1226@gmail.com

ජපන් භාෂාවෙහි සහ සිංහල භාෂාවෙහි පවතින සමාව ඉල්ලීමේ ක්‍රම

එම්. ආර්. ආශිකා දේවින්දී අමරසිංහ¹

නූතන භාෂා අධ්‍යයනාංගය

සාරසංක්ෂේපය

පුද්ගලන් විසින් මානව සම්බන්ධතාවන් දිගටම පවත්වාගත යාමට සහ සම්බන්ධතාවන් අලුතින් ඇති කර ගැනීම සඳහා විවිධ ක්‍රම භාවිත කරනු ඇත. එවැනි භාවිත කරන විශේෂ ක්‍රමයක් ලෙස සමාව ඉල්ලීමේ ක්‍රමයන් හැඳින්විය හැකිය. අප විශ්වවිද්‍යාලයේදී ජපන් භාෂාව ඉගෙනගැනීමේදී, සහ විවිධ සමාජ මාධ්‍ය ඔස්සේ ජපන් ජාතිකයන් සමඟ සන්නිවේදනය කිරීමට බොහෝ අවස්ථාවන් සැලසේ. එවිට සමාව ඉල්ලීමේ අවස්ථාවන් පැමිණි විට, විගසින් සමාව අයැද සිටීම, ජපන් ජාතිකයන්ගේ විශේෂ ලක්ෂණයක් ලෙස දැකිය හැකි වේ. එමෙන්ම පවතින සම්බන්ධතාව මත, උදාහරණයක් ලෙස, තමන්ට වඩා වයසින් වැඩි හෝ තමා සමඟ සමවයස් පුද්ගලයන් සඳහා භාවිත කරනු ලබන සමාව ඉල්ලීමේ වචන එකිනෙකට වෙනස් වන බවද දැකිය හැකිවේ. එපමණක් නොව එම අවස්ථාවලදී සමාව ඉල්ලීම සිදු කරන ආකාරයද එකිනෙකට වෙනස් වන බව වැටහේ. ශ්‍රී ලංකාවෙහි ජපන් භාෂාව ඉගෙනගනු ලබන ශිෂ්‍යයන්ද ජපන් ජාතිකයන් සමඟ සන්නිවේදනය කරන විට මෙවැනි සමාව ඉල්ලීමේ වචන සහ විවිධ ආකාර භාවිත කරනවාද, යන්න පිළිබඳව මෙම පර්යේෂණයෙන් අධ්‍යයනය කෙරේ. මේ සඳහා එදිනෙදා සමාව ඉල්ලීමට යෙදෙන අවස්ථාවන් භාවිත කරමින්, උදාහරණයක් ලෙස, තමන්ට වඩා උසස් අයෙකුට කරනු ලැබූ පොරොන්දුවක් කඩ වූ පසු වැනි සහ තමා සමඟ සමවයස් අයෙකු විසින් යමක් ඉල්ලූ විට එය රැගෙන යාමට අමතක වීම වැනි අවස්ථාවන් යොදා ගෙන එම අවස්ථාවලදී යොදා ගනු ලබන සමාව ඉල්ලීමේ ක්‍රම සහ වචන විමර්ශන ප්‍රතිඵල ලෙස සාරාංශ කෙරේ. මෙම පර්යේෂණය සඳහා ජපන් ජාතික විශ්වවිද්‍යාලය ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන් 60 දෙනෙකු සහ කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයෙහි ජපන් භාෂාව ඉගෙනගනු ලබන ප්‍රථම වසර ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන් 20 දෙනෙකු, දෙවන වසර ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන් 20 දෙනෙකු, සහ තෙවන වසර ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන් 20 දෙනෙකු යොදාගනිමින් පර්යේෂණය සිදු කිරීමට අපේක්ෂා කෙරේ. මෙම පර්යේෂණයේදී, ශ්‍රී ලංකා ජාතිකයන් සහ ජපන් ජාතිකයන් භාවිත කරන සමාව ඉල්ලීමේ ක්‍රම සහ වචන කවරෙක්ද, සිංහල භාෂා සහ ජපන් භාෂා මව් භාෂකයන් භාවිත කරන සමාව ඉල්ලීමේ ක්‍රම කෙසේ වෙනස් වේද, සිංහල භාෂකයන් විසින් සමාව ඉල්ලීමේදී උස් පහත් සම්බන්ධතාව මත එකිනෙකට වෙනස් වූ සමාව ඉල්ලීමේ ක්‍රම සහ වචන භාවිත කරනවාද යන අරමුණු පිළිබඳව විශ්ලේෂණය කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - උස් පහත් භාවය, ජපන් භාෂකයන්, මානව සම්බන්ධතාව, සමාව ඉල්ලීම, සමාව ඉල්ලීමේ ක්‍රම, සමාව ඉල්ලීමේ වචන, සිංහල භාෂකයන්

¹ ashiamarashinghe97@gmail.com

**ජපන් භාෂාවේ හා සිංහල භාෂාවේ සංවාදවල යෙදෙන
ඉල්ලීමක් පිළිගැනීමේ ක්‍රම**

එන්. බී. ඉඳුනි උපේක්ෂා ගුණරත්න¹

නූතන භාෂා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

දෛනික ජීවිතයේ නොයෙක් අවස්ථාවන්වලදී විවිධ තේමා මත පදනම් වූ සංවාද තිබේ. මෙම සංවාද අතුරින් අනෙක් පාර්ශ්වය විසින් කරනු ලබන ඉල්ලීමකට ප්‍රතිචාර වශයෙන් එම ඉල්ලීම පිළිගැනීමට හෝ ප්‍රතික්ෂේප කිරීමට හැකිය. භාෂාව හා සංස්කෘතිය අතර පවතින සම්බන්ධතාව හේතුවෙන් අනෙක් පාර්ශ්වය විසින් කරනු ලබන ඉල්ලීමකට ප්‍රතිචාර වශයෙන්, එක් එක් භාෂාවේ භාවිත කරන වචන හා ක්‍රම විවිධ වේ. ඒ අනුව ජපන් භාෂාවේදීත් ඉල්ලීමක් ප්‍රතික්ෂේප කිරීමට හෝ එය පිළිගැනීම සඳහා විවිධ ක්‍රම භාවිත කරයි. ජපන් සංවාදවලදී භාවිත කරන බොහෝ වචන, මානව සම්බන්ධතා, අවස්ථාව සහ සංවාදයේ අන්තර්ගතය අනුව වෙනස් වේ. උදාහරණයක් ලෙස ජපන් භාෂාවේදී තමාට වඩා වයසින් වැඩි කෙනෙකු තමාගෙන් ඉල්ලීමක් සිදු කළ විට එය පිළිගන්නා ආකාරය සහ තමාට වඩා අඩු හෝ සම වයසේ කෙනෙකු තමාගෙන් ඉල්ලීමක් සිදු කළ විට එය පිළිගන්නා ආකාරය එකිනෙකට වෙනස් වේ. සිංහල භාෂාවේ යෙදෙන සංවාදවලදීත් ඉල්ලීමක් පිළිගැනීමේදීත් විවිධ ක්‍රම භාවිත කරනු ලැබේ. මෙහිදී ප්‍රධාන වශයෙන් සිංහල ජාතිකයන් හා ජපන් ජාතිකයන් මානව සම්බන්ධතා, අවස්ථා හා අන්තර්ගතය අනුව කුමන ආකාරයේ පිළිගැනීමේ ක්‍රම භාවිත කරනවාද යන්න පිළිබඳව පරීක්ෂා කෙරේ. මෙම සමීක්ෂණය ජපන් ජාතිකයන් හැට දෙනෙකු සහ කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ජපන් භාෂාව ඉගෙන නොගන්නා පළමු වසරේ සිසුන් විසි දෙනෙකු, දෙවන වසරේ සිසුන් විසි දෙනෙකු, තුන්වන වසර සිසුන් විසි දෙනෙකු යොදා ගනිමින් සිදු කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ. තවද සිංහල ජාතිකයන් හා ජපන් ජාතිකයන් අතර ඉල්ලීමක් පිළිගැනීමේ දී වෙනස්කම් තිබේද, ඉල්ලීමක් කළ අවස්ථාවේ දී එය පිළිගන්නා ආකාර පිළිබඳවත් පර්යේෂණය සිදු කෙරේ. මෙය මූලික වශයෙන් කරුණු දෙකක් මුල් කරගනිමින් සිදුකරනු ලැබේ. මෙහිදී සිංහල ජාතිකයන් හා ජපන් ජාතිකයන් මානව සම්බන්ධතා හා විවිධ අවස්ථා මුල් කරගනිමින් කුමන ආකාරය පිළිගැනීමේ ප්‍රකාශන භාවිත කරන්නේද යන්න පිළිබඳව විශ්ලේෂණය කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - ඉල්ලීමේ ප්‍රකාශන, ඉල්ලීම අවස්ථා, ඉල්ලීමක් පිළිගැනීමේ විධි, මානව සම්බන්ධතා, සංවාදයේ අන්තර්ගතය

¹ induniug.98@gmail.com

ජපන් සහ ශ්‍රී ලාංකික විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් විසින් SNSහි භාවිත කරනු ලබන
“ප්‍රශංසා” ප්‍රකාශන පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්

කේ. පී. එච්. සියුම්¹
නූතන භාෂා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

සමාජ මාධ්‍ය ජාල (මෙතැන් සිට SNS ලෙස හැඳින්වේ) යනු විශ්වවිද්‍යාලීය සිසුන් අතර ජනප්‍රිය මුහුණට මුහුණ නොවන සන්නිවේදන ක්‍රමයකි. ප්‍රශංසා ප්‍රකාශන යනු අනෙක් පුද්ගලයා හෝ අනෙක් පුද්ගලයාට අදාළ “හොඳ” ලෙස හඳුනාගත හැකි දෙයක් ගැන ධනාත්මක ඇගයීමක් ලබා දීමෙන් අනෙක් පුද්ගලයා කෙරෙහි හිතකර හැඟීමක් ප්‍රකාශ කරන වාචික හැසිරීමකි. ඒ අනුව, වර්තමානයේ සැබෑ මානව ජීවිත සබඳතා ශක්තිමත් කිරීම සඳහා SNS හරහා “ප්‍රශංසා” ප්‍රකාශන භාවිත කරයි. ශ්‍රී ලාංකික විශ්වවිද්‍යාලීය ශිෂ්‍යයෙකු ජපන් විශ්වවිද්‍යාලීය සිසුවෙකු සමඟ මුහුණට මුහුණ සන්නිවේදන ක්‍රමයකින් හෝ මුහුණට මුහුණ නොවන සන්නිවේදන ක්‍රමයකින් මිතුරන් වූ පසු, සම්බන්ධතාව දිගටම පවත්වාගෙන යාම සඳහා SNS භාවිත කරයි. කෙසේ වෙතත්, දෙරටෙහි පවතින සංස්කෘතිකමය වෙනස්කම් හේතුවෙන් ජපන් විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් SNS හි භාවිත කරන “ප්‍රශංසා” ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලාංකික විශ්වවිද්‍යාල සිසුන්ට නොතේරෙන නිසා, බොහෝ විට ශ්‍රී ලංකාව සහ ජපානය අතර හරස් සංස්කෘතික සන්නිවේදනයේ වැරදි වැටහීම් ඇතිවේ. ශ්‍රී ලාංකික සහ ජපන් විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් අතර (මිතුරන් අතර) SNS මත භාවිත කරන “ප්‍රශංසා” ප්‍රකාශන පිළිබඳ අධ්‍යයනයක් සිදු කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ. මෙහිදී, ජපානයේ විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් අතර ජනප්‍රිය Line සහ ශ්‍රී ලංකාවේ විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් අතර ජනප්‍රිය WhatsApp හි භාවිත වන “ප්‍රශංසා” ප්‍රකාශන අධ්‍යයන කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ. දෙරටෙහිම සිසුන් අතර ජනප්‍රිය Facebook සහ Instagramහි භාවිත වන “ප්‍රශංසා” ප්‍රකාශනද අධ්‍යයනය කරනු ලබයි. ශ්‍රී ලාංකික සහ ජපාන හරස් සංස්කෘතික සන්නිවේදනයේ ඇති වරදවා වටහාගැනීම් පිළිබඳ ගැටලුව විසඳීම සඳහා, ජපන් විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් සහ ශ්‍රී ලාංකික විශ්වවිද්‍යාල සිසුන්ගේ ස්ත්‍රී පුරුෂ සමාජභාවය අනුව SNS හි භාවිත වන “ප්‍රශංසා” ප්‍රකාශනවල සමානතා සහ අසමානතා හෙළිදරව් කරගැනීම අරමුණ වේ. අධ්‍යයනයට අදාළ සමීක්ෂණය සිදු කිරීමේදී, ශ්‍රී ලංකාවේ විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් 40 දෙනෙකු (පිරිමි 20 සහ කාන්තා 20) සහ ජපානයේ විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් 40 දෙනෙකු (පිරිමි 20 සහ කාන්තා 20) යොදාගෙන සිදු කෙරේ. Google Form මගින් ප්‍රශ්නාවලියක් සහ සම්මුඛ පරීක්ෂණයක් පවත්වයි. Google Form ප්‍රශ්නාවලිය Facebook සහ Instagram සඳහා භාවිත කෙරේ. සම්මුඛ පරීක්ෂණය Line සහ WhatsApp සඳහා භාවිත කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - ප්‍රශංසා ප්‍රකාශන, මුහුණට මුහුණ නොවන සන්නිවේදන ක්‍රමය, ස්ත්‍රී පුරුෂ සමාජභාවය, සමාජ මාධ්‍ය ජාල (SNS), හරස් සංස්කෘතික සන්නිවේදනය

¹ hansinipiyumi0615@gmail.com
24

ජයන්ත චන්ද්‍රසිරිගේ තිර රචනයේ සහ අධ්‍යක්ෂණයේ ඇති විශේෂතා පිළිබඳ ව විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක්

ජේ. බී. එස්. පවිත්‍රා බණ්ඩාර විරකෝන්¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

1979 මෙරට රූපවාහිනී විකාශනය ආරම්භ වීමත් සමඟ මෙම නව මාධ්‍ය වටා බොහෝ ප්‍රේක්ෂකයන් ඒකරාශී විය. 90 දශකය පමණ වන විට රූපවාහිනී ටෙලිනාට්‍ය වඩාත් ජනප්‍රිය විය. එයට ප්‍රධාන හේතුව වූයේ වේදිකා නාට්‍ය අධ්‍යක්ෂවරු ක්‍රම ක්‍රමයෙන් ටෙලිනාට්‍ය කලාව කෙරෙහි නැඹුරු වීමයි. පරාක්‍රම නිරිඇල්ල, ධම්ම ජාගොඩ, ලූෂන් බුලත්සිංහල, බන්දුල විතානගේ, තිලක් ගුණවර්ධන, ජයන්ත චන්ද්‍රසිරි ඉන් කිහිපදෙනෙකි. ටෙලිනාට්‍ය තිරරචකයෙකු මෙන්ම අධ්‍යක්ෂවරයෙකුද වන ජයන්ත චන්ද්‍රසිරිගේ නිර්මාණ ලාංකේය ප්‍රේක්ෂකයන්ගේ, විචාරකයන්ගේ අවධානයට බොහෝසෙයින් පාත්‍ර විය. මෙම අධ්‍යයනයේ අරමුණ වන්නේ ජයන්ත චන්ද්‍රසිරිගේ ටෙලිනාට්‍ය සතුව විශේෂ ලක්ෂණ පවතීද, විශේෂ ලක්ෂණ පවතී නම් ඒ මොනවාද යන්න සොයා බැලීමයි. මෙම අධ්‍යයනය සඳහා මූලාශ්‍රය කොට ගත්තේ ජයන්ත චන්ද්‍රසිරි විසින් තිරරචනය කොට අධ්‍යක්ෂණය කරන ලද දඬුබස්නාමානය සහ වෙදහාමිනේ යන ටෙලිනාට්‍යයි. මෙම අධ්‍යයනයට අනුව ඔහුගේ තිරපිටපත් රචනයේ සහ අධ්‍යක්ෂණයේ විශේෂතා කිහිපයක්ම හඳුනා ගත හැකිය. පාරම්පරික ශාස්ත්‍ර තේමා කොට ගෙන ජයන්ත චන්ද්‍රසිරි තම නිර්මාණ සිදු කොට තිබීම විශේෂත්වයකි. දඬුබස්නාමානය ටෙලිනාට්‍යය සඳහා පාරම්පරික සිංහල සටන් ක්‍රමයක් වන අංගම්පොර සටන් කලාව තේමා කරගෙන ඇති අතර වෙදහාමිනේ ටෙලිනාට්‍යය දේශීය සිංහල ආයුර්වේද ක්‍රමය උපයෝගී කර ගෙන සුව කළ නොහැකි යැයි පිළිගෙන තිබූ දරුණු පිළිකා රෝගයක් විශ්මිත අයුරින් සුව කරන ආකාරය තේමා කරගෙන නිර්මාණය කර ඇත. මීට අමතරව පුද්ගල මනෝභාවයන් නිරූපණය කිරීම, පාරම්පරික වශයෙන් පුද්ගල සිතූම් පැතුම්, ආකල්පවල සිදුවන වෙනස්කම් නිරූපණය කිරීම, පංති විෂමතාව නිරූපණය, තත්කාලීන සමාජ තත්වයන් නිර්මාණාත්මකව නිරූපණය කිරීම වැනි විශේෂතා දක්නට ලැබේ. එමෙන්ම තේමාවට උචිත ලෙස ශබ්ද භාවිත කිරීම, කැමරා ශිල්ප ක්‍රමවල ඇති උචිත බව, සංකේත භාවිතය, ආලෝක භාවිතයේ ඇති විශේෂ ලක්ෂණ, නළුවරණයේ යෝග්‍ය බව යනාදී විශේෂතාද ජයන්ත චන්ද්‍රසිරිගේ නිර්මාණ සාර්ථක වීමට හේතු වූ බව නිගමනය කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද - අධ්‍යක්ෂණය, ජයන්ත චන්ද්‍රසිරි, තිර රචනය, දඬුබස්නාමානය, වෙදහාමිනේ

¹weerako_ft160044@stu.kln.ac.lk

**ජාතික කතාවලින් ප්‍රකට වන අධ්‍යාපනික සංකල්ප පිළිබඳව
විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක්**

එච්. ඒ. ඊ. ඩබ්ලිව්. ඩී. නදීෂා අබේතිලක¹

සිංහල අධ්‍යයනාංශය

සාරසංක්‍ෂේපය

යම් රටක සංවර්ධනය දෙස විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක යෙදෙන කල්හි විමසා බැලෙන්නා වූ ප්‍රබලතම සාධකයක් වනුයේ ඒ රටෙහි සාක්‍ෂරතාවයි. සමාජයක පවත්නා බුද්ධි මට්ටම, එහි ස්වභාවය ඔවුන්ගේ යහපැවැත්ම, ආකල්ප සංවර්ධනය, සාරධර්ම ආදී සියල්ල සාක්‍ෂරතාව මත පවතියි. මෙහිදී රටක සමාජය ඉහළ තලයක පවති යන කරුණට පදනම් වනුයේ එම සමාජයේ පුද්ගලයන් අත්පත් කොට ගෙන ඇති බුද්ධි මට්ටම වේ. එම බුද්ධිය පුද්ගලයාගෙන් පුද්ගලයාට විවිධත්වයක් ගනී. මේ ආකාරයෙන් බුද්ධිය සමග සකස් කර ගනු ලැබූ යහපැවැත්ම, ආචාර ධර්ම, සදාචාර සංවර්ධනය, යහපත් ආකල්ප ආදී සියල්ල එකතුවෙන් ඉහළ සමාජ තත්වයක් පවතින බැව් නිගමනය කළ හැකිය. සමාජයෙන් ලබා ගන්නා බුද්ධිය, අධ්‍යාපන මත ක්‍රියාත්මක වේ. අධ්‍යාපන ක්‍රියාවලිය හමුවේ යහපත් සමාජ රටා ළමා මනසට කුඩා කාලයේ සිට කා වැදීම හමුවේ සිදු වනුයේ සදාචාර සම්පන්න වූ සමාජයක් නිර්මාණය කිරීමට අඩිතාලම සකස් කිරීම වේ. අධ්‍යාපන සංකල්ප මත එම කාර්යය සිදු වේ. එනම් එහිදී පුද්ගල අභ්‍යන්තරයේදී පුද්ගලබද්ධ අධ්‍යාපන සංකල්ප ගොඩ නැගෙන අතර සමාජ භූමිකාවේදී සමාජ බද්ධ අධ්‍යාපන සංකල්ප ගොඩ නැගීම සිදුවේ. එම අධ්‍යාපන සංකල්ප නම් යහපැවැත්ම පිළිබඳ සංකල්පය, ආකල්ප සංවර්ධන සංකල්පය, සදාචාර සංවර්ධන සංකල්පය, සදාචාර සංවර්ධන සංකල්පය, ශිෂ්‍ය පෞරුෂ වර්ධන සංකල්පය, අභිප්‍රේරණ සංකල්පය, කණ්ඩායම් මානසිකත්ව ගතික සංකල්පය, සමාජ ඒකාබද්ධ සංකල්පය, ලෙසට වේ. නූතන සමාජ රටාව යහපත් වීම සඳහා යොදාගත හැකි අධ්‍යාපනික සංකල්ප යටෝක්තයෙන් සඳහන් කොට ඇති අතර ඒවා ළමා මනසට ප්‍රවේශ කිරීම උදෙසා සිංහල සාහිත්‍යයේ දැක්වෙන්නා වූ ජාතික කතා උපයෝගී කොට ගත හැකිය. ගෞතම බුදුන්වන්සේ ස්වකීය බෝසත් අවධියේදී පුහුණු කළ ප්‍රතිපදාව පිළිබඳව එම ජාතික කතා හමුවේ මනාව විවරණය වේ. ඒවා ළමා මනසට කා වැදෙන ආකාරයෙන් නිරූපිත වූ ජාතික කතා ((15)) ක් අනුසාරයෙන් මෙම කරුණු විමර්ශනයට ලක් කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - ජාතික කතා, සංකල්ප, අභිප්‍රේරණය, ආකල්ප, සදාචාරය

¹ nadeesha.abeythilaka@gmail.com

**ජෝර්ජ් කීට් ශිල්පියා ඉන්දීය කලා ලක්ෂණ හා
යුරෝපීය සනිකවාදීකලා ලක්ෂණ කෙතරම් දුරට ගෝතමී විහාර සිතුවම්වලට
යොදාගෙන තිබේද යන්න අධ්‍යයනය කිරීම**

**ආර්. එම්. එන්. යූ. බණ්ඩාර¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේපය

අනුරාධපුර යුගයේ සිට මහනුවර යුගය දක්වා වූ දේශීය විහාර චිත්‍ර කලාව යටත් විජිත සමයේ බලපෑමත් සමඟ වෙනස්කම් රැසකට ලක්විය. එබැවින් විසිවන සියවස මුල් භාගයේ සිට යුරෝපීය චිත්‍ර කලා ආභාසය මෙන්ම ඉන්දීය කලා ආභාසයද මෙරට විහාර සිතුවම් කලාවට මුසු වන්නට විය. මේ නිසා විහාර චිත්‍ර කලාව සාම්ප්‍රදායික රාමුවෙන් මිදී නව ආරකට යොමුවිය. ජෝර්ජ් කීට්ගේ ගෝතමී විහාර සිතුවම්ද මෙම කාල පරාසයට අයත්ය. ඔහු ඉන්දියාවේ අධ්‍යාපනයෙන් ලද දැනුමෙන් බොරැල්ලේ ගෝතමී විහාරයේ සිතුවම්වලට අපන්නා, එල්ලෝරා ආදී ඉන්දීය බෞද්ධ සිතුවම් ලක්ෂණ මෙන්ම දකුණු ඉන්දීය කෝවිල් මූර්ති ආශ්‍රිත හින්දු බලපෑම්ද අන්තර්ගත කර ඇත. ඊට අමතරව පැබ්ලෝ පිකාසෝ ආදී යුරෝපා ශිල්පීන්ගේ සනිකවාදී ලක්ෂණත් මෙම විහාරයේ සිතුවම්වල දක්නට ලැබේ. මෙම අධ්‍යයනයේ අරමුණ වන්නේ ජෝර්ජ් කීට් ඉන්දීය හා සනිකවාදී කලා ලක්ෂණ කෙතරම් දුරට දේශීය සිතුවම් කලාව හා සම්මිශ්‍රණය කර තිබේද යන්න සොයා බැලීමයි. එනම් ලාංකේය සමාජ සංස්කෘතිය, සාම්ප්‍රදායික විහාර සිතුවම් කලාවේ වර්ණ භාවිතය, මෝස්තර , ඇඳුම් පැළඳුම්, ආදිය සමඟ ඉන්දීය හා යුරෝපීය චිත්‍ර කලාවේ ක්‍රම ශිල්ප, සංස්කෘතිය, ඇඳුම් පැළඳුම්, වාරිත්‍ර, වර්ණ භාවිතය, ආදිය මුසු කර ඇති ආකාරය පිළිබඳ අධ්‍යයනය කිරීමයි. එමගින් බෞද්ධ චිත්‍ර කලාව නව මුහුණුවරකින් ලාංකිකයාගේ මනසට කාවැද්දීමට ජෝර්ජ් කීට් දරා ඇති උත්සාහය පිළිබඳ විමර්ශනය කිරීමද අරමුණු කෙරේ. මේ සඳහා ගුණාත්මක අධ්‍යයන ක්‍රමවේදය යොදා ගනී. මෙහිදී ගෝතමී විහාරයේ සිතුවම් මාතෘකා කිහිපයක් වන සිදුහත් කුමරුගේ සරණ මංගලය, යශෝධරා දේවිය හා සිදුහත් කුමරු ප්‍රේමයෙන් සිටින අවස්ථාව, සිදුහත් කුමරු ගිහිගෙය හැර යාම හා මාර පරාජය යන සිතුවම් උපයෝගී කර ගැනීමට අපේක්ෂා කෙරේ. මෙම අධ්‍යයනයේදී ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රයලෙස ගෝතමී විහාරයට ගොස් සිතුවම් අධ්‍යයනය කිරීමත් ද්විතීයික හා තෘතීයික මූලාශ්‍රය භාවිත කිරීමටත් අපේක්ෂා කෙරේ. දේශීය සිතුවම් කලාවේදී ආගමික, සමාජීය ලෙස ඇති වූ බලපෑම් හා පරිවර්තන හමුවේ දේශීය ශිල්පීන්ගේ කලා ආභාසය වෙනස් විය. ඒ අනුව ජෝර්ජ් කීට් ශිල්පියාගේ ගෝතමී විහාර සිතුවම් අධ්‍යයනයෙන් නව ආරකින් බෞද්ධ සිතුවම් දේශීය ජනතාවට බුද්ධාලම්බන ප්‍රීතිය උදෙසා සිතුවම් කළ ආකාරය මෙම පර්යේෂණයෙන් අධ්‍යයනය කළ හැකි බව නිගමනය කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - ඉන්දීය කලා ලක්ෂණ, ගෝතමී විහාර සිතුවම්, ජෝර්ජ් කීට්, දේශීය සිතුවම් කලාව, යුරෝපීය සනිකවාදී ලක්ෂණ

¹ nethmiumasha6@gmail.com

27

**ටිබෙට් රාජ්‍යයෙහි ස්වාධීනත්වය විෂයෙහි
වත්මන් දළයි ලාමාතුමා කළ කාර්යභාරය පිළිබඳ විමසීමක්**

**මීදෙනියේ ධම්මවංස හිමි¹
පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂපය

වත්මන් දාහතර වන දළයි ලාමාතුමා (ටෙස්නිං ගයට්සෝ) ටිබෙටය පාලනය කරන සමයෙහි චීනය ටිබෙටය ආක්‍රමණය කළ අතර එතුමා තම පිරිසද කැටුව ඉන්දියාවට පලා ගියේය. මෙතුමා අවිහිංසාවාදී න්‍යායකයෙකු බැවින් කිසිවිටෙකත් දෙපාඪිවයෙහිම රුධිරය වැගිරෙන යුද්ධයක් අපේක්ෂා නොකළේය. 1987 දී වොෂිංටනයේ පැවති මානව හිමිකම් සමුළුවේදී පස් වැදෑරුම් සාම සැලසුමක් (Five Point Peace Plan) ද ඉදිරිපත් කළේය. තවද ටිබෙටය ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී රාජ්‍යයක් කිරීමට අවැසි ව්‍යවස්ථාවක් (Character Of Tibetans In Exile) සකස් කළ අතර එහි කමා කිරීමේ නිදහස, විශ්වාසයෙන් රැස්වීමේ හා සංවිධානයන් පැවැත්වීමේ නිදහස සම්බන්ධයෙන් වැඩි අවධානයක් යොමු කොට ඇති අතර තම ටිබෙට් සරණාගත ජනතාවට උපදෙස් මාලාවක්ද එහි විය. දළයි ලාමාතුමා ටිබෙට් හා චීන ජාතිකයන් මගින් ස්වයං පාලනයක් සහිත ප්‍රජාතන්ත්‍රික දේශපාලන ස්වභාවයක් ටිබෙටයට හිමිවිය යුතු බව 1988 ජූනි 15 වෙනිදා ප්‍රංශයේ ස්ටාර්ස්බර්ග්හි පැවති යුරෝපීය පාර්ලිමේන්තුව අමතමින් අවධාරණය කළේය. ඔහු යුරෝපයේ සංචාරය කිරීමේ ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් ටිබෙට් ළමුන් 220ක් පමණ ස්විස් රටේ වැසියෝ දරුවන් ලෙස හදාවඩා ගනු ලැබූහ. එමෙන්ම අවස්ථාව ලද සෑම මොහොතකම තම වැසියාගේ ස්වාධීනත්වය පිළිබඳව කථිකා කළ අතර ඒ වෙනුවෙන් කෘති බොහෝමයක්ද රචනා කළේය. මෙබඳු අවිහිංසාවාදී හා විර්ස, අධිෂ්ඨානය පිරි ක්‍රියාකලාපයන් නිසා සම්මාන එකසිය පනහකට (150) අධික සංඛ්‍යාවකින් මෙතුමා සම්භාවනාවට පත්ව ඇති අතර 1989 දී නොබෙල් ත්‍යාගයද හිමිකර ගත්තේය. එම අවස්ථාවේදීද ඔහු ප්‍රකාශ කළේ තම ටිබෙට් ජනතාවගේ ස්වාධීනත්වය වෙනුවෙනි. ටිබෙට්හි ස්වාධීනත්වය විෂයෙහි දළයි ලාමාතුමාගේ කාර්යභාරය කෙබඳුද? යන්න මෙහි පර්යේෂණ ගැටලුවක් එය අධ්‍යයනය කිරීම අරමුණත් වන අතර මේ පිළිබඳ කැමැත්තක් දක්වන්නවුන් කෙරෙහි මෙය වැදගත් වනු ඇත. මෙය සිදුකරනු වස් මේ හා සබැඳි කෘති හා අන්තර්ජාලය භාවිතයට ගැනේ.

ප්‍රමුඛ පද - චීනය, ටිබෙටය, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී, ස්වාධීනත්වය, සරණාගත

¹ dhammawansam@gmail.com

තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථියෙහි හටගත් පිළිකාවක් හේතුවෙන් ශල්‍යකර්මයක්
මගින් තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කිරීමෙන් පසු ඇතිවන කථන දුබලතා

පිළිබඳ වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක්
(තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කළ රෝගියෙකු ඇසුරින්)

ඉසුරි නිශානි ජයතිලක¹

වාග්විද්‍යා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

ශරීරයේ පරිවෘත්තීය ක්‍රියා පාලනය කරන හෝමෝන නිපදවනු ලබන්නේ තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථියෙනි. එනිසා මෙය අපගේ ශරීරයෙහි ඇති වැදගත් ග්‍රන්ථියකි. නමුත් තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථියෙහි ඇතිවන ගැටිති, පිළිකා තත්ව ආදිය හේතුවෙන් තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කිරීමට සිදුවේ. තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථියෙහි හටගන්නා රෝග තත්ව හේතුවෙන් තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කළ පසුව බොහෝ රෝගීන් තුළ කථන දුබලතා ඇතිවීමේ ප්‍රවණතාවක් දැකිය හැකිය. එම නිසා පිළිකා තත්වයක් හේතුවෙන් තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කළ රෝගියෙකු තෝරාගෙන තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කිරීමෙන් පසු එම රෝගියා තුළ දැකිය හැකි කථන දුබලතා පිළිබඳ වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක් මෙම පර්යේෂණය මගින් සිදු කෙරේ. ඒ අනුව මෙම පර්යේෂණය සඳහා තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කරන ලද දනට රාගම ශික්ෂණ රෝහලෙහි ප්‍රතිකාර ලබන වයස අවු. 28ක පුරුෂයෙකු තෝරාගෙන තිබේ. තෝරාගත් රෝගියා තුළ තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කිරීමෙන් පසු ඇතිවන කථන දුබලතා කවරේදැයි යන්න සොයා බැලීම මෙම පර්යේෂණයේ මූලික අරමුණයි. මෙම පර්යේෂණය තුළින් සාකච්ඡාවට බඳුන්වන ගැටලුව වන්නේ පර්යේෂණය සඳහා තෝරා ගත් රෝගියාගේ තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කිරීමෙන් පසු දක්නට ලැබෙන කථන දුබලතා කවරේදැයි යන්න සොයා බැලීමයි. පර්යේෂණය සඳහා දත්ත එක් රැස් කිරීමේ දී ප්‍රාථමික දත්ත සහ ද්විතීයික දත්ත යන දෙඅංශයම යොදා ගෙන ඇත. ඒ අනුව සුහද සාකච්ඡා, සම්මුඛ සාකච්ඡා සහ ප්‍රශ්නාවලි භාවිත කරමින් රෝගියාගෙන් සහ රෝගියාගේ පවුලෙහි සාමාජිකයන්ගෙන් ලබා ගන්නා තොරතුරු ප්‍රාථමික දත්ත ලෙස සලකනු ලැබේ. ද්විතීයික දත්ත ලබා ගැනීම සඳහා වෛද්‍ය වාර්තා, පර්යේෂණ ක්ෂේත්‍රය සම්බන්ධව ලියැවී ඇති පොත්පත්, සඟරා, පෙර සිදු කරන ලද පර්යේෂණ, අන්තර්ජාලය යොදාගෙන තිබේ. තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කරනු ලැබූ රෝගීන්හට සහ කථන දුබලතා පිළිබඳ අධ්‍යයනය කරනු ලබන සිසුන්ටද ඒ පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබා ගැනීමටද මෙම පර්යේෂණය වැදගත් වේ. තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කිරීමෙන් පසු ශබ්දනගා කතා කිරීමේ අපහසුතා, හඬ එළියට නො පැමිණීම, කට හඬෙහි ගොරෝසු බව ආදී දුබලතා ඇතිවන බව සහ බොහෝ විට මීට හේතුව තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය ඉවත් කිරීමේදී ස්වර තත්කුවලට හානි සිදුවීම බවත් කථන විකිත්සකරෝයකු වෙත යොමු වී ප්‍රතිකාර ලැබීමෙන් මෙම කථන දුබලතා අවම කර ගත හැකි බවත් පර්යේෂණය සඳහා තෝරාගත් රෝගියාගෙන් ලබා ගත් දත්ත තුළින් තහවුරු විය.

ප්‍රමුඛ පද - කථන දුබලතා, තයිරෝයිඩ් ග්‍රන්ථිය, පිළිකාව, වාග්විද්‍යාත්මක, ශල්‍යකර්මයක්

¹ isurinishani19@gmail.com

දැලිවල රාජමහා විහාරයේ වැදගත්කම සහ ජනශ්‍රැති පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්

ජී. ඒ. එන්. අබේසිංහ¹

පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

රඹුක්කන ප්‍රදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයේ අංක 5 දරණ දැලිවල ග්‍රාම නිලධාරී වසමට අයත් කිණිගොඩ කෝරළේ වල්ගම් පත්තුවේ දැලිවල විහාරය පිහිටා ඇත. එය අනුරාධපුර යුගයේ දේවානම්පියතිස්ස රාජ්‍ය සමයේ ප්‍රදේශීය නායකයෙකුගේ මූලිකත්වයෙන් ඉදිකරන ලද්දකි. විහාරය ජනශ්‍රැති මඟින් හෙළිකරන කරුණු පුරාවිද්‍යාත්මක කැණීම් මඟින් තහවුරු වීම විශේෂත්වයකි. දැලිවල විහාරයේ ඓතිහාසිකත්වය ගැන සඳහන් පැරණිතම මූලාශ්‍රය වනුයේ විහාර අස්න නැතිනම් නම්පොත සහ මඟුල් ලකුණයි. මෙම විහාරයේ හික්ෂුන් වහන්සේලා සියම් මහා නිකායේ මල්වතු පාර්ශ්වයට අයත් වේ. 1860දී දැලිවල විහාරයේ ඉඩම් ලේඛනය ඉංග්‍රීසිනට පවරා දී තිබේ. විවිධ ආකූලයන් හේතුවෙන් මෙම ප්‍රදේශය ජනශුන්‍ය ප්‍රදේශයක් බවට පත්විය. 1957 පෙබරවාරි 14 ජේසා වළල්ලෙහි දකුණුපස කැණීමෙන් සාංචි ස්තූපයේ අනුරුවට සමාන ධාතුන් වහන්සේලා සහිත දඹරන් කරඬු, පළිගු කරඬු 168, මැටි භාජන හමු විය. 1989 දී පූජ්‍යපාද පුස්සුල්ලේ අරියවංශ ස්වාමීන් වහන්සේ විහාරාධිපති ධුරයට පත් විය. උන්වහන්සේගේ අනුදැනුම මත සෑම දිනකම ධාතු මන්දිරයට ශබ්ද පුජා, බුද්ධ පුජා පවත්වන ලදී. 2000 වර්ෂයේ සිට සෑම වර්ෂයක් පාසාම වෙසක් පොහෝ දින සහ පසුදින සේද සඵව ප්‍රදර්ශනය කරන ලදී. අලි ඇතුන්ට “දළ” යන නමක් වනාන්තරයට “වල” යන නමක් යෙදීම නිසා “දැලිවල” ග්‍රාමයට එම නම ලැබී ඇති බව විහාරාධිපති ස්වාමීන් වහන්සේගේ අදහස ය. පුරාවිද්‍යාත්මක වටිනාකම් සහිත දකුණු ආසියාවෙන් හමු වූ පැරණිතම සේද රෙදිකඩද වෛත්‍යයේ ධාතු කරඬුවක තිබී හමුවිය. දැලිවල කරන ලද කැණීම් මඟින් මෙරට ඉතිහාසයට අදාළ බොහෝ සාක්ෂ්‍ය අනාවරණය කර ගැනීමට සෙනරත් පරණවිතාන, ඩබ්. එච්. විජයපාල වැනි විද්වතුන් කටයුතු කොට තිබේ. ඒ අනුව දැලිවල රාජමහා විහාරයේ වැදගත්කම හා ඊට සම්බන්ධ ජනශ්‍රැති මොනවාද යන්න පිළිබඳ අධ්‍යයනය කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ ගැටලුව වන්නේය. පුරාවිද්‍යා අවශේෂ ඔස්සේ ඉතිහාසය ගොඩනැගීමටත්, සාහිත්‍ය මූලාශ්‍රය ජනශ්‍රැති සමඟ අධ්‍යයනය කරමින් ජාතික ඉතිහාසයට එක් නොවූ ප්‍රදේශීය විහාරයක ඉතිහාසය අනාවරණය කර ගැනීමට හැකියාව පවතින බව මෙමඟින් තහවුරු කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද- ජනශ්‍රැති, ජාතික ඉතිහාසය, දැලිවල ග්‍රාමය, පුරාවිද්‍යාත්මක අවශේෂ,
මූලාශ්‍රය

¹ abeysin_hs170020@stu.kln.ac.lk

දුරාතීත උභව ජනවහරේ සහ සත්කෝරළ ජනවහරේ විකාසනය

අයේෂා කුමාරි කච්චෝවිල¹, පියුම් උපේකා මදුෂානි²

සිංහල අධ්‍යයනාංගය

සාරසංකේෂය

භාෂාව වූකලී මානව ඉතිහාසයේ අග්‍රගණ්‍ය සොයා ගැනීමකි. එදා-මෙදාතුර විශ්වීය මානවයා අතර අවියෝජනීය සබඳතාවක් ඇති වූයේ හුදෙක් භාෂාව කරණ කොටගෙන බැව් සත්‍යයකි. ඕනෑම දේශයක ඊටම ආවේණිකවූ සම්මත භාෂාවක් පවතින අතර එහිම දේශගුණික, පාරිසරික, භූගෝලීය සාධක මත ගොඩනැගුණු තවත් භාෂා අනු ප්‍රභේද පවතී. ඒවා උපභාෂා නමින් හැඳින්වේ. උපභාෂා තුළද අනු ශාන්තරද පවතී. එනම් ප්‍රදේශීය උපභාෂා, සමාජීය උපභාෂා, ප්‍රාස්තාවික උපභාෂා, පරිමිත භාෂා යනුවෙනි. මෙම උපභාෂා සම්මත භාෂාවෙන් වෙනස්ව තත් ප්‍රදේශීය සීමාව තුළ භාවිත කරයි. එහෙත් හඳුනාගත නොහැකි තරමට සම්මත භාෂාවෙන් දුරස්ථ නොවේ. මෙහි මූලික අරමුණ වන්නේ උභව පළාත් උපභාෂා සහ සත්කෝරළේ උපභාෂා දුරාතීතයේ සිට මේ දක්වා ක්‍රමිකව විකාසනය වූ ආකාරය අධ්‍යයනය කිරීමයි. එමෙන්ම අද්‍යයනයේදී එහි ව්‍යවහාරයන් කෙබඳුද යන්න ගවේෂණය කිරීමත් මෙම උභව උපභාෂා අතර වර්තමානයේදී විද්‍යමාන වන සමවිෂමතා තුලනාත්මකව ගවේෂණය කිරීමත් අරමුණු වේ. එහිදී පර්යේෂණ සීමාව ලෙස අප දෙදෙනාගේ ජාත භූමින්වූ උභව පළාත සහ වයඹ පළාත කේන්ද්‍රීයව පර්යේෂණ කටයුතු සිදුකිරීමට අපේක්ෂිතය. අද්‍යයනයේ මෙන් නාගරීකරණයට ලක් නොවූ දුරාතීතයේ ප්‍රදේශීය උපභාෂා ඒ ඒ ප්‍රදේශයටම ආවේණිකව පැවතියමුත් විශ්ව ගම්මාන සංකල්පය තුළදී එසේ නොවේ. එහෙත් හඳුනාගත හැකි සමවිෂමතා අද්‍යයනයේදීද ප්‍රදේශීය වශයෙන් පවතී. අතීතයේදී භාවිත වූ ඇතැම් ප්‍රදේශීය ව්‍යවහාරයන්හි අර්ථය වර්තමානයේදී ඊට හත්පසින්ම වෙනස් අර්ථ ගෙන තිබේ. අතීතයේ භාවිතවූ ඇතැම් ව්‍යවහාර වර්තමානයෙන් ගිලිහී ගොස් තිබේ. සම්මත භාෂාව සේම උපභාෂාවන්ද කාලානුරූපීව වෙනස්වීම එහිලා හේතුවී තිබේ. එහෙත් ඒ ඒ ප්‍රදේශීය උපභාෂා ක්ෂණයකින් හඳුනාගත හැකි අනන්‍යතාවක් ප්‍රදේශීය වශයෙන් ශේෂව පැවතීමද සුවිශේෂය. ප්‍රශ්නවාචී ‘ද’ කාරය භාවිත නොකිරීම වර්තමානයේද උභව ජනවහරේ පවතින්නකි. නිදසුන් ලෙස ඔයා මොනා කරන්නේ? (ඔයා මොනවද කරන්නේ?), ඔයා කැවා? (ඔයා කැවද?) , කොහේ ගියේ? (කොහෙද ගියේ?) පෙන්වාදිය හැකිය. සත්කෝරළේද අදටද නොවෙනස්ව භාවිත වන ව්‍යවහාර පවතී. බ්‍රාහ්මීය අක්ෂරවල සිට නූතනය දක්වා ක්‍රමිකව විකාසයවූ සිංහල භාෂාව අනාගතයේදී මීට වඩා වෙනස් ස්වරූපයක් ගනු ඇත.

ප්‍රමුඛපද - උපභාෂා, උභව ජනවහර, ප්‍රාදේශීය උපභාෂා, භාෂා විකාසය, සත්කෝරළේ ජනවහර

¹ ayeshakalubovila7@gmail.com

² pumadu1997@gamil.com

දෙවොල් මඩුවේ උපයුක්ත ශාකයන්ගෙන්

ආකුරයාට ලැබෙන ඖෂධීය ගුණය

එම්. එම්. අයි. එන් මොරේමඩ්¹

ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂපය

ශ්‍රී ලංකාව තුළ පවත්වනු ලබන සෑම ශාන්තිකර්මයකම අභිප්‍රාය වනුයේ ලෞකික දිවියේ විවිධ පරමාර්ථ අරමුණු ඉටුකර ගැනීමයි. යකුන් දෙවියන් ආදී අධිමානුෂික බලවේගවලින් ඇති වෙතැයි සැලකෙන විවිධ රෝග උපද්‍රව දුරුකරවා සැපත ශාන්තිය ලඟාකර ගැනීමේ අපේක්ෂාව මෙයට පදනම විය. එකී යාග පැවැත්වීමේදී ඒ හා සම්බන්ධ පූජා රටාවේ සෑම පූජා අංගයක් සඳහා ශාක හා ශාක කොටස් භාවිතයට ගනු ලැබේ. මේ ආකාර වූ පරිද්දෙන් ආකුරයාට ලැබෙන ඖෂධීය ගුණය සඳහා ශාක කොතරම් දුරට උපයෝගීතාවට ලක් කරගෙන තිබේද යන්න පිළිබඳව විමර්ශනයක් කිරීම මෙම අධ්‍යයනයේ අරමුණ විය. මෙකී පර්යේෂණය විමර්ශනය සඳහා මූලාශ්‍රය සාධක, සම්මුඛ සාකච්ඡා, සහභාගිත්ව නිරීක්ෂණ මගින් ලබාගත් දත්ත උපයෝගී කරගෙන ඇත. ශාක සම්පත සහ දේශීය කලාවන් අතර අන්‍යෝන්‍ය සබඳතාවක් ඇත. එයින් සුවිශේෂ ස්ථානයක් පහතරට ශාන්තිකර්මයන් හට හිමි වේ. ශාන්තිකර්මයෙහි මූලික අවශ්‍යතාවන් පූරණය කර ගැනීම සඳහා ශාක අංග ප්‍රත්‍යාංග යොදාගනු ලැබේ. මෙහිදී ශාක බහුලව යොදා ගන්නා පහතරට ප්‍රධාන ශාන්තිකර්ම අතුරින් දෙවොල්මඩුව ශාන්තිකර්මය සඳහා මාගේ අවධානය යොමු විය. දේශීය වෙදකමේදී ප්‍රතිකර්ම සඳහා භාවිත කරනුයේ ස්වභාව ධර්මයෙහි දායාදයක් වූ ශාක සම්පතය. එනම් විවිධ ශාකයන් විවිධ අයුරින් භාවිත කරමින් ආකුරයාට ශාන්තියක් ලබා දේ. මෙසේ ශාන්තිකර්මයන්හිදී පරිහරණය කරනු ලබන ශාක සෘජුවම ඖෂධ ලෙස භාවිත කරන අතර තවත් සමහරක් සෘජුවම ඖෂධ ලෙස ක්‍රියාත්මක නොවන නමුදු මන්ත්‍ර ගැබ්කිරීම පිණිසද භාවිත කරනු ලැබේ. ශාක භාවිතයෙහි වර්තමාන තත්වය පිළිබඳ මෙහිදී සාකච්ඡාවට බඳුන් කෙරේ. දෙවොල්මඩුව ශාන්තිකර්මය කිරීමට මූලික වූ තැන් සිට එහි සමාජිකය දක්වා ශාකයන්ගේ භාවිතය මඟින් ආකුරයාට ලැබෙන කායික, මානසික සහ ආධ්‍යාත්මික සුවය මෙහිදී නිගමනය කෙරේ. එමෙන්ම පැරණි යුගයේ මෙකී පූජා විධි රටාවන් සඳහා උපයෝගී කරගත් ශාක වර්තමානයේදී අභාවයට යෑම නිසා ඒ සඳහා ඔවුන් විසින් වෙනත් ක්‍රියා ක්‍රියාමාර්ග ගෙන ඇති ආකාරයද මෙම විවිධ ක්‍රියාමාර්ග නිසා ශාන්තිකර්මයෙන් අපේක්ෂා කරනු ලැබූ ගුණාත්මකභාවයද අභාවයට ගොස් ඇති ආකාරය යන්න අධ්‍යයන ගැටලුවෙහි පිහිටා සිදුකරනු ලැබූ පර්යේෂණයකි.

ප්‍රමුඛ පද- අධිමානුෂික, ආධ්‍යාත්මික, දෙවොල්මඩුව, ශාන්තිකර්මය

¹ ishininimesha4@gmail.com

නාමයක් හා නාමපදයක් අතර වෙනස හඳුනාගන්නා ආකාරය

හල්ලෙ උදිත හිමි¹

සංස්කෘත හා පෙරදිග ශාස්ත්‍ර අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

මිනිසා විසින් නිර්මිත විශිෂ්ටතම මෙවලම භාෂාවයි. භාෂාවක ප්‍රධාන අපේක්ෂාව සන්නිවේදනයයි. එසේ සන්නිවේදනය කරන්නේ භාෂාවේ ඇති වචන ආශ්‍රය කරගනිමිනි. සෑම භාෂාවකම විවිධ වචන ඇති අතර නාම, ක්‍රියා, නිපාත, උපසර්ග, තද්ධිත, කෘදන්ත ආදී ලෙස ඒවා වර්ග කර දැක්විය හැකිය. ඒ අතරින් භාෂාවක ඇති ඉතා වැදගත්ම අංග වන්නේ නාම සහ ක්‍රියා යන වර්ගද්වයයි. ඒ අනුව අදහස් හුවමාරු කරගැනීම පිණිස අනිවාර්ය අංගයක් ලෙස නාම හඳුන්වාදිය හැකිය. වාක්‍යයක උක්තය ලෙසත් කර්මය ලෙසත් බොහෝ අවස්ථාවලදී භාවිත වන්නේ නාමයක් හෝ ඒ ආශ්‍රයෙන් තනාගත් නාමපදයකි. එයින් පැහැදිලි වන්නේ භාෂා භාවිතයේදී වැඩිපුරම භාවිත වන වචන විශේෂය නාම බවයි. වසර දහස් ගණනක ඇත අතීතයකට උරුමකම් කියන භාෂාවක් වන සංස්කෘත භාෂාවටද මෙය සාධාරණ ලක්ෂණයකි. සංස්කෘත භාෂාවේ නාම සහ නාමපද යනු එකක් නොවේ. සංස්කෘත නාම හා නාමපද අතර යම් යම් සාමාන්‍යතා මෙන්ම සැලකිය යුතු මට්ටමේ වෙනස්කම්ද නිරීක්ෂණය කළ හැකිය. නාමයක් හා නාමපදයක් අතර වෙනස හඳුනාගන්නේ කෙසේද යන්න පර්යේෂණ ගැටලුව වශයෙන් ගෙන මෙහිදී සියුම්ව අධ්‍යයනය කරන්නේ නාමයක් යනු කුමක්ද? නාමයක් නාමපදයක් බව පත් කරගන්නේ කෙසේද? යන්නත් නාම සහ නාමපද යන දෙක එකිනෙකට වෙනස් වන නිර්ණායක කවරේද? යන වගන්ය. ඒ සඳහා පාණිනී ආචාර්යවරයා විසින් රචිත අෂ්ටාධ්‍යායි ව්‍යාකරණ ග්‍රන්ථය සහ සාරස්චක ව්‍යාකරණ නම්වූ ව්‍යාකරණ ග්‍රන්ථය යන ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය උපයෝගී කරගන්නා අතර ද්විතීයික මූලාශ්‍රය වශයෙන් වරාගොඩ ජේෂ්වරත්න හිමියන්ගේ සංස්කෘත නාමාධ්‍යාන විවරණ නම් ග්‍රන්ථය භාවිත කරනු ලැබේ. එසේ කරනු ලබන පර්යේෂණයෙහි අවසාන ප්‍රතිඵලය වශයෙන් නාමයක් නාමපදයක් වන අයුරුත්, නාමයක හා නාමපදයක ඇති වෙනස්කම් පිළිබඳවත් නිගමනයකට බැසගනු ලැබේ.

ප්‍රමුඛ පද - නාම, නාමපද, නිර්ණායක, වෙනස්කම්, සංස්කෘත

¹ hallalauditha123@gmail.com

නිවාස අභ්‍යන්තර ශාක නිර්මාණය හා මනෝවිද්‍යාව

දෙවනි තාරුකා සේනාරත්න¹
සංස්කෘත හා පෙරදිග ශාස්ත්‍ර අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

මිනිසා විසින් අලංකාරය සඳහා මෙන්ම සෞඛ්‍යාරක්ෂාව අරමුණු කරගෙනද තම නිවස තුළ විවිධ ශාක වර්ග රෝපණය කිරීමේ ඉතිහාසය රාවණ යුගය දක්වා ඇතට දිව යයි. රාවණ රජතුමා විසින් රචනා කරන ලද සැලකෙන වෘක්ෂායුර්වේද ග්‍රන්ථයේ පවා ඒ පිළිබඳ සාකච්ඡා වී තිබේ. එසේ නිවෙස් තුළ ශාක රෝපණය කිරීමේ ප්‍රධාන අභිප්‍රාය වන්නේ නිවැසියන්ගේ නිරෝගී බව රැක ගැනීමයි. විවිධ ශාක සඳහා ආවේණිකවූ විවිධ ලක්ෂණයන් අනුසාරයෙන් එහි ප්‍රතිඵල වඩ වඩාත් හොඳින් ජනයාට ලබා ගැනීමට වටිනා ක්‍රමවේදයන් අතීතයේ සිට අද දක්වාම නියම කොට තිබේ. පසුකාලීනව නිවාස තැනීමේ විකාසයත් සමග නිර්මාණය වූ මැද මිදුල් සංකල්පය නිවාස අභ්‍යන්තරයේ ශාක නිර්මාණයෙහි වැදගත් සන්ධිස්ථානයකි. වර්තමානයෙහි පවතින ඉඩ කඩෙහි ඇති සීමාසහිතභාවය හේතුවෙන් සමාජය වැඩි වශයෙන් නිවාස අභ්‍යන්තරය තුළ තම රූපය පරිදි ශාක ස්ථාපනයට බොහෝ සෙයින් පෙලඹී ඇත. එනමුත් ගෘහ අභ්‍යන්තරයේ ශාක තැන්පත් කිරීම තුළ ඇති වන්නාවූ ගැටලුකාරී තත්වයන් මඟහරවා ගනිමින් ප්‍රායෝගිකව හා මනෝවිද්‍යාත්මකව මිනිසාට හිත සුව පරිදි නව ලෝකයට ගැලපෙන ලෙස ගෘහ අභ්‍යන්තර ශාක සැලසුම්කරණය කළ හැකිය. අද ලෝකයේ පවතින නොනවතින කාර්යබහුලත්වය හමුවේ, "නිවස වාසයට සුදුසුම ස්ථානයයි" යන මෑයෙන් මිනිසාගේ මානසික සෞඛ්‍යය ගොඩ නැංවීමට මෙන්ම නිවස තුළ මතු වන යම් යම් ගැටලුකාරී තත්වයන් මඟහරවා ගැනීමට ශාක භාවිත කරන්නේ කෙසේද? යන්න මෙම පර්යේෂණයේ වැඩි දුරටත් නිරීක්ෂණයට ලක් වේ. මෙහි පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය ලෙස පැරණි සහ නූතන වශයෙන් ඇති ශාක රෝපණ ක්‍රමවේද සහ සංකල්ප විශ්ලේෂණය කරනු ලැබේ. අතීත ඉගැන්වීම් හඳුනා ගැනීමට මූලාශ්‍රය ලෙස රාවණකෘත වෘක්ෂායුර්වේද ග්‍රන්ථයත් නූතන ක්‍රමවේද හඳුනාගැනීමට මූලාශ්‍රය ලෙස ඩේවිඩ් රොබ්සන් පඬිවරයා විසින් ජෛෆ් බාවාගේ ගෘහ අලංකරණය සහ ගෘහ නිර්මාණය පිළිබඳ රචිත පර්යේෂණ ග්‍රන්ථයන් ද පරිශීලනය කෙරේ. නිවැසියන්ගේ මානසික සෞඛ්‍යයට ධනාත්මකව බලපාන ආකාරයෙන් නිවෙසක් තුළ ශාක රෝපණය කරන ආකාරය පිළිබඳ නිර්ණායක හඳුනාගැනීම මෙම පර්යේෂණයෙහි අවසන් ප්‍රතිඵලයයි.

ප්‍රමුඛ පද - මානසික සෞඛ්‍යය, වෘක්ෂායුර්වේදය, වාස්තු විද්‍යාව, ශාක

¹ dewni907@gmail.com

**මුට්ටි නැමීම මංගල්‍ය අභිචාරකර්මයේ ප්‍රාසංගික භාවිතාව පිළිබඳ
අධ්‍යයනයක් (කැඳෑ කෝරළය ප්‍රදේශය ආශ්‍රයෙන්)**

ඒ. එස්. කුලරත්න¹

සාරසංකේපය

ජනශ්‍රැතිකාංග අතර අභිචාර සඳහා ලැබෙනුයේ සුවිශේෂ ස්ථානයකි. පැරණි පොදු ජනයා විසින් අඛණ්ඩව මුඛ පරම්පරාගතව පවත්වාගෙන ආ දැනුම, ආකල්ප, කුසලතා හා තාක්ෂණය අතර ඇදහිලි හා විශ්වාස කාණ්ඩයට අයත් වන අභිචාර යනු අදාශ්‍යමාන බලවේග සමග ගනුදෙනු කරන, පොදු ජනයාගේ ගුණ විද්‍යාත්මක සීමාව ආවරණය කරන විෂය ක්ෂේත්‍රය වේ. මෙහිදී කෘෂිකර්මාන්තය මූලික කරගෙන සිදු කරන බහුවිධ වත් පිළිවෙත් අතර මුට්ටි නැමීම මංගල්‍යය අභිචාරකර්මය නුවරකලාවිය ප්‍රදේශයේ සුවිශේෂ ස්ථානයක් ගෙන ඇත. විවිධ පර්යේෂකයන්, කතුවරුන් තත් අභිචාරකර්මයේ වාරිත්‍ර වාරිත්‍ර පිළිබඳ අවධානය යොමු කළද එහි ප්‍රාසංගික භාවිතය අභිචාර කර්මයේ සාර්ථකත්වය සඳහා භාවිත වූ ආකාරය පිළිබඳව කරුණු ඉදිරිපත් කර නොමැත. මෙම පර්යේෂණයෙන් අධ්‍යයනය කරනුයේ මුට්ටි නැමීම මංගල්‍යයේ අභිචාරමය ගුණය තීව්‍ර කිරීමෙහිලා එහි භාවිත වන ප්‍රාසංගික අංග මනා පිටුවහලක් වී ඇත්ද යන්න පිළිබඳවයි. පර්යේෂණ ගැටලුව වන්නේ නුවරකලාවියේ අනෙකුත් අභිචාරකර්මයන්ට සාපේක්ෂව මුට්ටි නැමීමේ මංගල්‍යයේ සාර්ථකත්වය සඳහා එයට ආවේණික ප්‍රාසංගික ලක්ෂණ භාවිතය උපකාරී වූවාද? යන්නයි. මේ සඳහා අභිචාර කර්මයේ භාවිත පද්‍ය සාහිත්‍ය, නර්තන වාදන අංග, සැරසිලි, රංගවස්ත්‍රාභරණ, හා වාරිත්‍ර වාරිත්‍ර පිළිබඳව අවධානය යොමු කර ඇත. මෙම ප්‍රාසංගික අංග තුළින් පිහිට ලබා දෙන්නන් සහ පිහිට ලබන්නන් අතර බන්ධනය භාවාත්මකව සහසම්බන්ධ කරන ආකාරය ඒ පිළිබඳව සුක්ෂ්මව බලන්නෙකුට දැකගත හැකි වේ. ඒ අනුව මෙම පර්යේෂණය සඳහා ලිඛිත හා අලිඛිත මූලාශ්‍රයන් ද ප්‍රාථමික හා ද්විතීයික මූලාශ්‍රයන්ද යොදා ගනු ලැබූ අතර ක්ෂේත්‍ර අධ්‍යයන, සහභාගිත්ව නිරීක්ෂණ හා සම්මුඛ සාකච්ඡා ආදී පර්යේෂණ ක්‍රමවේදයන් පදනම් කරගනිමින් සාම්ප්‍රදායික දැනුම එක්රැස් කර ගැනීමට හැකිවිණි. එම දත්ත විශ්ලේෂණය කිරීමෙන් අනතුරුව නුවරකලාවියේ අනෙකුත් අභිචාර කර්මයන්ට සාපේක්ෂව තත් අභිචාරකර්මය එහි අරමුණු ඉටුකර ගැනීම සඳහා ප්‍රාසංගිකත්වය විශිෂ්ට ලෙස භාවිත කොට ඇති බව පිළිබඳව නිගමනයට එළඹුණි. අවසාන වශයෙන් මෙම පර්යේෂණය ලාංකේය අභිචාරකර්ම ක්ෂේත්‍රය පිළිබඳව අධ්‍යයනය කරන්නන් හට අතිශයින් ප්‍රයෝජනවත් වන බව පෙන්වා දිය හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද - අභිචාර, නුවරකලාවිය, ප්‍රාසංගිකත්වය, මුට්ටි නැමීම මංගල්‍යය, සාම්ප්‍රදායික

¹ sandamaliayesha97@gmail.com

නූතන ලාංකේය සිනමාවේ පුරුෂත්වය හා පුරුෂභාවය නිරූපණය
(2015-2021 කාලයේ නිෂ්පාදිත හා ප්‍රදර්ශිත චිත්‍රපට ආශ්‍රයෙන්)

හර්ෂණ ඵරංග ගුණසිංහ¹

ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

1947 වර්ෂයෙන් ආරම්භ වූ ලාංකේය සිනමාවේ විවිධ තේමාවන්ට අනුකූලව නිෂ්පාදනය කරන ලද චිත්‍රපට දක්නට ලැබේ. එහිදී මූල්කාලීන සිනමා කෘතීන් පුරුෂත්වය හා පුරුෂභාවය නිරූපණය ඉස්මතුව පෙනෙන අයුරින් සිදු කර ඇති බව විද්‍යාමාන වේ. පුරුෂත්වය හා පුරුෂභාවය යන්නෙහි නිර්වචනමය අර්ථය වනාහි උපතින් ජීව විද්‍යාත්මකව හිමිවන ලිංගිකත්වය සහ ඒ සඳහා සමාජයෙන් හා සංස්කෘතියෙන් හිමිවන ගුණාංග, හැසිරීම් හා භූමිකා සමූහයයි. ලාංකේය සමාජය හා සංස්කෘතික පසුබිම තුළ පුරුෂත්වය හා පුරුෂභාවය යන සංකල්පය නිර්මාණය වී ඇත්තේ පුරුෂයා යන භූමිකාව දැඩි, ශක්තිමත් හා රෝදු හැඟීම් දැනීම් ඇති නායකත්වය සහිත ගුණාංග සහ හැසිරීම් දරන්නෙකු ලෙසය. එහෙත් පුරුෂත්වය හා පුරුෂභාවය යනු එබඳු පටු කෝණී අර්ථයක් නොවේ. ඒ තුළ පුරුෂයා සතු මානුෂීය ප්‍රතිරූපයද ගැබ්ව තිබේ. මේ තත්වය නූතන ලාංකේය සිනමාව තුළ යම් පරිසාධනීය මට්ටමකින් නිරූපණය කිරීමට උත්සාහ ගෙන තිබේ. නූතන ලාංකේය සිනමාවේ මෙම නිරූපණය හේතුකොට ගෙන සමාජයේ පෙර පැවති පුරුෂත්වය හා පුරුෂභාවය පිළිබඳ අර්ථ නිරූපණය යම් තරමකින් වෙනත් මඟකට යොමු කිරීමට සමත්ව ඇති බව පෙනී යයි. ඉදින් මෙකී කරුණ නූතන ලාංකේය සිනමාවේ නිරූපණය කර ඇති අයුරු 2015-2021 කාලයේ ලංකාව තුළ ප්‍රදර්ශනය කළ තෝරාගත් චිත්‍රපට කිහිපයක් වන ඇඩුස් නෑ, සංසාරයේ දඩයක්කාරයා, ඇවිලෙන සුලුයි හා සහෝ ආශ්‍රයෙන් තුලනාත්මක අධ්‍යයනයක් සිදු කිරීම හා මෙම නිරූපණය ලාංකේය ප්‍රේක්ෂකයාට හා සමාජය කෙරෙහි සිදු කරන බලපෑම කවරාකාරද? යන්න විමර්ශනය කිරීම මෙම අධ්‍යයනයේ මූලික අරමුණයි. මෙහි ප්‍රාථමික දත්ත වශයෙන් ඉහත දක්වන ලද චිත්‍රපට විශ්ලේෂණය හා සිනමා ක්ෂේත්‍රයේ අදාළ විද්වතුන් සමඟ සාකච්ඡාවන් යොදාගත් අතර, ද්විතීයික දත්ත වශයෙන් පොත්පත් හා අන්තර්ජාලය යොදාගන්නා ලදී. ඒ අනුව මෙම අධ්‍යයනයේදී නූතන ලාංකේය සිනමාවේ පුරුෂත්වය හා පුරුෂභාවය යම් පරිසාධනීය මට්ටමකින් නිරූපණය වී ඇති බවත්, එය ලාංකේය ප්‍රේක්ෂකයාගේ හා සමාජයේ මෙම සංකල්පය පිළිබඳ සාධනීය තත්වයක් ඇති කිරීමට කටයුතු කර ඇති බවත් විශද විය.

ප්‍රමුඛ පද - චිත්‍රපට, නූතන ලාංකේය සිනමාව, නිරූපණය, පුරුෂත්වය හා පුරුෂභාවය, සමාජ බලපෑම

¹ gunasinghak.h.e18@gmail.com

**නූතන ලෝකයට අස්පර්ශනීය වූ දැනුම සහිත මී ගස
පිළිබඳව කෙරෙන පර්යේෂණාත්මක අධ්‍යයනයක්
(උච්ච පළාත ඇසුරෙන්)**

අයේෂා කුමාරි කඵබෝවිල¹
සිංහල අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

විශ්වීය මානවයා නූතනයේ මුහුණ දුන් දැවැන්ත ගෝලීය වසංගතය වූ කොරෝනා ව්‍යසසනය තුළ මිල කළ නොහිණු ධනය වූයේ එක්රැස් කළ මිල මුදල් නොව පිරිසිදු ඔක්සිජන් වායුවයි. දුරාතීතයේ වායුගෝලීය ඔක්සිජන් සංයුතිය සමතුලිතව පවත්වා ගැනීමෙහිලාත් මානව ජීවය සුරක්ෂා කිරීමෙහිලාත් සොබාදහමෙන් ලද පිටුබලය මෙතෙකැයි කිව නොහේ. එහිලා විසිහතර පැයෙහිම පිරිසිදු ඔක්සිජන් වාතය ලබාදෙන මී ගසට හිමි වූයේ සුවිශේෂ ස්ථානයකි. මීගස වනාහි දේවානම්පිය රජ දවස ඉහළ වටිනාකමකින් විරාජමාන වූ වනස්පතියකි. එකල මීගස කැපීම මරණ දණ්ඩනය ලැබෙන වරදක් ලෙස දැක්වීමෙන්ම එය ප්‍රතීතය. මේ සා විසල් වටිනාකමක් මී ගස සතු වූයේ එහි පවත්නා සුවිශේෂ ගුණ ප්‍රවාහය හේතුවෙනි. සාමාන්‍ය ශාකමය සංසිද්ධීන් සේ මීගස රාත්‍රියේදී කාබන්ඩයොක්සයිඩ් පිට නොකිරීමද දිවා-රාත්‍රී ඔක්සිජන් මුදා හැරීමද සුවිශේෂත්වයකි. අතීතයේ වී ගොවිතැනට මී ගසෙන් ලද අනුප්‍රාණය ද සුළුපටු නොවේ. මී ගසේ සෑම කොටසකින්ම මානව සංහතියට හිමිවූයේ අමිලවූ සොබාදම් තිළිණයන්ය. කෘෂි කර්මාන්තයේදී සේම හෙළ වෙදකමටද මී ගසෙන් ලැබෙන සේවය ඉමහත්ය. මී තෙල් අතීතයේ සෑම නිවසකම පැවති සුවිශේෂ තෙලයකි. එය ආහාරවලට සේම සියලු සන්ධි වේදනා සුව කරන්නට සමත් විය. මීගසේ ගුණ ප්‍රවාහය සැකෙවින් මෙලෙස දැක්වුවද අධ්‍යයන කළ යුතු බොහෝ තැන් ශේෂව පවතී. ඒවා අධ්‍යයන කිරීම මෙම පර්යේෂණයෙහි මූලික අභිප්‍රායයි. ඉපැරැණි අස්පර්ශනීය දැනුම කේන්ද්‍රීයවූ සංස්කෘතික හර පද්ධතීන් නිසියාකාරව නූතන ලෝකයට සමීප නොවීම හේතුවෙන් දුරාතීතයේවූ මාහැඟි වත්කම් කාලයේ වැලිතලා අතරේ මියැදෙන බැවින් ඊට ජීවයේ හුස්මදී සුරක්ෂා කිරීම ජාතික මෙහෙවරකි. හුදෙක් මෙය එහිලා දරන පර්යේෂණමය ප්‍රයත්නයකි. එහිදී මී ගස පිළිබඳව නොදත් තතු විවරණය කර නව්‍යයතන ලෝකයේදී එය නැවත සුරක්ෂා කිරීමට ඇවැසි කටයුතු සම්පාදනය කිරීමට අපේක්ෂිතය. පර්යේෂණ ක්ෂේත්‍රය ලඝු කරගනු වස් උච්ච පළාත කේන්ද්‍රීයව පර්යේෂණය සිදුකෙරේ. පර්යේෂණ ක්‍රමවේද ලෙස සම්මුඛ සාකච්ඡා සහ ජනශ්‍රැති අධ්‍යයනය සහ පොත්පත් පරිශීලනයද සිදුකිරීමට අපේක්ෂිතය.

ප්‍රමුඛ පද - උච්ච පළාත, ජනශ්‍රැතිය, මී ගස, වී ගොවිතැන, හෙළ වෙදකම

¹ ayeshakalubovila7@gmail.com

පංචතන්ත්‍රය විෂයයෙහි මිලින්දප්‍රශ්නයේ අභාසය පිළිබඳ

ශාස්ත්‍රීය විමර්ශනයක්

ඒ. එම්. සසුනි ආරණ්‍යා¹

පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

සංස්කෘත සාහිත්‍යය ප්‍රබන්ධ සහ කථාවලින් ඉතා පොහොසත්ය. ඒ සම්බන්ධයෙන් කිසිදු සාහිත්‍යයකට එය සමඟ තරඟ කළ නොහැකිය. ඒවායේ ප්‍රධාන මූලාශ්‍රය ඉන්දියාවෙන්ම පැවතීමට බොහෝ දුරට ඉඩකඩ ඇත යනුවෙන් මැක්ස් මූලර් ප්‍රබන්ධ සංක්‍රමණය නම් ග්‍රන්ථයෙහි සඳහන් කොට තිබේ. විෂ්ණු ශර්මන්ගේ පංචතන්ත්‍රය විෂයෙහි මිලින්දප්‍රශ්නයේ අභාසය පිළිබඳ විමර්ශනයක් යන පර්යේෂණ ගැටලුවට විසඳුම් සෙවීම මෙහි මූලික අරමුණයි. පංචතන්ත්‍රය යනු හින්දු සම්භාව්‍ය සාහිත්‍යයට අයත් ග්‍රන්ථයක් වන අතර එය ඉතිහාසයේ වඩාත්ම පුළුල් ලෙස පරිවර්තනය කරන ලද ආගමික නොවන ග්‍රන්ථවලින් එකකි. මුල් කෘතිය සංස්කෘත භාෂාවෙන් රචනා කර ඇත්තේ කාශ්මීරයේදී ක්‍රි.පූ. 300 -200 අතර කාලයේදී පමණ විෂ්ණු ශර්මා නම් පඬුවරයකු බව සඳහන් වේ. පැරණි වාචික සම්ප්‍රදායන් මත පදනම් වූ සත්ව ප්‍රබන්ධ මෙම ග්‍රන්ථයෙහි අන්තර්ගතය. සම්බුද්ධ පරිනිර්වාණයෙන් පසු 5-4 සියවස් අතර කාලයේ දඹදිව මද්ද රටෙහි අගනුවර වූ සාගල නුවර වාසය කළ මිලිඳු නමැති ශ්‍රීක රජෙකු විසින් අසන ලද ප්‍රශ්නයන්ට නාගසේන නම් රහතුන් වහන්සේ කෙනකු විසින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබූ ධර්මානුකූල පිළිතුරු අන්තර්ගත කෘතියක් ලෙස මිලින්දප්‍රශ්නය හඳුන්වා දිය හැකිය. මෙම ග්‍රන්ථය ධර්මාශෝක රජුගේ කාලයෙන් පසු ක්‍රි.ව. 1 වන සියවසේ පමණ රචනා වී තිබේ. තෝමස් රයිස් ඩේවිඩ්ස් පවසන්නේ එය සම්භාව්‍ය ඉන්දියානු ගද්‍ය රචනයේ ශ්‍රේෂ්ඨතම කෘතිය වන බවයි. බෞද්ධ සාහිත්‍යය හා හින්දු සාහිත්‍යය යන පැතිකඩ ද්වයයක නියෝජනය වන මෙම ග්‍රන්ථ රචනා කරන ලද ප්‍රදේශය, කාල සීමාව, භාෂාව, කථා විලාසය, තර්කන ක්‍රමය, සදාචාරාත්මක බව, උපමා භාවිතය, දාර්ශනික මතවාද ආදී කරුණු පිළිබඳ විමර්ශනය කිරීමේදී මෙම ග්‍රන්ථයන් අතර කිසියම් ආකාරයේ සමානකම් ඇති බවට සාධාරණ තර්කයක් ගොඩ නැගිය හැකියි. පංචතන්ත්‍රය විෂයයෙහි මිලින්දප්‍රශ්නයේ අභාසය පිළිබඳ ගැටලුව නිරාකරණය කර ගැනීමට මේ හා සම්බන්ධ මූලාශ්‍රය තුලනාත්මකව අධ්‍යයනය කළ යුතු වේ. තර්කය සහ ධර්මය මෙම ග්‍රන්ථ දෙක අතර ඇති ප්‍රධානතම සම්බන්ධතාව වන අතර ඒවාට ම අනන්‍ය වූ ලක්ෂණ ද රාශියක් දැකගත හැකියි. පර්යේෂණය සඳහා පාඨ විශ්ලේෂණය හා සන්ධාර විශ්ලේෂණය යන පර්යේෂණ ක්‍රමවේද භාවිත විය. කරුණු විශ්ලේෂණය සඳහා කෞටිල්‍යගේ අර්ථ ශාස්ත්‍රය හා පාලි අට්ඨකථා උපයෝගී කොට ගැනිණ. මෙම මූලාශ්‍රය සහ පර්යේෂණ විධි ක්‍රම භාවිත කරමින් පංචතන්ත්‍රය විෂයෙහි මිලින්දප්‍රශ්නයේ අභාසය ලැබී තිබේද? යන්න පිළිබඳව පැහැදිලි සාධාරණ නිගමනයකට පැමිණීම පර්යේෂණ පත්‍රිකාවෙන් අපේක්ෂා කෙරේ. මේ තුළින් නව සාහිත්‍යය නිර්මාණ සඳහා බෞද්ධ පැරණි සාහිත්‍ය අනුපමේය මෙහෙයක් ඉටු කොට ඇති ආකාරය හා අපේ සම්භාව්‍ය සාහිත්‍යයේ ඇති උත්කෘෂ්ට භාවය මනාව හඳුනා ගත හැකිය. එමෙන්ම මිලින්දප්‍රශ්නය මහජනයා අතර තවදුරටත් ප්‍රචලිත වීම සඳහා මෙය උපකාරී වනු ඇත.

ප්‍රමුඛ පද - තුලනාත්මක අධ්‍යයනය, පංචතන්ත්‍රය, මිලින්ද ප්‍රශ්නය, සම්භාව්‍ය සාහිත්‍යය

¹ sasuniarannya@gmail.com

පත්තිනි දේව සංකල්පය හා බැඳි කලස් වෙන් කිරීම

ඒ. ඩබ්ලිව්. ඒ. වමීර ලක්ෂාන¹

ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

දරුවන් නොමැති කාන්තාවන් හා යහපත් දරු උපතක් බලාපොරොත්තුවෙන් සිටින කාන්තාවන් වෙනුවෙන් සිදු කරන ශාන්තිකර්ම අතීතයේ සිටම පැවත එයි. ඉහත අරමුණු හේතුකොටගෙන පවත්වනු ලබන ප්‍රදේශීය යාතුකර්මයක් ලෙස පත්තිනි ශාන්තිය හඳුන්වයි. එහි එන එක් අංගයක් වන කලස් වෙන් කිරීම නම් යාතුකර්මයෙහි පත්තිනි දේව සංකල්පය පිළිබඳව අධ්‍යයනය කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ මුඛ්‍ය අරමුණ වේ. මෙම පර්යේෂණය විමර්ශනය කිරීම සඳහා සම්මුඛ සාකච්ඡා උපයෝගී කරගනු ලැබේ. පත්තිනි ශාන්තියේ එන, වසරේ එක් කාලයකදී සිදුකරන කලස් වෙන් කිරීම නම් යාතුකර්මය දරුවන් නොමැති කාන්තාවන් සඳහා සිදුකරනු ලබන අතර ප්‍රදේශීය වශයෙන් මේ හා සමාන ශාන්තිකර්ම රාශියක් විවිධ ප්‍රදේශයන්හි දක්නට ලැබේ. මෙම පර්යේෂණය සිදුකරනු ලබන්නේ මීගමුව, හලාවත ප්‍රදේශයේ දක්නට ලැබෙන කලස් වෙන් කිරීම නම් යාතුකර්මය පිළිබඳවය. පත්තිනි ශාන්තිය නම් යාතුකර්මය පිළිබඳව විමසීමේදී මෙය ඉන්දියාවෙන් පැවත එන්නක් බවට විවිධ මත පවතී. දරුවන් නොමැති කාන්තාවන් සඳහා සිදුකරනු ලබන යාතුකර්ම භාරතයේ බොහෝ ප්‍රමාණයක් දක්නට ලැබෙන අතර, මලයාලම් පරම්පරාවෙන් පැවත එන්නවුන් මෙම කලස් වෙන් කිරීමේ යාතුකර්මය පැවැත්වූ බව ඇදුරන් හා ජනප්‍රවාදයේ කියැවේ. කාලයක් පුරාවට ඔවුන් ලංකාවේ වාසය කිරීමෙන් මේ සඳහා දේශීය යාතුකර්මීය ලක්ෂණද මුසු කරගෙන ඇත. ඒ අනුව පහතරට නර්තන සම්ප්‍රදායේ යක් බෙරය භාවිත කරමින්, පත්තිනි කෝල්මුර කවි ගායනා කරමින් මෙම යාගය සිදු කරයි. මෙහිදී මූලික වශයෙන් පුද ලබන්නේ පත්තිනි දේවියයි. කලස් වෙන් කිරීම නම් යාගයේදී පත්තිනි දේව සංකල්පය මෙහි මූලික අරමුණ සාක්ෂාත් කරගැනීම කෙරෙහි කොතෙක් දුරට ඉවහල් වේද යන්න මෙම පර්යේෂණයේ ගැටලුවයි.

ප්‍රමුඛ පද - කලස් වෙන් කිරීම, පත්තිනි දේව සංකල්පය, යාතුකර්ම

¹ chameeralak98@gmail.com

පදගත පරිවර්තනය භාවිතයෙන් සංස්කෘතික පද පරිවර්තනයේදී

සාමාන්‍යතාව ආරක්ෂා කරගැනීමේ වැදගත්කම

කේ. මයුරි චතුරිකා ජයසූරිය¹, කේ. ජී. තිලිණ ඵරන්දිකා ගමගේ²

වාග්විද්‍යා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

භාෂා පරිවර්තනය සඳහා විවිධ ක්‍රමවේද භාවිත කරනු ලබන අතර ඉන් එක් ක්‍රමවේදයක් ලෙස පදගත පරිවර්තනය (literal translation) හැඳින්විය හැකිය. පදගත පරිවර්තනය යනු මූලාශ්‍රය පාඨය සෘජුවම ඉලක්ක භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීම ලෙස සරලව හැඳින්විය හැකිය. මෙම පර්යේෂණයෙන් අපේක්ෂා කරනුයේ පදගත පරිවර්තනය උපයෝගී කරගනිමින් සංස්කෘතික පද (Cultural terms) පරිවර්තනය කිරීමේදී එම පරිවර්තන පදයන්හි සාමාන්‍යතාව ආරක්ෂා කරගැනීමේ වැදගත්කමයි. මෙහිදී අධ්‍යයන ක්‍රමවේදය ලෙස භාවිත කර ඇත්තේ මූලාශ්‍රය ලේඛනය වශයෙන් විදේශ සංස්කෘතියක් ඇසුරු කර ගනිමින් රචිත සාහිත්‍ය කෘතියක ඇතුළත් සංස්කෘතික පද හඳුනාගෙන එම පද පදගත පරිවර්තනය භාවිතයෙන් ඉලක්ක භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමයි. ඒ අනුව Laura Ingalls Wilder නමැති ඇමරිකානු ජාතික කතුවරිය විසින් ස්වකීය ජීවිතයේ අත්දැකීම් පාදක කරගනිමින් ඉංග්‍රීසි බසින් රචනා කරන ලද "First four years" නමැති ග්‍රන්ථය නියැදියක් වශයෙන් මෙහිදී භාවිත කර තිබේ. ඒ අනුව මෙම නවකතාවෙහි ඇතුළත් සංස්කෘතික පද පළමුව හඳුනාගෙන ඇත. ඉන්පසු එම පද පදගත පරිවර්තන ක්‍රමවේදය භාවිත කරමින් ඉලක්ක සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කර ඇත. මෙලෙස පරිවර්තනය කරන ලද සංස්කෘතික පද ඉලක්ක පාඨකයාට නිවැරදිව අවබෝධ කරගැනීමට ඇති හැකියාව සහ ඔවුන්ගේ රසවින්දනයට බාධාවක් ඇති නොකිරීම යන කරුණු කෙරෙහි අවධානය යොමු කරමින් එම සංස්කෘතික පද උසස් අධ්‍යාපනයේ නිරත සිංහල භාෂාව සිය මවු භාෂාව වශයෙන් භාවිත කරනු ලබන පාඨකයින් දස දෙනෙකු වෙත ලබාදී ඔවුන්ගේ ප්‍රතිචාර කෙසේද යන්න ලබාගෙන ඇත. එය මෙම පර්යේෂණයේ විවරණ ක්‍රමවේදය ලෙස භාවිත කර ඇත. සාහිත්‍ය පරිවර්තනයේදී වෙනත් සංස්කෘතියකට අයත් සංස්කෘතික පද පදගත පරිවර්තන ක්‍රමවේදය භාවිතයෙන් ඉලක්ක භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමේදී එම පදයන්හි ප්‍රකරණය නිවැරදිව හඳුනාගෙන ඊට ගැලපෙන තුල්‍ය පද යෙදීම අතිශය වැදගත් බව මෙම පර්යේෂණයෙන් හඳුනාගෙන ඇත. එයට හේතුව වන්නේ එම සංස්කෘතික පදයන්හි සාමාන්‍යතාව ආරක්ෂා කරගනිමින් ඉලක්ක භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීම මඟින් වචනයට වචනයක් සෘජුව ගැලපීම වෙනුවට අදාළ පදයට අයත් ප්‍රකරණය හඳුනාගෙන පරිවර්තනය කිරීම පාඨක අවබෝධය සහ රසාස්වාදය තහවුරු කිරීමට හේතු වීමයි. ඒ අනුව පදගත පරිවර්තනය භාවිතයෙන් සංස්කෘතික පද පරිවර්තනය කිරීමේදී එම පදයන්හි ප්‍රකරණය අවබෝධ කර ගනිමින් එහි සාමාන්‍යතාව ආරක්ෂා වන පරිදි පරිවර්තනය කළ යුතු බව නිගමනය කර ඇත.

ප්‍රමුඛ පද - භාෂා පරිවර්තනය, පදගත පරිවර්තනය, සංස්කෘතික පද, ප්‍රකරණය, සාමාන්‍යතාව

¹ jmauyri@gmail.com
² thileegamage@gmail.com

**පද්‍යකරණය සඳහා ශුද්ධ සිංහල භාෂාව යොදා ගැනීමේ ප්‍රවණතාව
'සියබස්ලකර' හා 'සිදත් සඟරාව' යන කාව්‍යානුශාසනයන්ගෙන් ප්‍රකට වන
ආකාරය පිළිබඳ විමර්ශනයක්**

**කිඹියේ අනුරුද්ධසිරි හිමි¹
සිංහල අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂ්පය

අනුරාධපුර යුගයේ රචිත සියබස්ලකර හා දඹදෙණි යුගයේ රචිත සිදත් සඟරාව යනු කාව්‍යකරණානුශාසනා කෘතියකි. සිංහල පද්‍යයේ බස කවරාකාර විය යුතු දැයි තද් කෘතීන්හි අවධාරණය කොට ඇති ආකාරය විමර්ශනය කිරීම මෙහි අරමුණයි. දඹදෙණි යුගය වන විට මිශ්‍ර සිංහලය ගද්‍ය කෘතියට බහුලව භාවිතවූ අතර ශුද්ධ සිංහලය පද්‍ය කෘති කිහිපයකට සීමා විය. පද්‍ය කෘති සඳහා මෙබඳු භාෂාත්මක සීමාකරණයක් සිදු වූයේ කවර කරුණක් නිසාද යන ගැටලුව මෙම පර්යේෂණයට මූලාධාර විය. ගුණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය එහිදී භාවිත කෙරෙන අතර මෙතෙක් පළ කෙරුණු සියබස්ලකර හා සිදත් සඟරා සංස්කරණ ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය ලෙසත්, මේ සම්බන්ධයෙන් ලියැවුණු පරිවාර ලිපි-ලේඛන ද්විතීයික මූලාශ්‍රය ලෙසත් යොදාගනු ලැබේ. පද්‍යකරණය සඳහා උපදේශ සපයන කෘතියක් වශයෙන් සියබස්ලකර හා සිදත් සඟරාව පර්යේෂකයන් විසින් විමර්ශනයද මෙම පර්යේෂණය ඒවායින් වෙනස් වන්නේ සිංහලයට පද්‍යකරණෝචිත භාෂා ස්වරූපයක් ස්ථාපිත කිරීමේ ප්‍රවණතාව පූර්වෝක්ත කෘතියෙන් සිදුවූයේද යන්න විමර්ශනය කෙරෙන බැවිනි. සියබස්ලකර, කාව්‍යාදර්ශයේ අනුවර්තනයක් වුවද මූලාශ්‍රයාගත ඇතැම් කරුණු සිංහල භාෂාවට හා සාහිත්‍යයට යෝග්‍යාකාරයෙන් ඉදිරිපත්කොට ඇත. එහි ගුණ-දෝෂ විග්‍රහයේ ප්‍රකට වන සංඛ්‍යාත්මක සීමාකරණයත්, සංස්කෘත ආලංකාරිකයන් මෙන් කාව්‍යයේ රීතිය භෞගෝලික පදනමකින් නොව කවියාගේ භාෂා ස්වරූපය අනුව උපදනා බව දක්වා තිබීමත් යන කරුණු ශුද්ධ සිංහලයට නැඹුරුවී ප්‍රකාශ කොට තිබීම මෙහිලා වැදගත් වේ. දඹදෙණි යුගය වන විට මිශ්‍ර සිංහල භාෂා ස්වරූපය බහුලව භාවිත වුවද ශුද්ධ සිංහලයට පමණක් ඉවහල් කරගත හැකි වියරණයක් පද්‍යකරණෝපදේශ ලෙස සිදත් සඟරාවේ දක්වා තිබේ. එම කරුණු සියල්ලක්ම ශුද්ධ සිංහලයට කෙරෙන විවරණයක මෙන් ග්‍රහණය කිරීමෙන් පැහැදිලි වන්නේ කාව්‍යකරණය සඳහා ශුද්ධ සිංහලයේ යෝග්‍යතාව සිදත් සඟරා කතුවරයාද පිළිගෙන සිටි බවයි. දඹදෙණි යුගයට පසු රචනාවූ ඇතැම් සම්භාව්‍ය පද්‍ය කෘති අන්‍ය භාෂාවල බලපෑමට ලක් වුවද ශුද්ධ සිංහල බසින්ම පෝෂණය වූ බව සත්‍යයකි. සිංහල පද්‍යයේ හෘදයග්‍රාහී බව රැඳී පවත්නේ එය ශුද්ධ සිංහල භාෂාවෙන්ද පෝෂණය වූ කලෙක වන බව මෙමගින් නිරීක්ෂණය කෙරේ. පූර්වෝක්ත පර්යේෂණයෙන් නිගමනය වන්නේ සිංහල භාෂාව කාලානුරූපී විචල්‍යයන්ට ලක් වුවද පද්‍යකරණය සඳහා ශුද්ධ සිංහලය යොදා ගැනීමේ ප්‍රවණතාව සියබස්ලකරින් හා සිදත් සඟරාවෙන් ප්‍රකට වන බවත් එය සිංහල පද්‍යයේ හද බස යනුවෙන් හඳුනා ගත හැකි බවත්ය.

ප්‍රමුඛ පද - කාව්‍ය භාෂාව, පද්‍යකරණය, ශුද්ධ සිංහලය, සිදත් සඟරාව, සියබස්ලකර

¹ anuruddhasiri1994@gmail.com

පහතරට තිස්පැහැ සිංගාරම් වාදනය හා සම්බන්ධ විමසුමක්

ඒ. ඒ. ඩී. එම්. එන්. ප්‍රේමරත්න¹

ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

බස්නාහිර පළාතෙහි සල්පිටි කෝරළයට අයත් පහතරට තිස්පැහැ සිංගාරම් වාදනය පිළිබඳ අධ්‍යයනය කිරීම මෙහි මූලික අරමුණ වී ඇත. මෙය විමර්ශනය කිරීම සඳහා එහි තොරතුරු මූලාශ්‍රයගත අත්පිටපත්, සඟරා ලිපි හා සම්මුඛ සාකච්ඡා මගින් තොරතුරු රැස් කිරීමට අපේක්ෂා කෙරේ. වර්තමානයේ මෙය බෙර පෝය හේවිසිය යනුවෙන්ද හැඳින්වෙයි. පොහොය හේවිසිය යන වචනයට අර්ථකථන ගණනාවක් ලබාදී ඇති මුත් ජේවී බෙර වාදනය කිරීම මේ හා වඩාත් උචිත වේ. මෙහි මූලාරම්භය දෙස බලන විට උත්පත්තියට බලපෑ කතා පුවත් අතුරින් ප්‍රධානතම කතා පුවත් දෙකක් ලෙස බුදු වූ දවසේ බෙර වැයූ බවත්, මහා සම්මත රජුගේ අභිෂේකයට බෙර වැයූ බවත් ප්‍රධාන වේ. බුදුන්ට ස්තුති පූජා පිණිසත් එම ස්තුති පූජා පවත්වා එයින් අනුමෝදන් වන පින් දෙවියන්ට අනුමෝදන් කොට අනතුරුව දෙවියන්ගේ ආශීර්වාදය ප්‍රජාවට හා ගමට උදාකර ගැනීමේ අරමුණින් අතීතයේදී මෙය පවත්වන්නට වූහ. වර්තමානයේදී එම අරමුණම මුල් කර ගනිමින් නොනවත්වා සිරිතක් ලෙස මෙය පවත්වනු ලැබේ. බෙල්ලන්විල රාජමහා විහාරයෙහි සෑම වසරක් පාසාම වසරේ පළමුවන දින මෙය පවත්වනු ලැබේ. ප්‍රධාන වශයෙන් යක් බෙරයට අමතරව දවුල, තම්මැට්ටම, නලාවද භාවිත වේ. අටමගල නම් වූ සැරසිල්ලෙහි මල් බුලත් පුවටක් තබා එහි සිරිකත දේවියට පුදවාලක්කම් කිරීමට කටයුතු කරනු ලැබේ. මෙහිදී සිංගාරම් වාදනයේ පූජාවිධි රටාව, සැරසිලි භාවිතය, ඊට ආවේණික වාදන අංගයන් යනාදිය පිළිබඳ මූලික වශයෙන් සාකච්ඡාවට බඳුන් වේ. උඩරට හේවිසිය මෙන් නොව පහතරටදී ඊට ආවේණික මේසනාද, එක්අත් තාලම, වන්දමානම්, දකිනත්, අඩ පද ආදී වාදන රටා, ගායන ශෛලීන්, බෙර පද භාවිත වන බව මෙය අධ්‍යයනයේදී දැකගත හැකිවේ. ඇත අතීතයේ වනගතව ජනශූන්‍ය ග්‍රාමයක් ලෙස පැවති බෙල්ලන්විල රාජ මහාවිහාරයේ ඇති බෝ සම්ඳුට එහි අධිගෘහිත දෙවි දේවතාවුන් විසින් ශබ්ද පූජා පවත්වා ඇති අතර පසු පසුකාලීනව පොහොය සිංගාරමද මෙම පූජා භූමියෙහි ආරම්භ වී වර්තමානය දක්වා නොනවත්වා පවත්වාගෙන විත් තිබේ. අතීතයේ සියනෑ කෝරළයේ, හේවාගම් කෝරළයේ, පානදුරාව, බෙන්තර, මාතර, රයිගම ආදී ප්‍රදේශ රැසක සුලබව මෙය දැකගත හැකි වුවද වර්තමානයේ එලෙස දැකගැනීමට නොහැකි වීම ගැටලුවකි. එබැවින් අතීතයේ බස්නාහිර පළාතෙහිම මෙය සුලබව දැකගත හැකි වුවත් වර්තමානයෙහි මෙය බෙල්ලන්විල රාජමහා විහාරයට පමණක් සීමා වී ඇති බව නිගමනය කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද - අටමගල, බෙල්ලන්විල විහාරය, වාදන අංග, පූජාවිධි රටා, සිංගාරම

¹ nethmini912@gmail.com

**පියසේන කහඳගමයන්ගේ “රන්වන් කරල්” කෘතියෙහි කොටසක්
ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමේදී
මුහුණ පෑ ගැටලු සහ භාවිත කළ විසඳුම් පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්**

ආර්. ආර්. ටී. කෞමදී බණ්ඩාර¹
වාග්විද්‍යා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

භාෂා පරිවර්තනය යනු යම් භාෂාවක්, වෙනත් භාෂාවකට පරිවර්තනය කිරීම මෙන්ම යම් සංස්කෘතියක් තවත් සංස්කෘතියකට පරිවර්තනය කිරීමද වන්නේය. මෙහිදී භාෂා පරිවර්තනය මෙන්ම සංස්කෘතික පරිවර්තනයක්ද සිදු වේ. සෑම සංස්කෘතියක්ම ඊට අනන්‍යවූ සුවිශේෂ අංගයන්ගෙන් සමන්විත වන අතර, පරිවර්තන ක්‍රියාවලියේදී ඒවා තවත් භාෂාවක සංස්කෘතියක් වෙත ගෙන යාම සිදුවේ. එහිදී මුල් කෘතියෙහි සංස්කෘතියට හානි නොවන අන්දමින් පරිවර්තන කර්තව්‍යය සිදු කිරීමට පරිවර්තකයා වග බලාගත යුතුය. මෙය ප්‍රායෝගිකව ක්‍රියාවට නැංවීමට දරන ලද ප්‍රයත්නයක් ලෙස සිංහල ගොවි සංස්කෘතිය පිළිබඳව ලාංකේය ගැමි වහරින් ලියැවී ඇති කෘතියක් වන පියසේන කහඳගමයන්ගේ රන්වන් කරල් කෘතියෙන් කොටසක් සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කෙරිණ. මෙය සිංහල භාෂාවට ආවේණිකවූ කමත් භාෂාවෙහි පද රැසක් අන්තර්ගත වූවක් වන හෙයින් මෙම පද ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමේදී විවිධ ගැටලුවලට මුහුණ පෑමට සිදු විය. මෙම අධ්‍යයනයෙහි අරමුණ වන්නේ මෙම ගැටලු විමර්ශනය කර, ඒ සඳහා විකල්ප යෝජනා කිරීමයි. මෙම ග්‍රන්ථයෙහි කොටසක් පරිවර්තනය කර ලැබූ අත්දැකීම මෙම අධ්‍යයනය සඳහා පාදකවී ඇත. අධ්‍යයනය අවසානයේදී පෙනී ගිය කරුණක් වන්නේ ඇතැම් මූලාශ්‍රය භාෂා සංකල්ප ඉලක්ක භාෂාවෙහි කෝෂගතව නොතිබීම හා භාෂා දෙකෙහි සංස්කෘතීන් අතර වන පරස්පරභාවයයි. පරිවර්තනයේදී කමත් භාෂාවෙහි යෙදුම් සඳහා සමරූපී පද ඉලක්ක භාෂාවෙන් යෙදීමට ඇති අසීරුතාව හා ඇතැම් විට සමරූපී පද ඇත්තේම නැති වීම යන තත්වයට මුහුණ පෑමටද සිදු විය. එහෙයින් පරිවර්තනයේදී උපරිරූපී පද ආදේශනය, පාදක සටහන් යොදා විග්‍රහ කිරීම මෙන්ම උපරිරූපී පද හා අධෝරූපී පද නොමැතිවූ විටෙක පද මඟ හැරීම ආදී උපක්‍රම යෙදීමට සිදු විය. පරිවර්තනයේදී භාෂාවක සංස්කෘතිය හා බද්ධවූ කොටස් පරිවර්තනය කිරීම අසීරු කාර්යයකි. භාෂාවක පද සඳහා සමරූපී පද සෑමවිටම අනෙකුත් භාෂාවල නොතිබිය හැකි අතරම මූලාශ්‍රය කෘතියෙහි ගුණාත්මකභාවයට හානි නොවන සේ සුදුසු උපක්‍රම භාවිතයෙන් පරිවර්තනය කිරීමට පරිවර්තකයා වගබලා ගත යුතුය.

ප්‍රමුඛ පද - අධෝරූපී පද, උපරිරූපී පද, පරිවර්තනය, පරිවර්තකයා, සංස්කෘතිය

¹ kaumadibandara4@gmail.com

පිරිත් දේශනයේ ආගමික හා සංස්කෘතික වටිනාකම

කේ. ඒ. ශශි සඳලංකා ධර්මරත්න¹
ඇම්. ආර්. චතුරිකා දිල්රාණි²

සාරසංකේෂ්පය

පිරිත යනු උවදුරු දුරු කරවා ගැනීම සඳහා බෞද්ධ සංස්කෘතිය තුළ දක්නට ඇති ප්‍රධාන සංස්කෘතිකාංගයකි. බුදුරජාණන් වහන්සේ වැඩ සිටි කාලයේදීම ආරක්‍ෂාව පතා විවිධ උවදුරු දුරුකර ගැනීම පතා පිරිත් දේශනා කොට ඇති බව බෞද්ධ සාහිත්‍යයේ එන සිදුවීම්වලින් අනාවරණය වේ. දීසායු කුමාරයා සඳහා පිරිත් දේශනා කිරීමද, විශාලා නුවර තුන් බිය දුරු කර ගැනීම සඳහා පිරිත් දේශනා කිරීමද, මෙත්ත සූත්‍රය දේශනාවේ පසුබිමද, බෞද්ධයාගේ දේශනාද, ඒ සඳහා නිදසුන් ලෙස දැක්විය හැකිය. පසු කලකදී පිරිත ආරක්‍ෂක මන්ත්‍ර විධියක් ලෙස බුදුසමය පැතිර ගිය සෑම බෞද්ධ රටකම භාවිත වන අයුරු දැක ගත හැකිය. ශ්‍රී ලාංකේය බෞද්ධ සමාජ පසුබිම අධ්‍යයනය තුළින්ද මෙය සනාථ වේ. දුරාතීතයේ සිට ශ්‍රී ලාංකේය බෞද්ධයන් පිරිත ආරක්‍ෂක මන්ත්‍ර විධියක් ලෙස භාවිත කොට ඇති බව තහවුරු වේ. ඔවුන්ගේ ජීවිතයේ බොහෝ අවස්ථාවලදී පිරිත් දේශනා පවත්වා ගන්නා අයුරු දැක ගත හැකිය. සිංහලයා පිරිතෙන් ඉපදී පිරිතෙන් මිය යන ජාතියක් යන ව්‍යවහාරය ගොඩ නැගී ඇත්තේද මේ හේතුවෙනි. සිංහල බෞද්ධයාගේ ජීවිතයට පිරිත එතරම්ම සමීප වේ. ශ්‍රී ලාංකේය බෞද්ධ සංස්කෘතිය තුළ නව පිරිත් සූත්‍රද පිරිත් දේශනා පැවැත්වීමේ විවිධ ක්‍රමද ඒ ඒ පිරිත් දේශනා සඳහා සිදු කරනු ලබන අභිචාරාත්මක පිළිවෙත්ද දැක ගත හැකි වේ. පිරිත් දේශනාව සමග කලාව ද ඒකාබද්ධව පවතින අයුරු පිරිත් මණ්ඩපය හා සංගීත භාණ්ඩ භාවිතයෙන් දැකගත හැකිය. පිරිත් දේශනයේ ආගමික හා සංස්කෘතික වටිනාකම ඉස්මතු කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණයි. එය ආගමික හා සංස්කෘතික කාර්යභාරයකි. පිරිත පිළිබඳ උනන්දු වන්නන්ටද පිරිත පිළිබඳ ශාස්ත්‍රීයව හදාරන්නන්ටද මෙම අධ්‍යයනය දායකත්වයක් සපයනු ඇත. සාහිත්‍යය මූලාශ්‍රය අධ්‍යයනය මෙහි ප්‍රධාන පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය වන අතර සම්මුඛ සාකච්ඡා මගින් හා කේන්ද්‍ර අධ්‍යයන මගින් ද තොරතුරු ඒකරාශී කිරීමට අපේක්‍ෂා කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - පිරිත, සිංහල සමාජය, ආගම, සංස්කෘතිය

¹ sashidharmarathna@gmail.com

² chathupriya97@gmail.com

පුද්ගල සන්නානගත ශෝක කළමනාකරණ විෂයෙහි බෞද්ධ

මනෝවිද්‍යාත්මක උපයෝගීතාව:

සෞඛ්‍යසල්ලභරණ හා විතක්කසණ්ඨාන සූත්‍රය ඇසුරින්

ලේඛියංගල සුමිත්තානන්ද හිමි¹

පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

ශෝකය දැඩි චිත්ත පීඩා ගෙන දෙන්නකි. පුද්ගලයා දවන, දුකට පත් කරන, එදිනෙදා ජීවිතයට බාධා ගෙන දෙන, පුද්ගල සන්නානගත ශෝකය නිසි අයුරින් කළමනාකරණය කරගත නොහැකිව අද්‍යතන සමාජය මුහුණ පා ඇති ගැටලු විසඳා ගැනීම පිණිස බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාත්මක ශෝක කළමනාකරණ ක්‍රම පෙන්වා දී ඇත. අංගුත්තර නිකායේ මුණ්ඩරාජ වග්ගයේ සෞඛ්‍යසල්ලභරණ හා මජ්ඣිම නිකායේ මූල පණ්ණාසකයේ විතක්කසණ්ඨාන යන සූත්‍ර ද්වයට අදාළව පුද්ගල සන්නානගත ශෝකය කළමනාකරණය සඳහා බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාත්මක උපයෝගීතාව කෙබඳුද යන්න මෙහි පර්යේෂණ ගැටලුවයි. ඒ අනුව එම සූත්‍රද්වයෙහි පැනෙන බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාත්මක ශෝක කළමනාකරණ ක්‍රම විශ්ලේෂණාත්මකව මෙහිදී අධ්‍යයනය කර ඇත. සෞඛ්‍යසල්ලභරණ සූත්‍රයට අනුව මුණ්ඩරාජ රජතුමා සිය හදා දේවියගේ මරණය නිසා ඇතිවෙන ශෝකය නිසාවෙන් සිය කැම-බීම-නෑම යනාදී දෛනික පුරුදුද අමතක කරමින් රාජ්‍ය පරිපාලන කටයුතුද අක්‍රමවත්ව පවත්වා ඇත. එම සිදුවීම විශ්ලේෂණය කරන විට පෙනී යන්නේ මුණ්ඩරාජ රජු ව්‍යාධි වියෝ දුකින් පෙළුණු බවයි. අවසන නාරද මහරහතුන් වහන්සේ විසින් රජු තුළ ප්‍රජානනාත්මක සංස්කරණයක් සිදු කොට ඇති බව අනාවරණය වේ. එසේම විතක්කසණ්ඨාන සූත්‍රාධ්‍යයනය තුළින් පෙනී යන්නේ මෙබඳු මනෝ ව්‍යාධීන්වලින් පෙළෙන්නවුන් සුවපත් කිරීම සඳහා භාවිත කළ හැකි මනෝ විකිත්සක ප්‍රතිකර්ම ප්‍රවේශ පහකි. වෙනත් කුසල සහගත අරමුණකට සිත යෙදවීම, එම සිතිවිල්ලෙහි ආදීනව මෙනෙහි කිරීම, එම සිතිවිල්ලට අවධානය යොමු නොකර සිටීම, එම සිතිවිල්ල ඇති වූයේ ඇයිදැයි ආපස්සට සිතීම, කායික ශක්තිය ගෙන එම සිතිවිල්ල දකින දත සටා දිවින් තල්ලු පෙළා දැඩි විරියයෙන් පහ කිරීම යනු ඒ පඤ්ච ප්‍රවේශයෝය. විරහ වේදනාවෙන් මිදීමට ඇතැමුන් මත්ද්‍රව්‍ය භාවිතය, අසාමාන්‍ය වර්යා, සිය දිවි නසා ගැනීම ආදියට පෙලඹෙන බවක් දැක ගත හැකිය. වියෝ දුකින් මිදීමට නිසි ක්‍රමවේද නොදත් තරුණ, මහලු ජීවිත අසාමාන්‍ය වර්යා නිසා තම වටිනා ජීවිත පවා අහිමිකරගත් බවට සමාජයෙහි සාක්ෂ්‍ය සුලභය. මානසික පීඩනය, විසාදය, වියෝ දුක වැනි මනෝරෝග සඳහා ඉහත දැක්වූ බෞද්ධ මනෝප්‍රතිකර්ම භාවිත කරමින් මානසික සහනය හා සුවතාවය ලඟාකර ගත හැකි බව මෙම අධ්‍යයනයෙන් පෙනී යයි.

ප්‍රමුඛ පද - සන්නානගත ශෝකය, ශෝක කළමනාකරණය, බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාව, මනෝ ව්‍යාධි

¹ sumithhaven@gmail.com

**බලි ශාන්තිකර්මයක ඇඹුම් කවිවලින් නිරූපිත ප්‍රාසංගික ලක්ෂණ සිව්
සැන්දෑ බලිය ඇසුරෙන් සෞන්දර්යාත්මක අධ්‍යයනයක්**
ඩබ්. ඒ. ආර්. තමෝදා¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

බලි ශාන්තිකර්මය යනු නවග්‍රහයන් උදෙසා නර්තන සම්ප්‍රදායෙහිම පොදුවේ පවත්වන ශාන්තිකර්මයකි. ඇඹීම හා චිත්‍රණය කිරීම බලි ශාන්තිකර්මයක භාවිත ප්‍රධාන ශිල්පීය ක්‍රමයන්ය. ඇඹුම් කවිවලින් කියැවෙන මනාකල්පිත රූපයක තතු දෘශ්‍යමාන රුවක් බවට පත් කොට ආකූර මනස සුවපත් කිරීම බලි ශාන්තිකර්මයක අරමුණ වේ. බලි ශාන්තිකර්මක භාවිත ඇඹුම් ගායනා බලියෙහි අන්තර්ගත ප්‍රාසංගික ලක්ෂණ කාව්‍යාත්මකව ඉදිරිපත් කරයි. බලියක් වටා ඇති සෞන්දර්ය ගුණාංගයන් අතර ඇඹීම, චිත්‍රණය කිරීම හා වර්ණ ගැන්වීම මූලික වේ. මැටියෙන් අඹන ජීවය රහිත පිළිරුවක් රේඛා, වර්ණ හා හැඩතල උපයෝගී කර ගනිමින් සජීවී කලා කෘතියක් බවට පත් කිරීම මෙහිදී හඳුනා ගත හැකිය. බලි ශාන්තිකර්මයේ සිව් සැන්දෑ බලියෙහි ප්‍රාසංගික ලක්ෂණ ඇඹුම් කවි ඇසුරෙන් ඉස්මතු කර දක්වන්නේ කෙසේද යන්න මෙම පර්යේෂණයේ ගැටලුවයි. බලි ඇඹුම් කවිවලින් ප්‍රකාශිත බලියක ආකෘතිකමය ස්වරූපය යටතේ සිව් සැන්දෑ බලියෙහි පවත්නා ප්‍රාසංගික ලක්ෂණ අධ්‍යයනය කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණ වේ. මානවවංශ පර්යේෂණයක් වන මෙම පර්යේෂණය උදෙසා ගුණාත්මක පර්යේෂණ විධි ක්‍රමය භාවිත විය. උද්ගාමී තර්කන ක්‍රමය මූලික කර ගනිමින් මෙම පර්යේෂණයේ නිගමනයන්ට එළඹිණි. මෙම පර්යේෂණය උදෙසා දත්ත රැස් කිරීමේදී ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය යටතේ අත්පිටපත් අධ්‍යයනය කෙරිණි. මීට අමතරව පොත්පත්, සඟරා යන ද්විතීයික මූලාශ්‍රය මඟින්ද දත්ත රැස් කෙරිණි. එම අධ්‍යයනයෙන් රැස් කර ගන්නා ලද දත්ත විශ්ලේෂණයේදී භාරතීය භාෂාවක් මුල් කාලීනව ඇඹුම් කවි සඳහා භාවිතවී ඇතත් පසුකාලීනව දේශීය ශාන්තිකර්ම ශිල්පියාගේ රුචිකත්වය මත ගායනා නිර්මාණය වී ඇත. බලි ඇඹුම් ගායනාවල සඳහන් වන බලියෙහි හැඩරුව හා නියමිත මිනුම් ක්‍රම ශිල්ප සිත්තර ගුරුන් මැනවින් ග්‍රහණය කොට ගෙන නිර්මාණය කරන අතර වර්තමානයේ නොයෙක් තාක්ෂණික ක්‍රමෝපායන් පැවතියද පාරම්පරික ඇඹුම් ක්‍රම ශිල්ප හා එහි අන්තර්ගත ප්‍රාසංගික ලක්ෂණයන් තවමත් ඇඹුම් බලියෙහි ජීවමානව පවතින බව මෙම පර්යේෂණයේ අවසන් නිගමනය වශයෙන් සඳහන් කළ හැකිය.

ප්‍රමඛ පද - ඇඹුම් කවි, ප්‍රාසංගික ලක්ෂණ, බලි ශාන්තිකර්මය, සිව් සැන්දෑ බලිය,
සෞන්දර්ය

¹ ruvithamoda@gmail.com

බෞද්ධ සාහිත්‍යයේ සඳහන් රහතන් වහන්සේලාගේ ගුණාංග හා රහත් යැයි ප්‍රකාශිත වත්මන් හික්ෂුව

ඩබ්. ඒ. එච්. සෙච්චන්දි¹
පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

බුදුන් වහන්සේ නොයෙක් අවස්ථාවලදී රහතුන් වහන්සේලාගේ ගුණාංග පිළිබඳව කොතෙකුත් දේශනා පවත්වා ඇත. මෙහිදී මෙම අධ්‍යයනය සඳහා බුදුදහමේ සඳහන් එවැනි දේශනාද ඇසුරු කරන අතර එහිදී විශේෂයෙන්ම අලගද්දූපම සූත්‍රය මුල් තැනෙහිලා සලකනු ලැබේ. මජ්ඣිම නිකායේ මූල, මජ්ඣිම, උපරි යනුවෙන් දැක්වෙන පණණාසක තුනෙන් එකක් වන මූලපණණාසකයේ එක් වග්ගයක් වන ඕපම්ම වග්ගයේ දෙවෙනි සූත්‍ර දේශනාව අලගද්දූපම සූත්‍රයයි. සර්ප උපමාව මූලික කරගත් ධර්මය වැරදි අයුරින් ග්‍රහණය කරගැනීම පිළිබඳව ප්‍රකාශිත අලගද්දූපම සූත්‍ර දේශනාවේ තවත් එක් වැදගත් කාරණයක් වනුයේ කෙලෙස් මුල් සිදු දැමූ ආර්ය ශ්‍රාවකයා සතුව විශිෂ්ට ගුණාංගයන් දක්නට තිබීමයි. මෙම අධ්‍යයනයේ අරමුණ වනුයේද එකී ගුණාංග පිළිබඳව යම් අවබෝධයක් ලබාදෙමින් ඒවා වත්මනේ රහත් යැයි ප්‍රකාශිත හික්ෂු පරපුර හා සම්බන්ධ කරමින් විමර්ශනය කිරීමයි. මේ අධ්‍යයනය සඳහා මා විසින් ශබ්දකෝෂ හා අටුවා වැනි ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රයද ඒවා ඇසුරින් රචිත ද්විතීයික මූලාශ්‍රයද පුවත්පත් වැනි තෘතීයික මූලාශ්‍රයද ඇසුරු කරනු ලැබීය. රහතුන් වහන්සේලා යනුවෙන් අදහස් කරනුයේ දස සංයෝජනයන් නිරවශේෂව ප්‍රතිණය කළ ආර්යයන් වහන්සේලාය. විශේෂයෙන්ම අලගද්දූපම සූත්‍රයෙහි එබඳු ආර්යයන් වහන්සේලා සතු ගුණාංග පහක් ඇතුළු ඒ හා බැඳුණු අනුගුණාංග කිහිපයක්ද ඇතුළත්ය. ඊට අමතරව පශ්චාත් අරහත්ත සූත්‍රය, ධම්මපදය ආදී මූලාශ්‍රයද කිහිපයක් මෙහිලා භාවිත වේ. වත්මන් සංඝ පරපුරේ ඇතැම් හික්ෂුන් වහන්සේලා තමන් රහත් පදවියට පත්වුවේ යැයි ලෝකයට හඬගා පවසයි. නමුත් සැබෑවටම උන්වහන්සේලා උතුම් නිර්වාණ මාර්ගයේ පවතින අර්හත් තත්වය ළඟාකරගත් පිරිසක්දැයි අප විමර්ශනය කළ යුතු වේ. එනිසා රහතුන් වහන්සේලා හඳුනාගැනීමේ දුෂ්කරතාව මත පදනම් වූ ගැටලුකාරී තත්වය බෞද්ධයකු වශයෙන්ද බෞද්ධ සංස්කෘතිය විෂය හදාරන්නෙකු ලෙසද අප විමර්ශනය කළ යුතුය. මේ අධ්‍යයනයේදී රහතුන් වහන්සේලාගේ ගුණාංග බෞද්ධ සාහිත්‍යය ආශ්‍රයෙන් විග්‍රහයට බඳුන් කරමින් එය වර්තමානයේ රහත් යැයි සම්මත සංඝයා තුළ කෙසේ පැවතෙන්නේදැයි සාකච්ඡාවට බඳුන් කරයි. බෞද්ධයන්ටද බෞද්ධ සංස්කෘතිය හදාරන විද්‍යාර්ථීයන්ටද පමණක් නොව ජනතාවටද රහතුන් වහන්සේලාගේ ස්වභාවය හඳුනාගෙන වත්මනෙහි රහත්ඵලයට පත්වූ රහතුන් වහන්සේලාට උපහාරයක් එක්කිරීමටත් රහත් යැයි දෘශ්‍යමානව සිටින විවරධාරීන්ගෙන් සගසසුන ආරක්ෂා කරගැනීමටත් මෙම අධ්‍යයනය හේතු සාධක වන බව නොඅනුමානය.

ප්‍රමුඛ පද - අර්හත් ගුණාංග, විවරධාරීන්, දස සංයෝජන, බෞද්ධ සංස්කෘතිය, මජ්ඣිම නිකාය

¹ sewwand_hs171097@stu.kln.ac.lk

මධ්‍ය සිංහල යුගයේ හලන්ත අක්ෂර භාවිතය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්

ටී. ජී. රන්තරු ජයමාලී¹

සිංහල අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

මහාචාර්ය විල්හෙම් ගයිගර්ගේ හා ශබ්දකෝෂකරුවන්ගේ භාෂාමය යුග වර්ගීකරණයට අනුව ක්‍රි. ව. 8 වන සියවසේ සිට ක්‍රි. ව. 13වන සියවසේ මධ්‍ය භාගය දක්වා වූ කාල පරිච්ඡේදය මධ්‍යතන සිංහල අවධිය ලෙස සැලකේ. අනුරාධපුර යුගයේ අවසාන භාගයත්, පොළොන්නරු යුගයත්, දඹදෙණි අවධියේ මුල් භාගයත් යන යුග තුනක් හා සම්බන්ධ වන මධ්‍යතන යුගය සිංහල භාෂාවේ කැපී පෙනෙන වෙනස්කම් හා විකාසනයක් පෙනෙන අවධියකි. ඇ කාරය, අනුස්චාරය, දීර්ඝ ස්වර, මහාප්‍රාණ අක්ෂර භාවිත කිරීම, අර්ධානුනාසිකා අක්ෂරවල ප්‍රභවය, සංස්කෘත භාෂාවේ බලපෑම, තත්භව සම්ප්‍රදායට වඩා තත්සම සම්ප්‍රදායට නතු වීම, රචනා ශෛලියේ වෙනස්වීම ආදී භාෂාවේ විශාල වෙනස්කම් පැවතිණ. ඒ අතරින් හලන්ත අක්ෂර බහුල ලෙස භාවිතයට පැමිණීමද සුවිශේෂ වේ. එහෙත් ප්‍රාකෘත යුගයේ හෝ පුරාතන යුගයේ හලන්ත අක්ෂර භාවිත කිරීමක් හඳුනාගත නොහැකිය. ශිලාලේඛනවලදී සිද්ධම් යන වචනය පමණක් දැක්වෙන නමුදු සෙසු කිසිදු වචනයක හෝ ලේඛනයක හලන්ත භාවිත නොවුණි. මෙසේ නොතිබුණු හලන්ත භාවිතයක් මධ්‍ය සිංහල යුගය වන විට සිංහල භාෂාව කෙරෙහි දැඩිව බලපානු පෙනෙයි. දැනට විද්‍යමාන පැරණිම ගී වන සීගිරි ගී මෙන්ම මධ්‍යතන යුගයේ ලියවුණු ගැරඬිගල ශිලාලේඛනය, සිව්වන මිහිදු රජුගේ වේවැල්කැටිය හා මිහින්තලා පුවරු ලිපි ආදිය විමසන විට ඒ බව මැනවින් පැහැදිලි වේ. එහෙත් මධ්‍ය සිංහල යුගය අවසන් වීමට පෙරම හලන්ත භාවිතය අභාවයට යෑම සුවිශේෂත්වයකි. එහෙයින් මධ්‍ය සිංහල යුගයේදී හලන්ත භාවිතයට පැමිණීමටත් එම යුගයේදීම භාවිතයෙන් වියැකී යාමටත් බලපෑ හේතු සාධක විමසීම මෙම පර්යේෂණයෙන් අපේක්ෂා කෙරේ. ඒ උදෙසා සාහිත්‍ය මූලාශ්‍රය තොරතුරු ඔස්සේ අධ්‍යයනය සිදුකරන අතර එහිදී මධ්‍ය සිංහල යුගයේ ලියවුණු සීගිරි ගී ඇතුළු ගී කාව්‍යයන්, බණපොත්, ව්‍යාධ්‍යාන ග්‍රන්ථ, ශිලාලේඛන සහ තත්කාලීන සමාජ තොරතුරුද උපකාරී කර ගැනේ. මෙම අධ්‍යයනය මඟින් මධ්‍යතන යුගයේ සිංහල භාෂාවේ විශේෂිත ලක්ෂණයක් වූ හලන්ත භාවිතයට පැමිණියේ කවර සාධක නිසාද යන්නත් එය සිංහල භාෂාව කෙරෙහි කළ බලපෑමත් මෙන්ම එය අභාවයට යෑම සිදු වූයේ ඇයිදැයි යන්න පිළිබඳ අවබෝධ කර ගැනීමෙහිලා මෙම පර්යේෂණය වැදගත් වෙනැයි අපේක්ෂා කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - මධ්‍ය සිංහල යුගය, සිංහල භාෂාවේ විකාසනය, හලන්ත අක්ෂර, අක්ෂර පරිණාමය

¹ rantharujayamal@gmail.com

මහායානයේ ප්‍රභවයට බලපෑ හේතු සාධක පිළිබඳ විමර්ශනයක්

එස්. සී. ඉරේමිකා මධුෂාණි¹

පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

මහායානය ලොව පහළ වූ මුල් අවධියේදී “යාන” යන පදය යොදා තිබුණේ “ආගම” යන්න හැඳින්වීම සඳහා යොදාගත් “මග්ග” යන පදයට පර්යාය පදයක් ලෙසටය. බුද්ධත්වයම සසරින් එතෙර වීමට ඇති ධර්ම මාර්ගය බැවින්ද “මහායානය” නම් වේ. මහායානය නමින් නව සම්ප්‍රදායක් බිහිවීමෙහිලා බලපෑ හේතු සාධක මොනවාද? යන්න විමර්ශනය කිරීමේදී අභ්‍යන්තර හේතු සාධක සහ බාහිර හේතු සාධක වශයෙන් බෙදා දැක්විය හැකිය. මහායානයේ ආරම්භය සඳහා බලපෑ හේතු සාධක අතර අභ්‍යන්තර හේතු සාධකවලට ප්‍රධාන තැනක් හිමි වෙයි. මහායානය නම් වූ නව ආගමික සම්ප්‍රදාය ක්‍රි.ව. 01වන සියවසේදී පමණ ආරම්භ වූවා යැයි විශ්වාස කළද ඒ සඳහා බල පෑ හේතු සාධක බුදුන් වහන්සේගේ ජීවමාන කාලය දක්වා වූ ඇත අතීතයකට දිවයයි. මහායාන බුදුසමයේ මූල බිජු බුද්ධ කාලයේදීම ශාසනය තුළ වැඩෙමින් පැවති බව ධර්මය හා විනය තුළ සඳහන් වන කරුණු තුළින් සනාථ වෙයි. දේවදත්ත තෙරුන්ගේ ක්‍රියා කලාපය, සෝමිතාරාමයේ ධර්මධර විනයධර හික්ෂුන්ගේ ක්‍රියා කලාපය, සුනක්ඛත්ත, බහුභාණ්ඩික තිස්ස, ජබ්බග්ගිය වැනි හික්ෂුන් වහන්සේලාගේ ක්‍රියා කලාප මඟින් බුද්ධ කාලයේ සිටම විනය පිළිබඳව දැක්වූ නව ආකල්ප වටහා ගත හැකිය. එමෙන්ම බුද්ධ චරිතය හා ධර්මය සම්බන්ධ ඇතැම් කරුණුද මහායානයේ ප්‍රභවයට හේතුවී ඇත. මහායාන බුදුසමයේ ප්‍රභවය උදෙසා බලපෑ බාහිර හේතු සාධක අතරට ජාත්‍යන්තර වශයෙන් සිදු වූ දේශපාලන බලපෑම්ද ඇතුළත් කළ හැකිය. විශේෂයෙන්ම ක්‍රි. ව. පළමුවන සියවසෙන් පසුව බුදුසමය දේශ දේශාන්තරයන්හි ව්‍යාප්ත වීමද මහායාන බුදුදහමේ උදාවට බලපෑ බාහිර බලපෑමක් ලෙස පෙන්වා දිය හැකිය. ඊට අමතරව මහායානයේ ප්‍රභවයට ප්‍රධාන සාධක තුනක් මුල් වී ඇති බව ඇතැමෙක් පවසති. නිකායාන්තර බුදුදහමේ බලපෑම, බුද්ධචරිතාපදාන සම්පාදනය වීම හා ඒවා ප්‍රචලිත වීම, ස්තූප වන්දනාව ජනප්‍රිය වීම යනාදියයි. මේ ආදී වශයෙන් වූ හේතු සාධක සමුදායක් මහායානයේ ප්‍රභවය සඳහා බලපා ඇති බව පෙනේ. මෙම හේතු සාධක පිළිබඳ විමර්ශනාත්මකව අධ්‍යයනයක් මෙම පර්යේෂණය මඟින් සිදු කෙරේ. මහායානයේ ප්‍රභවය සිදු වූ ආකාරය අනාවරණය කර ගැනීම මෙහි අරමුණයි. එය කාලීන ශාස්ත්‍රීය කාර්යභාරයකි. මෙම පර්යේෂණය මහායාන බුදුසමය පිළිබඳ උනන්දු වන්නන්ට තමන්ගේ දැනුම දියුණු කරගන්නට දායකත්වය සපයයි. එමෙන්ම ශාස්ත්‍රීය අධ්‍යයනයේ නියැලෙන විද්‍යාර්ථීන්ටද මෙය මඟ පෙන්වයි. සාහිත්‍ය මූලාශ්‍රය අධ්‍යයනය මෙහි පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය වෙයි.

ප්‍රමුඛ පද - මහායානය, මුල් බුදුසමය, නිකායාන්තර බුදුසමය, බුද්ධ චරිතාපදාන, ස්තූප වන්දනාව

¹ mireshika96@gmail.com

මාතර නගරයේ ව්‍යවහාරික උපභාෂාව පිළිබඳ වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක්

ජී. ඒ. සුලක්ෂි විරාජිකා මිහිරාණි¹

වාග්විද්‍යා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

එකම රටක වුවත් විවිධ ප්‍රදේශවල ජීවත් වන ජනයා විවිධ භාෂා භාවිත කරන අතර සිංහල හෝ වේවා දෙමළ හෝ වේවා මේ එකම භාෂාවේ වුවත් විවිධ වෙනස්කම් තිබේ. අපේ රටේ බහුතරයක් ව්‍යවහාර කරන්නේ සිංහල භාෂාවයි. නමුත් ඇතැම් විට එක් එක් ප්‍රදේශවල ජනයා භාෂාව භාවිත කරන විට සිංහල භාෂාවේම වුවත් වෙනස්කම් තිබේ. මේ වෙනස්කම් භාෂාවේ ප්‍රදේශීය ව්‍යවහාර යනුවෙන් දැක්වේ. මෙහිදී දැකිය හැකි ලක්ෂණයක් වන්නේ යම් දෙයකට පාවිච්චි කරන වචනය වෙනත් ප්‍රදේශයකින් පැමිණියෙකු වෙනත් වචනයක් යොදමින් කතා කිරීමයි. දකුණු පළාතේ ව්‍යවහාර භාෂාව කියූ කල ඕනෑම අයෙකු දැනී. එම උපභාෂාව අපේ රටේ තිබෙන අනෙකුත් උපභාෂාවන්ට සාපේක්ෂව හත්පසින් වෙනස්වූ ව්‍යවහාරයන් දක්නට ලැබෙන අතර එම පළාතේම නගරයක් වන මාතර ප්‍රදේශයේ ව්‍යවහාර වන උපභාෂාවද විශේෂ වූ ව්‍යවහාරයන් රැසක් තිබෙන්නට ඇතැයි කෙනෙකුට සිතිය හැකිය. එය සත්‍යයකි. මෙම නිබන්ධනයෙන් ඒ බව පැහැදිලිව ඉදිරිපත් කරන අතර ඕනෑම අයෙකුට එය විනෝදජනකව ඉතා රසවත්ව අධ්‍යයනය කරන්නට හැකියාව ලැබෙනු ඇත. එසේම වාග්විද්‍යාත්මක ඒකක වන ශබ්දම, පදිම, වචන, වාක්‍ය, අර්ථ යන ආදිය මාතර ජනවහර තුළ කෙසේ භාවිත කර ඇත්ද යන්න විමසා බැලීම මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණ වේ. මාතර ජනවහර උපභාෂාවන්ගෙන් එක් උප භාෂාවකි. එම උපභාෂාවන්ගෙන් මාතර නගරය තුළ ව්‍යවහාරික භාෂාවේ වාග් විද්‍යාත්මක ස්වරූපය කෙසේද යන්න විමසා බැලීම මෙහි පර්යේෂණ ගැටලුව වේ. මේ සඳහා අවශ්‍ය දත්ත රැස්කර ගැනීමේදී ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය ලෙස මාතර නගරයේම උපන් ස්ථිර පදිංචි එම ප්‍රදේශයේම හැදුණු වැඩුණු වෙනත් උපභාෂාවල බලපෑමට හසු නොවූ භාෂකයෙකු තෝරා ගෙන ඔහුගෙන් ස්වාභාවික දත්ත ලබා ගෙන අනතුරුව එම දත්ත විග්‍රහ කොට එම දත්තවල සත්‍ය බව තහවුරු කර ගැනීමට තවත් එබඳුම භාෂකයන් කිහිප දෙනෙකුගේ දත්ත ලබාගෙන ඒවා හා සසඳා එම දත්ත මඟින් සන්නිවේදන කිරීමෙහිලා බහුලව උපයෝගී වන්නා වූ භාෂණ සන්නිවේදන කොටස් පමණක් මෙම පර්යේෂණයට පාදක කර ගැනේ. ද්විතීයික මූලාශ්‍රය ලෙස මෙම නිබන්ධනයට අදාළ කෘතී, නිබන්ධන සහ පර්යේෂණ පත්‍රිකා ආදිය භාවිත කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - උපභාෂාව, ජන වහර, භාෂාව, භාෂාවේ කාර්යයන්, මාතර පිළිබඳ ඓතිහාසික තොරතුරු

¹ Sulakshi96virajika@gmail.com

යහපත් පවුල් ජීවිතයක් ගත කිරීම සඳහා බෞද්ධ උපදේශනයේ

උපයෝගීතාව පිළිබඳ විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක්

ආර්. පී. එස්. ඩී. රාජපක්ෂ¹ පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

සමාජයේ කුඩාම සහ වැදගත්ම තැනුම් ඒකකය පවුලයි. FAMILY යන ඉංග්‍රීසි පදයෙන් අර්ථවත් වන පවුල යන්න ඉංග්‍රීසි භාෂාවට එක්වී ඇත්තේ රෝම සමාජයේ සරල ශ්‍රේණි සමූහයක් ලෙස කියවෙන FAMILIA යන ලතින් පදය ඇසුරෙනි. නීත්‍යානුකූල හෝ වාරිත්‍රානුකූලව විවාහයකින් ගොඩ නැගෙන ස්වාමි භාර්යා සබඳතාව පවුලේ පදනමයි. ඔවුන්ට දරුවන් ලැබීමත් සමඟ දෙමාපිය දූදරු සබඳතාව ගොඩනැගී පවුල් ඒකකය පුළුල් වීම සිදුවේ. විවාහයට පත්වූ යුවලක් මඟින් හා ඔවුන්ගේ දරුවන්ගෙන් යුක්ත සමාජ ඒකකයක් ලෙසද මානව පවුල නිර්මාණයවී ඇත. මේ ආකාරයට පවුල සම්බන්ධයෙන් විවිධාකාර අර්ථකථන නිර්වචන පවතී. වර්තමානයේ පවුල යන්නෙන් අදහස් කරන්නේ කුඩා ගෘහස්ථ ඒකකයකි. නමුත් ලෝකයේ තිබෙන සියලුම ආකාරයේ පවුල් කුඩා ගෘහස්ථ ඒකකයක් ලෙස හැඳින්විය නොහැකිය. පවුල නිර්වචන කිරීම ඉතාමත් අපහසු කාර්යයකි. පවුල ඉතාමත් පුළුල් පරාසයක විසිරී පැවතීමත් කාලය අනුව පවුලේ සිදුවී ඇති වෙනස්කම් නිසාත් එහි විෂය සීමාව පුළුල් වීමත් එයට ප්‍රධාන හේතු ලෙස සඳහන් කළ හැකිය. වර්තමාන පවුල් සංස්ථාව වනාහි අවිධිමත් හා අසංවිධානාත්මක ඒකකයකි. විශාල වශයෙන් පවුල් ගැටලු උග්‍ර වෙමින් පවතී. දරුවන් කෙරෙහි මව්පියන් තුළ ඇති ආදරයත් මව්පියන් කෙරෙහි දරුවන් තුළ ඇති ආදරයත් සතුටෙහි විශාල උල්පතක් විය හැකිව තිබියදී වර්තමාන තත්වය අනුව මව්පියන් හා දරුවන් අතර ඇති සම්බන්ධය දුරස්ථවී පවුල් ගැටලු රාශියක් නිර්මාණය වී පවතී. ස්වාමියා භාර්යාව අතරද මෙසේ විවිධ හේතු සාධක මත පදනම්ව පවුල් ගැටලු නිර්මාණය වෙමින් පවතී. එසේ පවුල තුළ උද්ගත වන්නාවූ ගැටලු විසඳා සාර්ථක යහපත් පවුල් ජීවිතයක් ගත කිරීමට නම් උපදේශනයක් අවශ්‍යය. බුදුන්වහන්සේ යහපත් පවුල් සංස්ථාව පිළිබඳව පවුල් සංස්ථාව තුළ සාමාජිකයන් කටයුතු කළ යුතු ආකාරය පිළිබඳවත් පවුල තුළ උද්ගත වන ගැටලු හා ඒවා මඟහරවා ගැනීමට අවශ්‍ය උපදේශනය සපයන ලද්දේ මීට වසර දෙදහස් පන්සියයකටත් පෙරය. පවුල් උපදේශන ක්‍රියාවලිය බුදුන්වහන්සේ නිරන්තරයෙන්ම සිදු කර ඇති බව පෙනේ. විශේෂයෙන්ම ත්‍රිපිටකාගත සූත්‍ර රාශියක්ම බුදුරදුන් යහපත් පවුල් උපදේශන ක්‍රියාවලියක් සිදුකර ඇති බවට සාක්ෂ්‍ය සපයයි. මිගසාල සූත්‍රය, මහා පරිනිබ්බාණ සූත්‍රය, කෝසම්බි සූත්‍රය, පරිසා සූත්‍රය ආදී සූත්‍ර නිදසුන් වශයෙන් සඳහන් කළ හැකිය. මේ ආකාරයට යහපත් පවුල් ජීවිතයක් ගතකිරීමට බෞද්ධ උපදේශනය කොතරම් දුරට උපයෝගී වන්නේද යන්න විමර්ශනාත්මකව අධ්‍යයනය කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ මූඛ්‍යතම අරමුණ වශයෙන් සඳහන් කළ හැකිය. අංගුත්තර නිකායේ උග්ගහ සූත්‍රය, අංගුත්තර නිකායේ චතුක්ක නිපාතය, සීගාලෝවාද සූත්‍රය, ව්‍යග්ඝපජ්ජ සූත්‍රය, ඉත්ථි බන්ධන හා පුරිස බන්ධන සූත්‍රය ආදී සූත්‍ර කිහිපයක් ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය වශයෙන් අධ්‍යයනය කරමින් ද්විතීයික මූලාශ්‍රය ලෙස විවිධ විද්වතුන් විසින් රචිත පර්යේෂණ කෘති, ලිපි ආදිය උපයෝගී කර ගනිමින් මෙම අධ්‍යයනය සිදු කරනු ලැබේ.

ප්‍රමුඛ පද - පවුල, පවුල් උපදේශනය, පවුල් ගැටලු, බුදුදහම, බෞද්ධ උපදේශනය

¹ shanikadrajapaksha@gmail.com

යාවත්කාලීන ධන කළමනාකරණයේ පුද්ගල දියුණුව හා පරිහානිය
(බෞද්ධ ඉගැන්වීම් ඇසුරින්)

එච්. එම්. හියුෂානි එස්. පත්මසේන¹
පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

ධනය යනු මානව සංහතියේ දුප්පත් පොහොසත් බව තීරණය කරනු ලබන මිනුම් දණ්ඩකි. බලයේ සංකේතයකි. එවන් වූ ආකාරයකට සමාජ තත්වය මනින ධනය මනා ලෙස නිසි අයුරින් කළමනාකරණය කිරීම පුද්ගල දියුණුවෙහි රහසක් වන අතර නිසි අයුරින් ධනය කළමනාකරණය කර නොගැනීම පුද්ගල පරිහානියේ මූල බීජයයි. ඇත අතීතයේ ධනය පිළිබඳ එතරම් තැකීමක් නොකළද වර්තමාන තත්වය උඩු යටිකුරු ස්වරූපයක් ගන්නා බව ඉතා ප්‍රබල කරුණකි. බුදුරජාණන් වහන්සේ එදාටත් අදටත් අනාගතයටත් ගැලපෙන අයුරින් ධන කළමනාකරණය පිළිබඳ ඉගැන්වීම් සිගාලෝවාද, ව්‍යග්ඝපජ්ජ, පරාභව, අණන, මංගල ආදී සූත්‍රවලින් පෙන්වාදී ඇත. මා විසින් මෙම පර්යේෂණය සිදු කිරීමට මූලාශ්‍රය කරගනු ලබන්නේ මෙම බෞද්ධ සූත්‍රයන්ය. එදිනෙදා ජීවිතයේදී පුද්ගලයාට මුහුණ දීමට ලැබෙන ආර්ථික, ආගමික, සමාජීය, දේශපාලනික ගැටලු බොහෝමයකට හේතුව ලෙස ධනය නිසි අයුරින් කළමනාකරණය කර නොගැනීම පෙන්වා දිය හැකිය. බඹරෙකු මලට හානි නොකර රොන් ගන්නා සේ දැහැමිව උපයන ධනය එදිනෙදා පරිභෝජනයටත්, ආයෝජනයටත්, ඉතිරි කිරීමටත්, හුරුවිය යුතු බව පෙන්වා දෙන බුදු දහම නිකරුණේ මුදල් වැය නොකළ යුතු බවත් එසේ සිදු කරයි නම් එම පුද්ගලයාගේ ධනය විනාශ වී පරිහානියට පත් වන්නේ ඇස් ඉදිරිපිට පෙනෙන මානයේදී බව බුදුන් වහන්සේ පෙන්වාදී ඇත. අද සමාජයේ බොහෝ පිරිසක් ධනය තුළින් මානසික තෘප්තියක් ලබන්නේ නැත. කොතරම් විශාල ධනස්කන්ධයක් ගොඩ ගසා ගත්තද එම ධනය පරිභෝජනය නොකර රැස් කිරීම පමණක් කිරීම තුළින් තද බල ආශා හිර කරගනිමින් තණ්හාව පොදී බදින “අදින්නපුබ්බක” වැනි පිරිස් මෙලොව පරලොව දෙලොවම පිරිහෙන පිරිසක් ලෙස පෙන්වා දිය හැකිය. මේ අනුව යාවත්කාලීන ආර්ථික ගැටලුවලට හොඳම විසඳුම නිසි ධන කළමනාකරණය බවත් නිවැරදිව ධනය කළමනාකරණය කර ගැනීමට බෞද්ධ ඉගැන්වීම් ඇසුරු කරගත හැකි බව මෙම ලිපිය අනුව පැහැදිලි වන කරුණු කීපයකි.

ප්‍රමුඛ පද - කළමනාකරණය, දියුණුව, ධනය, පරිහානිය, පුද්ගලයා

¹ hiyushanipathmasena@gmail.com

රූපවාහිනී මාධ්‍යයේ භාෂා භාවිතය සහ සිංහල භාෂාවේ හෙට දවස

අෂිනී ප්‍රමෝද්‍යා කලුබෝවිල¹

ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

වර්තමානයේ රූපවාහිනී මාධ්‍ය භාෂාව හැසිරවීමේදී විධිමත් බවකින් තොරව මෙන්ම වැරදි වාග් මාලාවක් භාවිත කරමින් සිටියි. පෞද්ගලික නාලිකා අතික්‍රමණය කරමින් රාජ්‍ය නාලිකා කුළුත් මෙම තත්වය දැක ගත හැකිය. මෙහි ගැටලු සහගත තත්වය වන්නේ විද්‍යුත් මාධ්‍ය පරිහරණය කරන බාල ප්‍රජාව නිවැරදි බස් වහර ලෙස එය තෝරා ගැනීමයි. එනම් සිංහල භාෂාව නිවැරදි ලෙස අනාගතය වෙත ගමන් නොකිරීමයි. එම තත්වය මඟ හරවා ගැනීමට විසඳුම් ඉදිරිපත් කළ යුතු සුදුසුම කාලය මෙය බැවින් මෙම පරීක්ෂණය මීට සමගාමීව සිදු කිරීමට අපේක්ෂා කෙරේ. සිංහල භාෂා ව්‍යවහාරයේදී ලිඛිත හා කථන ලෙස පවත්නා ආකාර ද්විත්වය පිළිබඳව මනා අවබෝධයක් මාධ්‍ය හසුරුවන්නන් සතු විය යුතුය. කථනයේදී මෙය විවිධ ස්වරූප ගනී. එනම් ඒ ඒ පුද්ගලයාගේ උච්චාරණ ඉන්ද්‍රිය පද්ධතියේ සැකැස්ම, කුඩා කල සිට ප්‍රගුණ කර ඇති ආකාරය අනුව උච්චාරණය වෙනස් විය හැක. නමුත් සන්නිවේදනයේදී නිවැරදි බස හැසිරවීම කළ යුතුයි. ප්‍රදේශීය බස හෝ උපභාෂාවන්ගෙන් විද්‍යුත් මාධ්‍යයන්හි ගනුදෙනු කිරීම ග්‍රහකයන් අපහසුතාවට පත් කරන්නකි. එනිසා සම්මත පොදු භාෂා රීතියකට යටත්ව බස හැසිරවිය යුතුය. රූපවාහිනිය බොහෝ සාවද්‍ය යෙදුම් ජනගත කරමින් පවතී. නිදසුන් ලෙස පාසැල, නමය, දෙදාසැ, කෙනෙක්ට, නිසා, අද දවස, ආලින්දය, කතිකාව, ආදිය ඉදිරිපත් කළ හැකිය. එසේම, අත්‍යවශ්‍ය යන්න අත්‍යවශ්‍ය ලෙසත්, අමත්‍යාංශය යන්න අමත්‍යාංශය ලෙසත්, සන්ධි විධි සාවද්‍ය ලෙස උච්චාරණය කරයි. එසේම අල්පප්‍රාණ, මහප්‍රාණ උච්චාරණයේ මෙන්ම දෘශ්‍ය තලයේ නිරූපණය කිරීමේදීද සැලකිලිමත් නොවන බවක් පෙනෙයි. බොහෝ අවස්ථාවල අනවශ්‍ය පරිදි උච්චාරණය සිදු කරනු ලබයි. මෙම සාවද්‍ය භාෂා භාවිතය ජනගත වීම තුළින් සිංහල භාෂාවට සිදුවන්නේ බලවත් හානියක් බැවින් එය සමාජයට පෙන්වා දීමත්, මාධ්‍ය ආයතනයන්ට තම සමාජ වගකීම් මතක් කරදීමත් මෙම පර්යේෂණ පත්‍රයේ අරමුණයි. මෙහිදී අධ්‍යයන ක්‍රමවේද ලෙස ඇතුලත, ආර්යරත්න රූපවාහිනිය සහ සන්නිවේදනය කර්තෘ ප්‍රකාශන, කොළඹ, 1993 ආදී ග්‍රන්ථ මෙන්ම සම්පත්දායකයන් ආශ්‍රයෙන් තොරතුරු ලබාගැනීමත් සිදු කිරීමට අපේක්ෂා කෙරේ.

ප්‍රමුඛ පද - රූපවාහිනිය, භාෂාව, උච්චාරණය, කථන, සන්නිවේදනය

¹ ashinikalubowila92@gmail.com

රූපවාහිනි වැඩසටහන් මගින් ළමා මනසට
ඇති කරන බලපෑම පිළිබඳව අධ්‍යයනයක්

කුමුදුනි චතුරිකා සෝමරත්න¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

තාක්ෂණය දිනෙන් දින දියුණු වුවද රූපවාහිනිය සිය ජනප්‍රියත්වය එකම තලයක පවත්වා ගැනීමට සමත් වී ඇති බව පෙනේ. මෙහි ඇති එක් සුවිශේෂ ගුණාංගයක් ඒ සඳහා බෙහෙවින් බලපා ඇති බව පැහැදිලිය. මුදල් නොගෙවා පවුලේ සෑමට එකට නැරඹිය හැකිවීමේ ගුණය මේ අතර ප්‍රධාන වෙයි. රූපවාහිනිය සතු ආකර්ෂණීය ගුණය නිසාම රූපවාහිනිය මිනිසා තමා වෙත නිරන්තරයෙන් ඇද බැඳ තබා ගැනීමට සමත් වෙයි. මෙහිදී රූපවාහිනියට ඇඹිබැහි වන සුවිශේෂ පිරිසක් ලෙස අපට කුඩා ළමුන් හඳුන්වාදිය හැකිය. රූපවාහිනියේ විකාශනය වන කාටූන්, මෙගා නාට්‍ය, චිත්‍රපට, ගීත, ක්‍රාසජනක වැඩසටහන්, වෙළෙඳ දැන්වීම් ආදී වූ විවිධ වැඩසටහන් සඳහා ඇඹිබැහි වීම තුළින් ඔවුන්ගේම මනසට බලපෑමක් වන අතර එමගින් ළමුන්ගේ චර්යා, පෞරුෂය ආදිය කෙරෙහි බලපෑම් සිදුවිය හැකිය. ස්වභාවයෙන්ම ළමයා තුළ ප්‍රවණ්ඩත්වයක් ඇත. ළමයා වැඩිහිටියකු වන විට ප්‍රවණ්ඩත්වය ක්‍රමයෙන් යටපත් වේ. ජීව විද්‍යාත්මක ක්‍රමයෙන් යටපත් වන ප්‍රවණ්ඩත්ව හැඟීම්වලට නැවත පණදීමක් ඇතැම් රූපවාහිනි වැඩසටහන් තුළින් සිදුවේ. ඇතැම් විට ළමුන්ගේ ඉහළ මානසිකත්වය බිඳ වැටීමට රූපවාහිනිය හේතු වෙයි. වර්තමාන ළමා වැඩසටහන් නිර්මාණය කරන්නේ වැඩිහිටියන්ගේ දෘෂ්ටිකෝණයෙනි. එහෙයින් ළමයාට මෙවැනි වැඩසටහන් තුළින් විශාල බලපෑමක් එල්ල කරයි. එමෙන්ම මෙමගින් ඔවුන්ගේ අධ්‍යාපනය පවා කඩාකප්පල්කාරී විය හැකිය. මේ පිළිබඳ දෙමාපියන් තුළ ඇත්තේද මඳ අවබෝධයකි. එහෙයින් එවැනි දෙමාපියන්ට ස්වකීය දරුවාට ඔවුන්ට වඩාත් ගැලපෙන රූපවාහිනි වැඩසටහන් තෝරා බේරාදීමට නම් මෙවැනි පර්යේෂණ ඉතා වැදගත්ය. පර්යේෂණයේ අරමුණ වන්නේද කුඩා දරුවන් සිටින දෙමාපියන්ට රූපවාහිනියේ විකාශනය වන වැඩසටහන් පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබාදීම සහ ඒ ඔස්සේ තමාගේ දරුවාට සුදුසුම දේ තෝරන දෙමාපියන්ට තමාගේ දරුවාට සුදුසුම රූපවාහිනි වැඩසටහන්ද නිවැරදි අයුරින් තෝරාගැනීමට මඟපෙන්වීමයි. මේ සඳහා විවිධ පොතපත ආශ්‍රිත තොරතුරු, මේ පිළිබඳ දැනුමැති පුද්ගලයන්ගේ අදහස් මෙන්ම කුඩා දරුවන් සිටින දෙමාපියන් සහ ගුරුවරුන්ගේ අදහස් ලබා ගැනීමෙන් හෝ ඔවුන්ට පර්යේෂණ පත්‍රිකාවක් ලබා දීමෙන් මෙන්ම අන්තර්ජාලයේ ඇති තොරතුරු ආශ්‍රයෙන්ද මෙම පරීක්ෂණය සිදුකිරීමට බලාපොරොත්තු වේ.

ප්‍රමුඛ පද - රූපවාහිනිය, ළමයා, ප්‍රවණ්ඩත්වය මනස, මාධ්‍ය

¹ Chathurikasomarathna1@gmail.com

ලංකාවේ සිනමා සංගීතයට කේමදාසයන්ගේ බටහිර සංගීත භාවිතාව
(තෝරාගත් චිත්‍රපට කිහිපයක් ඇසුරින් කරන ලද පර්යේෂණයකි)

එච්. ඊ. පියුම් දිල්ශානි විරසිංහ¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

ශ්‍රී ලාංකේය සිනමා සංගීතය අනුකාරක රැල්ලකට යොමු වූ යුගයක එයින් සිනමා කලාව මුදවා ගැනීමට කටයුතු කරනු ලැබූ සුවිශේෂ සංගීතඥයෙකු ලෙස කේමදාස හඳුන්වාදිය හැකිය. තමන්ගේම දේශීය අනන්‍යතාවක් සංගීත කර්මාන්තය තුළ ඇති කිරීමට කටයුතු කළ ආචාර්ය කේමදාසයන් සුවිශේෂ නිර්මාණ රාශියක් ලාංකේය සිනමාවට දායාද කරනු ලැබීය. ඔහුගේ ලාංකේය සිනමා සංගීතයේ පෙරළියක් ඇති කිරීමට සමත් වූ නිර්මාණ කිහිපයක් පිළිබඳ මෙහිදී අධ්‍යයනය කරනු ලැබූ අතර, එහිදී කේමදාසයන්ගේ බටහිර සංගීතය භාවිතය ශ්‍රී ලාංකේය චිත්‍රපට සංගීතය නව මානයකට ගෙන යාමට යොදාගෙන ඇත්තේ කෙසේදැයි විමසා බැලීම පර්යේෂණයේ අරමුණ වේ. එහිදී තෝරාගනු ලැබූ ගොඵ හදවත, බඹරු ඇවිත්, නිධානය, සිරි මැදුර, හංස විලක් යන චිත්‍රපට පහ ඔස්සේ පමණක් කේමදාසගේ බටහිර සංගීත භාවිතාව පිළිබඳ විමසා බලන ලදී. මෙම අධ්‍යයනයේ පර්යේෂණ ගැටලුව වූයේ කේමදාසයන් බටහිර සංගීතය යොදා ගනිමින් ශ්‍රී ලාංකේය චිත්‍රපට සංගීතයේ විප්ලවීය වෙනසක් සිදු කළේද යන්නයි. මෙම අධ්‍යයනය සඳහා ගුණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය භාවිත කරනු ලැබූ අතර, එහිදී පොත්පත් අධ්‍යයනය, විෂය ප්‍රවීණයන් සමඟ සම්මුඛ සාකච්ඡා සිදුකිරීම, ශ්‍රව්‍ය සහ දෘශ්‍ය පටිගත කිරීම් ඇතුළත් විද්‍යුත් මාධ්‍ය ඔස්සේ අධ්‍යයනය සිදුකරන ලදී. මෙම පර්යේෂණයේ ප්‍රතිඵලවලින් පෙනී යන්නේ සිනමා සංගීතය සඳහා කේමදාසගේ බටහිර සංගීත භාවිතය හේතුවෙන් අනුකාරක ගීත රැල්ලෙන් චිත්‍රපට සංගීතය මුදවා ගැනීමට හැකිවූ බවත්, ශ්‍රී ලාංකේය සංගීතයට අනන්‍ය වූ සංගීත ශෛලියක් ඇතුළත් කළ සංගීතඥයන් අතරට ආචාර්ය කේමදාසයන්ද එක් වන බවත්ය. ශ්‍රී ලාංකේය සංගීත ක්ෂේත්‍රයේ එක් අංශයක් වන සිනමා සංගීතයට ආචාර්ය කේමදාසගෙන් වූ සේවය අපමණය. ශ්‍රී ලාංකේය චිත්‍රපට සංගීතය අනුකාරක ගීත රැල්ලෙන් මුදවා ගනිමින් සිනමා සංගීතයට වටිනාකමක් ලබා දීමට ආචාර්ය කේමදාසගේ බටහිර සංගීත භාවිතයට හැකිවූ බව මෙම පර්යේෂණයේ නිගමනය වේ.

ප්‍රමුඛ පද - අනුකාරක ගීත, කේමදාස, බටහිර සංගීතය, ශ්‍රී ලාංකේය සංගීතය, සිනමා සංගීතය

¹ Piyumi.dilshani11@gmail.com

ලාංකික සමාජයේ ෆේස්බුක් මාධ්‍ය භාවිත කරමින් නව ගැඹුරු ශිල්පියෙකුට වෘත්තිකයෙකු ලෙස සමාජගතවීමේදී ඇති වන ගැටලු පිළිබඳ සොයා බැලීම
ආර්. එම්. එන්. යු. බණ්ඩාර¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

යුරෝපය පුරා පැතිරුණු ගැඹුරු නිර්මාණ ක්ෂේත්‍රය වර්තමානයේදී ශ්‍රී ලාංකාවේද සමාජගතව ශිෂ්‍යයන් වර්ධනය වෙමින් පවතී. නමුත් ලාංකික සමාජයේ ගැඹුරු ශිල්පීන්ට වෘත්තිකයෙකු ලෙස ස්ථාවර වීමට අවස්ථාවන් සොයා ගැනීමේ අපහසු තත්වයක් දක්නට ලැබේ. වාණිජමය වශයෙන් හා මහා පරිමාණයෙන් ආයතනානුබද්ධව සංවිධානය වන පිරිසට වඩා ස්වාධීන වෘත්තිකයකු ලෙස සමාජගත වීම අසීරු තත්වයක් පෙන්වයි. ප්‍රධාන වශයෙන් මෙවැනි කටයුත්තක් සඳහා ප්‍රචාරණ මාධ්‍යයක් අවශ්‍ය වේ. ඒ සඳහා වර්තමානයේ ප්‍රසිද්ධ සමාජ මාධ්‍යයක් වන ෆේස්බුක් මාධ්‍ය යොදාගැනීම දක්නට ලැබේ. ඒ මඟින් පුළුල් පිරිසකට තම නිර්මාණ හැකියාවන් ඉදිරිපත් කිරීමට හා වාණිජ, ව්‍යාපාරික කටයුතු සඳහා සම්බන්ධ වීමට හැකියාව ලැබේ. නමුත් ශිල්පීන්ට ෆේස්බුක් මාධ්‍ය භාවිත කරමින් ගැඹුරු ක්ෂේත්‍රයේ තම අනන්‍යතාව ගොඩනගා ගැනීම හා වෘත්තිකයෙකු ලෙස ස්ථාවරවීමේදී ගැටලු, අභියෝග රැසකට මුහුණ දීමට සිදුවේ. මෙම අධ්‍යයනයේ අරමුණ නම් ෆේස්බුක් මාධ්‍ය භාවිත කරමින් නව ගැඹුරු ශිල්පියෙකුට වෘත්තිකයෙකු ලෙස සමාජගතවීමේදී ඇති වන ගැටලු පිළිබඳ සොයා බැලීමයි. පර්යේෂණය සඳහා ගුණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය යොදා ගැනීමට අපේක්ෂා කෙරේ. මෙම අධ්‍යයනය සඳහා ෆේස්බුක් මාධ්‍යයෙහි දැනට ක්‍රියාත්මක වන ගැඹුරු ක්ෂේත්‍රය අධ්‍යයනය කරන සමූහ තුනක් යොදා ගෙන එහි සාමාජිකයන් ඉදිරිපත් කරන ගැටලු පිළිබඳ අවධානය යොමු කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ. එසේම නිර්මාණ රසවිඳින්නන් හා පාරිභෝගිකයන් තුන්සියය ඉක්ම වූ ගැඹුරු සම්බන්ධ පිටු පවත්වාගෙන යන පුද්ගලයන් තිස් දෙනෙක් තෝරාගෙන එම පිටුවල අන්තර්ගතයන් අධ්‍යයනය කිරීම හා ඔවුන් සම්බන්ධ කරගෙන එම ශිල්පීන් මුහුණ දෙන ගැටලු, ව්‍යාපාර ප්‍රවර්ධනයට ගන්නා ක්‍රියාමාර්ග හා ඔවුන්ට ලැබෙන ප්‍රතිචාර පිළිබඳ ප්‍රශ්නාවලි ක්‍රමය ඔස්සේ තොරතුරු ලබා ගැනීමට නියමිතය. මේ සඳහා ලාංකේය පුද්ගලයන් සම්බන්ධ සමූහ හා පිටු යොදාගනු ලැබේ. මෙම අධ්‍යයනයෙන් ගැඹුරු ක්ෂේත්‍රයට ලැදි, හැකියාව සහිත ෆේස්බුක් මාධ්‍ය ඔස්සේ වෘත්තිකයෙකු ලෙස ක්ෂේත්‍රයේ අවස්ථා උදාකරගැනීමට හා ස්ථාවර වීමට උත්සාහ කරන නව ගැඹුරු ශිල්පියෙකුට ඇතිවන ගැටලු අවම කර ගැනීමට මෙන්ම ඒවාට යොදාගත හැකි පිළියම් මොනවාද යන්න පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබා දීම පර්යේෂණයෙහි අරමුණයි.

ප්‍රමුඛ පද - ගැටලු, ගැඹුරු ශිල්පියා, ව්‍යාපාරික කටයුතු, වෘත්තිකයා, ෆේස්බුක් මාධ්‍ය

¹ nethmiumasha6@gmail.com

**විදේශ භාෂාවක් ලෙස හින්දී ඉගෙනීමේදී
සිංහල භාෂකයන්ට ඇතිවන ස්වර උච්චාරණය සම්බන්ධ ගැටලු**

ඩබ්. එම්. ඒ. වාකිෂ්ට්¹

හින්දී අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

ශ්‍රී ලංකාවේ අසල්වැසි රට වන භාරතයේ රාජ්‍ය භාෂාව 'හින්දී භාෂාව' වේ. වත්මන වන විට ලෝකයේ බොහෝ රටවල මෙන්ම ශ්‍රී ලංකාවේදී හින්දී භාෂාව ව්‍යාප්ත වෙමින් පවතී. මේ වන විට ශ්‍රී ලංකාව තුළ විදේශ භාෂාවක් ලෙස හින්දී ශික්ෂණය පාසල් විෂය නිර්දේශය (සා/පෙළ හා උ/පෙළ), විශ්වවිද්‍යාලීය උපාධි පාඨමාලා, සංස්කෘතික කේන්ද්‍ර යනාදිය මගින් සිදු කෙරේ. එවැනි කුමන ක්‍රමවේදයක් ඔස්සේ වුව ද හින්දී භාෂාව අධ්‍යයනයේදී විද්‍යාර්ථීන් භාෂාව හා බැඳුණු විවිධාකාර ගැටලුවලට මුහුණ දෙනු දැකගත හැකිය. එවැනි ගැටලු අතර හින්දී ස්වර උච්චාරණය පිළිබඳ ගැටලු සුලබව දැකගත හැකිය. භාෂාව හදාරන්නෙකුට එම ගැටලු හඳුනා ගැනීම මඟින් ඒවා නිරාකරණය කරගැනීමට ඉඩප්‍රස්තාව සැලසේ. එම නිසා මෙම පර්යේෂණය සඳහා පාදකවූ පර්යේෂණ ගැටලුව වූයේ විදේශ භාෂාවක් ලෙස හින්දී ඉගෙනීමේදී සිංහල භාෂකයන්ට ඇතිවන ස්වර උච්චාරණය පිළිබඳ ගැටලු මොනවාද යන්න විමසා බැලීමයි. මෙහිදී භාවිත කරන ලද ක්‍රමවේද වූයේ ප්‍රාථමික හා ද්විතීයික මූලාශ්‍රය අධ්‍යයනයයි. ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය ලෙස ස්වයං අධ්‍යයනයත්, ද්විතීයික මූලාශ්‍රය අධ්‍යයනය ලෙස භාෂා ශික්ෂණය පිළිබඳ ලියවුණු ග්‍රන්ථ පරිශීලනයත් දැක්විය හැකිය. පර්යේෂණ කර්තව්‍ය අවසානයේ මා හට හින්දී භාෂාව හදාරන විදේශිකයන් වශයෙන් අපගේ සිංහල භාෂකයන් විසින් සුලබවම මුහුණ දෙනු ලබන ගැටලු ලෙස හින්දීයේ [ə] (අ), [ɛ] (ඇ), [ɔ] (ඔ) වැනි ස්වරවල උච්චාරණය හා බැඳුණු ගැටලු, අනුනාසිකා ස්වර උච්චාරණය සම්බන්ධ ගැටලු වැනි ගැටලු රැසක් අනාවරණය කරගැනීමට හැකි විය. එවැනි ගැටලු ඇති වීම සඳහා විද්‍යාර්ථීන් විසින් හින්දී භාෂාව අධ්‍යයනය සඳහා වැය කරනු ලබන කාලයේ අවම බව, පරිශීලනයට අවශ්‍ය හින්දී ග්‍රන්ථවල හිඟ බව, පුහුණු ගුරුවරුන්ගේ හිඟ බව යනාදිය හේතු වන බව නිගමනය කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද - උච්චාරණ ගැටලු, විදේශ භාෂාවක් ලෙස හින්දී, හින්දී උච්චාරණය, හින්දී ස්වර

¹ wakishta1996@gmail.com

**විශේෂ අවශ්‍යතා ඇති දරුවන්
අධ්‍යාපනයට පොලඹවා ගැනීම සඳහා සංගීතයේ බලපෑම
(ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් දරුවෙකු ඇසුරෙනි)**

එල්. එච්. එස්. සන්සරණි¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් රෝගය ජානගත රෝගී තත්වයකි. එනම් ශරීරයේ (21) වැනි අලිංග වර්ණදේහ යුගලය වර්ණදේහ ත්‍රිත්වයක් වීම (Trisomy 21) නිසා ඇති වන රෝගයකි. මෙම රෝගය උපතේදීම දරුවන්ට වැළඳෙන අතර මෙවැනි දරුවන් උපතේ සිටම යම් යම් විශේෂ ලක්ෂණ මෙන්ම මානසික දුර්වලතා සහ අධ්‍යාපන අපහසුතා පෙන්නුම් කරයි. මෙම දරුවන් කුඩාකල සිටම අධ්‍යාපනයට යොමු කිරීම එතරම් පහසු කාර්යයක් නොවේ. මෙම පර්යේෂණයේ ප්‍රධාන ගැටලුව වන්නේ ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් දරුවන් අධ්‍යාපනයට පොලඹවා ගැනීම සඳහා සංගීතයේ බලපෑම කෙසේද? එය ක්‍රියාත්මක කරන ආකාරය කුමක්ද? යන්නයි. ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් දරුවන් අධ්‍යාපනයට පොලඹවා ගැනීම කෙරෙහි එම දරුවන් පිළිබඳ පර්යේෂණයේ යෙදුණු එම්. ඩී. බ්‍රවුනෙල්, එස්. පී. අබේපාල, ඩී. එස්. දමසිංහ වැනි විද්වතුන් පෙන්වා දෙන්නේ ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් දරුවන්හට කෙරෙන මානසික ප්‍රතිකාර අතරින් සංගීත විකිත්සාව ඉදිරියෙන්ම ඇති බවයි. කථන අපහසුතා, යමක් ග්‍රහණය කරගැනීමේ අපහසුතා සංගීතය මඟින් යම්තාක් දුරකට මඟහරවා ගත හැකිය. එනම් ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් දරුවන්ගේ උපතින්ම දිව එළියට වී පිහිටීමත්, තොල් උඩු අතට නැගී තිබීමත් නිසා ඇතිවන කථන අපහසුතා මෙන්ම පේශිවල අප්‍රාණිකතාව නිසා භාණ්ඩ ග්‍රහණය කරගැනීමේ අපහසුතා ආදිය සරල ගීත ගායනා කිරීමෙන් කතා කිරීමට හුරුකිරීමත්, සරල සංගීත භාණ්ඩ වාදනය කරන්නට දීමෙන් ග්‍රහණය කරගැනීමේ අපහසුතා මඟ හරවා ගත හැකිය. එමෙන්ම ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් දරුවන් අනුකරණයට දක්ෂ බැවින් සංගීතය හරහා ඔවුන් අධ්‍යාපනයට පොලඹවා ගත හැකිය. මෙම පර්යේෂණය වෛද්‍ය මානවවංශ සංගීත පර්යේෂණ ගණයට අයත් වේ. මෙම පර්යේෂණය සඳහා ගුණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය භාවිත කෙරිණි. මෙම අධ්‍යයනය සඳහා සාහිත්‍යමය තොරතුරු, විෂය ප්‍රවීණයන් සමග සාකච්ඡා කිරීම, සම්මුඛ සාකච්ඡා, සිද්ධි අධ්‍යයනය සහ විද්‍යුත් මාධ්‍ය ඔස්සේ ක්ෂේත්‍ර අධ්‍යයනය සිදු කරන ලදී. එමෙන්ම ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් දරුවෙකු මාර්ග ගත සැසි 3ක් හරහා සම්බන්ධ කරගැනීමෙන්ද තොරතුරු සපයා ගන්නා ලදී. ඩවුන් සින්ඩ්‍රම් දරුවන් අධ්‍යාපනයට යොමු කරගැනීම සඳහා පොලඹවා ගැනීමක් වශයෙන් සංගීතය යොදාගත හැකි බවත් සංගීත විකිත්සාව මඟින් මෙම දරුවන්ගේ මානසික දුර්වලතාවලට ප්‍රතිකාර කළ හැකි බවත් මෙම පර්යේෂණය මඟින් තහවුරු විය. ප්‍රමුඛ පද - අධ්‍යාපනය, කථන අපහසුතා, මානසික දුර්වලතා, ඩවුන් සින්ඩ්‍රම්, සංගීත විකිත්සාව

¹ savindisathsarani25@gmail.com

**වේවැල්කැටිය පුවරු ලිපියෙන් හෙළිවන
අපරාධ මර්දන ක්‍රම පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්
පී. කේ. ටී. කුමාර¹
සිංහල අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂය

අතීත ලංකාවේ තත්කාලීන සමාජ, ආර්ථික, දේශපාලන තොරතුරු අධ්‍යයනයේදී සෙල්ලිපිවලින් ලබා ගත හැකි දායකත්වය සුළු පටු නොවේ. ක්‍රි. ව. දසවන සියවස තරම් ඇත අවධියක ලක්දිව පැවති අපරාධ මර්දන ක්‍රම පිළිබඳව වේවැල්කැටිය පුවරු ලිපිය ඇසුරෙන් සාකච්ඡා කිරීම මින් අපේක්ෂිතය. මෙම අධ්‍යයනයේ අරමුණ වන්නේ ඇත අවධියක පැවති අපරාධ මර්දන ක්‍රම වර්තමාන අපරාධ මර්දන ක්‍රමයන්ට කෙතරම් උචිත දැයි විමර්ශනය කිරීමයි. අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේ රඹෑව ප්‍රදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයට අයත් කැන්දැකෝරලයේ පහළ කැන්ද කුළානට අයත් වේවැල්කැටිය ග්‍රාමයෙහි පිහිටුවා ඇති මෙම ලිපිය පැතලි ගලක් මතුපිට දික් අතට රූල් ගසා ජේලි හතලිස් හයකට කොටා ඇත. හතරවන මිනිඳු රජුගේ රාජ්‍ය කාලයෙහි පිහිටුවා ඇතැයි සැලකෙන මෙම පුවරු ලිපිය ඓතිහාසික වශයෙන් වැදගත් වනුයේ එවකට ලක්දිව පැවති අපරාධ නීතිය අරබයා අපට ලබාදෙන අවබෝධය හේතුවෙනි. මෙම අධ්‍යයනය සඳහා ප්‍රධාන මූලාශ්‍රය වශයෙන් යොදාගනු ලබන්නේ සෙනරත් පරණවිතාන මහතාගේ සංස්කරණයක් වන Epigraphiya Zelanica volume - 01හි එන වේවැල්කැටිය පුවරු ලිපියෙහි පෙළයි. අපරාධ සම්බන්ධයෙන් විශ්ව සාධාරණ නිර්වචනයක් ඉදිරිපත් වී නොතිබුණද නීතියට හෝ සදාචාරයට පටහැනි ක්‍රියාවන් අපරාධ ලෙසින් පිළිගැනෙන අතර ඇතැම් අවස්ථාවන්හිදී තවත් අයෙකුගේ අයිතිවාසිකම් නිශේධනය කිරීමද අපරාධ වේ. අපරාධය මුළුමනින් සමාජයටම එරෙහිව සිදුකරනු ලබන වරදකි. එම නිසා අපරාධ සිදුකරනු ලැබුවේ යැයි සැලකෙන පුද්ගලයෙකුට එරෙහිව නීතිය ක්‍රියාත්මක කරන ආයතන හෝ පුද්ගලයන් විසින් දඬුවම් පමුණුවා එවැනි අපරාධ නැවත ඇති නොවීමට කටයුතු කිරීම අපරාධ මර්දනයයි. වේවැල්කැටිය පුවරු ලිපියට අනුව දසගම නම් පාලන ඒකකයෙහි අපරාධ මර්දනයට බලය පැවරී තිබුණේ දසගම් පාලක සභාවටයි. මනුෂ්‍ය ඝාතනය, ශාරීරික වධහිංසා, සොරකම, මී ගවයන්, එළ ගවයන්, එළවන් ආදී සත්වයන් ඝාතනය සහ සොරකම මෙම පුවරු ලිපියෙන් හෙළිවන දඬුවම් ලැබිය යුතු ප්‍රධාන අපරාධයන්ය. මෙම අපරාධ මර්දනය සඳහා පනවා තිබූ අපරාධ මර්දන ක්‍රම වනුයේ මරණ දණ්ඩනය, ශාරීරික වධ, හණ ගැසීම, දඩගැසීම හා රාජ සන්තක කිරීමය. මෙම දඬුවම් ක්‍රමයන්හි විශේෂ ලක්ෂණයක් වූයේ අපරාධකරුවන්ට පමණක් නොව පාලන නිලධාරීන් ද ස්වකීය රාජකාරිය නිසි පරිදි ඉටුනොකළහොත් දඬුවම්වලට යටත්වීමට සිදුවීමයි. මෙම එක් එක් අපරාධ මර්දනය කිරීමට ක්‍රියාත්මක කර ඇති දඬුවම් ක්‍රම මඟින් සාධු සම්මත සමාජයක් බිහිකරගැනීමට උත්සුක වී ඇති බව නිගමනය කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද - අපරාධ, දඬුවම් ක්‍රම, දසවන සියවස, පුවරුලිපි, වේවැල්කැටිය

¹ kasunkumara199723@gmail.com

ශ්‍රී ලංකා භාෂා පරිවර්තකයන්ගේ සහ භාෂණ පරිවර්තකයන්ගේ සංගමයක්

පැවතීම කාලීන අවශ්‍යතාවක් ද යන්න පිළිබඳව සිදු කෙරෙන

විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක්

එච්. දේශන් විජයන්ක¹

වාග්විද්‍යා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

පරිවර්තන විෂය දිනෙන් දිනම ශ්‍රී ලංකාව තුළ ජනප්‍රිය වෙමින් පවතී. එහි ප්‍රධාන ප්‍රභේද දෙක වන්නේ භාෂා පරිවර්තනය සහ භාෂණ පරිවර්තනයයි. වත්මන් ලෝකයේ සෑම දියුණු රටකම පාහේ භාෂා පරිවර්තකයන්ගේ සහ භාෂණ පරිවර්තකයන්ගේ ජාතික සංගම් පවතී. එමගින් එම වෘත්තීයෙහි පැවැත්මද උන්නතියද ආරක්ෂා වේ. මෙහි පර්යේෂණ ගැටලුව වන්නේ ශ්‍රී ලංකාව තුළ දැනට සිටින පරිවර්තකයන්ගේ ප්‍රභේද හඳුනාගැනීම සහ ඔවුන් සියලුදෙනාගෙන් සැදුම්ලත් ජාතික සංගමයක කාලීන අවශ්‍යතාව පිළිබඳ අධ්‍යයනය කිරීමයි. මෙහි පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය නම් ශ්‍රී ලංකාව පුරා සිටින භාෂා පරිවර්තක සහ භාෂණ පරිවර්තක ප්‍රභේද අධ්‍යයනය කිරීමත් ඔවුන්ට අනන්‍ය වූ ලක්ෂණ හඳුනාගැනීමත් ඒ ඔස්සේ පොදු ලක්ෂණ සමූහයක් ගොඩනැගීමට හැකිද යන්න පිළිබඳවත් ගුණාත්මක දත්ත ඇසුරින් සොයා බැලීමය. එනිසා මෙහි පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය ගුණාත්මක ක්‍රමවේදයයි. ඒ සඳහා ගුණාත්මක දත්ත ගවේෂණය කිරීමට අන්තර්ජාලය භාවිත කරන ලදී. නිල වෙබ් අඩවි පරිශීලනය කරන ලදී. මෙහිදී දක්නට ලැබුණේ විශ්වවිද්‍යාලය උපාධිධාරී (ගෞරව හා සාමාන්‍ය) පරිවර්තකයන්, දිවුරුම්දුන් භාෂා පරිවර්තකයන්, භාෂා ප්‍රවීණත්වය මත බිහිවූ පරිවර්තකයන්, රාජ්‍ය භාෂා දෙපාර්තමේන්තුවේ පරිවර්තකයන්, රාජ්‍ය සේවයේ පරිවර්තකයන්, නොබැඳි (ග්‍රීලාන්ස්) පරිවර්තකයන්, පළාත් සභා කථන පරිවර්තකයන්, පාර්ලිමේන්තු කථන පරිවර්තකයන්, අර්ධ රාජ්‍ය ආයතන, සංස්ථා සහ රාජ්‍ය නොවන සංවිධානයන්හි සේවයේ නියුතු පරිවර්තකයන්, පෞද්ගලික අංශයේ සේවයේ නියුතු පරිවර්තකයන් සහ තානාපති හා මහකොමසාරිස් කාර්යාල ආදියෙහි සේවයේ නියුතු පරිවර්තකයන් ආදී වශයෙන් පුළුල් විභේදනයක් පවතින බවයි. පුළුල් විභේදන සහ ප්‍රවර්ග පවතින අවස්ථාවන්හිදී සේවාවෙහි සහ වෘත්තීයෙහි ගුණාත්මකභාවය පිළිබඳ ගැටලු මතු වීම සාමාන්‍ය සංසිද්ධියකි. එම ගැටලු මඟහරවා ගැනීමට නම් භාෂා පරිවර්තකයන් සහ භාෂණ පරිවර්තකයන් සඳහා වන පොදු ජාතික ආචාර ධර්ම පද්ධතියක් ගොඩනගා ගත යුතුය. එමගින් ඔවුන්ගේ වෘත්තීය ගෞරවය, යහපැවත්ම, පිළිගැනීම මෙන්ම සේවයෙහි ගුණාත්මකභාවය සඳහා සම්පූර්ණ කළයුතු අවම අධ්‍යාපන සුදුසුකම් සහ ප්‍රමිතීන් ආදිය පිළිබඳව වන සම්මුතියක් ගොඩනගා ගත හැකිය. මේ සඳහා වන ජාත්‍යන්තර ප්‍රමිතීන්හි ආභාසයද ලබාගත හැකිය. මෙම විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයෙහි ප්‍රතිඵල විශ්ලේෂණය කිරීමෙන් ප්‍රත්‍යක්ෂ වන්නේ වඩාත් විශිෂ්ට, සම්භාවනීය සහ ගෞරවණීය භාෂා පරිවර්තක සහ භාෂණ පරිවර්තක වෘත්තීයක් බිහිකරනු වස් ශ්‍රී ලංකා භාෂා පරිවර්තකයන්ගේ සහ භාෂණ පරිවර්තකයන්ගේ සංගමයක් පැවතීම කාලීන අවශ්‍යතාවක් බවයි.

ප්‍රමුඛ පද - පරිවර්තන, භාෂණ පරිවර්තක, භාෂා පරිවර්තක, ශ්‍රී ලංකාව, සංගමය

¹ deshanwijayantha951202@gmail.com

**ශ්‍රී ලංකාවේ අධිකරණ පද්ධතිය තුළ භාවිත වන ප්‍රාස්තාවික භාෂා ස්වරූපය
වෙනත් ආයතනයන්හි භාවිත භාෂා ව්‍යවහාරයෙන්
වෙනස් වන ආකාරය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්**

**ඒ. එච්. එම්. මල්මි කවින්ද්‍යා හේරත්¹
වාග්විද්‍යා අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂ්පය

ප්‍රාස්තාවික භාෂා යනු කිසියම් වෘත්තීයකට, විෂයකට, ආයතනයකට හෝ ආගමික ස්ථානයකට සුවිශේෂ වූ භාෂා ශෛලියයි. ඒ අතරින් ශ්‍රී ලාංකේය සමාජ පසුබිම තුළ අධිකරණ පද්ධතියෙහි භාවිත වන ප්‍රාස්තාවික භාෂා ශෛලියට හිමි වන්නේ සුවිශේෂ ස්ථානයකි. අනෙකුත් රාජ්‍ය ආයතන හා සැසඳීමේදී අධිකරණ පද්ධතියට හිමි වන්නේ විශේෂ ස්ථානයකි. ඊට හේතුව නම් එයටම ආවේණිකවූ වාග්ව්‍යවහාරයක් දක්නට ලැබීමයි. මෙම පර්යේෂණයෙහි අරමුණ වන්නේ අධිකරණ පද්ධතිය තුළ භාවිත වන උක්ත වාග්ව්‍යවහාරයේ ස්වරූපය අනෙකුත් ආයතනවල භාවිත වන වාග්කෝෂයෙන් වෙනස් වන ආකාරය පිළිබඳව පදිම විචාරාත්මකව අධ්‍යයනය කිරීමයි. අධිකරණ වාග්ව්‍යවහාරය, අනෙකුත් ආයතනවල වාග්ව්‍යවහාරයෙන් වෙනස් වන්නේද යන්න ප්‍රස්තුත පර්යේෂණයෙහි පර්යේෂණ ගැටලුවයි. මෙම පර්යේෂණයෙහි ක්‍රමවේදය වශයෙන් ප්‍රාථමික හා ද්විතීයික මූලාශ්‍රය පාදක කර ගැනීම දැක්විය හැකිය. ඒ අනුව ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය ලෙස අධිකරණ පද්ධතියෙහි විවිධ කාර්යභාර නිලධාරීන් සමග සම්මුඛ සාකච්ඡා ඇසුරින්ද, අධිකරණ පද්ධතියක් ක්‍රියාත්මක වන අයුරු නිරීක්ෂණය කිරීමෙන්ද දත්ත ලබා ගන්නා ලදී. මෙම පර්යේෂණය සඳහා අවැසි වූ අනිකුත් දත්ත තෝරා ගත් ආයතන කිහිපයකින් රැස් කර ගන්නා ලදී. මෙසේ රැස් කරගන්නා ලද දත්ත පදිම විචාරාත්මක සිද්ධාන්තවලට අනුකූලව විශ්ලේෂණය කරනු ලැබේ. ද්විතීයික මූලාශ්‍රය ලෙස ඒ හා සම්බන්ධ ග්‍රන්ථ හා සඟරා භාවිත කෙරිණි. වෘත්තීමය වශයෙන් වෙන් වූ භාෂා ස්වරූපයක් පවතින බැවින් වෙනත් ආයතනයන්හි භාවිත වාග්ව්‍යවහාරයන්ට වඩා වෙනස් වාග්ව්‍යවහාරයක් අධිකරණ පද්ධතිය තුළ භාවිත වන බව මෙම පර්යේෂණය මඟින් හඳුනා ගැනිණි. ඒ අනුව අධිකරණය හා අනෙකුත් ආයතන සැසඳීමේදී අධිකරණ පද්ධතිය තුළ සුවිශේෂ වූ ප්‍රාස්තාවික භාෂා ස්වරූප භාවිත වන බව මෙම පර්යේෂණයෙන් නිගමනය කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද - අධිකරණ පද්ධතිය, ප්‍රාස්තාවික භාෂා, වාක් කෝෂය, වාග්ව්‍යවහාරය, වෘත්තීය

¹ malmikavindya59@gmail.com

ශ්‍රී ලංකාවේ මුස්ලිම් ජන සංස්කෘතිය ආශ්‍රිත සංගීතය
(මල්වාන ප්‍රදේශය ආශ්‍රිත)

ඩබ්. ජී. සෙව්වන්දි¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

බස්නාහිර පළාතේ ගම්පහ දිස්ත්‍රික්කයට අයත් මල්වාන ප්‍රදේශයේ සිටින සාගි මුස්ලිම් නිකායේ තරිකා/තක්කියා යන කොට්ඨාසය ආශ්‍රිත සංගීතමය තොරතුරු ගවේෂණය කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ මූලික අරමුණ වේ. ශ්‍රී ලංකාව පුරාම නිකායන් හතරකට යටත්ව මුස්ලිම් ජනතාව ජීවත් වන අතර මල්වාන ප්‍රදේශයේ ජීවත් වන මුස්ලිම් ජාතික පුද්ගලයන් කීප දෙනෙකුගෙන් රැස් කරගත් තොරතුරුවලට අනුව ඔවුන්ගේ ආගමික ග්‍රන්ථය වන අල් කුරාණයේ එන ආගමික යාඥාවන්ට අමතරව ඔවුන්ගේ ඉපැරණි ආගමික නොවන සම්ප්‍රදායන්ගෙන් පැවත එන ගායන පිළිබඳව මෙම පර්යේෂණයේදී ඉදිරිපත් කර ඇත. බහුසංස්කෘතික රටක් වන ශ්‍රී ලංකාව තුළ ජීවත් වන එක් ජන කොට්ඨාසයක් ලෙස මුස්ලිම් ජනතාව හැඳින්වේ. අනෙකුත් ජන සම්ප්‍රදායන් සේම මුස්ලිම් ජනතාවටද ඔවුන්ගේ ආගම, ඉස්ලාම් ආගමට අදාළ නොවන ලෙස ක්‍රමයෙන් සිදුවන ඔවුන්ගේ සම්ප්‍රදායන්වල වෙනස්වීම්වලට අදාළ විවිධ සංස්කෘතික තොරතුරු පවතී. ලංකාවේ දැනට සිටින මුස්ලිම් ජනතාවගෙන් සාම්ප්‍රදායික මුස්ලිම්වරු ආගම සමඟ දැඩිව බැඳී සිටින අතර ඔවුන් කලාව තහනමක් (හරාම්) සේ සලකයි. කෙසේවෙතත් ඉස්ලාම් ආගමට අනුව සංගීතයට, නර්තනයට වැඩි ඉඩක් නොමැති නමුත් ඔවුන් ආගම මුල් කරගනිමින් සිදු කරන බොහෝ යාඥාවන් පවතී. අසාන් ගායනය ඉන් ප්‍රධාන වේ. විශේෂයෙන් ඔවුන්ගේ විවාහ මංගල්‍යය උත්සව, අවමංගල්‍යය උත්සව ආශ්‍රිතව මෙන්ම රාමලාන් උත්සවය ආශ්‍රිතව සිදු කෙරෙන 'යා-නබ්' ගායනා, 'කම්සී' ගායනා, 'කලීමා ශහාදා' සහ 'නෝම්බු පයාන' වැනි ගායනා පිළිබඳව මෙම පර්යේෂණයේදී ඉදිරිපත් කර ඇත. ශ්‍රී ලංකාවේ මුස්ලිම් ජන සංස්කෘතියට අදාළව ආගමික සහ ආගමික නොවන විවිධ උත්සව ආශ්‍රිතව මින් පෙරත් පර්යේෂණ සිදු කර තිබුණද, ලංකාවේ අනෙකුත් මුස්ලිම් ජනතාව සිටින ප්‍රදේශවලට සාපේක්ෂව මල්වාන ප්‍රදේශයේ පමණක් වර්තමානයේ දක්නට ලැබෙන ඉහත සඳහන් ගායනා පිළිබඳව සහ එහි සංගීතමය ලක්ෂණ පිළිබඳව කිසිදු පර්යේෂණයක් සිදුව නොමැත. මෙම පර්යේෂණය සඳහා ගුණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය යොදා ගනු ලැබූ අතර දත්ත රැස් කිරීම සඳහා ක්ෂේත්‍ර අධ්‍යයන හා සම්මුඛ සාකච්ඡා මෙන්ම සාහිත්‍යයික තොරතුරු යොදා ගැනේ.

ප්‍රමුඛ පද - ඉස්ලාම් ආගමික යාඥා, තක්කියා ගායනා, මුස්ලිම් වාරිත්‍ර, මුස්ලිම් ජන සංස්කෘතිය, රාමලාන් උත්සවය, සාගි මුස්ලිම්

¹ anusewwandi1998@gmail.com

**ශ්‍රී ලංකාවේ ජපන් භාෂාව ඉගෙනුම ලබන ශිෂ්‍යයන්ගේ
වචන මාලා ඉගෙනීමේ උපාය මාර්ග**

**කනිෂ්කා අංජනි බාලසූරිය¹
නූතන භාෂා අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂය

ජපන් භාෂාව අධ්‍යයනය කිරීමේදී ව්‍යාකරණ, සවන්දීම සහ කියවීම වැනි අංශ කිහිපයක් හැදෑරීමට ඇත. ඒ අතරින් ජපන් වචන මාලාව අධ්‍යයනයද ප්‍රධාන ස්ථානයක් උසුලයි. ශ්‍රී ලාංකික ජපන් භාෂාව ඉගෙනුම ලබන ශිෂ්‍යයන් අතර බහුලව දක්නට ලැබෙන ගැටලුවක් වන්නේ අදාළ වචන මාලාව නිවැරදිව මතකයේ තබාගැනීමට ඇති නොහැකියාවයි. බොහෝ විට ශිෂ්‍යයන් යම් කිසි විභාගයකට පෙනී සිටින තුරු වචන මාලාව මතකයේ රැඳුණද, ඊට දින කිහිපයකට පසුව මතක නැතිව යාමේ සම්භාවිතාව සාපේක්ෂව වැඩිය. මෙම ගැටලුව විසඳීම සඳහා, ශිෂ්‍යයන් විසින් වචන මාලාව අධ්‍යයනය කිරීමට භාවිත කරන උපාය මාර්ග පැහැදිලිව හඳුනාගැනීම අවශ්‍ය වේ. වර්තමානයේ විශ්වවිද්‍යාලීය ශිෂ්‍යයන් මාර්ගගත අධ්‍යාපනයේ යෙදෙන බැවින් අදාළ වචනයේ අර්ථය ක්ෂණිකව සෙවීමට සහ පී. ඩී. එච් ගොනු මත වැදගත් වචන හයිලයිට් කිරීම වැනි නව උපාය මාර්ග අන්තර්ජාලය ඔස්සේ ගවේෂණය කිරීමට සහ භාවිත කිරීමට නිදහස ඇත. තවද ජපන් භාෂා වචන මාලා ඉගෙනීමේ උපාය මාර්ග පිළිබඳ පර්යේෂණ විදේශයන්හි සිදු කර ඇති නමුත් ශ්‍රී ලාංකික ජපන් භාෂා ශිෂ්‍යයන් ඉලක්ක කරගත් අධ්‍යයනය එතරම් ප්‍රමාණයක් සිදු කොට නොමැත. එම නිසා මෙම අධ්‍යයනය තුළින් කරුණු දෙකක් පිළිබඳ අධ්‍යයනය කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ. එනම්, (1) කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ජපන් භාෂාව ඉගෙනුම ලබන ශිෂ්‍යයන් අදාළ වචන මාලාව මතක තබා ගැනීම සඳහා බහුලවම භාවිත කරන්නේ කුමන ආකාරයේ වචන මාලා ඉගෙනීමේ උපාය මාර්ගයක්ද? සහ (2) කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ජපන් භාෂාව ඉගෙනුම ලබන ශිෂ්‍යයන්ගේ වචන මාලා ඉගෙනීමේ හැකියාව වැඩිදියුණු කිරීම සඳහා කුමන ආකාරයේ ඵලදායී උපාය මාර්ග හඳුන්වා දිය හැකිද? යන්නයි. මෙම අධ්‍යයනයේදී අනුගමනය කරනු ලබන ක්‍රමවේදය වන්නේ වචන මාලා ඉගෙනීමේ විවිධ උපාය මාර්ග ඇතුළත් කරන ලද ප්‍රශ්නාවලියක් වන අතර, මේ වන විට කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ජපන් භාෂාව හදාරන පළමු වන, දෙවන සහ තෙවන වසරවල පිරිමි සහ කාන්තා ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන් පනස් දෙනෙකු ඉලක්ක කර ගැනීමට නියමිත ය.

ප්‍රමුඛ පද - ඉගෙනීම, උපාය මාර්ග, මතකය, ජපන් භාෂාව, වචන මාලාව

¹ kanishkaanju98@gmail.com

ශ්‍රී ලංකාවේ වේදිකා නාට්‍ය කෙරෙහි ජන සංගීත භාවිතාව
(දයානන්ද ගුණවර්ධනයන්ගේ නිර්බෑනා, ජස ලෙන්චිනා, මධුර ජවනිකා

සහ ගජමන් පුවත වේදිකා නාට්‍ය ඇසුරිනි)

ඩී. එල්. ටී. එන් ද සිල්වා¹

ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

මෙම අධ්‍යයනයේ අරමුණ වන්නේ දයානන්ද ගුණවර්ධනයන්ගේ වේදිකා නාට්‍ය කෙරෙහි ජන සංගීත භාවිතය පිළිබඳ හඳුනා ගැනීම සහ විශ්ලේෂණය කිරීමයි. ශ්‍රී ලංකාවේ සංගීත පද්ධතිය විමසීමේදී එයටම ආවේණිකවූ සංගීතයක් ඇති අතර එහි ලක්ෂණ බෙහෙවින්ම දක්නට ලැබෙන්නේ දේශීය ජන සංගීතයේය. මීට හේතුව වී ඇත්තේ ශ්‍රී ලංකාවේ දේශීය සංගීතය ශාස්ත්‍රීය සංගීත සම්ප්‍රදායක් ලෙස හඳුනා ගෙන නොතිබීමයි. එසේ වුවද ගුණවර්ධනයන් තමන් විසින් නිෂ්පාදිත වේදිකා නාට්‍ය උදෙසා එකී දේශීය ලක්ෂණ නොමසුරුව උපයෝගී කොට ගෙන ඇති බව පැහැදිලිය. එසේ සිදුවී ඇත්තේ ලංකාවට ආවේණිකවූ වේදිකා නාට්‍ය සම්ප්‍රදායක් ගොඩ නැංවීමෙහිලා ඔහු විසින් කරන ලද පර්යේෂණයන්හිදී දේශීය රංග කලාවෙහි සහ සංගීතයෙහි ඇති බොහෝ ලක්ෂණ උපයෝගී කර ගැනීමට වැඩි නැඹුරුවක් පෙන්නුම් කිරීමයි. විශේෂයෙන්ම මෙතුමා තම වේදිකා නාට්‍ය උදෙසා පෙරදිග රංග ශෛලියෙහි ප්‍රමුඛ ලක්ෂණයක් වන ශෛලීගත රංග සම්ප්‍රදාය අනුගමනය කිරීමත් එනිසාම පද්‍ය සංවාද කෙරෙහි වැඩි අවධානයක් යොමු කිරීමත් ඊට හේතු වී ඇති බව ඔහුගේ නාට්‍ය පිළිබඳව විමසීමේදී විද්‍යමාන වේ. මහාවාර්ය සරච්චන්ද්‍රගෙන් පසුව වේදිකා නාට්‍ය සඳහා දේශීය යාතුකර්මීය ලක්ෂණ භාවිත කළ පුරෝගාමී නාට්‍යකරුවෙකු ලෙස දයානන්ද ගුණවර්ධන හැඳින්විය හැක්කේ එබැවිනි. ඔහු විසින් උපයුක්ත මෙකී ලක්ෂණ පිළිබඳ අධ්‍යයනය කිරීම සඳහා ඔහු විසින් නිෂ්පාදිත නර් බෑනා, ජස ලෙන්චිනා, මධුර ජවනිකා සහ ගජමන් පුවත මෙකී අධ්‍යයනය සඳහා පාදක කර ගන්නා ලදී. මෙම අධ්‍යයනය ගුණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය අනුගමනය කරමින් අධ්‍යයනය කිරීමට අපේක්ෂිතය. මෙකී නාට්‍ය අධ්‍යයනය කිරීමේදී ගායනා සංවාද උදෙසා උපයෝගී කර ගන්නා ලද ගායන ශෛලීන්, ජන සංගීත නාදමාලා සහ සංගීත ආකෘති යනාදිය පිළිබඳවද අධ්‍යයනය කළෙමි. පුස්තකාල ගවේෂණ, ක්‍ෂේත්‍රයේ ප්‍රවීණයන් සමඟ පවත්වන ලද සම්මුඛ සාකච්ඡා හා ප්‍රශ්නාවලි මෙකී අධ්‍යයනය සඳහා උපයෝගී කර ගැනීමට අපේක්ෂිතය. ඒ අනුව අධ්‍යයනය කිරීමේදී දයානන්ද ගුණවර්ධනයන්ගේ නාට්‍ය උදෙසා දේශීය ජන සංගීතයේ භාවිතය නොමඳව ලබා ගෙන ඇති බව නිගමනය කළ හැකිය. එසේම ජන ගී, බෙර පද ආදිය යොදා ගත් බව මෙහි ප්‍රමුඛතම සොයා විය. මෙම නාට්‍ය වර්තමානයේදීත් ශ්‍රී ලංකාවේ නාට්‍ය කලාවේ දේශීය ලක්ෂණ පිළිබිඹු කරන බව නිගමනය කළ හැකිය.

ප්‍රමුඛ පද - ගායන ශෛලිය, ජන සංගීතය, නාද මාලා, දයානන්ද ගුණවර්ධන, වේදිකා නාට්‍යය

¹ tharushinawanjala@gmail.com

සදාචාර කාංසාව සුවපත් කිරීමෙහිලා සාමඤ්ඤඵල සූත්‍රයෙහි අන්තර්ගත
විකිත්සා ක්‍රමවේදය පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්

එච්. කේ. ඩී. පී. ඩී. ජයරත්න¹

පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

පෙළ දහමෙහි බුදුරජාණන් වහන්සේව “භිසක්කො” සහ “සල්ලඛත්තො” යන වචනද්වයෙන් හඳුන්වාදී තිබේ. “භිසක්ක” යන යෙදුම භාවිත කිරීමේ වැදගත්කම වූයේ සර්වාංග වෛද්‍යවරයෙක් රෝගියා, රෝග ස්වභාවය, ප්‍රතිකාරය නිශ්චිතව හඳුනා ගන්නේ කෙසේද එසේම බුදුන් වහන්සේද මානසික ගැටලුව නිශ්චිතව හඳුනාගෙන එය නිරාකරණය කිරීම සඳහා සුදුසු ප්‍රතිකාරමය ක්‍රමවලට යොමු වී තිබීම නිසාය. බුදුරජාණන් වහන්සේ මනෝ රෝග විකිත්සකයකුට වඩා මනෝ උපදේශකවරයකු වශයෙන් විවිධ පුද්ගලයන්ගේ මානසික ගැටලු නිරාකරණය කර ඇත. අජාසත්ත රජු සමාජයේ පිළිගත් සදාචාර පද්ධතියක් බිඳ හෙළීම නිසා සදාචාර කාංසාවෙන් පෙළුන බව මූලාශ්‍රය අධ්‍යයනයෙන් හඳුනාගත හැකිය. අජාසත්ත, අංගුලිමාල, කිසාගෝතමී, පටාචාරා යන සේව්‍යාලාභීන්ගේ ගැටලු අභිගයින් සංකීර්ණ නිසා එම ගැටලු නිරාකරණයේදී උපදේශනය පමණක් ප්‍රමාණවත් නොවන බව හඳුනා ගත හැකි කාරණයකි. මානසික ගැටලුවකින් පෙළෙන පුද්ගලයකු උපදේශකයකු ලඟට පැමිණි විට උපදේශකයා අනුගමනය කළ යුතු පියවර කිහිපයක් පවතී. එහි සාගතවාදී, පුබ්බභාසී, උත්තානමුඛ, සබ්බලො සම්මෝදකෝ, අමිභාකුටිකෝ එම පියවරයන්ය. බෞද්ධ උපදේශනය සුතා, ධතා, වචසා පරිචිතා, මනසානුපෙක්ඛිතා, දිට්ඨියා සුඡ්චරිතියා යන ක්‍රියාවලියට අනුව සිදු කරයි. බෞද්ධ මනෝවිද්‍යාවට අනුව තදංග, වික්ඛම්බන, සමුච්ඡේද වශයෙන් ගැටලුවක් නිරාකරණය කරන ආකාර තුනකි. බුදුන් වහන්සේ අජාසත්ත රජුගේ සදාචාර කංසාව සඳහා ශීල, සමාධි, ප්‍රඥ යන විකිත්සකමය ප්‍රතිකාරයන් භාවිත කර ඇත. ශීල, සමාධි, ප්‍රඥ යන මනෝ විකිත්සක ප්‍රතිකාර ක්‍රමයන් බටහිර මනෝවිද්‍යාවේ පෙන්වා දෙන ප්‍රධාන විකිත්සා ක්‍රම තුනටද සමාන වන බව පෙන්වා දිය හැකිය. පර්යේෂණය සඳහා ප්‍රමුඛ ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය වශයෙන් දීඝ නිකායේ සීලක්ඛන්ධ වග්ගයේ එන සාමඤ්ඤඵල සූත්‍රය සේම මේ හා සම්බන්ධව ලියූ පර්යේෂණාත්මක ලිපි මෙන්ම විවිධ විද්වත් මත ආදී ද්විතීයික මූලාශ්‍රයන්ද උපයෝගී කරගනිමින් අදාළ දත්ත රැස්කර ගැනීම සිදුකර ඇත. පර්යේෂණය සිදු කළ විමර්ශනාත්මක තොරතුරුවල සමස්ත අධ්‍යයනයට අනුව අජාසත්ත රජුගේ සදාචාර කාංසාව සුවපත් කිරීමේදී බුදුන් වහන්සේගේ මැදිහත් වීම ඒක කේන්ද්‍රීය එළඹුමකට පමණක් සීමා නොවුණ අතර බහු පාර්ශ්වීය එළඹුම් ඇසුරෙන් අදාළ ගැටලුව නිරාකරණය කර ඇති බව සාමඤ්ඤඵල සූත්‍රයට අනුව හඳුනාගත හැකි බව සහේතුකව නිගමනය වේ.

ප්‍රමුඛ පද - අජාසත්ත රජු, විකිත්සක ක්‍රම, බෞද්ධ උපදේශනය, සදාචාර කාංසාව,
සාමඤ්ඤඵල සූත්‍රය

¹ pubudinidarshika@gmail.com

**සයපෙති කුසුම සහ මලට නොඑන බඹරු වික්‍රපට ඇසුරින්
ලංකාවේ කුයර් සිනමාව පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්**

කේ. ඩී. ඩී. පමෝදා¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

කුයර් සිනමා (Queer cinema) ශෛලිය ලෝක සිනමාවේ ගොඩනැගෙන්නේ 19වන සියවසේ අගභාගයේදීය. කුයර් සිනමාව මඟින් සමාජයේ වෙසෙන ස්ත්‍රී හෝ පුරුෂ ලෙස ලිංගික අන්‍යතාව අහිමි වූ හා නිශ්චිත ලිංගික දිශානතියක් රහිත පුද්ගලයන් නියෝජනය කරන ලදී. විශේෂයෙන්ම කුයර් සිනමාව මඟින් සමාජයේ පිළිගත් ලිංගික සම්මුතීන්ගෙන් අපගමනය වූ පුද්ගලයන් කෙරෙහි ධනාත්මක ප්‍රතිරූපයක් ගොඩනැගීමට උත්සාහ කළේය. දේශීය සිනමාව තුළ එය කෙතරම් දුරට සාක්ෂාත් කරගැනීමට හැකි වී ඇත්දැයි විමසුමට ලක්කිරීමට අපේක්ෂා කෙරේ. යම් සිනමා කෘතියක කතා වස්තුවට තේමා වී ඇති ප්‍රධාන චරිතවල ලිංගික දිශානතිය හෝ ලිංගික අන්‍යතාව අනුව එය කුයර් සිනමාවට අයත්දැයි තීරණය කළ හැකිය. කුයර් සිනමාව යටතට අයත්වන අනු කොටස් කිහිපයක් ඇත. මූලිකවම සමලිංගික පුද්ගලයන්, ද්විලිංගික පුද්ගලයන් සහ සංක්‍රාන්ති ලිංගික පුද්ගලයන් (LGBT- Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender) පොදුවේ කුයර් ලිංගික පුද්ගල ගණයට අයත් වේ. මෙම කුයර් ලිංගික පුද්ගල චරිත හෝ කතා තේමා ප්‍රධාන කතා වස්තුවට තේමා කොටගත් වික්‍රපට කුයර් සිනමාවට අයත් වේ. ලාංකික සිනමාවේ කුයර් සිනමා ප්‍රවේශය පිළිබඳව විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක් සිදු කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණ වේ. මේ සඳහා දේශීය වික්‍රපට ද්විත්වයක් තෝරාගත් අතර ලංකාවේ ප්‍රථම කුයර් සිනමාපටය වන මලට නොඑන බඹරු සිනමාපටය සහ සයපෙති කුසුම සිනමාපටය මූලික කොටගෙන ගුණාත්මක දත්ත සහිත අධ්‍යයනයක් සිදුකිරීමට අපේක්ෂා කරයි. දේශීයව කුයර් සිනමා ශෛලියට අයත්වන සිනමාපට ඉතා අල්ප වන අතර දේශීය සංස්කෘතිය, සහායත්වය යන රාමුව තුළ කුයර් සිනමාව අභියෝගයට ලක් වී ඇත. මේ නිසා කුයර් සිනමා ප්‍රවේශයක් වික්‍රපටයකට ලබාගැනීම සහ එය නිෂ්පාදනය මෙන්ම තිරගත කිරීමද අභියෝගාත්මක කරුණක් වේ. එබැවින් කුයර් සිනමාව මඟින් සමාජගත කිරීමට ප්‍රයත්න දරන ධනාත්මක ආකල්පය දේශීය වශයෙන් කෙතරම් සාර්ථකද යන්න කුයර් සිනමාපට සඳහා දායක වූ දේශීය ශිල්පීන්ගේ ගුණාත්මක දත්ත සහ ප්‍රේක්ෂකයන්ගේ ගුණාත්මක දත්තද ඇසුරින් විශ්ලේෂණය කිරීමට අපේක්ෂා කරයි.

ප්‍රමුඛ පද - කුයර් සිනමාව, මලට නොඑන බඹරු, සයපෙති කුසුම

¹ dhaneshipamoda@gmail.com

සිංහල බෞද්ධයා සැමරිය යුත්තේ සූර්ය මංගල්‍යයද? වෙසක් මංගල්‍යයද?

කේ. ඒ. එන්. එන්. ටෂිකා¹

පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යයනාංශය

සාරසංක්ෂේපය

සිංහලයා බෞද්ධ සංස්කෘතියට අනුව හැඩගැසුණේ මහින්දාගමනයෙන් උරුම වූ යහපත් සිරිත් විරිත් පිළිගැනීම හේතුවෙනි. බුදුසමයේ සම්ප්‍රාප්තියට පෙර ලක්දිව පැවති විවිධ ආගමික සම්ප්‍රදායන්ට අනුව ලක්වැසියන්ගේ සංස්කෘතිය හැඩ ගැසී පැවතියේය. බ්‍රාහ්මණ සම්ප්‍රදාය ප්‍රාග් බෞද්ධ සිංහල සංස්කෘතිය හැඩ ගැසීමෙහිලා ප්‍රමුඛ බලපෑමක් සිදු කර ඇත. බුදුසමයේ සම්ප්‍රාප්තියත් සමඟ සිංහලයාගේ බොහෝ සංස්කෘතාංග පරිවර්තනයකට ලක් විය. ඒ අනුව ඔවුන්ගේ ඇදහිලි විශ්වාසයන්ද පරිවර්තනයකට ලක් විය. මෙම වෙනස දෙයාකාරයකින් සිදුවී තිබේ. ඇතැම් ඇදහිලි විශ්වාස සම්පූර්ණයෙන්ම ඔවුන් වෙතින් ඇත්ව ගොස් ඇති අතර ඇතැම් ඒවා බෞද්ධ මූහුණුවරක් ගෙන තවදුරටත් පවත්වා ගෙන ගොස් තිබේ. පර්වත වන්දනාව ස්තූප වන්දනාව බවට පත්වීම, වෘක්ෂ වන්දනාව බෝධි වන්දනාව බවට පත්වීම, මළවුන් ඇදහීම වෙනුවට මළවුන්ට පිංදීම යනාදිය නිදසුන් වශයෙන් දැක්විය හැකිය. ලක්වැසි බෞද්ධයන් වර්තමානයේද මහත් උත්සවශ්‍රීයෙන් සංස්කෘතික මංගල්‍යය පවත්වනු ලැබේ. ඒවා අතරින් සූර්ය මංගල්‍යයට ප්‍රමුඛ තැනක් හිමි වේ. එය කිසි ලෙසකින්වත් බෞද්ධ උත්සවයක් නොවේ. එය හින්දු ආගමික ආභාසයෙන් වර්ණවත් වූ දේශීය උත්සවයකි. ප්‍රාග් බෞද්ධ යුගයේ ලක්දිව පැවති සූර්ය වන්දනය මත පදනම්ව මෙම මංගල්‍යය පැවත ගෙන එන බව කිව හැකිය. ලක්වැසි බෞද්ධයන් සූර්ය මංගල්‍ය සහ වෙසක් මංගල්‍යය යන උත්සව දෙකම අඛණ්ඩව පවත්වා ගෙන යන අයුරු පෙනේ. මෙම මංගල්‍යයන් දෙකම සිංහල බෞද්ධයාගේ සංස්කෘතික ජීවිතය හැඩ ගස්වා ඇති ආකාරය මෙම මංගල්‍යය දෙකම අදටද ඔවුන් අතර පැවතීමෙන් පෙනේ. සූර්ය මංගල්‍යය සමරනු ලබන්නේ නක්ෂත්‍රයට ප්‍රමුඛත්වය ලබා දෙමිනි. බෞද්ධාගමට වැඩි නැඹුරුවක් දක්වමින් සූර්ය මංගල්‍යය සැමරිය හැකි නම් වඩා අගනේ යැයි සිතේ. බෞද්ධ සංස්කෘතියට අනුව සිය ජීවිතය හැඩ ගස්වා ගත් සිංහල බෞද්ධයා සූර්ය මංගල්‍යයට වඩා වැඩි අවධානයක් වෙසක් මංගල්‍යයට ලබා දෙන්නේ නම් එය මැනවි. මෙම පර්යේෂණයේ පර්යේෂණ ගැටලුව වන්නේ සූර්ය මංගල්‍යයට කාලීන වෙනස්කම් කළ හැකිද? වෙසක් මංගල්‍යය සිංහල බෞද්ධයාගේ ප්‍රධාන මංගල්‍යය බවට පත් කළ හැකිද? යන්නයි. මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණ සිංහල බෞද්ධයා ආධ්‍යාත්මික ශික්ෂණයට වැඩි වශයෙන් නැඹුරු විය යුතු බව පෙන්වා දීමය. සාහිත්‍ය මූලාශ්‍රය අධ්‍යයනය, සම්මුඛ සාකච්ඡා පැවැත්වීම, ජනශ්‍රැති අධ්‍යයනය මෙහි පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය වේ.

ප්‍රමුඛ පද - සිංහලයා, බෞද්ධාගම, හින්දු ආගම, සූර්ය මංගල්‍යය, වෙසක් මංගල්‍යය

¹ tashika_hs171145@stu.kln.ac.lk

**සිංහල භාෂික ජපන් භාෂාව හදාරන ශිෂ්‍යයන්ගේ
“කොතො” සහ “මොතො” වචන භාවිතය**

ටී. එම්. සවිනි නුවන්තිකා¹
නූතන භාෂා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂ්පය

ශ්‍රී ලංකාවේ ජපන් භාෂාව හදාරන ශිෂ්‍ය ප්‍රමාණයෙහි ක්‍රමික වර්ධනයක් පෙනේ. විදේශීය භාෂාවක් හෙයින් මොවුහු බොහෝ ගැටලුවලටද මුහුණපාති. මෙම ගැටලු අතර ජපන් භාෂාවේ ව්‍යාකරණානුකූල ගැටලු බොහෝ වේ. “කොතො” සහ “මොතො” යන වචන භාවිතයද එම ගැටලුවලින් එක් ගැටලුවකි. මෙය ශ්‍රී ලංකාවේ ජපන් භාෂාව හදාරන ශිෂ්‍යයන්හට බොහෝ සෙයින් බලපානු ලබයි. ජපන් භාෂාවේ සමාන අර්ථයන් සහිත වචන අතරට මෙම වචනද අයත් වේ. ජපන් භාෂා ව්‍යාකරණයේදී ක්‍රියා පදයක් සහ ක්‍රියා විශේෂණ පදයක් නාම පදයක් බවට පත් කිරීමේදී මෙම “කොතො” සහ “මොතො” යන වචන භාවිත වේ. නමුත් එක් එක් අවස්ථාවට අනුව යොදා ගනු ලබන වචනය තෝරා ගැනීම ගැටලුවකි. එසේම මෙම වචන යොදා වාක්‍යයක් ව්‍යාකරණානුකූලව ලිවීමද තවත් ගැටලුවකි. මෙම පර්යේෂණය සඳහා නභොකො (2006) අනුපූරක “නො” “කොතො” “මොතො” යන වචනවල භාවිතයේ වෙනස, කහොරි (2015) නූතන ජපන් භාෂාවේ පැන නගින “කොතො” යන වචනය පිළිබඳ “නො” “කොතො” යන වචන මූලිකව සහ “නො” “කොතො” “දකරා” යන වචන සහිත වාක්‍ය බණ්ඩය කෙරෙහි අවධානය යොමු කිරීම සහ යුකරි (2005) වාචික ප්‍රවීණතා සම්මුඛ පරීක්ෂණවලදී චීන භාෂක ජපන් භාෂාව හදාරන්නන්ගේ “මොතො” “කොතො” යන වචන භාවිතය යන මූලාශ්‍රය මූලික ලෙස තෝරා ගැනීම. මෙම පර්යේෂණ චීන භාෂක, කොරියන් භාෂක සහ ඉංග්‍රීසි භාෂක ශිෂ්‍යයන් අරමුණු කරගෙන පවත්වා ඇත. නමුත්, සිංහල භාෂක ශිෂ්‍යයන් අරමුණු කරගෙන කරන ලද පර්යේෂණ නොමැත. එබැවින් මෙම පර්යේෂණය මගින් “කොතො” සහ “මොතො” යන වචනවල භාවිතය කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ජපන් භාෂාව හදාරන සිංහල භාෂක සිසුන් අරමුණු කර ගනිමින් පැවැත්වීම අරමුණු වේ. එසේම මෙය සිසුන් විසි පස් දෙනෙක් මූලික කර ගනිමින් පැවැත්වීමට බලාපොරොත්තු වේ. මේ සඳහා සිසුන්හට ප්‍රශ්නාවලියක් ලබාදී එමගින් ඔවුන් “කොතො” සහ “මොතො” යන වචන කුමන අවස්ථාවකදී භාවිත කරන්නේද, මෙහි වැරදි භාවිතය සිදු වන්නේ කෙසේද යන කරුණු සොයා බැලීම මෙහි අරමුණයි. මෙම පර්යේෂණය අවසානයේදී සිංහල භාෂක ජපන් භාෂාව හදාරන ශිෂ්‍යයන්ගේ “කොතො” සහ “මොතො” යන වචන භාවිතය පිළිබඳ පැහැදිලි කරගැනීම ප්‍රධාන අරමුණයි.

ප්‍රමුඛ පද - “කොතො”, ජපන් භාෂාව හදාරන්නන්, “මොතො”, ව්‍යාකරණානුකූල භාවිතය, සිංහල භාෂක

¹msnuwanthi@gmail.com

**සුර්යකාන්ත ක්‍රිපායී 'නිරාලාගේ' කාව්‍ය නිර්මාණයන්හි
නිරූපිත සමාජ යථාර්ථය පිළිබඳ විමසුමක්
ගයානි තක්ෂිලා නවගමුව¹
හින්දී අධ්‍යයනාංශය**

සාරසංකේෂය

හින්දී සාහිත්‍යයෙහි ස්වර්ණමය යුගය ලෙසින් හඳුන්වනු ලබන ඡායාවාදී යුගයෙහි බහුජන ප්‍රසාදයට පාත්‍ර ප්‍රබුද්ධ කවියෙකු මෙන්ම සාහිත්‍යධරයෙකු වශයෙන් සුර්යකාන්ත ක්‍රිපායී 'නිරාලා' හැඳින්විය හැකිය. නිරාලා යනු එතුමාගේ අන්වර්ථ නාමය වේ. එතුමාගේ කාව්‍ය නිර්මාණ අධ්‍යයනය කිරීමේදී 'යථාර්ථවාදය' ප්‍රමුඛ ලක්ෂණයක් ලෙස දැකගත හැකි විය. නිරාලා විසින් රචිත කාව්‍ය නිර්මාණ මානව සහ සමාජ ජීවන යථාර්ථය පිළිබඳ ගැඹුරුවූත් අර්ථවත්වූත් දෘෂ්ටියක් සහිත කලාත්මක නිර්මාණ වේ. නිරාලාගේ කාව්‍ය නිර්මාණයන්හි සමාජ යථාර්ථය නිරූපණය වී ඇති ආකාරය අධ්‍යයනය කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ මූලික අරමුණයි. මෙම පර්යේෂණ සඳහා එතුමාගේ 'ජාගෝ ෆිර් ඒක් බාර,' 'රානී ඕර් කානී' සහ 'හික්ෂුක්' යන කාව්‍ය නිර්මාණ ත්‍රිත්වය පාදක කර ගනුණි. එවකට ඉංග්‍රීසි ජාතිකයන්ගේ අයුක්ති සහගත පාලනය නිසා පීඩිත භාරතීය සමාජයෙහි ස්වභාවය, මනුෂ්‍යයාගේ බාහිර රූපයෙහි සුන්දර-අසුන්දර හේදය සහ දුප්පත්-පොහොසත් හේදය පාදක කොටගෙන නිරාලා තම කාව්‍ය නිර්මාණයන්හි සමාජ යථාර්ථය පිළිබිඹු කර ඇති ආකාරය දැකගත හැකි විය. මෙම පර්යේෂණයෙහි වැදගත්කම වනුයේ හින්දී විෂය හදාරන ඕනෑම විද්‍යාර්ථියෙකුහට නිරාලාගේ කාව්‍ය නිර්මාණ හරහා භාරතීය සමාජයෙහි එවකට පැවති යථාර්ථවාදී ස්වභාවය අධ්‍යයනය කිරීමට හැකි වීමයි. නිරාලාගේ කාව්‍ය නිර්මාණයන්හි සමාජ යථාර්ථය කුමන ආකාරයට නිරූපණය කර තිබේද යන්න පර්යේෂණ ගැටලුව විය. මෙම පර්යේෂණයේ ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රය ලෙස තත් කාව්‍ය ත්‍රිත්වයත්, ද්විතීයික මූලාශ්‍රය ලෙස සමාජ යථාර්ථය පිළිබඳව ලියැවුණු ලිපි, ග්‍රන්ථාදියත් භාවිත කෙරිණි. මෙම පර්යේෂණයෙහි ප්‍රතිඵලය ලෙස නිරාලාගේ කාව්‍ය සමාජයෙහි පවතින කටුක යථාර්ථය බිඳකුඳු උත්ප්‍රේක්ෂාලංකාරයක් නොමැතිව මානව හදවතට ආමන්ත්‍රණය කරමින් රචනා කොට ඇති අයුරු දැකගත හැකි විය. එයින් සමාජශෝධනය කෙරෙහිද අනුබලයක් ලැබෙන බව අවබෝධ කර ගත හැකි විය. පීඩිත පන්තියෙහි යථා ස්වභාවය, විරූපී බව ඉදිරියේ සමාජයෙහි ගැහැණු දරුවෙකුගේ සැබෑ තත්වය සහ ඉංග්‍රීසීන්ගේ නොමනා ක්‍රියාකලාපයන් හේතුවෙන් අගාධයට පත් භාරතීය සමාජය පිළිබඳව ඉදිරිපත් කර ඇති අයුරින් නිරාලාගේ කාව්‍ය නිර්මාණ සමාජ යථාර්ථය පිළිබිඹු කරන බව නිගමනය කළ හැකි විය.

ප්‍රමුඛ පද.- ඡායාවාදී යුගය, නිරාලා, යථාර්ථවාදය, සමාජ යථාර්ථය

¹thakshilagayani97@gmail.com

සුවිසි විවරණ නෘත්‍ය පුජාව පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්

එල්. බී. කේ. ලක්ෂානි¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංගය

සාරසංකේපය

සුවිසි විවරණ නෘත්‍ය පුජාව හා බැඳි සමාජ සංස්කෘතික පසුබිම හඳුනාගැනීමත් එහි වර්තමාන තත්වය හඳුනාගැනීමත් මෙහි ප්‍රධාන අරමුණ වේ. මානවවංශ පර්යේෂණ යටතට ගැනෙන මෙම පර්යේෂණයේදී පුස්තකාල අධ්‍යයනය හා ක්ෂේත්‍ර අධ්‍යයනය යටතේ නිරීක්ෂණ, සම්මුඛ සාකච්ඡා ක්‍රමය භාවිත කරන ලදී. අප මහා ගෞතම බෝසතාණන් වහන්සේ ලොව්තුරා බුදුවරුන් විසිහතර නමකගෙන් බුදුවීම සඳහා නියත විවරණ ලබාගත් ආකාරය සිහිපත් කරමින් එම සුවිස්සක් වූ බුදුවරයන් වහන්සේලා උදෙසා මල්, පහන්, දැහැන්, ගිලන්පස, බෙහෙත් ද්‍රව්‍ය, පිරිකර, සුවඳ හඳුන් වර්ග ආදිය පුජා කරමින් නෘත්‍ය ගීත වාදන සහිතව කරනු ලබන භක්ති ගීතමය පුජා කර්මයක් ලෙස සුවිසි විවරණය හැඳින්විය හැකිය. මෙහි ප්‍රධාන අරමුණ වන්නේ තෙරුවන් විෂයෙහි ශ්‍රද්ධාව භක්තිය වැඩිවීමයි. බුදුරජාණන් පිළිවෙළින් නිවන ලබා ගත් ආකාරය ගද්‍ය පාඨයන්ගෙන් පැහැදිලි කරමින් හික්ෂුන් වහන්සේ ධර්ම දේශනාවෙහි යෙදෙන අතර නර්තන ශිල්පීහු පන්තේරු ගෙන අත් සරඹ දක්වමින් විවරණ විස්තරයෙන් කියැවෙන කවි ගායනා කරති. විවිධ තිත් මාත්‍රා යොදාගනිමින් විවරණ 24ටම අදාළව කවි ගායනා කරමින් නර්තනය කරනු ලබති. බෞද්ධාගම, සිංහල ගැමි සමාජයත් සෘජුවම සම්බන්ධ වන නර්තන පුජා ක්‍රමය වන්නේ සුවිසි විවරණයයි. මහනුවර යුගයේදී ආරම්භ වී ක්‍රමයෙන් විකාසනය වී ඇති බව ඒ පිළිබඳව කරුණු විමසීමේදී අනාවරණය වේ. දිනක්, දින තුනක්, දින හතක් වශයෙන් රැය පහන් වනතුරු සුවිසි විවරණ පුජා කර්මය සිදු කරනු ලබයි. ලැබී ඇති කාලය අනුව විවරණය ඉදිරිපත් කිරීම අඩු වැඩි වශයෙන් සිදු කරයි. දෙහිමඩුව සහ හලාගිරිය යන පරම්පරාවන් 19වන ශත වර්ෂයේ මුල් භාගයේ සිට සුවිසි විවරණ ක්‍රමය ලක්දිව පුරාම සුලභව පැවැත්වූ කාලයක් විය. පුජාර්ථය පදනම් කර ගනිමින් පැවති සුවිසි විවරණය වර්තමානය තුළත් ඒ අයුරින්ම සිදු වනවාද යන්න අධ්‍යයන ගැටලුවෙහි පිහිටා සිදු කරන ලද පර්යේෂණයකි. වර්තමානය වන විට සුවිසි විවරණ නෘත්‍ය පුජාව දැකගත නොහැකි තරම්ය. ඒ කෙරෙහි වූ ශිල්පීන්ගේ හිඟත්වය මෙන්ම සමාජ වෙනස්වීම්ද මූලික වී ඇත. එය ඉදිරියටත් රැකගැනීමට ප්‍රයත්න දරන්නේ නම් ඉතා වටිනා සංස්කෘතිකාංගයක් අපට හිමිව තිබෙන බව මෙම අධ්‍යයනයේ නිගමනයයි.

ප්‍රමුඛ පද - නෘත්‍ය පුජාව, පුජාර්ථය, බෞද්ධාගම, සංස්කෘතික, සුවිසි විවරණ

¹ lkavindu099@gmail.com

සෞඛ්‍ය සහ වනජීවී ඡායාරූපකරණ ආචාර ධර්ම සම්බන්ධයෙන්

ශ්‍රී ලංකාවේ ඡායාරූප ශිල්පීන් සතු

අවබෝධය සහ දැනුවත්බව පිළිබඳ අධ්‍යයනයක්

එච්. එම්. අමා උදානි සෙනරත්¹, ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂය

සෞඛ්‍ය සහ වනජීවී ඡායාරූපකරණය සුවිශේෂ විෂය ක්ෂේත්‍රයක් වන අතරම වර්තමානයේ පිළිගත් වෘත්තීය සහ සමස්ත ලෝකය පුරා ප්‍රචලිත විනෝදාංශයක් බවට පිළිගැනේ. සෞඛ්‍ය සහ වනජීවී ඡායාරූපකරණය වූ කලී ස්වාභාවික පරිසරය, එහි වන සතුන්, ඡායාරූප ශිල්පය, කලාව, තාක්ෂණය වැනි කරුණු ගණනාවක එකතුවකි. එහිදී ඡායාරූප ශිල්පියා මනා සංයමයකින්, දැඩි කැපවීමකින් විවිධ වූ පරිසර තත්වයන් යටතේ ඡායාරූපකරණයේ නියැලිය යුතු අතර, අනෙක් ඡායාරූප ක්ෂේත්‍රවලට වඩා සැලකිලිමත් විය යුතුය. සඳාචාර විරෝධී උපක්‍රම, සතුන්ට බාධාකිරීම්, ඔවුන්ව කැළඹීමට පත්කර ඡායාරූප ගැනීම ආදියෙන් වැළැකීමටත්, සෞඛ්‍ය සහ වනජීවීන් සංරක්ෂණයටත් ආචාර ධර්ම අනුගමනය කළ යුතුය. ක්ෂේත්‍රයේදී වනජීවී ඡායාරූපකරණයේ නියැලෙන ශ්‍රී ලාංකික ඡායාරූප ශිල්පීන් සඳාචාරාත්මක නොවන ලෙස ඡායාරූපකරණයේ නියැලෙනු හඳුනාගත හැකිය. මෙම තත්වය වනජීවී ඡායාරූපකරණයේ විරස්ථිතියට දැඩි බලපෑමක් එල්ල කරයි. මේ නිසා ශ්‍රී ලංකාවේ වනජීවී ඡායාරූපකරණයේ නියැලෙන ඡායාරූප ශිල්පීන් මෙරට පවතින වනජීවී ආචාර ධර්ම පද්ධතිය පිළිබඳ දැනුවත්ද යන ගැටලුව පැනනැගෙන මෙම පරීක්ෂණය එම ගැටලුව අරබයා කෙරෙන විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයකි. මෙම පරීක්ෂණයේදී ප්‍රාථමික දත්ත ලෙස ප්‍රශ්නාවලියක් එනම්, තෝරාගත් ශ්‍රී ලාංකේය වනජීවී ඡායාරූප ශිල්පීන් කීපදෙනෙක් ආශ්‍රයෙන් සහ ද්විතීයික දත්ත ලෙස පොත්, සඟරා ආශ්‍රයෙන් ලබා ගත් තොරතුරු භාවිත කරන ලදී. මෙම විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයෙන් ලබාගත් තොරතුරු අනුව ප්‍රත්‍යක්ෂ වූයේ ශ්‍රී ලංකාවේ සෞඛ්‍ය සහ වනජීවී ඡායාරූපකරණය සඳහා ආචාර ධර්ම පද්ධතියක් අත්‍යවශ්‍ය බවත්, 2016 වසරෙන් පසු ශ්‍රී ලංකාවේ වනජීවී ඡායාරූපකරණයේ නියැලෙන්නන් සඳහා ආචාර ධර්ම පද්ධතීන් ප්‍රකාශනය වී ඇති බවත් පෙනීයයි. එනමුත් මේ වන තෙක් ශ්‍රී ලාංකික වනජීවී ඡායාරූප ශිල්පීන් අතර ඒ පිළිබඳ ඇති අවබෝධය ඉතා අල්ප බව පරීක්ෂණයෙන් හෙළිදරව් කරගැනිණ. මේ අනුව ශ්‍රී ලංකාවේ වනජීවී ඡායාරූපකරණයේ ආචාර ධර්ම පිළිබඳ වනජීවී ඡායාරූප ශිල්පීන්ව තවදුරටත් දැනුවත් කිරීම සිදු කළ යුතු බව මෙම අධ්‍යයනයෙන් යෝජනා කරනු ලැබේ.

ප්‍රමුඛ පද- අවබෝධය, ආචාර ධර්ම පද්ධති, ඡායාරූප ශිල්පීන්, සෞඛ්‍ය සහ වනජීවී ඡායාරූපකරණය, සෞඛ්‍ය සහ වනජීවී සංරක්ෂණය

¹ amasenarath123@gmail.com

ස්විච්චර්චනායේ භාෂා සැලසුම්කරණයෙහි ස්වභාවය පිළිබඳ

සමාජ වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක්

බී. ලක්ෂිකා මදුශානි¹

වාග්විද්‍යා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේපය

භාෂාව වනාහි යම් ජන සමාජයක අන්‍යන්‍යතාව ප්‍රතිබිම්බයක් කරන සංවේදී සාධකයකි. මේ නිසාම රටක භාෂා සැලසුම්කරණ ක්‍රියාවලිය සිදුකිරීමේදී ඒ ආශ්‍රයෙන් විවිධ ගැටලුකාරී අවස්ථා නිර්මාණය වේ. විශේෂයෙන්ම බහුභාෂක සමාජයක සම්මත භාෂාවක් ලෙස එක් භාෂාවක් පමණක් ඵරට රාජ්‍ය භාෂාව හෝ නිල භාෂාව ලෙස තෝරා ගෙන කාර්යයන්හි යෙදවීමේදී ඵරට පවතින අනෙක් භාෂක සමාජයන් අතර විවිධ ගැටලු නිර්මාණය වේ. මේ හේතුවෙන් තමා නියෝජනය කරන භාෂාව සම්බන්ධයෙන් වන අර්බුද ඇතැම් විට ජාතික හෝ ජාත්‍යන්තර ගැටලුකාරී තත්වයන්ට පැමිණීම වර්තමානයේ සුලබ කරුණකි. තුන්වන ලෝකයේ බොහෝ රටවල ස්වදේශීය භාෂාවන් කෙරෙහි වෙනත් භාෂාවල බලපෑම තදින් දක්නට ලැබේ. ඉංග්‍රීසි භාෂා අධිරාජ්‍යවාදය ඉන් ප්‍රමුඛ වෙයි. මෙම පර්යේෂණයේදී සිදුවනුයේ යුරෝපයේ බලවත් බහුභාෂක රාජ්‍යයක් වන ස්විස්ටර්ලන්තයේ භාෂා සැලසුම්කරණයෙහි ස්වරූපය අධ්‍යයනය කිරීමයි. ස්විස්ටර්ලන්තයේ භාෂා සැලසුම්කරණය කවර ස්වභාවයකින් යුක්ත වේද? යන්න මෙම පර්යේෂණයේ ගැටලුවයි. එහිදී දේශීය භාෂාවන් රැකගනිමින් විදේශීය භාෂා සංස්පර්ශයෙන් ඇත්ව, ඉංග්‍රීසි භාෂා අධිරාජ්‍යවාදයෙන් මිදී භාෂා සැලසුම්කරණය සිදුකර ඇති ආකාරය අධ්‍යයනය කෙරේ. මෙම පර්යේෂණය සමාජ වාග්විද්‍යාත්මක සිද්ධාන්තයන්ට අනුගත වූවකි. දත්ත රැස්කිරීමේදී ඵරට ව්‍යවස්ථා සංශෝධන, භාෂා ප්‍රතිපත්තින් හා විවිධ වක්‍ර ලේඛනාදී පරිශීලන ක්‍රම අනුගමනය කරන ලදී. එහිදී සමූහාණ්ඩුවක් වශයෙන් වුවද ස්විස්ටර්ලන්තය ක්‍රමවත් භාෂා සැලසුම්කරණයක් පවත්වාගෙන යන ආකාරය ප්‍රකට වේ. භාෂා සැලසුම්කරණයේදී පවතින දැඩි දේශපාලන තීරණ මෙන්ම සමූහාණ්ඩුවක් වශයෙන් ප්‍රාන්ත රාජ්‍යයන්ට සිදු කර ඇති ක්‍රමවත් බල විමධ්‍යගත කිරීම හේතුවෙන් ඵරට භාෂා අර්බුදයකින් තොරව භාෂා සැලසුම්කරණය සිදුකිරීමටත්, එය පවත්වාගෙන යාමටත් හැකි වී තිබේ. බහුභාෂක රටක් වුවත් ව්‍යුහාත්මක වශයෙන් ඵරට භාෂා සැලසුම්කරණයේ පවතින ක්‍රමවත් බවද, ප්‍රාන්ත වශයෙන් පවතින භාෂා නිදහසද ඵරට භාෂා අර්බුද නිර්මාණය නොවීමට හේතු වී ඇත. තුන්වන ලෝකයේ බහුභාෂක බොහෝ රටවල ක්‍රමවත් භාෂා සැලසුම්කරණයක් නොමැති වීම හේතුවෙන් විවිධ භාෂා අර්බුද නිර්මාණය වන කලෙක එම රටවලට ස්විස්ටර්ලන්තයෙහි භාෂා සැලසුම්කරණය මඟින් මහත් ආදර්ශයක් සැපයෙනු ලැබේ.

ප්‍රමුඛ පද - ඉංග්‍රීසි භාෂා අධිරාජ්‍යවාදය, භාෂා අර්බුද, භාෂා සැලසුම්කරණය, ස්විස්ටර්ලන්තය, සමාජවාග්විද්‍යාව

¹ lakshikamadushani199811@gmail.com

හැරී පෝටර් සිනමා නිර්මාණයේ වර්ණ භාවිතය

එස්. ඒ. මනීෂා හවානි පබසරා¹
ලලිතකලා අධ්‍යයනාංශය

සාරසංකේෂපය

නිර්මාණයක සාර්ථකත්වයට වර්ණ භාවිතය වර්ණ සංයෝජනය ඉතා වැදගත් වේ. වර්ණ භාවිතයෙහි මනෝවිද්‍යාත්මක සහ සමාජවිද්‍යාත්මක පැතිකඩයන් ඇත. එමෙන්ම සිනමාවටම ආවේණික වූ නිර්මාණාත්මක ගති ලක්ෂණ මතු කිරීමටද නිර්මාණශීලී කියවීමකටද අපව රැගෙන යයි. පරිපූර්ණ වර්ණ සංයෝජනයක් සිදුකිරීමට නිර්මාණකරුවන් සහ කලාකරුවන් වර්ණ න්‍යාය භාවිත කරයි. වර්ණ න්‍යායන්ට අනුව යමින් හැරීපෝටර් චිත්‍රපට මාලාවේ මූල සිට අගට ගලා යන ප්‍රස්තුතයට ගැලපෙන ආකාරයට ප්‍රේක්ෂකයාගේ හැඟීම් උද්දීපනය කරමින් කර ඇති වර්ණ සංයෝජනය පිළිබඳ මෙහිදී කතිකාවට බඳුන් කෙරේ. මෙම කොටස් 7කින් යුත් හැරීපෝටර් චිත්‍රපට මාලාවේ ආරම්භයේ සිට අවසානය දක්වාම වර්ණ භාවිතයේ කැපී පෙනෙන වෙනසක් දැකිය හැකියි. එම වර්ණ වෙනස ප්‍රේක්ෂකයාගේ රසවින්දනයට කෙතරම් බලපා තිබෙන්නේද යන කාරණය පිළිබඳ අවධානය යොමු කර ඇත. ප්‍රේක්ෂකයන් දැඩි ලෙස චිත්‍රපටයට ආකර්ෂණය වීමට හැරීපෝටර් චිත්‍රපටයේ වර්ණ භාවිතය ප්‍රබලව බලපා ඇති බව ප්‍රේක්ෂකාගාරයට පෙන්වීම පර්යේෂණයෙහි අපේක්ෂාවයි. ප්‍රේක්ෂකයන් බොහෝදෙනෙකු සිනමා නිර්මාණ රසවින්දනය විෂය කොටගෙන ඒවා නැරඹුවද නිර්මාණකරුවා වර්ණ භාවිතයෙන් ප්‍රේක්ෂකයන් වෙනමම කියවීමකට රැගෙන යන බව මෙම පර්යේෂණය කර නිගමනයන්ට එළඹීමට සූදානම්ය. අප අවට තිබෙන්නේද වර්ණය. නමුත් වර්ණ අපගේ ජීවිතවලට කොතරම් බලපාන්නේද යන්න වැටහීමකට ලක්කිරීමට මෙම පර්යේෂණයෙන් බලාපොරොත්තු වේ. වර්ණ භාවිතයේ ප්‍රබලත්වය, ඒවා වර්තවලට ආරෝපණය කිරීමේ වැදගත්කම යන ආකාර පිළිබඳ ප්‍රේක්ෂකයා දැනුවත් වීමෙන් ඔවුන්ගේ නිර්මාණාත්මක සිනමා කියවීම වැඩි වර්ධනය වේ. එයින් අපට අපගේ ප්‍රේක්ෂකයන් ආනන්දයෙන් ප්‍රඥාව කරා ගෙනයන ගමනේ රුකුලක් වීමට හැකිවනු නොඅනුමානයයි. එමෙන්ම ඉහත සඳහන් පර්යේෂණය සඳහා තොරතුරු රැස් කිරීමේ ක්‍රමවේද ලෙස නිර්මාණකරුවන්ගේ අදහස් අන්තර්ජාලය ඇසුරෙන් අධ්‍යයනය කිරීම හැරී පෝටර් ප්‍රේක්ෂකාගාරයට ප්‍රශ්නාවලියක් යොමු කිරීම සහ සාහිත්‍ය විමර්ශනයක් සිදු කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ.

ප්‍රමුඛ පද - හැරී පෝටර්, ප්‍රේක්ෂකයා, වර්ණ සංයෝජනය, පර්යේෂණය, චිත්‍රපටය

¹Neesha.sara000@gmail.com

A Comparative Study Between Bamboo Handicraft in Sri Lanka and China

L. Y. Madhushani Samaraweera¹
Department of Modern Languages

Abstract

Bamboo art has a significant place in Sri Lankan and Chinese cultures. It has deep cultural and economic roots in China, the country with the largest bamboo resources in the world. Over the last three decades bamboo has evolved from a supply of raw material into the material base of an increasingly diversified array of products and, more recently, into a potentially important source of cultural and environmental services. Although Chinese bamboo handicraft are famous all over the world, bamboo handicrafts in Sri Lanka are often restricted to Sri Lanka. But there are similarities and differences from bamboo craft weaving technology to production, to finish current research focuses on the comparative study between Chinese bamboo crafts. Relevant information was collected from research, books and government information centers and resources conducted by Chinese and Sri Lankan researchers. It explores its various uses, from bamboo and food to furniture. With the development of the society and the progress in cultural life, there were an increasing variety of bamboo products including seats, such as bamboo chairs, bamboo stools and bamboo sofas; and sleeping furniture such as bamboo deck chairs, bamboo beds, bamboo mats and bamboo pillows. Clothing was also made of bamboo, including bamboo hats and bamboo shoes. They also made decorations, including bamboo screens, bamboo curtains, bamboo vases and bamboo lanterns. As for containers, there are bamboo cupboards and bamboo cases; tableware, such as bamboo bowls and bamboo chopsticks; and writing materials, like bamboo brushes and bamboo pen containers, Farmers use bamboo tools like bamboo baskets, bamboo brooms and dustpans, and bamboo poles, as well as fishing tools means of transport and many other daily necessities. By virtue of investigations in this paper modern designers, provide a reference for scholars, research on bamboo craft products and enhance possibility of craft product design and innovative design. Bamboo handicrafts in Sri Lanka and subject to some changes compared to Chinese bamboo handicrafts. This research examines the differences between bamboo crafts in both countries.

Key words: Bamboo, Bamboo Handicrafts, Bamboo Handicrafts in Sri Lanka,
Chinese Bamboo Handicraft

¹ yashodhasamaraweera97@gmail.com

A Comparative Study on Modern Foreign Language Classroom and Pāli Classroom in Sri Lankan Monasteries

Ven. Kotiyagala Dhammarathana Thero¹

Department of Modern Languages

Abstract

The modern foreign language classroom is developed under the guidelines of the Council of Europe and the Common European Framework of reference for language learning, teaching, and assessment (CEFR) introduces the principles and standards of the modern foreign language classroom. The cultural institute of the Federal Republic of Germany (Goethe Institute) has also developed teaching and learning German as a foreign language with effective techniques. Pāli language is a classical foreign language that transfers Buddhist teachings from generation to generation. The teaching and learning of Pāli language in Sri Lanka has a long history of more than 2300 years and the language is teaching as a subject in more than 800 Buddhist monasteries (Pirivena) in Sri Lanka. However, only a few researchers have attempted to study the Sri Lankan Pāli classroom. There is no evidence of a comparative study between modern foreign language classroom and Pāli classroom in Sri Lanka. This is a qualitative study that aims to explore the nature of Sri Lankan Pāli classroom and modern foreign language classroom. The qualities of Pāli classroom are revealed through observations of seven classrooms and interviews with seven various teachers. The features of modern foreign language classroom are discovered through literary studies. The process of Pāli classroom is based on teacher. In contrast to that, the process of foreign language classroom based on learners. Variant types of learning groups and exercises of the modern foreign language classroom are also applicable to the Pāli classroom in Sri Lanka.

Key words: language learning, modern foreign language classroom, Pāli classroom, Pirivena Sri Lanka

¹ dhammar_hs160170@stu.kln.ac.lk

A Comparative Study on Table Manners of Han Nationality and Sinhalese

W. M. Karunathilaka¹

Department of Modern Languages

Abstract

China and Sri Lanka both are Asian countries that are rich in their cultural aspects. Both the countries have their own traditional table manners that come from their ancestors which demonstrate their own culture. As the two countries have had a very close relationship since ancient times, it is better for both countries to have an understanding about the table manners of the other country in order to reduce cultural conflicts. At the present, the relationships have become stronger in every field such as diplomatic relationships, cultural relationships, social relationships, etc. So, understanding these table manners aid in order to maintain this bond. This research will comparatively analyze the similarities and dissimilarities of the table manners of Han nationality in China and Sinhalese in Sri Lanka in the fields like seating arrangements, table wear placement, meal order, and taboos. The different reasons for having these different table manners will also be discovered. In order to collect data for this, I will use a literature analysis and a questionnaire. With this rapidly changing world, many of the traditional beliefs have vanished recently. Through this research, I also hope to find out whether the traditional table manners still exist in these two countries or whether they have been changed. Especially, Sinhalese have been westernized a lot and have been distracted from their tradition. I will give the questionnaire for randomly selected 50 people who are Sinhalese and Han people. This research will be very effective to understand the difference of the table manners in order to maintain the friendship between China and Sri Lanka and to promote the cross-cultural relationship.

Key words: Comparison, Cross-cultural relationship, Han, Sinhalese, Table manners

¹ Wathzala97@gmail.com

A Comparative Study on the Effectiveness of Online Teaching than Physical Teaching Methods

B.A. Sithumi Abhilashini Bamunu Arachchi¹

Department of Linguistics

Abstract

This study examined the effectivity of online education, which is largely being practiced since recently, as a part of the new normal of the Covid 19 pandemic. It became a controversial topic due to certain technical difficulties faced by some pupils and teachers during the teaching and learning process. The purpose of this study was to identify the difficulties and successful aspects of online education. This study explored the teacher and student perception of online education focusing on its benefits and limitations in order to investigate the effectivity of online education. The sample of the study consisted of 120 students and teachers from both government and private sectors including university students. Interviews were conducted to gather data and the responses were analyzed using a qualitative approach. They were given two separate questionnaires regarding online education to answer based on their experiences. Thereafter, the findings were demonstrated through a diagram. Accordingly, the lack of technical knowledge, signal and connection issues have caused to minimize the effectivity of online education. Moreover, active participation of students' was very poor and students had attempted to evade lessons easily. On the contrary, many benefits could be identified such as lesser cost, time efficiency, easy to attend, less intensity and comfort at one's own place. Nevertheless, comments regarding online learning depend on individual preference and experiences. Thus, the results of the study showed that physical and online education are two different procedures and they have their own various pros and cons depending on individual factors. Compared to the physical education, online education is a productive and easier method for both teaching and learning functions. Technical issues were observed as the major problem, which was identified by the research. It appears that productive results can be obtained through online education by resolving those issues.

Key words: Effectivity, Online Education, physical education, technical issues

¹ arachch_ts160001@stu.kln.ac.lk

A Comparative Study on Topic Selection in the First Meeting Focusing on the University Students in Sri Lanka and Japan

R. A. M. Kithmini¹

Department of Modern Languages

Abstract

The first meeting conversation is the starting point for forming new relationships. The impressions built in the first meeting greatly influence and advance interpersonal relationships. There are both similarities and differences between Japanese and Sri Lankans on the topic selection in their first meetings. According to further research that this depends on the personal territory which can be different from one culture to another. However, most of the studies on this matter mainly focus on countries like Japan, Korea and China. Therefore, researching on above topic which will be useful for Sri Lankan Japanese learners to understand the intercultural background in the first meeting of both countries. For this research, 20 Sri Lankan Non-Japanese learning Sinhalese university students and 20 Japanese university students were surveyed, and the collected data were analyzed in order to understand the difference between Sri Lankans and Japanese on the topic selection in their first meetings. Based on the research findings, there were both similarities and differences in the stages of personal territories in both countries, depending on cultural and social backgrounds. It was interesting to find that Sri Lankans had fewer topics to discuss in their first meeting compared to Japanese people. However, Sri Lankan males tend to speak more comfortably than Japanese males even in their first meetings. It was difficult to find any significant differences between females in both countries. In a nutshell, this study attempts to make an advancement in intercultural communication which helps to build natural conversations with native Japanese speakers.

Key words: First meeting, Intercultural communication, Japan, Personal Territory, Sri Lanka

¹ movkith@gmail.com

A Comparison of Nature Poetry of Du Fu and Wang Wei

M. R. A. T. Menikrama¹

Department of Modern languages

Abstract

Literature has made a great contribution to the development of a language. Chinese literature has a history of thousands of years and is a major literary heritage of the world. When examining the Chinese literature, the literature in Tang dynasty is the most powerful and prosperous dynasty and it is often considered as the golden age of Chinese literature. During this period nature was considered as an important factor of the social life and the unbreakable bond between man and nature lead to form thousands of literary work and it has become the major theme especially for poetry. The two poets Du Fu and Wang Wei are two of the greatest poets who represented Tang dynasty and this study is a comparison of nature poetry of Du Fu and Wang Wei. The main purposes of this study are to introduce the status of nature poetry in Tang dynasty, introduce the two poets of Du Fu and Wang Wei and to analyze the similarities and differences of nature poetry of Du Fu and Wang Wei based on twenty poems written under the theme of nature. The theme of nature is subdivided as landscape poetry, poetry about four seasons and poetry about the moon. The study is based on secondary data such as books, thesis, articles, journals and web sites. The research further analyzes the characteristics of nature poetry in Tang dynasty, the significant features of nature poetry of the two poets Du Fu and Wang Wei and finally analyzes the similarities and differences of nature poetry of Du Fu and Wang Wei.

Key words: Literature, Tang dynasty, Nature, Landscape, Four seasons

¹ anjalithisaranga@gmail.com

A Linguistic Study on Emojis Used in Online Communication

R. R. T. Kaumadi Bandara¹

Department of Linguistics

Abstract

Emojis are small symbols that are used to express feelings and thoughts through text messages. They were derived from computer-mediated communication and they contribute to enhance social relations in this digital era. Due to the convenience of using emotional expressions, they have been popular among the young generation in smartphone texting and online communication. Globally, the usage of emojis is increasing dramatically. A few problematic facts could be identified regarding the use of emojis. How does each emoji signify its meaning? How does the communicator use them as a part of language without confusion? The objective of this study is to investigate how each emoji has obtained a universally accepted meaning and how they are clearly understood without confusion. This study is designed as a qualitative study where the purpose is to investigate solutions for the undermentioned issues. Conducting observational research studying the use of symbols in some WhatsApp chats seemed to be the most appropriate research method. The result of the research proved that emojis do not have an autonomous existence. They do not have an exact meaning and their meaning may vary according to the situation. Yet emojis do not differ according to the language and they can be used with any language in the same manner. What emojis express is always interacts with the textual context. The results also showed that the communicator should know the usage of emojis for effective communication. Therefore, it can be admitted that emojis are semantically diverse and they always relate to the context. To understand the message clearly, the receiver has to concern the emoji with its textual context.

Key words: Emoji, Emotional Expressions, Communication, Context, Symbols

¹ kaumadibandara4@gmail.com

A Linguistic Study on Sinhalese Neologism Related to COVID-19 with Special Reference to The Trilingual Dictionary Published by Department of Official Languages, Sri Lanka

R. A. W. T. Ranasingha¹
Department of Linguistics

Abstract

In late 2019, the respiratory infection known as COVID-19 spread around the world as a global public health hazard. The epidemic has a profound effect on social, economic, scientific, and linguistic differences. It is a fact that the lexicons of all languages are improving day by day. Accordingly, new terms emerged globally during the COVID-19 outbreak. In this regard, many researchers use the term “neologism,” which means the coinage of new words. Neologism plays a significant role throughout the epidemics. Thus, many new words have come into use in the Sinhalese language in the face of the epidemic, yet those words have not been included in the Sinhala-English language dictionaries, and this fact was identified as the research problem. The objective of this study was to identify the creation of new terms and reuse of existing terms in the Sinhala language related to the outbreak of COVID-19, which are not included in the Trilingual dictionary published by the Department of Official Languages—Sri Lanka. Data was collected through selected government notices, articles, social media, and selected government websites published from March 2020 to May 2021. Thus, the collected data were analyzed using the aforementioned dictionary, and new terms that were not included in it were identified. The findings of the study revealed that those terms could be analyzed based on the three components of neologism: word formation, borrowing, and lexical deviation. Furthermore, it was discovered that word formation is utilized in the form of nouns, adjectives, and verbs. The broader purpose of this study was to identify new terms that were added to the Sinhala language during the epidemic. Moreover, this study attempts to emphasize that those terms should be included as Sinhala headwords in the aforementioned Trilingual dictionary. This study will assist in writing and translating documents related to COVID-19 at present as well as in studying the history of this epidemic in the future.

Key words: COVID-19, Dictionary, Epidemic, Neologism, Sinhala language

¹ wageesharanasingha1997@gmail.com

A Needs Analysis in a Content and Language Integrated Learning Context: An Upgrade to the First-Year Undergraduates' English Course in the Faculty of Computing and Technology, University of Kelaniya

N. P. Wickramage¹

Department of English Language Teaching

Abstract

The Education Sector Development Framework and Program (2013-2017) emphasized the establishment of Content and Language Integrated Learning (CLIL) as the theoretical framework of Bilingual Education in Sri Lanka. This incentivized Sri Lankan universities to design CLIL-based English curricula for attaining the academic and professional needs of the tertiary-level learners. Yet, the needs of the learners and the stakeholders to upgrade a CLIL-based English course in the context of ESL tertiary-level education in Sri Lanka by conducting a needs analysis (NA) are still unfathomed. Hence, the primary objective of this study is to conduct a needs analysis for the first-year Engineering Technology (ET) undergraduates in a CLIL context to upgrade the first-year English course of the Faculty of Computing and Technology. For this purpose, this study will integrate six groups of participants. Thus, fifty first-year undergraduates of the ET degree program of the Faculty of Computing and Technology, ten second-year undergraduates of the same degree program, the coordinator of the course, English for Computing and Technology, two English Language Teaching lecturers will be selected according to the purposive sampling method. Consequently, ten industrial professionals will be chosen according to the simple random sampling method. Moreover, two CLIL experts will be selected by using the snowball sampling method. The data collection will be done by incorporating NA questionnaires and semi-structured interviews. This study will be conducted using a mixed approach where the data gathered from the NA questionnaires will be analysed using descriptive statistics; SPSS, while thematic analysis will be employed to analyse the data collected from the semi-structured interviews. This study will provide a comprehensive understanding of the syllabus criteria that could be established for a CLIL-based English course in Sri Lankan universities to meet the academic and professional needs of the learners.

Key words: Content and Language Integrated Learning, Needs Analysis, Needs of the learners, Needs of the stakeholders, Sri Lanka

¹ nilupamawic4@gmail.com

A Study of Online Chinese Language Learning Anxiety among Undergraduate Students

S. O. H. Silva¹, N. G. D. Madhusanka
Department of Modern Languages

Abstract

E-learning has been adopted globally as the alternative learning strategy during the COVID-19 pandemic to fill the academic gap that has been created by the existing reality of the pandemic due to nationwide closures. Learning a foreign language is one of the most challenging tasks. The transition from a face-to-face to an online learning environment makes it even more challenging. This paper intends to examine the anxiety in the Chinese language online learning experienced by Sri Lankan students at the University of Kelaniya. For this study, 50 Chinese majoring undergraduates from level-1 and level-2 were purposely chosen as the targeted group who were forced to stay at home and fully adhere to online learning. This seems unusual and unexpected for most of them, especially for those who are lacking experience of online learning and its required facilities. Using a socio-demographic questionnaire and focus-group discussion technique, this study aimed to investigate the factors behind language anxiety among the students in the online classroom. The Statistical Package for Social Sciences (SPSS) was used to analyze samples. The students experienced different sources of online language learning anxiety such as hesitation of communication, the anxiety of online lessons, fear of negative evaluation, and anticipatory anxiety. The findings suggested that language anxiety can originate from learners' self-related cognition, Chinese language learning difficulties, the personality of learners, Chinese language culture, and the fear of losing self-identity. These pertinent findings may guide online learners to achieve academic success through online learning and cope with online learning by mitigating sources of anxiety.

Key words: Academic performance, Chinese language learning, COVID-19, Language anxiety, Online learning

¹ odanihemaransi98@gmail.com

A Study on how Trainee Translators Tackle the Comma (,) in English Language, when Performing their Translations

H. A. Hansini¹

Department of Linguistics

Abstract

The ‘Comma’ can be considered as a significant character, as it is the mostly used as well as the misused punctuation mark in written language, when forming meaningful sentences. When compared to other languages, the comma plays a major role in English language. In particular, it is used to denote multiple functions in English grammar. Among those functions, comma is often used to separate phrases and clauses to convey the most accurate meaning. Accordingly, the momentary confusions arise to the trainee translators due to the comma can be identified as the research problem. This present study is to investigate how they tackle the comma in the process of translation. A qualitative method was employed to gather data. In fact, a questionnaire of 25 complex English sentences in which commas are highly used were given to 20 trainee translators in University of Kelaniya, to translate them into Sinhalese. After analysing the data gathered, it was found that a majority of them have mingled the phrases and clauses, and ambiguity has occurred at some instances due to the lack of their comprehension skill. Accordingly, it can be identified that majority of them have encountered various difficulties due to the comma. In order to avoid such difficulties, a simple process can be followed. Firstly, the sentence should be self-comprehend by loud reading, as it helps to clear the complicated areas in the sentence. Then the phrases and clauses should be separately identified and translated. Finally, those phrases and clauses should be re-joined together by paying attention on the comma in particular, in order to make well-formed sentences. In conclusion, understanding the aforementioned function of the comma can be assumed as a key skill that a trainee translator should enhanced in order to avoid errors occurred in the respective translations.

Key words: Ambiguity, Comma, Comprehension, Punctuation marks, Trainee Translators

¹ anupamahansini4@gmail.com

A Study on the Current Situation of Learning Spoken Chinese Online: A Case Study of First-Year Students in University of Kelaniya

R. A. R.P.W. M. R. A. N. Palipana¹
Department of Modern Languages

Abstract

The teaching and learning of Chinese language as a foreign language officially commenced as a basic course at the University of Kelaniya in 1972 and has now progressed up to a degree level. It is a must to learn Chinese with an emphasis on the Spoken Chinese. This study focused on the most successful way of learning Spoken Chinese online during the COVID 19 pandemic. Many research studies on learning spoken Chinese through the online methodology had been conducted in various countries. However, it's evident that no research studies had been conducted on learning Spoken Chinese online in Sri Lanka. The purpose of this study was to analyze the extent to which this new online methodology enables students to learn Spoken Chinese and discover the problems faced by students. The significance of this study is to provide solutions. The research study was conducted in collaboration with the general first year students studying Chinese Language as a foreign language at the University of Kelaniya. The researcher intended to create a questionnaire for the selected 120 Chinese general first year undergraduates and conducted a statistical analysis and a case study. This study explores the methods that can be used to learn Spoken Chinese online in China and other countries where students learn Chinese as a foreign language. This study reveals mainly the effectiveness of learning Spoken Chinese online and the methods to learn Spoken Chinese online in Sri Lanka. Based on the questionnaire, the problems faced by the students were investigated. Moreover, the study examines the advantages and disadvantages of learning Spoken Chinese online for beginner level students at the University of Kelaniya. It's sensible for students to use the alternative methods such as You Tube, PRAAT because the online methodology isn't much effective for the students to sharpen their spoken Chinese.

Key words: beginner level students, learning, online, methods, spoken Chinese

¹ amandipalipana@gmail.com

A Study on the Decline in Women's Contribution to the Technical Aspects of the Sri Lankan Cinema

J. I. G. Wikramathilaka¹
Department of Fine Arts

Abstract

The motion picture has already become one of the most powerful mediums. At present, the motion picture has encompassed a wide range both artistically and industrially. Therefore, it is evident that there can be found professionals involved in cinema irrespective of gender discrimination. However, questions arise as to whether both males and females equally contribute to the local cinema. It is clear that the Sri Lankan cinema has a history of 74 years. The objective of the study is to examine whether there is a decline in the women's contribution to the local cinema. It was revealed that 1500 films have been screened from 1947 to 2021. Women's contribution to the local cinema has been confined to acting and music. It is significant to mention that women's contribution to other areas such as ancillary features, directing, producing, editing, art directing, costume designing, VFX, sound designing, and music direction has been restricted. According to the findings which were obtained through interviews, discussions, literally sources and primary sources such as films, the cultural restrictions on women, physical and social factors had limited the women's freedom. It can be said that both males and females equally possess creative spirit. Therefore, the significance of this study is to inspire women to go beyond the long-established barriers for their active involvement in cinema.

Key words: ancillary features, culture, local cinema, technical aspect, women's contribution

¹ isharagangadari31@gmail.com

A Study on the Difficulties Encountered by Trainee Translators when Translating Psychology Related Terms from English to Sinhala with Special Reference to Mental Disorders

K. K. D. T. I. Kannangara¹, A. M. N. K. Munasinghe, R. A. W. T. Ranasingha
Department of Linguistics

Abstract

Translation, the process of transferring texts from one language to another, can be assumed as a pivotal tool of communication. Specialized translation, a major category under domain-based translation, plays a significant role in producing translations relevant to specific fields such as the economy, history, and psychology. In particular, when translating documents related to mental disorders under psychology, which is categorized under scientific translation, a number of difficulties are often encountered by trainee translators, and that very fact was identified as the research problem. Thereby, this study aimed at discovering the difficulties encountered by trainee translators when translating psychology related terms from English to Sinhala, with special reference to mental disorders, and providing feasible solutions for them respectively. In order to gather data, a qualitative methodology was utilized. Thirty common words related to mental disorders were given to fifteen undergraduates who follow Translation Studies at the University of Kelaniya. It could be observed that the main difficulty occurred in translating psychological terms was not having the exact Sinhala term for the English term and that the confusion was raised when translating terms due to a lack of knowledge in psychology. However, they had employed diverse methods to translate them. Apparently, a majority of English terms were translated by providing some lengthy descriptions in Sinhala. A few words among them were translated into Sinhala by borrowing them from English. In addition, a handful of words had their own equivalences in Sinhala. Thus, it was evident that exploring exact Sinhala terms for the terminology related to mental disorders is a challenging task except on a few occasions. As these terms are originally derived from English, either providing descriptions or loan words remain as the other alternatives. A background knowledge on this specific area is also required to make the process of translation a success.

Key words: loan words, mental disorders, psychology, translation

¹ thisarikannangara@gmail.com

A Study on Impact of Social Media on Learning Chinese Language for Undergraduates in UoK: Based on Facebook and YouTube

Pramodika Yasanthi¹

Department of Modern Languages

Abstract

According to the latest data of China's economic growth and the development of Chinese companies and tourism, China's development and its impact. This is why learning Chinese is developing rapidly. At the same time, science and technology have narrowed the distance between people and contributed to socialization and globalization. The traditional classroom consists of a teacher and some students with teaching materials. It is not bad, but with the help of new learning technology, it has become easier to develop students' learning potentials and expand their learning opportunities. Nowadays, e-learning is becoming more important in education. But the students show a great interest in using Facebook and YouTube. Communication tools such as Facebook play an important role in developing interpersonal relationships. In recent years, Facebook has been introduced as one of the most convenient methods to exchange knowledge and information. YouTube is also a popular video sharing platform. There are many easy to access learning content on YouTube, which are directly related to learning purposes. Therefore, if it is possible to blend Chinese language learning with Facebook and YouTube, the outcome will be effective. This study attempts to undertake the task of compiling Chinese language learning with Facebook and YouTube. Data for the study will be collected through questionnaires and literature review. Some necessary data will be collected from the headquarters of Meta and YouTube. The sample will be a randomly selected group of final year and third year undergraduates and the lecturers of Chinese unit in Department of Modern Languages, University of Kelaniya. This study will explore the reliability and accuracy of the knowledge and information available on Facebook and YouTube. In addition it investigates the advantages and the disadvantages of using Facebook and YouTube as a Chinese learning strategy.

Key words: Chinese Language, Learning Strategy, Social Media, Undergraduates

¹ yasanthipramodika@gmail.com

A Study on the Mandatory Activity Based Oral English (ABOE) Course: Prospective Teacher and Teacher-Educator Perceptions

W. A. D. D. U. Wickramasinghe¹

Department of English Language Teaching

Abstract

The teaching of English language has been problematic in Sri Lanka for decades. Considering this, a new program named ABOE; Activity Based Oral English was launched using integrated approach to teach oral English language skills to primary school students through environmental activities. ABOE is to be conducted by a primary class teacher and not by a separate English teacher. Therefore, primary teachers have to be familiar with vocabulary, phrases and simple expressions related to different themes of Environmental Related Activities (ERA). The main aim of this study is to evaluate the effectiveness of the ABOE course taught at the teacher training college while investigating the challenges and the perceptions of both prospective teachers and teacher-educators in following ABOE. The required data will be gathered by evaluating the ABOE course syllabus taught for the prospective teachers at the training college. To investigate the challenges and perceptions, semi-structured interviews will be carried out for 5-10 prospective teachers, selected through convenient sampling method until data saturation is reached and for all four teacher-educators of Hapitigam National College of Education. This exploratory study will use a qualitative data analysis method. The effectiveness of the ABOE course will be analyzed by using the Peacock's model (2009) and the findings of the semi-structured interviews will be analyzed thematically. Moreover, classroom observations will be carried out to gather further information. The key results of this study will benefit the national education sector to find solutions to the challenges faced by both the prospective teachers and teacher-educators in following ABOE in the future along with altering the current syllabus if necessary.

Key words: ABOE, challenges, oral English, prospective teachers, teacher-educators

¹ dilumi.u14@gmail.com

A Study on the Persuasive Power of the Language Conveyed in the Translations of Audio-Visual Advertising: With Specific Reference to Sinhalese and English Advertisements

Waruni Dissanayaka¹
Department of Linguistics

Abstract

Amongst its many purposes, persuasion is one of the key objectives of translation which can be vividly observed in Audio-visual advertising. Advertisements in their nature operate beyond mere theoretical Linguistics and have created a unique language culture that is worth the attention. This study attempts to unveil the strategies practiced by the translators when the above-mentioned advertisements are transferred from Sinhalese to English and vice versa. The methodology of this study was qualitative, in which the Source Content of 15 popular commercials from Sri Lanka were comparatively analyzed with their Target Content. The primary focus was on the Target Language (TL), as how it was formed, what characteristics did it contain and whether it differed from the original concept. The knowledge in the field of dubbing in Audio-visual Translation (AVT) and the theory of vocative function of language by Bühler was hereby taken into account in the process of the data analysis. According to the findings of the study, it was discovered that these advertisements did not deform the original meaning and were based on the features of the Source Text (ST) when creating the Target Text (TT). As far as the strategies are concerned, naturalization of the content in TL appropriately, translation of the lyrical items, the non-translation of the selected language parts (dialogues, background singing, specific words), translation of the slogans or recreation, translation focused on the music and tone of the ST, blend of SL and TL, choice of the language of popular culture, careful choice of expressive words and short and attractive language for easy comprehension can be mentioned. In conclusion, it was perceived that the above strategies together contribute to achieve one specific objective by attempting to awaken the emotions of the Target Audience, which is persuasion.

Key words: audio-visual translation, Persuasive language, audio-visual advertising, translation strategies, vocative function

¹ pgwsdissanayake@gmail.com

A Study on The Role of the Art Director in Building up the Reliability in the Film ‘*Thun Man Handiya*’

J. I. G. Wikramathilaka¹
Department of Fine Arts

Abstract

The film 'Thun Man Handiya' which has been woven around the deterioration of a village painter in the highly commercialized society can be considered to be a film which touched viewers' hearts. The main reason for this is the reliability which had been built up in the cinematic creation. The characters, background scenes and sequences which the novel titled "Thun Man Handiya" had been based on, have been recreated in the motion picture naturally. Therefore, the readers who had to visualise the whole plot in minds after reading the novel, could view the whole story with their eyes. The role played by Dharmasena Hemapala as the art director is proven to be prominent. Mahagamasekara chose Dharmasena Hemapala as the art director for the film. Dharmasena Hemapala who entered the field of Cinema through the film 'Sandeshaya' won the award for the best art director for 'ParasathuMal.' The objective of the study is to examine the contribution of the art director to the film 'Thun Man Handiya'. It was possible to obtain data through discussions with Dharmasena Hemapala, primary sources such as the "Thun Man Handiya" film and the secondary sources such as articles, journals and research papers. It was revealed that the art director had succeeded in building up the reliability of the film by using even the minor elements such as village environment, costumes, characters, art works and etc. The significance of the study is to pave the way for directors.

Key words: art director, dharmasena hemapala, mahagama sekara, reliability, *Thun Man Handiya*

¹ isharagangadari31@gmail.com

A Study on the Usage of CAL and E-Kelaniya for Effective Learning in the field of Translation Studies

H. Deshan Wijayantha¹, Malki Epasinghe, Waruni Dissanayaka
Department of Linguistics

Abstract

Computer Assisted Learning (CAL) and E-Kelaniya are online platforms of the University of Kelaniya that enable the academic staff and the undergraduates to engage in the teaching-learning and evaluation process. This study examined how CAL and E-Kelaniya can be utilized for effective learning in the field of Translation Studies (TS). Both qualitative and quantitative methods were employed to collect data as the research methodology, in which the facilities of CAL and E-Kelaniya were carefully observed, information from a resource person in charge of CAL and E-Kelaniya was received and a questionnaire was distributed among the undergraduates in the field of TS, University of Kelaniya. According to responses recorded, the majority of the participants were familiar with CAL and E-Kelaniya and use them often in their academic activities. However, the fundamental facilities which were exercised by the respondents were, to join Zoom lectures via CAL and E-Kelaniya, access lecture recordings, self-enrolment for courses and submission of assignments. From this study, it was discovered that preparing a glossary, personal feedback and quizzes that can be used for effective learning in the field of TS as discovered in the qualitative analysis were recorded comparatively minimal. Moreover, it was suggested by the study volunteers that necessary facilities should be improved in CAL and E-Kelaniya for the productivity in the learning fields of Interpretation and Audio-visual Translation by the inclusion of reliable dictionaries, thesauruses, and glossaries and difficulties such as congestion and limited storage space should be properly managed. Hybrid procedure, a blend of online and physical studying was ascertained in the study as an effective method of teaching-learning and evaluation. Conclusively, it can be stated that CAL and E-Kelaniya as Learning Management Systems require further improvements for a fruitful learning experience in the field of TS.

Key words: Computer Assisted Learning (CAL), Effective Learning, E-Kelaniya, Teaching-Learning-Evaluation process, Translation Studies

¹ deshanwijayantha951202@gmail.com

A Study on the Usage of Euphemisms of English Language by the Language Learners Who are Studying English as a Second Language

T. M. H. T. Thennakoon¹
Department of Linguistics

Abstract

An ‘Euphemism’ is an indirect way of talking about something that might be impolite, disturbing, or taboo. Though Euphemisms often used in today’s spoken and written documents, they are not used in academic writing and other official documents, as such documents expect directness and honesty. The main objective of this study is to encourage English language learners to pay attention to Euphemisms and use them in a precise way in speaking and writing. In addition to that, preventing the language learners from using dysphemism (a derogatory or unpleasant term used instead of a pleasant or neutral one) which may cause communicative conflicts and failures. In gathering data, a translation test was used. The designed translation test was administered to ten random language learners who are studying English as their second language. The test consisted of fifteen sentences that were in written and spoken form, and those sentences contained phrases with euphemism. After analyzing the translations, it was observed that only a few of the learners used Euphemism phrases in some sentences. It revealed that most of them do not have proper knowledge about Euphemism. In conclusion, the study recommends that enough syllabus materials and speaking practice be provided to learners related to this area. Similarly, instructors, tutors, and academic institutions should pay attention to Euphemisms when teaching the language. Moreover, learning sources related to Euphemism should be provided. Similarly, they should be included in the dictionaries with clear explanations for easy reference for the learners.

Key words: English language, euphemism usage, language learners, second language

¹ hirunit1998@gmail.com

A Study on Translating Technical Terms from English to Sinhala via Google Translate by Trainee Translators: With Special Reference to Technical Terms in Environmental Science

A. M. N. K. Munasinghe¹
Department of Linguistics

Abstract

The process of translation can be defined as the process of translating words or texts from one language to another. Specialized translation, a category of translation, which is referred to a highly specialized field or domain, contains technical terms. Technical terms must be translated into the target language accurately. This study focuses on the technical terms of environmental science. Trainee translators may utilize Google Translate to translate technical terms for their ease. This study was conducted to analyze the effectiveness of using Google Translate when translating technical terms in environmental science and to identify the methods that can be used for more effective and accurate translations. As the methodology, the qualitative method was utilized. Twenty technical terms in environmental science were translated into Sinhala via google translate and also were given to undergraduates who are reading translation studies degree programme in the University at Kelaniya to translate them into Sinhala. They were asked to mention the method they used to translate the terms. Moreover, they were asked not to use google translate. Google translate and the translation given by the undergraduates were compared with the aid of the “Glossary of Technical Terms (English-Sinhala)” provided by the Department of Official Languages. Undergraduates had utilized different methods – using the application “Termino Hub”, using dictionaries, referring to other similar documents on environmental science, asking suggestions from those who are in the relevant field. Based on the findings, it was decided that translating technical terms via google translate could not be approved as it does not provide the accurate Sinhala term of the technical word. Hence, it is better to conduct human translation. The translator must always try to provide the most accurate translations of technical terms by using effective and approvable digital tools or written sources.

Key words: environmental science, Google Translate, human translation, technical terms, translation

¹ kethakimailnet@gmail.com

Acceptance and Use of Emergency Online Learning Post Covid-19 Pandemic: A Study Based on ESL teachers and Students in Sri Lanka

S. R. Dilhara¹, H. M. D. N. Herath, M. K. R. Kavindi

Department of English Language Teaching

Abstract

The Covid-19 pandemic has impacted tremendously on daily functions, and the education sector has undergone major changes. Notably, the shift to emergency online learning has led to a myriad of positive and negative perceptions from both teachers and students. Though e-learning has been prevalent since Education 4.0 emerged as an aftermath of the Industrial Revolution, it came into the spotlight during the Covid-19 pandemic. As a post study to the two preliminary studies the researchers have done on the attitudes of ESL teachers and students towards online learning, this study was developed with the objective of investigating if both the teachers and the students would prefer online learning in a post Covid-19 world. For the purpose of achieving the objective, the researchers conducted survey research with online questionnaires and interviews as a part of the mixed-method approach employed. The same sample of sixty teachers from primary, secondary, and tertiary levels and a hundred tertiary level students from major state universities were selected. As the data disclose, the majority of the teachers have mentioned that their computer literacy is low level and connection issues are a major barrier. If e-learning is to be continued post pandemic, teacher-training programs and projects related to enhancing the facilities of e-learning are essential. The student responses reveal that they are deprived of social interaction that might lead to increased stress, frustration, anxiety, avoidance of lessons, and notable behavioural changes. Therefore, both the teachers and the students prefer on-sight classrooms post pandemic. Observing the results of the previous research studies and upon the comparison of the results of the two preliminary studies, the researchers came to the conclusion that the ESL teachers and tertiary level students in Sri Lanka highly believe on-sight classes should be conducted in the post Covid-19 world.

Key words: Covid-19, e- learning, ESL teachers, ESL students, post-pandemic

¹ shehanid2@gmail.com

An Analysis of Folk Tales of Sri Lanka, Bangladesh and Germany

Ven. Sweupru Marma¹
Department of Modern Languages

Abstract

The folk tales are stories passed down orally from one generation to the other. They have been created by preliterate communities consisting of village life, myths, traditional beliefs, and cultural practices. This paper focuses on a comparative study of some features of the folk tales of Sri Lanka, Bangladesh and Germany. The cultures of these countries are rich with folk tales, blessed with ample oral and written literature. Sri Lankan folk tales are often based on real human characters and animals while the characters in German folk tales mostly consist of fairy tales. Andare the Royal Comedian, Gamarala- the village headman, Mahadenamutta and his disciples are some of the characters in Sri Lankan folktales. Some gods, goddesses and demons are also seen in some stories while German stories are full of magic, princes and princess as well as fairies and witches as in Snow White and the Seven Dwarfs, Sleeping Beauty, Rapunzel, Hänsel and Gretel and the Frog Prince. Meanwhile, Bengali fairy tales mostly have demons and ogres, ascetics and witches, kings and queens, princes and princesses, sons of ministers and constables. Folk tales in Germany have been highly influenced by western culture and the same kind of themes can be seen in other European countries too. Animals with the ability to communicate with humans occur in folk tales of all three countries. Sri Lanka shares the themes with other South Asian countries. However, most of Bengali folk tales originate from the Panchatantra or the Jataka stories while some can be traced back to Arabian and Persian tales. However, there is a similarity between the folk tales across the cultures, though cultural differences affect the narrative. For instance, in many Bengali folk tales, the wicked stepmother in German folk tales is replaced by the jealous wife.

Key words: folk tales, oral traditions, culture

¹ sweupro478@gmail.com

An analysis of the Violation of Fundamental Right of Tamils in the Northern Province to Enjoy Film and Television Art during the Post-War Period (2020 - 2021)

N. S. I. Weddagala¹
Department of Fine Arts

Abstract

After 30 years of ethnic conflict in Sri Lanka, most industries have resurged with tremendous changes. In the meantime, most Sri Lankan people have returned to their everyday social and cultural lives, while enjoying cinema and television shows. This is a result of the entertainment facilities made available to society in addition to the endeavors of TV stations and Film Producers to generate a wide range of new artistic productions targeting these viewers. Yet, it can be argued that both the public and private sectors (including film and television Producers) have neglected the entertainment interests of the Tamil-only speaking minority groups that reside in the Northern Province. As a community, they have not been provided with the necessary facilities to watch TV shows or films as they wish by the above-mentioned parties. Furthermore, it is noteworthy that Sri Lankan productions have often disregarded the viewing interests of these communities when producing TV shows or films. As human beings, these individuals possess the fundamental right to enjoy their preference of films and TV shows. The discounting of the viewing rights of these Tamil speaking communities have resulted in their feelings of marginalization within the larger Sri Lankan society. Thus, this study seeks to examine the nature of the violation of the fundamental rights of the Northern province's Tamil population, to seek enjoyment from film and television art during the post-war period. The methodology of this research was developed primarily upon the use of questionnaires and conducting of interviews. In addition, data obtained from Sri Lankan TV and broadcast stations as well as films that were screened during the period of 2020 – 2021 were studied. The findings of this study explore the extent to which the viewing rights of the Tamil-speaking minorities residing in the North, have been violated during the post-war period.

Key words: Enjoyment, Films, Northern province Tamils, Post-war period, TV shows

¹ indrajithsasantha@gmail.com

An Error Analysis on the Use of Chinese Structural Particles

的，地，得

T. A. D. N. Nadeesha Thanaweera¹

Department of Modern Languages

Abstract

When learning Chinese language, the use of structural particles “的，地，得” is confusing, as they are one of the hardest components of Chinese grammar. Nevertheless, they are commonly used function words in Chinese grammar. These three particles are all pronounced “de” with the neutral tone when used as a particle, which is why people can easily confuse them with one another. The structural particles “的，地，得” have no specific meanings and cannot be used alone. Lot of studies have already done on these three particles by many domestic and foreign scholars, but the purpose of this study is to explore the biased errors on the use of Structural particles“的，地，得”among the Chinese major 2nd year and 3rd year undergraduates at the University of Kelaniya, Sri Lanka, through a study of the difference and relation of the three ‘de ’. The researcher will include a questionnaire survey to the selected sample of 115 Chinese major undergraduates and will incorporate a statistical analysis. Finally the researcher will forecast the possible biased error for which the researcher speculate the reasons and will explore the undergraduates’ suggestions on an appropriate way to teach the undergraduates the use of these three particles. This research is mainly based on the difficulties of the undergraduates encounter when using these three structural particles and the solutions to get rid of those difficulties. Furthermore, this study will comprise of an overview of particles and structural particles in Chinese language and an analysis on the usage of these three structural particles in “New Practical Chinese Reader Textbook-1” and “New Practical Chinese Reader Textbook-2”. Finally, there will be an error analysis on the use of the structural particles “的，地，得”among the undergraduates.

Key words: An error analysis, Difficulties, Undergraduates, Use, 的，地，得

¹ nuwanithanaweera97@gmail.com

An Evaluation of Christmas Tradition in Germany, in Estonia and in Sri Lanka

Uthpala Ranasinghe¹, Sasangi Wijewardhana²
Department of Modern Languages

Abstract

Christmas, a festival celebrating the birth of Jesus, is an important festival in both Germany and in Estonia and moreover to Catholics and Christians in Sri Lanka. Since the early 20th century, Christmas has also been a celebration of family, love, and contemplation. Reading a good book, having a good conversation, finding time for each other is what counts for Christmas. Nevertheless, differences of rituals can be seen between Roman Catholic and Protestant churches. Roman Catholic churches celebrate the first Christmas mass at mid night, and Protestant churches have held Christmas night services late on the evening of December 24. Many research studies regarding the Christmas Tradition concentrate on the Roman Catholic and Protestant rituals and traditions. However, it was noticed that Students of both Estonia and Sri Lanka did not have the knowledge about theme of Diversity of Christmas Culture and Tradition in Germany, in Estonia and in Sri Lanka. The findings of this study were based on the researchers' experience in the Virtual Mobility Project with Tallinn University; Estonia. Data was collected through the discussions, comparisons, and presentations during the project with the students of Estonia and Sri Lanka. Moreover, secondary data was gathered through books and online articles. This study analyzes the diversity of customs and traditions of the festive Christmas in Germany, Estonia and in Sri Lanka. The objective of the study is to provide a knowledge and a mutual understanding about the diversity of customs and traditions of the festive Christmas in Germany, Estonia and in Sri Lanka.

Key words: Christmas customs and traditions, diversity, Students of Estonia and Sri Lanka, the festive Christmas in Germany, Estonia and in Sri Lanka, Virtual Mobility Project

¹ madubhashiniuthpala@gmail.com

² sasangiwijewardhana@gmail.com

Analyzing the Language Used for Classroom Interaction by an Intermediate Level English as a Second Language Teacher: A Sociolinguistic Study

O. C. Nicholle Collom¹, H.A.S. Hansamali Dissanayaka²

Department of English Language Teaching

Abstract

This Sociolinguistic Study titled, “Analyzing the Language Used for Classroom Interaction by an Intermediate Level English as a Second Language Teacher” revolves around the premise that both the teacher and the students utilize language within the ESL classroom, not only with the motive of merely teaching students the subject matter, but also to create interaction within a classroom. The scope of the research is formulated around the sociolinguistic perspectives of language learning, which goes on to define that language and interaction between both teachers and students are inextricable. Although the ESL classroom can be identified as a uniquely specified environment which has certain discourse practices, this report is compiled to study about the language used within the classroom for interaction by an ESL teacher in a sociolinguistic perspective. Within this research, the data analyzed in a qualitative perspective, was gathered through the observation of two sessions conducted by an ESL teacher. The findings are analyzed and discussed based on four research questions. Thereby, the findings of this research manifests that the language-based interaction within the grade 11 ESL classroom occurs through sociolinguistic aspects, such as the dominance of teacher-talk, Austin’s (1975) performative utterance theory and its relation with power, solidarity and cooperation as well as code mixing and code switching along with interruption and overlapping. Thus, this research implies that the ESL classroom which is a unique speech community, displays distinctions in conversation patterns, especially within the language used by the teacher. The research further suggests that, rather than teacher-talk being dominant within the classroom interaction, the teacher should be flexible to change roles, thus, paving way for a more autonomous, student-centered environment, enabling a wider scope for sociolinguistic studies.

Key words: ESL classroom, ESL teacher, Interaction, Language, Sociolinguistics

¹ nichollecollom@gmail.com

² hashdisanayaka@gmail.com

Challenges Faced by the Legal Translators

W. H. M. S. M. Wijesinghe¹

Department of Linguistics

Abstract

The arena of Legal Translation faces some unique problems in the use of language. Unlike literary translations, legal texts are to be translated without any aesthetic effects. The vocabulary, grammar and the style of the legal documents being different than the other documents is the main reason behind the issue. Comprehensibility of the language in legal documents is an issue to be taken into account. On one hand it is argued that the language used by lawyers is incomprehensible to non-lawyers, because of the reason that the lawyers need to be precise. And on the other hand it is argued that legal language should be comprehensible to non-lawyers. Though richness is added to the legal language used, this issue is aggravated by the use of Latin terms which acts as a rhetorical tool in the legal writing arena. Hence legal translators must be well adept in Latin terms. The objective of this study is to explore the challenges faced by the legal translators, reasons for such challenges, and to identify the impact of such challenges on the quality of the translation. The study was conducted via a mixed method approach, which consisted questionnaires distributed among the legal practitioners combined with an online survey done through the social-media platforms. The analyzed data leads to the conclusion that the language used in legal documents causes comprehensibility issues for legal translators in the process of translation. Also the vocabulary and sentence structures being different than literary translations, legal translators face challenges in relation to the translation with the precise word, despite the subtle differences in meanings. Use of Latin terms and unfamiliar legal terms make the translation process difficult to legal translators. Hence the study recommends the use of simple legal language instead of the archaic legal language, and familiarizing the legal translators with the legal language.

Key words: archaic, challenges, comprehensibility, Latin terms, legal language.

¹ senandiw@gmail.com

Challenges Posed by Connotative and Denotative Meaning in Literary Translation

P. G. D. S. Pallewatta¹
Department of Linguistics

Abstract

Connotation can be defined as, the idea or feeling that a word invokes for a person in addition to its literal or primary meaning while denotation is the literal or primary meaning, of a word, in contrast to the feelings or ideas that the word suggests. Writers² use these interchangeably in writing novels to add beauty to the context. Most of the time, these two parts play a major role in imparting the very essence of a novel. Yet when translating a novel there is always the threat that if the translator fails to infer the meaning, the very essence of the novel will be lost. The objective of this research is to investigate the challenges posed by connotative and denotative meaning in literary translation? The main problem that led to the research is “what are the challenges posed by connotative and denotative meaning in literary translation and how to overcome them?” In the process twenty sentences comprising both connotative and denotative meanings were taken. The Source Language was English, and the Target Language was Sinhala. The sentences were given to Translation Studies Final year undergraduates to be translated. Students were encouraged to use dictionaries when necessary and were also asked to translate without omitting. A comprehensive discussion was held with the participants after analyzing the gathered data. It was then observed that a unique problem faced by all participants was in inferring the meaning of the connotative words and phrases and aligning them with the context. In conclusion, it can be said that by discussing with fellow translators, thorough knowledge of both the Source Language and the Target Language, analytical reading of the text, and comprehensive research before translating can help in overcoming the challenges posed by connotative and denotative words.

Key words: connotation, denotation, literary translation, source language, target language

¹ siharapallewatta@gmail.com

Common Challenges of Translation

Theдини Thidakshi Kavya Thenuwara¹

Department of Linguistics

Abstract

Translation is one of the language skills, which is essential to be learned by translators and the students who are in the relevant field to be professional translators in the future. In the process of translating, the translator has to overcome various challenges. The main objective of this study is to encourage the translators to produce a successful translation. This study was conducted using the methodology of some Linguistic analysis and books regarding translation studies. The used study sources are some texts that were given by the lecturers to translate, and “A handbook of Translation Studies” book by Bijay Kumar Das. The analyzed documents assisted to find that, various translation issues are faced by both translators and clients. The structure of most languages is different from each other. In some languages, there is a difference between both the written and spoken varieties. Accordingly, translators frequently add, remove and rearrange necessary parts in a target text for effective communication. Therefore, problems of translation differ according to the domain and a given text. Furthermore, this study reveals that lexical and semantic problems, grammatical problems, rhetorical problems, pragmatic problems, and cultural issues are common challenges of translation. Additionally, it is important to discuss the solutions for those particular problems. In brief, the problems can be solved by reading the text carefully and understanding the sense of particular words, referring to dictionaries, glossaries and consulting experts in those fields. These common challenges lead the translators to re-correct their translations. Finally, this study will contribute for translators to produce perfect translations.

Key words: culture, language structure, linguistics, target text, translation

¹ thenuwara.thedini@gmail.com

Comparative Analysis between Google Neural Machine Translation and Human Translation of Martin Wickramasinghe's Madol Doova (Chapter IV)

K. A. Desika Vimarshana¹
Department of Linguistics

Abstract

Technology is replacing many duties that have been devoted to humans for decades. Translation too was not an easy task to complete. Because of that, experts in the field were interested in developing software for Translation. During the past years, these software were getting more and more effective and advanced. This research was conducted to find out the accuracy of machine translation in literary translation of Sinhala Language. The latest technology that is used in Machine Translation is Neural Machine Translation, which uses a large artificial neural network capable of deep learning and increases fluency and accuracy when translating documents. This research was conducted to find out how much neural machine translation is close to human brain translation. This research was limited to Sinhala and English translation of a literary document. For this research, the source text was Madol Doova, one of the greatest children's novels in Sinhala literature, written by Martin Wickramasinghe in 1947. Its English translation by Professor Ashley Halpe was used as the human translation, and it was compared with the translated output of the Google Neural Machine Translation (GNMT), which is the software used in Google Translate, taking word choice, grammar, word division, word count and most importantly, sense into consideration. As a result, it was found that there are some translation errors in GNMT on word choice and delivering the sense of the original. However, GNMT has demonstrated better performances by relying so close to the source text word order. Although it is obvious that human translation still makes more sense in Sinhala literary translation, the accuracy demonstrated by GNMT confirms that it is not departing but rather approaching the quality of human translation.

Key words: Google Neural Machine Translation (GNMT), Google translate, Human Translation, Madol Doova, Technology

¹ desikastudy@gamil.com

Comparative Study of Emoji Usage in between Japanese and Sri Lankan University Students

A. H. M. Naveesha Kalpani Bandara¹
Department of Modern Languages

Abstract

At present, Internet has become widespread, and people interact with each other through the Internet in a globalised society. Especially young people use SNS widely. When communicating via SNS, "Emoji", which is a nonverbal communication element, is used. Sri Lankan university students use a lot of emojis in SNS communication. Sri Lankan Japanese language learners often meet Japanese university students and communicate via SNS. Different cultural backgrounds may have different meanings of emojis in each society. If the meaning of the emoji is different, the way of understanding differs from the sender to the receiver, which may cause communication problems. For this study, an online questionnaire survey was conducted among 50 Japanese university students and 50 Sri Lankan university students to find out similarities and differences of emoji usage and investigate the manner in which the use of emojis affects the communication of university students in both countries. This survey found two similarities in the use of emojis between Sri Lankans and Japanese university students. In both Japan and Sri Lanka, females use more emojis than men, and they use emojis more frequently, and both university students use emojis mostly to communicate with their "best friends," "ordinary friends," and "family and relatives". On the contrary, the university students in Sri Lanka use emojis with the highest priority on friendship with the other person, regardless of their hierarchical relationship, while the Japanese students do not consider the friendliness with the other party when using emojis. In addition, extracting the top three most frequent pictograms used by university students in both the countries and analysing their meanings, found that even the same emojis have different meanings according to university students in two countries. From the above results, it is considered that the use of emojis in SNS communication may cause a communication gap between university students in Japan and Sri Lanka.

Key words: Communication, Emoji, Intercultural Communication, Nonverbal Communication, SNS

¹ naveeshabandara@gmail.com

Comparative Study of Modern Asian and European Cinemas about Female Homosexuality

Ashini Randini Wimaladasa¹

Department of Fine Arts

Abstract

Sexual orientation is a concept that takes on a completely different face from sexual identity. When somebody is sexually attracted to their own gender it is called homosexuality. The name itself has caused a great deal of controversy in society. Mostly, homosexuals hide from society and face various mental and physical problems like depression. The cinema industry nowadays manages to entertain as well as inform, exploring the lesser-known aspects including female homosexuality. The purpose of my study is to examine separately the features of modern Asian and European cinema and how it portrays female homosexuality. This field of study was chosen to provide a clear understanding of how a deeply controversial subject, such as this is embedded in two different cultures. For this purpose, as primary source of the research I would like to make a comparative study by watching two films, one Bollywood and one French (Margarita with a straw – Bollywood, Blue is the warmest color – French). The Bollywood film was created by studying Indian culture which considered the female homosexuality a taboo subject to talk in public. Even though the film is somewhat modern it still shows some of the traditional characteristics. European culture too has its own interpretation of this topic, which the movie I selected brings forward. The research examines the cultures, inherent cinematic norms, traditions, and cinematic traits that the two films portray separately as the secondary source and explores how equality and inequality are built and portrayed in its elements regarding female homosexuality.

Key words: Bollywood Film, Female Homosexuality, French movie, Sexual Identity, Sexual Orientation

¹ randiniwimaladasa@gmail.com

Copyright Law and Translation Rights in Sri Lanka

H. M. L. V. Wanninayake¹

Department of Linguistics

Abstract

Sri Lanka as a developing country, the lack of awareness about copyright law and the vulnerability of translation rights is a major issue when it comes to observational and analytical borders of the Translation Studies subject field. The absence of amelioration of the International Copyright Law and faults in furtherance of prerequisites and engrossment of emerging nations can be the cause of the issue. The research is based on secondary sources which were collected through reviews of textbooks, journal articles, magazine articles, e-books, and e-journals. The objectives of the study are to identify the remedies, policies, and measures to get rid of these kinds of circumstances. The findings of this study showed there should be an efficacious procedure to develop an acceptable affiliation between copyright law and translation rights especially in emerging countries like Sri Lanka in order to develop in scientific and technical fields of Translation Studies. It is concluded that the International Copyright Law amendments should be provided without any prejudice to the rights of Sri Lankan citizens. As a developing country, Sri Lanka must have its own domestic copyright laws that can triumphantly apply to its own citizens.

Key words: copyright law, abstract, translation studies, translation rights, international copyright law.

¹ lankeshiw001@gmail.com

Difference of Grammatical Usage and Actual Usage of Honorifics in Japanese Language

Nelushi Perera¹

Department of Modern Languages

Abstract

Japan is a country which is significantly concerned about the use of honorifics in conversation with another individual. In the Japanese language there are three types of honorifics namely, '*Sonkeigo*', '*Kenjōgo*' and '*Teineigo*'. The usage of these honorifics differs according to the relationship between the two parties who are conversing. This disparity in usage of honorific terms have thus caused much difficulty not only to foreign learners of the Japanese language, but also to native Japanese speakers. Many Sri Lankan students in Japan argue that despite their formal grammatical study of Japanese honorifics, its practical usage in the Japanese society is relatively complex. Hence, this study will analyze the possible differences between Japanese honorifics that are taught formally through grammar lessons, in relation to the honorific terms that are used practically in the everyday Japanese society. As Japanese honorifics possess a vast scope of study, only one of the three afore-mentioned types; '*Sonkeigo*' will be considered in this study. As participants of this study, fifty students who are currently pursuing a Special degree in Japanese at the University of Kelaniya, and fifty native Japanese students who are studying in Japanese universities were selected. The distinction between the usage of Japanese honorifics in formal grammar and its practical usage ('*Sonkeigo*') will be analyzed through a survey conducted via questionnaires given to the selected participants. This study will be conducted as a comparative research study, where the responses submitted by the Sri Lankan students (University of Kelaniya), will be studied to examine the grammatical usage of honorifics, while those of the native Japanese students will be examined for the practical usage of honorifics. The outcomes of this study will aspire to help modify the teaching of Japanese honorifics in Sri Lanka, in accordance with the everyday usage of honorifics in the Japanese society, while functioning to minimize the difficulties Sri Lankan students face in using honorifics in the Japanese society.

Key words: practical usage, difference, grammatical usage, Japanese honorifics, Sonkeigo

¹ pereram_hs170839@stu.kln.ac.lk

Difficulties in Essay Writing for Japanese Learners in University of Kelaniya – Based on Misuse of Sentence Structure

S. A. Imesha Buddhini¹

Department of Modern Languages

Abstract

An essay is a short piece of writing that expresses information as well as the writer's opinion. Grammatical misuse is a significant issue in essay writing, of which the misuse of the sentence structure has been observed as a recurrent problem for students. The sentence structure refers to the physical organization and the nature of the ordering of elements in a sentence. The misapplication of the sentence structure has become a significant problem among Japanese language learners. This study aims to focus on the sentence structure in order to improve the writing skills of learners. Hence, this study will be investigated according to a quantitative analysis of the misuse of the sentence structures in essay writing activities of Japanese language learners at the University of Kelaniya. The analysis of this research study will be based on five clarifications of sentence structures such as, the misuse of the main part and the predicate, the misuse of the cause/effect, the misuse of interrogative sentences, the misuse of the supposition, and the misuse of the sentence pattern. This research study will examine the data collected from fifty research participants, who have been categorized according to their academic year. The data will be gathered from the participants who have been tasked to write an essay between 600 and 700 characters under a given topic within a duration of one hour. The fifty essays collected from the participants representing the four categories of students will be considered as the primary data for the research study. This study will then assess and analyze the student responses to explore the most common errors of misuse conducted by the learners. In addition, the study will demonstrate the common causes for structural misuses in essay writing. Moreover, this paper aims to examine the source of the misuse errors and to propose a method of study for Japanese language learners that will aid to reduce the frequency of such mistakes in future.

Key words: essay writing, difficulties, grammar, Japanese learners, misuse, sentence structure

¹ saibuddhini@gmail.com

Effective Strategies to be Used in Translating Personal Names in Literary Translation

P. G. D. S. Pallewatta¹, T. M. H. T. Thennakoon², H. A. Hansini³
Department of Linguistics

Abstract

The translation of novels that fall under the heading of literary translation is a complex process as it deals with different cultures. Personal names are unique and extremely culturally bound. Most of the time, they have an underlying meaning as well. Sometimes surnames and first names differ from language to language. There are instances where the writer utilizes the name itself as a figure of speech to denote a specific message. Thus, translators must keep all this in mind when translating personal names, as sometimes an alteration will hinder the entire meaning of the novel. The main objective of this study is to explore ways in which personal names can be translated into English emphasizing effective strategies that can be used. The research problem is “how to translate personal names and what are the methods that can be used in the process.” To achieve this objective, the novel “senkottam” by Mahinda Prasad Masibula was utilized. Ten unique Sinhala names were taken from the novel and were given to 10 undergraduates majoring in Translation Studies to be translated. The Source language was Sinhala, and the Target language was English. Students were given the freedom to translate using any method they prefer. After analyzing the gathered data, several effective methods were explored. Transliteration, naturalization, substitution, phonological replacement, and using the same name with footnotes were among the most popularly used methods. When compared with the context of the novel, the translated names proved very effective for the target audience. In conclusion, a comprehensive discussion proved that, depending on the context, all the above methods can be used interchangeably in producing a successful translation.

Key words: literary translation, naturalization, personal names, substitution, transliteration

¹ siharapallewatta@gmail.com

² hirunit1998@gmail.com

³ anupamahansini4@gmail.com

Enhance the Oral Skills of Chinese Learners in Sri Lanka through EDMODO Language Application

N. G. D. Madhusanka¹

Department of Modern Languages

Abstract

After several decades of development, Chinese Language Teaching in Sri Lanka has reached relative levels of advancement with a significantly diversified selection of teaching materials. However, amongst the teaching of the four basic Chinese language skills, the oral skills of beginner Chinese learners in Sri Lanka have been found to be weak and thus considered unsatisfactory to meet the rising demands of intercultural communication. Since traditional teaching methods have been deemed insufficient to develop the oral skills of learners, educators have been urged to provide students with 21st century skills that are geared towards creativity and critical thinking in order to generate new knowledge. Hence, the emergence of e-learning and its Web 2.0 tools have begun to offer more opportunities in the areas of language application, while encouraging independent learning. In view of the potential of this learning style, Edmodo; a social learning platform, could be implemented as an effective tool in the classroom to improve Chinese oral skills. Accordingly, this research aims to develop a web-based learning model using Edmodo as a self-directed learning tool to develop Chinese oral skills. To examine the effectiveness of this model, a comparative study was conducted between two groups of students in the Level II Chinese Honours degree program at the University of Kelaniya. Each group included twenty students, of which one group followed traditional face-to-face methods of learning, while the other used the Edmodo application for a period of five months as a platform for language learning. The results of this study revealed that students in the experimental group using Edmodo developed higher oral proficiency than their counterpart. Moreover, the former also acquired greater levels of motivation and self-confidence in learning Chinese oral communication. The findings of this study encourage Chinese language learners to benefit from the use of technology in language learning and strive for better academic performance.

Key words: Edmodo, Foreign language learning process, Learning management system, Oral skills, Sri Lankan learners

¹ dilanmadhusanka2018@gmail.com

Factors Affecting Low Proficiency of English Speech in Ordinary Level Students in Colombo District

H. M. C. P. Jayawardena¹

Department of English Language Teaching

Abstract

Proficiency of English language includes writing, speaking, listening, and reading skills, of which the former two are productive skills and the latter two are receptive skills. In the Sri Lankan context, English is taught as a second language in the country's mainstream education (government schools) from grade three to eleven; approximately for eight years. Within these eight years of English language studies, the lowest scores have been recorded for productive skills, and it is noticeable that the speaking skills marked the lowest mean scale score of 4.9, according to the findings of a previous research. Therefore, in this context, the study aims to trace the reasons behind the aforementioned low proficiency in speaking skills. The mix methodology will be used to evaluate the influence of the psychological and social factors that hinder the students' ability to use English in spoken settings. The study will be conducted with a sample of hundred students of Grade eleven in a number of schools varying from Type 1AB to Type 2 in Colombo District. English is being taught as the second language by the selected sample of students preparing for the national examination of General Certificate of Education Ordinary Level. The process of data collection will comprise a google form or a printed questionnaire followed by classroom observations, and will proceed towards one - on- one interview with students. The proficiency of the students will be measured and defined through Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). The applicability of the predetermined factors such as the excessive dependence on mother tongue, reluctance to speak in English due to pressure from social circumstances, and the lack of confidence will be assessed during this study.

Key words: English as a Second Language, Influencing factors, Productive skills, Reluctancy of speech in English, Social circumstances

¹ hmcpcjayawardena@gmail.com

Gestures: For the Efficiency of English as a Second Language (ESL) Teaching on Digital Platforms

U. D. T. L. Jayalath¹

Department of English Language Teaching

Abstract

With the emergency of the COVID-19 pandemic as a massive international concern, a virtual teaching and learning environment was designed for all levels of education. As a novel experience for most Sri Lankan English as a Second Language (ESL) learners, online language learning has become a challenge due to the lack of attention, interaction, and engagement during the class. Previous studies revealed that the use of gestures, as a form of non-verbal communication, plays an important role in teacher-student interactions in the traditional classroom. The current study investigates the way teachers use gestures to enhance the efficiency of ESL teaching on digital platforms. Semi-structured interviews (using ten questions) with thirty ESL teachers (both government and non-government) in Sri Lanka and observations of five zoom classes were conducted to discover the way of using gestures in ESL teaching in the virtual classroom setting and to identify the ESL learners' reactions to the gestures used in remote teaching. The results demonstrated that ESL teachers' use of hand gestures in teaching on digital platforms influenced student comprehension, especially in instructional discourse. Further, according to the results, gestures can be identified as an effective teaching strategy in the virtual teaching setting as they make the learning more active, engaging, and comprehensible. Thus, the use of gestures is believed to make the virtual learning environment of the ESL classroom more encouraging and inviting. The study offers pedagogical implications for ESL teachers to apply more effective gestures in their remote teaching, to facilitate communication, understanding, and participation of ESL learners.

Key words: digital platforms, English as a Second Language learners, English as a Second Language teaching, gestures, non-verbal

¹ thisul1223jayalath@gmail.com

How Chinese Nursery Rhymes Can Affect Learning Chinese Language for First-Year Undergraduates in University of Kelaniya

W. A. D. S. Wijesinghe¹

Department of Modern Languages

Abstract

There are a variety of methods for learning a new language. Two of the most effective methods for learning a foreign language are via music and nursery rhymes. Yet, the use of Chinese nursery rhymes among university undergraduates is not widely implemented when learning Chinese as a foreign language. While mainly focusing upon the first-year undergraduates at the University of Kelaniya, this study will address a need in this area. The data required for this study will be collected through questionnaires and surveys. The usefulness nursery rhymes in Chinese learning will be critically examined by assessing the responses submitted by the students. The goal of this research is to encourage undergraduates to devote time to study the Chinese language through nursery rhymes, as well as to explain how nursery rhymes affect the learning of Chinese as a foreign language. The study explores the efficiency of this learning method and seeks to address the research questions concerning how nursery rhymes contribute to the undergraduates' learning of Chinese? How is grammatical recognition reflected by learning Chinese nursery rhymes and how does this pedagogy increase undergraduates' interest in learning Chinese culture and new words? In this research that discusses the importance of nursery rhymes in Chinese learning, the choice of nursery rhymes was selected based on criteria that looks at the importance in acquiring grammar, Chinese culture, and new vocabulary in the process of learning the language. This study aspires to further stimulate the interest of undergraduates in learning Chinese, while contributing towards an affirmative shift in their perceptions of the language. This research will be conducted as a part of a larger study concerning the use of music in foreign language learning, which aims to foster a potential increase in the popularity of the study of the Chinese language in universities.

Key words: Chinese nursery rhymes, Learning Chinese as a foreign language, Learning method, Pedagogy, Undergraduates

¹ danukisandeepani@gmail.com

Language Ideologies of Batticaloa Tamil Undergraduates in the University of Kelaniya

H. B. H. Pravini¹

Department of English Language Teaching

Abstract

Recent research in the field of language ideology incorporates language policies due to the contentious politics in Sri Lanka. Although the failures of Sri Lankan language policies have been frequently examined through the observation of people's language practice across contexts, research that examines how language ideologies of people reflect current language policies are limited. Therefore, the aim of this study is to identify distinct language ideologies that are prevalent among Batticaloa Tamil undergraduates in the University of Kelaniya towards English, Tamil, and Sinhala, and to investigate how these language ideologies of Tamils reflect the English language-related policies in Sri Lanka. This multimethod qualitative study will consist of 10 participants and snowball sampling will be employed as the sampling technique. The participants' language ideologies related to Sinhala, Tamil and English will be identified through language portraits and stimulated-recall interviews. Semi-structured interviews will further be carried out to identify the participants' ideologies related to speaking English. As secondary data, this study will employ the official language policy in 1956, 13th amendment to the 1978 constitution in 1987, and 'Speaking English-our way' movement. The data gathered through language portraits and stimulated-recall interviews will be analyzed thematically to identify ideologies associated with each language. The data gathered through semi-structured interviews will also be analyzed thematically to identify undergraduates' ideologies related to speaking English. The selected language policies will be triangulated with the participants' language ideologies, which will be identified through language portraits and semi-structured interviews, to understand how participants' language ideologies reflect English language-related policies in Sri Lanka. This study will provide a comprehensive representation of how Batticaloa Tamil undergraduates perceive Tamil, English, and Sinhala languages differently. Moreover, as previous research has not exclusively studied how language ideologies reflect English language-related policies in Sri Lanka, this study will rebound to fill this crucial niche.

Key words: Batticaloa Tamil undergraduates, Language ideology, Language policy, Language portraits, University of Kelaniya

¹ hirushikapraveeni1997@gmail.com

Perceptions of Students' Motivation, and Teaching Strategies for English Speaking in the Technology Integrated Young Learners' Classroom

N. N. Welgama¹

Department of English Language Teaching

Abstract

Teaching English to Young Learners (TEYL) is crucial as it helps students to recognize and learn the language at an early stage. The common problems encountered by teachers in TEYL are related to low motivation, negative attitudes, and lack of interest in learning the English language. As speaking is one of the most crucial skills to be developed in second language learners, the teacher must focus more on teaching strategies that would retain students' motivation for active participation in language classrooms. The objective of this study is to investigate students' perceptions on the teaching strategies implemented in their language classrooms, to determine to what extent the strategies have influenced their motivation on speaking English. The study population will comprise samples taken from two schools in Gampaha District. The study will primarily consist of three data collection tools: a questionnaire, classroom observations, and semi-structured interviews. Initially, the questionnaire will be given to all primary school English teachers. Thereafter, the researcher will conduct classroom observations for about 45-50 Grade 05 students from each school. Finally, ten students from each classroom will be chosen for the semi-structured interviews through the random sampling method. A mixed approach will be used to analyze the data. The questionnaires will be analyzed through SPSS. A qualitative data analysis approach will be executed by using content analysis to analyze the data, which will be gathered through semi-structured interviews and classroom observation. The results of the study will reveal the opinions of the young learners as to what extent they are motivated to speak in the target language about the variety of teaching strategies implemented in the classroom. It will be useful for the teachers to get an understanding about the perceptions of the young students regarding the teaching strategies used to develop English speaking.

Key words: motivation, teaching strategies, speaking, young learners

¹ nila.welgama@gmail.com

Social Changes that Have Taken Place with the Development of the Hambantota Port

H. S. M. Senadheera¹

Department of Modern Languages

Abstract

The Hambantota Port of Sri Lanka is located at the very centre of the main international shipping route that connects the East and West. The port lies approximately 16 nautical miles from the main trade route of Asia and Europe, earning its name as the 'gateway to South Asia'. The Hambantota Port was a crucial investment to Sri Lanka as it increased the nation's ability to accommodate greater volumes of naval vessels and diversify into other port-related services. In addition, across international linkages generated as a result of this investment, Sri Lanka attained the opportunity to expand its maritime network, while improving port connectivity. As such, the industrial zone has achieved the potential to attract industries that are looking to connect easily to their regional markets. Accordingly, the main objective of this study is to explore the social impact of the construction of the Hambantota Port in the Hambantota District. This survey is conducted by distributing questionnaires to a group of 120 people selected at random from amongst citizens living in the vicinity of the Chinese port in Hambantota, the Hambantota district and individuals employed at the Hambantota port. In addition, a face-to-face interview was also held with the Human Resources Manager of the Hambantota Port Authority. The data collected depicts the manner in which the Chinese Port of Hambantota has affected the areas in the Hambantota District. This research chiefly aims to examine the positive and negative effects of the development of the Chinese Port of Hambantota, the future trajectory of the port and other proposed development activities concerning the port. The evaluation of the data revealed that the construction of the Hambantota Port has both positively and negatively impacted society. The construction of the Port yielded positive outcomes to society such as the development of the region of Hambantota, expansion of the highway network, creation of transport facilities, creation of new employment opportunities and new markets as well as self-employment opportunities for residents living akin to the port. In contrast, the research reveals that adverse effects such as rise in pollution levels, deforestation due to urbanization, disruptions to the daily lives of residents near the port area have been caused by the construction of the Hambantota Port. Therefore, the study concludes that despite the undesirable changes, the construction of the Port is perceived as means of progress to the nation and society.

Key words: China - Sri Lanka relations, development, Hambantota port, social changes, positive and negative impact

¹ shashikalamadhuwanthi695@gmail.com

Sri Lanka as an Attractive Destination for the German Tourists

R. W. P. M. R. Indima Randulee Rajapaksha¹

Department of Modern Languages

Abstract

Sri Lanka is one of the most beautiful South Asian countries, which is surrounded by both natural and cultural resources. It is well known that most of the tourists pay their attention to natural resources. This study focuses on how Sri Lanka can be developed as a tourist destination for the German tourists, especially with regard to the cultural resources. A sample of 12 German tourists, who have already visited Sri Lanka at least one time were interviewed to obtain data for this research. There were two main reasons to select especially the German tourists for the process of collecting data. The first reason was that Germans generally took the 4th or the 5th place in the Sri Lankan tourism industry and the other reason was the interaction between German language and the tourism field. The aim of this research was to introduce some facts for the development of the Sri Lankan tourism industry. Interviews and a questionnaire were the tools applied for collecting data, and qualitative analysis method was used. The analysis of data brought to light that most of the German tourists have experienced the beauty of Sri Lanka through the natural resources. In addition, it can be stated that German tourists also admire the cultural value of Sri Lanka. Hence, it is recommended to pay more attention to cultural resources, which will in turn enhance the value of the Sri Lankan Tourism industry.

Key words: cultural resources, cultural tourism, intercultural interaction, tourism concepts, tourism promoting suggestions

¹ indimarajakpaksha97@gmail.com

Sri Lankan English Morphological Processes: A Study Based on English News Broadcasting on TV1 Channel

Jayani Samaraweera¹, Sharanya Gajanayaka, Anupama Welikandage,
Lakshani Rathnaweera, Fazna Faleel
Department of English Language Teaching

Abstract

One of the main features of a living language is the frequent emergence of new vocabulary. Thus, English language also can be categorized under those languages. Considering the spread of the English language among many countries all over the world, an emergence of new words can be observed specifically in relation to each society and the cultures of those countries. Among them, Sri Lankan English (hereafter SLE) is the variety that is adapted in Sri Lanka producing many new English words in relation to its culture. Previous researchers have identified several word formations processes that are manipulated in some areas, such as newspapers, short stories, and novels. However, no research has been conducted based on the morphological processes in television English news broadcasting. Therefore, the purpose of this paper is to examine the word formation processes of the new vocabulary used in English television news broadcasting in Sri Lanka. Observing SLE vocabulary in English news broadcasting is the main method of collecting data. Prime-time English news on TV1 channel is observed throughout seven days as the sampling and the collected data (vocabulary) are categorized in terms of their word formation processes. The data is further analyzed by using Fernando's (2012) classification of compounds, Zapata's (2007) classifications of compounds, acronyms, and affixes, and Haugen's (1950) classification of borrowings. Also, gathered data is shown in a qualitative manner. This study reveals that SLE is used in English news broadcasting. Further, it is discovered that, compounding, borrowing, affixation, and acronyms are the most productive morphological processes that are utilized in forming new vocabulary in SLE, and it is the Sinhala language that impacts most on deriving new vocabulary in relation to SLE.

Key words: acronyms, affixation, borrowing, compounding, Sri Lankan English

¹ jayaniwasana1999@gmail.com

Student Perceptions and Effectiveness of Integrated Intensive-Extensive Reading Strategy (IERS) to Improve Reading Skills of Grade Eleven Learners within a Virtual ESL Classroom in Galle District

R. P. Dahanayake¹, S. H. Wijethunga², L. P. Basnayake³
Department of English Language Teaching

Abstract

Reading is a complex, multi-faceted activity, which involves a combination of both lexical and text processing skills. Two major approaches have been used among many, in developing reading skills; Extensive Reading (ER) and Intensive Reading (IR). Numerous research studies have proven the effectiveness of combining ER and IR, yet the application of these two approaches to Sri Lankan English as a Second Language (ESL) virtual classrooms, has not received adequate attention from the researchers. Thereby, this study investigates the effectiveness of integrated intensive- extensive reading strategy (IERS) in improving learners' reading skills and their perceptions towards IERS within Sri Lankan virtual ESL classrooms in Galle district. A sample group of thirty grade 11 ESL learners were divided into two groups as control and experimental groups where IR and IERS were applied respectively. These learners were selected as they could be easily accessed and reading for comprehension is an essential requirement in the Ordinary Level Examination. The data for the research was collected through a mixed- method. The quantitative data were collected through the marks of pre-post tests, where grammar, vocabulary and comprehension were tested, while qualitative data were collected through an interview which scrutinize learner perceptions towards IR and IERS. The findings of the study revealed that the mean scores of the post-test of the experimental group were higher than the control group, depicting, IERS is more effective than solely intensive reading in the aforementioned setting. The learners' perceptions manifest that IERS is effective in enhancing learner interest, interaction and motivation, allowing more opportunities for outside reading, than in IR. Therefore, Sri Lankan ESL teachers can use IERS to improve ESL learners' reading ability. The influence of IERS on other language skills can be an intriguing area for further research.

Key words: Extensive reading, Intensive reading, Integrated intensive- extensive reading strategy

¹ ridmadahanyake@gmail.com

² hsamadhi07@gmail.com

³ lakminiparthana16@gmail.com

The Gothic Elements in the Sri Lankan Film “Garasarapa”

Dilki Sandarekha Jasing Abeywardhana, H.D. Achini Poornika Perera¹,
H.G. Sureshika Lakthilini Gunawardhana, R.A. Nethmi Madhara Dissanayaka

Abstract

This research study seeks to examine the gothic representations depicted via religion and superstition in the Sri Lankan contemporary film *Garasarapa* (2018). *Garasarapa* [The Lurking Serpent] directed by Jayantha Chandrasiri has been selected as the primary source for this research. This research study argues that the representation of gothic elements in this film explores the impact of the Sri Lankan culture in the expression of religion, such as Buddhism and Christianity since the 21st century. Moreover, the gothic ideologies and belief systems prevalent within Sri Lankan society are demonstrated through the demonology of Black Prince; *Kalu Kumaraya*. The review of previous research on gothic literature reveals the East Asian gothic elements, gothic symbology in film and television, beliefs concerning myth and monstrosity and the uncanny in Asian Diasporic film and literature. However, the study reveals the presence of a lacuna in the area of study concerning the impact of the Sri Lankan culture in representing religion and gothic ideologies in the film, *Garasarapa*. Textual analysis is the primary research method used in this study to chiefly examine the visual text. Since the research examines historical events, the study will also be conducted according to a historical approach while taking into consideration the subjectivity of the researchers involved in the study. This research study aspires to examine the manner in which the Sri Lankan culture has influenced the portrayal and expression of religion and gothic ideology within the Sri Lankan society. Moreover, this study argues that *Garasarapa* is a reflection of Sri Lankan social and cultural values, ideologies and traditions, contributing to the depiction of an Asian gothic element usage in the film.

Key words: beliefs, *Garasarapa*, Gothic literature, religion, Sri Lankan culture

¹ achinipoornika13@gmail.com

The Significant Role of Religious Education: A Comparative Analysis between Germany and Sri Lanka

R. M. R. P. N. Rathnayaka¹
Department of Modern Language

Abstract

The 'International Commission on the Futures of Education' that has been established by UNESCO emphasizes the prominence of prioritizing a curriculum that is rich with vigorous humanistic aims and 'Religious Education' that is capable of developing a whole person not just through academic skills which has highlighted the need to teach as a core subject in many countries in the world. This study strives to illuminate the significant role of religious education by carrying out a comparative analysis between Germany and Sri Lanka. First, the secondary data based on curricula, websites, books and journal articles will be reviewed. Then the well-experienced teachers both in Germany and Sri Lanka will be interviewed with the intention of collecting primary data. After studying the curricula of Protestant and Catholic religious' education in Germany and the curricula of Buddhism, Protestant, Catholic and Islam in Sri Lanka, the results revealed that there is a huge difference in religious education between Germany and Sri Lanka as both Protestants and Catholics have other religions in the curriculum in Germany, but religious education in Sri Lanka has been limited to learn only one religion. However, this research suggests that religious education in Sri Lanka can apply similar concepts of the curriculum of religious Education in Germany. The findings of this study would be beneficial for the novice German specialized undergraduates, religion teachers and curriculum developers. Further research is needed to investigate the research suggestions and to introduce a new curriculum for religious education in Sri Lanka for future.

Key words: curriculum of religious education, religious education in Germany, religious education in Sri Lanka

¹ ranuwi97@gmail.com

Use of Communication Tools among Japanese Learners

Janani Kulasinghe¹

Department of Modern Languages

Abstract

Individuals use a variety of communication tools in their day-to-day life, where these means of communication via networks is widespread. Communication tools such as networks and applications are used to convey emotions, feelings, and information. There is an inextricable interrelationship between communication tools and language. As language is created by people, it does not exist in isolation or outside the minds of people. Language is a system of words and sounds to communicate ideas in a meaningful way. The act of communication is composed of two main types namely, verbal communication and non-verbal communication. This research study seeks to examine the impact of verbal communication and communication tools on language learning. Communication tools play an important role in improving language learning. This study aims to investigate whether communication tools can be effectively used to enhance Japanese language proficiency of learners. Communication tools can be influential in supporting the acquisition of any language. While prior studies depict the use of pictograms by Sri Lankan university students who use SNS, but there seems to be a dearth of research focusing on improving Japanese proficiency with the use of communication tools. This study has been conducted via a survey of fifty students pursuing both General and Special degree programmes in the Levels I, II and III of the University of Kelaniya. The results of the survey revealed that many of its participants used communication tools via network, that has fostered a development in the reading and writing proficiency in Japanese. Furthermore, the results of the research study outline two important factors that affect student's learning processes in the use of each communication tool. In addition, communication tools have shown to improve learning skills, reading speed, comprehension speed as well as typing skills.

Key words: communication tools, Japanese learners, network, language, skills

¹ jananikulasinghe@gmail.com

Towards a Universal Design: A Needs Analysis for an English Curriculum for the Visually Impaired Learners in the Faculty of Humanities, University of Kelaniya

A. M. W. D. G. K. Amunugama¹

Department of English Language Teaching

Abstract

Education was introduced to Sri Lanka in 2003 and enables the inclusion of visually impaired learners in mainstream classes. Thus, it is essential to address the needs of learners with disabilities of all levels to allow them study alongside the learners without disabilities, in language learning classrooms. The Universal Design for Learning is a set of principles that helps design curriculums in which every individual learner involved can benefit. This study aims to provide visually impaired learners of University of Kelaniya with an opportunity to voice their needs when making adjustments to the English for Humanities course curriculum. The study will follow an exploratory research design to identify, explain, and analyse the data. The needs of the tertiary level visually impaired learners will be gathered through needs analysis, which will be conducted as interviews. Seven visually impaired learners, two English as a Second Language teachers of the visually impaired learners, two course coordinators, an expert in the field of education for visually impaired learners will be interviewed. The thematic analysis method will be used to analyse the data of the study. The collected data will be used to explore the needs of the visually impaired learners. Additionally, the findings of the study will propose changes to the learning materials and their alternatives, assignments and other learning facilities related to the English for Humanities curriculum of University of Kelaniya, by following the curriculum designing principles of the Universal Design for Learning framework. The study intends to increase awareness among curriculum designers regarding the needs of the tertiary level visually impaired learners and how they could incorporate the needs of the visually impaired learners when developing an English curriculum.

Key words: English for Humanities curriculum, inclusive education, needs analysis, universal design for learning, visually impaired learners

¹ dewminiamunugama95@gmail.com

Traditional Drums in China and Sri Lanka: A Comparative Study

A. M. T. K. L. Attanayake¹
Department of Modern Languages

Abstract

Music is an art of human civilization, which revolves around the universal culture. Music arranges the sound of another language, through the elements of melody, harmony and rhythm. The primary purpose of this study is to give a comprehensive idea of about the local musical drums culture of Sri Lanka and China. Sri Lankan and Chinese music play an important role to achieve a large scale of the music. The researcher hopes to point out the traditions of Sri Lankan and Chinese drums as well as the classification of the drums. As a comparative study, the researcher hopes to explore the similarities and differences of the drums. Sri Lankan drums are classified as Aathatha, Vithatha, Vithathathatha and Chinese drums are classified as waist, war and octagonal drum. The researcher will expand the information through appropriate methods and speculations. The final outcome of the research will be important to music learners such as musicians and individuals who are pursuing music. The findings of this research confirm how a variety of traditional drums represent the contemporary society and different characteristics of the traditional drums under the category of percussions.

Key words: China, drums, music, Sri Lanka, traditional

¹ thimalshaattanayake1997@gmail.com

Translation of Buddhist Philosophy

B. A. N. S. A. B Arachchi¹

Department of Linguistics

Abstract

This study investigated the English glossary which is used in Buddhist translations. At present, Buddhism has become a philosophy that people around the world follow and practice. Around 535 million people follow Buddhism as their religion. The Source Language of Buddhism is believed to be Pali alias Magadhi languages. The study examined the lack of English terms to translate Buddhist doctrinal and literary texts and certain practical difficulties that have emerged in Buddhist textual translation. Therefore, possible causes for such complications in Buddhist textual translation were studied. Thereafter alterations and better solutions, which can be used for both Buddhist followers and translators who are engaged with Buddhist philosophy, were explored. Selected Sinhala and Pali documents written on the Buddhist philosophy and culture were taken as source documents in order to identify specific terms that are challenging to translate. The above documents were distributed among final year undergraduates following the bachelor s degree in Translation studies at the University of Kelaniya and their outcomes for certain technical terms were studied and analyzed in this research. Furthermore, particular English dictionaries, glossaries, which are based on Buddhism, were also referred to in order to obtain a comparative understanding. It was observed that most of the issues occur due to several factors such as the conventional dialect that the Buddhism has inherited as a subculture and the conceptual complexity of some sections of Buddhist philosophy such as ‘Abhi Dhamma’ and the linguistic complexity of the Mahadhi language itself. The findings of this study show that most of English definitions in this relevant field are demonstrated erroneously with ambiguous meanings, which can be incomprehensible especially to an outsider to this subject area. In addition, exact translation phrases could not be found for most of the cultural terms in Buddhism. Hence, it can be recommended that by providing descriptive explanations for such phrases and by using accurate glossaries it is possible to achieve better translation outcomes. Following these methods in Buddhist textual translation is of utmost importance since the accuracy in translation is essential to preserve the originality of the Buddhist Philosophy while also ensuring its future existence.

Key words: Buddhist philosophy, glossary, Pali language, translation

¹ sithumiabhilashini1@gmail.com

Understanding Cultural Diversity in Sri Lanka through Sri Lankan Portuguese Burgher Weddings: A Narrative Study

Anne Tunica, Hasini Weerasinghe, Prasangi Wijewardhana, Senali Wijesooriya¹
Department of English

Abstract

The Sri Lankan Portuguese or the Portuguese Burghers are a small minority ethnic group of mixed heritage that descended from the Portuguese. A majority of this community currently lives in the Eastern Province of Sri Lanka in Batticaloa and Trincomalee. However, little is known about them outside academia, and they still remain somewhat invisible to other Sri Lankans. Their culture also seems to be gradually diminishing from society. Many research studies regarding the Portuguese Burghers focus on the Creole language and its impact on Sri Lankan society, the Portuguese political influence on Sinhala kings, the origin and history of this community, their religion, the ‘kaffirinha’ dance and the ‘baila’ songs, and how it still exists within the contemporary society of Sri Lanka. Nevertheless, no specific research has been conducted so far on the festivals and rituals of the Sri Lankan Portuguese Burghers. This study will focus on their weddings which can be identified as one of their most important cultural events and how they have transformed these by adding new rituals. The methodology used was in-depth, semi-structured narrative interviews with five Portuguese Burgher community members including Portuguese Burgher elders in Batticaloa who shared their experiences and recollected their memories. This study explores the customs associated with food, music, dance and fashion related to Sri Lankan Portuguese Burgher weddings. The purpose of this study is to present a fine-grained description of a cultural event to gain a detailed understanding of the rituals of the Portuguese Burgher culture and contribute towards a greater awareness of the cultural diversity found in Sri Lanka.

Key words: cultural diversity, narrative interviews, rituals, Sri Lankan Portuguese Burghers, weddings

¹ senaliwijesurya@gmail.com

Usage of Cello as a Western Instrument in Sri Lankan Music Industry

Hirunika Rajapaksha¹
Department of Fine Arts

Abstract

The purpose of this study is to examine how the 'Cello' has been used in the Sri Lankan music industry, whether it has been successful. Within the invention of the 16th century in Italy, the cello has been evolving as a unique musical instrument blended with a wide range of genres so far. In this research, data collection includes fieldwork, interviews, internet preferences and discussions with subject matter experts following the qualitative method. There are extremely rare cello players and the instrument's expansion is very limited in the country. Especially, it was a vital necessity for the researcher to conduct this research since there have been few written pieces of evidence on this subject and no books have been written on this topic in Sri Lanka. Compared to the rest of the world, being used as a matured solo instrument, the cello has been used in very few scopes for music ensembles, orchestration, compositions, solo, and concertos in Sri Lanka. Even when it comes to musical compositions, the usage of tone colours is very compressed and many composers are unfamiliar with the cello and its possibilities for music composition. It persists primarily in limited musical genres together with applied music in Sri Lanka, being employed to feature solely a dark mood or few ranges of scope through the cello for music composing and performing. The findings of this research clarified that the cello hasn't been used very successfully for music performances and the music industry in Sri Lanka.

Key words: cello, orchestra, music composition, musical instrument, Sri Lankan music industry

¹ hironrajapaksha21@gmail.com

Using Short-Films to Enhance the Writing Skills of Sri Lankan ESL Learners by Writing Essays

W. W. A. P. H. Fernando¹

Department of English Language Teaching

Abstract

non-native English as a second language (ESL) teachers have to go through numerous issues to improve their students' language abilities in developing writing skills. As an innovation, integrating short film in the language classroom is a solution to enhance students' writing competency. The usage of short films on improving writing skills is still not widely used in the Sri Lankan education system, and there are not many studies conducted on enhancing writing skills through short-films in Sri Lanka, which can be mentioned as the research gap. This study aims to investigate the effectiveness of using short films in developing writing skills and motivating ESL learners to participate in essay writing. The researcher will explore how writing skills, vocabulary, and narrative expressions can be enhanced by watching English short films. The study will further examine whether English films for ESL learning can create opportunities to learn a language with regard to real life scenarios. The population of this study will be ten grade 12 school students in Sri Lanka, and a mixed-method approach will be used to gather data. Data will be collected by conducting teaching sessions, displaying short films, essay writing, and a post-questionnaire. The data will be analyzed through descriptive and inferential statistics with graphs and charts. The cognitive theory in writing is supported as the theoretical framework to explore the effectiveness of short films in improving writing skills in a cognitive critical manner. Thus, this study will investigate the manner in which the innovative method of watching short films helps to improve the ESL learners' cognitive critical thinking skills involved in writing essays.

Key words: cognitive theory in writing, English short-films, ESL learners, essay writing, writing skills

¹ hansikafernando100@gmail.com

Virtual Mobility Experience on Digital Cultural Exchange

Samali Irugal Bandara¹

Department of Modern Languages

Abstract

Cultural Exchange steps beyond the concept of one country - one nation. The world is blessed with incredible cultural values which showcase the true prestige and glory of each strong nation. However, people would find it difficult to be mingled together due to various burdens in exchanging cultural values between diversified social contexts. Hence, it is worthwhile to build a single platform for the entire world to learn, respect and accept the diversity of each astounding country bridging the gap between different cultures. Accordingly, the Group 2 Project on international teaching and learning of the Alumni Academy of University of Siegen, Germany on Digitalisation 20+ focused on creating a common digital platform to exchange cultural experience between a group of students Fayoum University, Egypt, Mother Teresa University, North Macedonia, University of Kelaniya, Sri Lanka and Tongji University, China. The project aimed at offering a virtual mobility experience on cultural exchange. Stepping out of the stigmatic borders, the project was based on the theme of “A Digital Bridge Across Cultures and Continents” with the final group presentations being presented online on selected themes, i.e., food, fashion, cultural festivals, historical places. The intercultural experience that could be achieved from the project showcases all the positive aspects of virtual mobility such as understanding the cultures and traditions of each country, seeking the values of each strong and magnificent country and building a virtual stage to learn to respect the utmost magnanimity. It could enhance the trust and mutual rapport between a set of people from the universities of each country representing the glory of their own cultures. Thus, virtual mobility surpasses the tyranny of time and terrace being a single roof for the whole world to share and care for the values of each country.

Key words: cultural exchange, intercultural experience, virtual mobility

¹ samaliirugalbandara@gmail.com

Madness and Women; Analysis of Madness of Female characters in Literature as Retaliation to Patriarchy

Hiruni Udumulla Arachchi¹

Department of English

Abstract

Madness is closely associated with female characters and is portrayed as a woman's 'dis-ease' in 19th-century literature. Bertha Mason, 'the woman in the attic' in the pioneer feminist text, Jane Eyre demonstrates madness as an intrinsic quality of hers. In Yellow Wallpaper, the narrator attempts to metaphorically and figuratively while battling a 'nervous depression. Madness is a powerful motif often witnessed in 19th-century literature and is used by the writers to showcase the unique yet powerful retaliation of women to the restrictive and manipulative culture and norms of the patriarchal society. The madness of women often about marriage or men is associated with the urgency to flee and be free from the restrictions of the man-dominant society. This attempt of writers in literature to create a platform to facilitate feminist voices and demonstrate the restrictions of patriarchy through literature is analyzed through the image of 'mad women' who retaliates the traditional representation of traditional women in 3C novels (Church, Cookery, Children) This research will analyze the relation of the madness of women in literature as powerful retaliation to patriarchy through the assistance of Foucault's Madness and Civilization.

Key words - Literature, Madness, Jane Eyre, Yellow Wallpaper, Women

¹ xhiruni@gmail.com

ACKNOWLEDGEMENTS

- The Chancellor of University of Kelaniya, Most Venerable Professor Kollupitiye Mahinda Sangharakkhitha Thero
- The Vice-Chancellor of University of Kelaniya, Senior Professor Nilanthi de Silva
- The Dean of Faculty of Humanities, Dr. Sudath Senarath, for his fullest support and kind guidance
- The Keynote Speaker Professor Emeritus R. M. W. Rajapakshe, Retired Senior and Chair Professor, Department of Linguistics, University of Kelaniya, for delivering an insightful speech
- The Chairman of the University Research Council, Senior Professor Kapila Seneviratne for his guidance
- The Director of the Research Centre of the Faculty of Humanities, Lecturer Anuradha Jayasinghe for her enthusiastic and kind support
- Venerable Senior Lecturer Udawela Thero for conducting the workshops on abstract writing
- All Heads of Departments and Units of the Faculty of Humanities, for their fullest support at all stages of this endeavor
- Department Coordinators, for administering the review process
- The Reviewers of the abstracts for spending their valuable time to enhance the quality of the symposium
- Session Chairs and Session Rapporteurs for overseeing the parallel sessions
- Dr. Ruwan Wickramarachchi, Director of the Information Communication Technology Center, for his valuable guidance in planning and conducting the whole event
- Ms. Shashini Withanage, Secretary of Lanka Education and Research Network (LEARN), for her support in setting the Webinar for the virtual inauguration
- Assistant Lecturer Supun Hemachandra for his valuable contribution in video content creating

- Venerable Senior Lecturer Udawela Thero and Assistant Lecturer Iruma Manavi Rathnayake for compèring in the virtual inauguration
- Ms. Randika Dilshini, for designing and updating the symposium web page
- Mr. Sasanka Asitha Ranathunga, Mr. G. Kalyan Chamarika, and Mr. P. G. D. L. Udayanga for providing technical support
- Vidyalankara Press, Peliyagoda for their printing work at a nominal price
- The Registrar, Senior Assistant Registrars, Assistant Registrars, Bursar, and Assistant Bursars for their cooperation
- Staff of Payment and Supplies Divisions for their cooperation
- Staff of the Vice-Chancellor's Office for their cooperation
- Staff of University Research Council for their cooperation
- All those who worked untiringly towards the success of the Undergraduate Symposium HUG 2021, Faculty of Humanities

“පොතක් පතක් කියවා එහි ඇති දේ පාඩමී කර ගත් පමණින් හෝ, එය ම හිත තබා ගත් පමණින් හෝ මිනිසකු තුළ අමුතු දියුණුවක් ඇති නො වේ. එය අනුන් වැඩු ඉඩමක් ධුන්ති විඳීම වැනි ය. උගන්නකුගේ යුතුකම ව පවත්නේ අලුතෙන් යමක් උපයා සපයා ගැනීම ය; අමුතුවෙන් යමක් කිරීම ය. මෙය සෑම දෙනාට ම නො කළ හැකි වැඩකැ යි ද යමකුට කියන්නට පිළිවන. එහෙත් ඒ කියමන හරි නැත.

අමුතුවෙන් වැඩක් කිරීමට නො පිළිවන් කෙනකු ඇති වන්නේ කලාතුරකිනි. එසේ නම් බොහෝ දෙනාගෙන් එබඳු වැඩ සිදු නො වන්නේ මන්දැ? යි මෙහි දී ප්‍රශ්න කළ හැකි ය. මේ මෙසේ වීමට හේතුව ඒ ඒ දෙනා අභිනවයෙන් වැඩක් කරන පිලිවෙළ නො ඉගෙනීම ය. එකකුට වෙහෙස මහන්සි වී වචන සැටි ඉගෙන වැවිල්ලක් කළ හැකි නම්, අනිකාට ද එබඳු ඉගෙනීමක් ලබා, ඒ වැනි ම වැවිල්ලක් කිරීම බැරි වන්නට කරුණක් නැත...”

කලා හතර, අධ්‍යයන කලා, 140 පිට
විද්‍යාලභිකාර විශ්වවිද්‍යාලයේ බෞද්ධ පීඨාධිපති,
මහාචාර්ය බඹරැන්දේ සිරි සිවලි



මානව ශාස්ත්‍ර පීඨ
උපාධි අපේක්ෂකයන්ගේ ශාස්ත්‍රීය ප්‍රභාෂණය
2021